

# REDMOND

Slow Juicer

RJ-910S-E

RJ-M920S-E

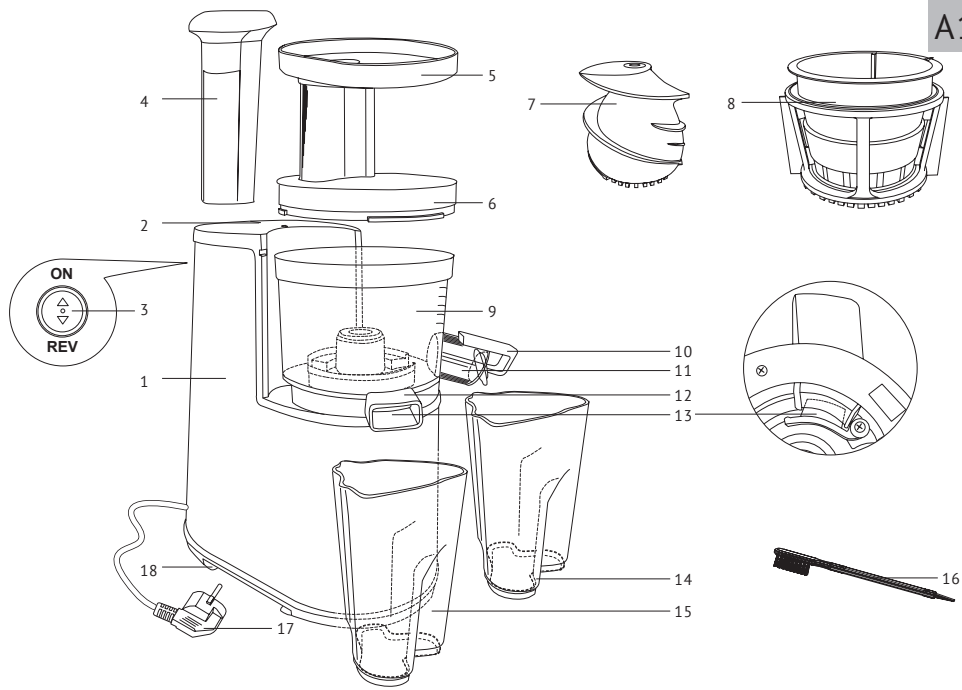
User manual



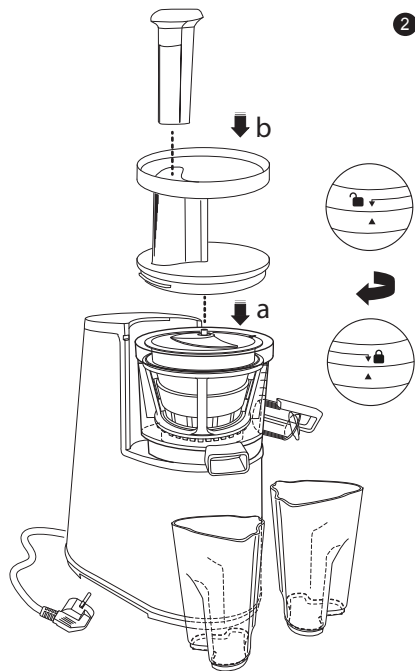
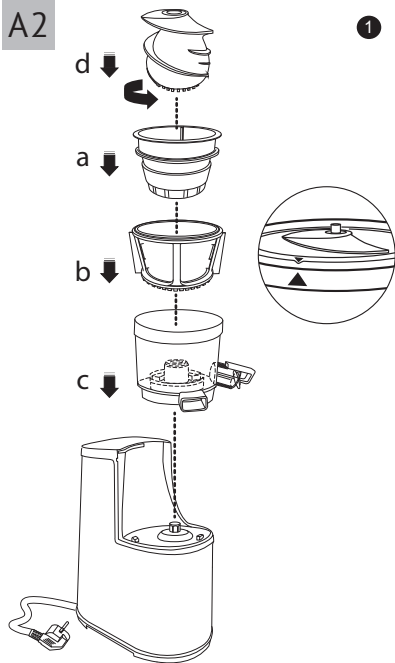
GBR	6
FRA	10
DEU	15
NLD	20
ITA	25
ESP	30
PRT	35
DNK	40
NOR	44
SWE	48
FIN	53
LTU	56
LVA	60
EST	64

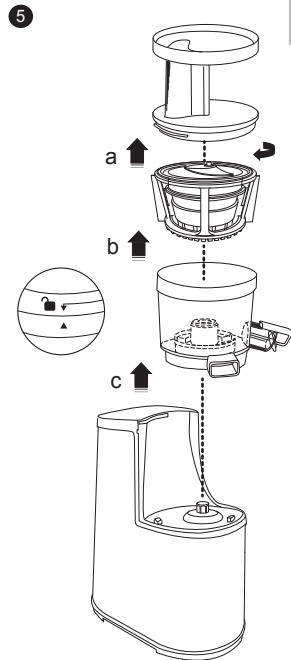
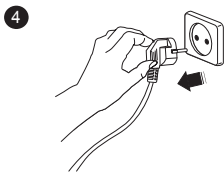
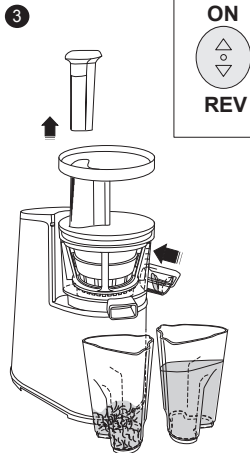
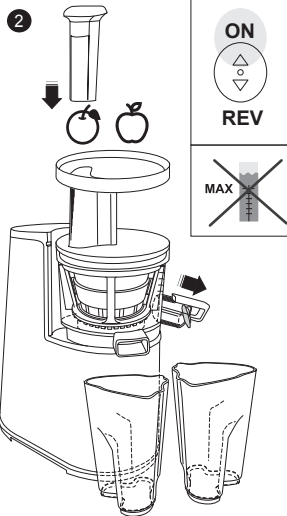
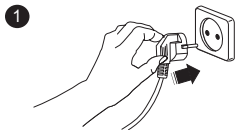
ROU	68
HUN	73
BGR	78
HRV	83
SVK	87
CZE	92
POL	97
RUS	102
GRE	107
TUR	113
ARE	118
UKR	122
KAZ	131

A1



A2







Carefully read all instructions before operating the device and save them for future reference. By carefully following these instructions you can considerably prolong the service life of your appliance.

## IMPORTANT SAFEGUARDS

- Manufacturer is not liable for injuries caused by failure to comply with the safety requirements and operation rules of the appliance.
- This appliance is a device for food processing and is intended to be used for nonindustrial use in household and similar spheres of application: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments, farm houses, by clients in hotels, motels and other residential environments. Industrial application or any other misuse will be regarded as violation of proper service conditions. Should this happen, manufacturer is not responsible for possible consequences.
- Before plugging in the appliance ensure that the circuit voltage matches operating voltage of the appliance (see technical specifications or manufacturer's plate on the appliance).
- Use an extension cord designed for power consump-

tion of the appliance as the parameter mismatch may result in a short circuit or fire outbreak.

- The appliance must be grounded. Connect the appliance only to a properly installed power point. Failure to do so may result in the risk of electrical shock. Use only grounded extension cords.
- Unplug the appliance after use, while cleaning or moving. Remove the power cord with dry hands holding it by the plug, not cord.
- Do not place the cord in doorframes or by heat sources. Do not twist or bend the power cord, ensure it is not in contact with sharp objects, corners and edges of furniture.

**STOP**

*Accidental damage to the power cord may cause electric shock or breakdown not covered by the terms of warranty. Promptly contact the service centre to have the damaged power cord replaced. Do not place the appliance on soft, unstable surface.*

- Do not use a disassembled juicer. The lid should be firmly secured with locks. Otherwise the juicer will not switch on.

- Do not put too much food into the feeding tube. Do not apply excessive force. The juicer has overload protection system.
- Before cleaning the appliance ensure that it is unplugged and has cooled down, rotation has stopped. Keep the device clean.

STOP

*Do not push food into the feeding tube port with fingers or foreign objects as this can cause injuries or breakdown. Use pushers that come with the appliance. Do not touch strainer blades as they are extremely sharp.*



STOP

*DO NOT immerse the appliance in water or keep in running water!*

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less

than 8 years. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Keep packaging (film, foam plastic and other) out of reach of children as they may choke on them.
- Do not repair the appliance or make changes to its design. All service and repair works should be performed in an authorized service centre. Unprofessional repairs may result in breakdown, injury or damage to property.

**CAUTION!** *Do not use the appliance in case any breakdown has been noticed.*

#### Technical specifications

Model.....	RJ-910S-E / RJ-M920S-E
Type.....	screw
Rated power.....	200 W
Max. power.....	350 W
Voltage.....	220-240 V, 50 Hz
Electric shock hazard protection.....	class I
Motor type.....	DC
Screw rotation speed.....	80 rpm./min.
Housing material.....	plastic (RJ-910S-E) / stainless steel, plastic (RJ-M920S-E)
Screen type filter.....	stainless steel
Throat size.....	34 x 44 mm
Separator bowl volume.....	0.5 L
Feeding tube diameter.....	140 mm
Reverse function.....	available
Careful juicing function.....	available

## REDMOND

Pulp removal.....	automatic
Material used for cups.....	TRITAN
Cups volume.....	1 L
Overload protection.....	available
Protection mechanism to prevent switching the device if incorrectly assembled.....	available
Cleaning brush.....	available
Rubberized feet.....	available
Max. running time.....	20 minutes
Switching-on interval.....	5 minutes

### List of equipment

Slow juicer.....	1 pc.	Cleaning brush.....	1 pc.
Juice cup.....	1 pc.	User manual.....	1 pc.
Pulp collecting cup.....	1 pc.	Warranty service coupon.....	1 pc.

*In accordance with the policy of continuous improvement, the manufacturer reserves the right to make any modifications to design, packaging arrangement, or technical specifications of the product without prior notice.*

### Model configuration (scheme **A1**, p. 3)

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1. Housing                                 | 10. Blocking lid to prevent leaking |
| 2. Power indicator                         | 11. Juice outlet                    |
| 3. Mode switch                             | 12. Pulp outlet                     |
| 4. Pusher                                  | 13. Silicone stopper plug           |
| 5. Feeding tube                            | 14. Juice cup                       |
| 6. Lid equipped with the juicing mechanism | 15. Pulp collecting cup             |
| 7. Juicer screw                            | 16. Cleaning brush                  |
| 8. Screen type filter                      | 17. Power cord                      |
| 9. Separator bowl                          | 18. Rubberized feet                 |

## I. BEFORE USE

Carefully take the appliance and its parts out of the package box, remove all wrapping material and stickers.

 Take the appliance out of the package box, remove all wrapping material and stickers except for serial number identification sticker.

Uncoil the power cord. Wipe the housing with a damp cloth. Wash the parts with soapy water, let them dry at room temperature and natural ventilation before plugging-in.

 After transportation or storing the appliance at low temperatures let the device warm up at room temperature for at least 2 hours before use.

## II. OPERATION

See the order of assembling and disassembling the appliance on **A2** and **A3** diagrams (p. 4-5).

 Rinse and cut food into pieces before juicing. Peel the fruits and vegetables if required.

### Helpful tips

- Do not remove thin membranes and skin. Remove only inedible parts, such as orange, kiwi or cantaloupe peel, uncooked beet parts. Always remove fruit stones!
- While using the juicer, switch the appliance occasionally to clean and wash the filter. We recommend that you do it after you have processed 1.5-2 kg fruit or vegetables. You might need to clean and wash the filter more often while processing berries (grapes, currants, gooseberries), particular sorts of apples or apples that are pithy or overripe.
- Drink the juice as soon as you have made it as it quickly starts to lose its nutrients when exposed to air.
- To get as much juice as possible move the pusher slowly. The appliance is not intended for processing sugar cane and other foods that contain a lot of starch.

### Manufacturer's warning!

To improve the productivity and prolong service life it is recommended:

- To ensure that the separator bowl isn't filled above the level 500 ml;
- To cut firm products, as carrots, beets, radish, apples, pears, pineapple into 4-5 cm wedges;
- To gradually put the precut vegetables, fruit or berries into the feed chute and slightly press;
- Not to press the push bar too much to avoid quality degradation of juice and the auger rotation stopping;
- To remove stones from fruit and berries to avoid auger and filter breakage;
- To preliminarily defrost food.


 **CAUTION!** This device IS NOT AIMED at squeezing the juice from beans, nuts, fruit/vegetable stones, frozen foods!

## III. MAINTENANCE

Wipe the housing of the appliance with a damp cloth.

 **STOP** DO NOT immerse the housing and power cord in water or keep in running water.

Wash the detachable parts with soapy water after use. Add some lemon juice to clean and shine metal parts.

 **STOP** DO NOT use sponges with hard or abrasive surface, abrasive scouring substances and solvents (benzine, ethyl acetate and others).

Let all parts dry at room temperature and natural ventilation.

Store the assembled appliance in a dry, ventilated place away from heating appliances and direct sunlight.



Before repeated operation or storage completely dry all parts of the appliance. Store the assembled appliance in a dry, ventilated place away from heating appliances and direct sunlight.

During transportation and storage, do not expose the device to mechanical stress, that may lead to damage of the device and/or violation of the package integrity. Keep the device package away from water and other liquids.

## IV. BEFORE CONTACTING THE SERVICE CENTRE

Problem	Possible cause	Solution
Appliance won't switch on	Appliance is not plugged in	Plug in the appliance
	Electrical socket is not powered	Connect the appliance to a properly working electrical socket
	Lid is not closed properly	Appliance features a mechanism that prevents switching-on if the device is not assembled properly. Check the way you have assembled the appliance
Pulp gets stuck on the filter or gets through with a lot of moist	The filter was not cleaned after previous use	Wash the filter, use the cleaning brush
Juice gets out under too much pressure or leaks out of the lid	Amount of juice exceeds the outlet transfer capacity	Do not place too many pieces into the feeding tube, do not use excessive force to move the pusher
Motor stops while operating	Pulp has got stuck on the lid	
You smell plastic when using the appliance	The device has got overheated	Make intervals while operating the appliance



*In case you didn't manage to eliminate the defects, please, refer to the authorized service centre.*

## V. PRODUCT WARRANTY

We warrant this product to be free from defects for a period of 2 years from the date of purchase. If the appliance fails to operate properly within the warranty period and is found to be defective in material or workmanship, we will repair or replace it. This warranty comes into force only in case the purchase date can be proved with an original warranty service

coupon containing a serial article number and accurate impress of the company of the seller. This limited warranty does not cover damage caused by the failure to use this product for its normal purpose or in accordance with the instructions on the proper use and maintenance of the product, or any kind of repair works. Do not try to disassemble the device and keep all package contents. This warranty does not cover normal wear of the device and its parts (filters, bulbs, non-stick coating, sealing rings, etc.).

Service life and the applicable product warranty period start on the date of purchase or the date of manufacture (if the purchase date cannot be established).

You can determine manufacture date by the serial number on the identification label on the housing of the device. The serial number consists of 13 digits. The 6th and 7th digits of the serial number refer to the month, whereas the 8th digit refers to the year of manufacture.

Service life of the product, established by the manufacturer is 3 years from the date of purchase, provided that the appliance is used and maintained in accordance with the user manual and applicable technical standards.



### Environmentally friendly disposal (WEEE)

The packaging, user manual and the device itself shall be taken to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Do not throw away the electronic waste to help protect the environment.

Old appliances must not be disposed with other household waste but must be collected separately. Municipal disposal of recyclable wastes is free of charge. The owners of old appliances are required to bring it to a waste facility centre. With this little extra effort, you can help to ensure that valuable raw materials are recycled and pollutants are treated as appropriate.

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU – concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.



Avant d'utiliser ce produit veuillez lire attentivement le Manuel d'utilisation et gardez-le à titre de référence. L'utilisation régulière de ce produit prolonge considérablement sa durée de vie.

## MESURES DE SÉCURITÉ

- Le producteur n'est pas tenu responsable pour des détériorations causées par le non-respect des impératifs concernant les mesures de sécurité et les règles d'exploitation du produit.
- Le présent appareil est destiné à une utilisation domestique dans des appartements, résidences secondaires, chambres d'hôtel, locaux utilitaires des magasins et des bureaux, ou dans d'autres conditions similaires dans le cadre de l'exploitation non industrielle. L'usage de l'appareil d'une manière industrielle ou toute autre utilisation à affectation indéterminée est considéré comme le manquement aux conditions de son exploitation en bon ordre. Dans ce cas-là le producteur n'est pas tenu responsable en matière des conséquences éventuelles.
- Avant de brancher l'appareil au réseau électrique veuillez à ce que la tension du réseau corresponde à la tension nominale d'alimentation de l'appareil (voir les

caractéristiques techniques ou la plaquette d'usine du produit).

- Utilisez une rallonge correspondante à la puissance de l'appareil – la discordance des paramètres peut entraîner un court-circuit brusque ou une inflammation de câble.
- Brancher l'appareil uniquement sur des prises de courant avec une mise à la terre, c'est une exigence obligatoire de protection contre les chocs électriques. En utilisant une rallonge, vérifiez qu'elle est bien raccordée à la terre.
- Déconnectez l'appareil de la prise électrique après l'usage, ainsi que pendant le nettoyage et le transport. Retirez le câble électrique avec les mains sèches, en le tenant par la fiche et non pas par le fil.
- Ne tirez jamais le câble d'alimentation dans des baies des portes ou près des sources de chaleur. Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit forcé, ni plié, qu'il ne touche pas aux objets pointus, aux coins et aux bords des meubles.

**STOP** *Rappel: la détérioration occasionnée du câble d'alimentation électrique peut entraîner des défauts n'entrant pas dans le champ d'application des conditions de garantie, ainsi que des accidents électriques. Le câble détérioré demande d'être remplacé d'urgence par le Centre de services agréé.*

- Ne posez pas l'appareil sur une surface instable.
- N'utilisez pas la presse-agrume en état démonté. Le couvercle de la presse-agrume doit être bien fixé au moyen de fixateurs. Dans le cas contraire la presse-agrume ne fonctionnera pas.
- Ne surchargez pas l'appareil de produits. N'appliquez pas les efforts démesurés quand vous vous servez du poussoir. La presse-agrume a une fonction de protection du moteur contre la surcharge.
- Avant le nettoyage de la presse-agrume veillez à ce qu'elle soit déconnectée du réseau électrique et que la rotation soit arrêtée. Gardez votre appareil toujours propre.

**STOP** *Lors du fonctionnement de l'appareil veillez de ne pas pousser des produits dans la cuve avec vos*

*doigts ou des objets quelconques. Pour cela vous ne pouvez utiliser que le poussoir. Ne touchez pas aux lames situées sur le filtre-filet. Elles sont très bien affilées!*

- Avant de procéder au nettoyage de l'appareil veillez à ce qu'elle soit déconnectée et soit refroidi complètement. Suivez strictement des instructions respectives.

**STOP** *IL EST DEFENDU de mettre le boîtier de l'appareil dans l'eau ou de le mettre sous un jet d'eau!*

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental, ou bien un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu des explications ou des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil de manière sécurisée et qu'ils en comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être entrepris par des enfants sans surveillance. Garder l'appareil et le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

- L'éntoilage (film, mousse etc.) présente un danger éventuel pour des enfants. Un risque de l'étouffement! Gardez l'éntoilage en endroit inaccessible pour des enfants.
- La réparation de l'appareil réalisée par vos propres soins ou les modifications quelconques de sa structure sont interdites. Tous les travaux de maintenance sont à exécuter par le Centre de service agréé. Un travail incompétent peut entraîner une panne de l'appareil, des accidents ou la détérioration des biens.



**ATTENTION!** *Il est défendu d'utiliser cet appareil en cas des détériorations quelconques.*

### Caractéristiques techniques

Modèle .....	RJ-910S-E / RJ-M920S-E
Type presse-agrumes .....	centrifugeuse
Puissance nominale .....	200 W
Puissance maximale .....	350 W
Tension .....	220-240 V, 50 Hz
Protection anti-choc électrique .....	classe I
Type de moteur .....	DC
Vitesse de rotation .....	80 tours/min
Corps de l'appareil .....	en plastique (RJ-910S-E) / acier inoxydable et plastique (RJ-M920S-E)
Filter tamis .....	acier inoxydable
Taille de la goulotte .....	34 x 44 mm
Volume du bol du séparateur .....	0,5 l
Diamètre du plateau de chargement .....	140 mm
Fonction reverse .....	oui
Système presse-jus « conservateur » .....	oui
Extraction de la pulpe .....	Automatique
Matière des verres à jus et pulpe .....	TRITAN
Volume des verres à jus et à pulpe .....	1 l
Protection anti surcharge .....	oui
Protection d'assemblage incorrect .....	oui
Brosse de nettoyage .....	oui
Pieds en caoutchouc .....	oui
Temps maximum de fonctionnement en continu .....	20 min
Intervalle entre les fonctionnements .....	5 min

### Composition de l'emballage

Centrifugeuse presse-agrumes .....	1 pc.	Brosse de nettoyage .....	1 pc.
Verre à jus .....	1 pc.	Mode d'emploi .....	1 pc.
Verre à pulpe .....	1 pc.	Carnet d'entretien .....	1 pc.

*Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications dans le design, la conception de l'équipement et des produits, ainsi que dans les caractéristiques techniques de ses produits, dans le but de l'amélioration continue de ses produits sans préavis de ces changements.*


### Composition de l'appareil (schéma A1 , p. 3)

1. Boîtier de l'appareil
2. Affichage «Prêt à fonctionner»
3. Commutateur modes de fonctionnement
4. Poussoir


5. Bac d'alimentation
6. Couvercle de l'extracteur de jus
7. Centrifugeuse
8. Filtre tamis
9. Bol du séparateur
10. Couvercle de blocage de sortie du jus
11. Bec à jus
12. Bec sortie de la pulpe
13. Bouchon en silicone
14. Verre à jus
15. Verre à pulpe
16. Brosse de nettoyage
17. Cordon d'alimentation
18. Pieds en caoutchouc

## I. AVANT UTILISATION

Sortir délicatement l'appareil et ses accessoires de la boîte. Retirer tous les emballages et les autocollants.


 *Garder obligatoirement à leurs places les étiquettes d'avertissement, les stickers d'avertissement, les stickers indicateurs (si présents) et la plaquette avec le numéro de série de l'article sur son corps!*

Dérouler entièrement le cordon d'alimentation. Essuyer le boîtier de l'appareil avec un chiffon humide. Laver les parties amovibles avec de l'eau savonneuse et sécher soigneusement tous les composants avant de brancher l'appareil.

 *Après le transport ou le stockage à de basses températures, il faut maintenir l'appareil à la température ambiante pendant 2 heures au minimum avant sa mise en marche.*

## II. FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Ordre d'assemblage et d'utilisation du presse-agrumes, voir les schémas **A2** et **A3** (p. 4-5).

 *Avant de presser le jus, laver et couper les aliments en morceaux. Eplucher les fruits et les légumes ayant une peau trop dure.*

### Recommandations d'utilisation

- Il n'est pas nécessaire d'enlever la peau fine et les membranes d'un fruit. Enlever seulement les parties non comestibles, telle que la peau d'une orange, du kiwi, du melon ou la partie mal cuite de la betterave. Retirer obligatoirement les noyaux!
- Pour assurer l'efficacité de l'appareil, il est recommandé d'arrêter l'appareil pour


nettoyer le filtre. Nettoyer le filtre après avoir pressé 1,5 à 2 kg de fruits. Lorsque vous utilisez des petits fruits (les raisins, les cassis, les groseilles à maquereaux), certaines variétés de pommes ou des pommes trop mûres, le filtre se bouche plus rapidement. La préparation de ce jus avec ces fruits peut exiger de nettoyer plus souvent le filtre du presse-agrumes.

- Boire le jus rapidement, car après avoir passé quelques temps à l'air, le jus perd son goût et sa valeur nutritive.
- Pour obtenir le maximum de jus, appuyer lentement sur le poussoir. La centrifugeuse n'est pas prévue pour les fruits et les légumes fibreux ou féculents telle que la canne à sucre.

### Mise en garde importante du fabricant !

Pour améliorer les performances et augmenter la durée de vie de l'appareil, il est recommandé:

- assurez-vous que le remplissage de la cuve du séparateur ne dépasse pas le repère de 500 ml;
- les produits durs tels que: la carottes, la betterave, les radis, le navet, des pommes, des poires, des ananas, doivent être coupés en morceaux de 4 à 5 cm;
- déposer peu à peu dans l'entonnoir les légumes, les fruits ou les baies coupés, en appuyant doucement;
- ne pas appuyer trop fort sur le poussoir, afin d'éviter d'altérer la qualité des jus et de bloquer la vis rotative;
- enlever les noyaux des fruits et des baies, afin d'éviter d'endommager la vis et les filtres;
- décongeler les produits avant les utiliser.

 **ATTENTION !** Cet appareil N'EST PAS DESTINE à extraire le jus de légumineuses, des noix, des noyaux des fruits/légumes, des aliments surgelés !

## III. ENTRETIEN DE L'APPAREIL

Essuyer l'appareil avec un chiffon doux et humide.

 *Ne pas placer l'appareil et le cordon d'alimentation sous l'eau courante ou l'immerger dans l'eau.*

Laver les parties amovibles avec de l'eau chaude et savonneuse après chaque utilisation. Laver les pièces et les surfaces métalliques en ajoutant du jus de citron dans l'eau.

 *Ne pas utiliser de solvants pour nettoyer l'appareil (l'essence, l'acétone, etc.), de pâtes abrasives, de produits chimiques, de chiffons rugueux ou d'éponges avec un revêtement dur.*

Avant le stockage et la réutilisation, nettoyez et séchez complètement toutes les parties de l'appareil. Rangez l'appareil dans un endroit sec et bien aéré, loin des appareils de chauffage et de la lumière du soleil.

Lors du transport et du stockage, il n'est pas conseillé d'exposer l'appareil à des contraintes mécaniques qui peuvent causer des dommages à l'appareil et/ou la détérioration de l'intégrité de l'emballage.

Il est nécessaire de préserver l'emballage de l'appareil de l'eau et autres liquides.

## IV. AVANT DE CONTACTER LE SERVICE APRES VENTE

Mauvais fonctionnement	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Le cordon d'alimentation n'est pas raccordé à une prise électrique	Brancher le cordon d'alimentation à une prise électrique
	Il n'a pas de courant sur la prise électrique	Brancher l'appareil sur une autre prise électrique
	Le couvercle n'est pas fermé complètement	Protection anti démarrage de l'appareil en cas d'assemblage incorrecte. Vérifier l'ordre d'assemblage
La pulpe colle au filtre ou sort avec beaucoup d'humidité	Le filtre n'a pas été nettoyé après la précédente utilisation	Laver le filtre à l'eau tiède et savonneuse en utilisant une brosse de nettoyage
Le jus s'écoule du bec avec une trop forte pression ou coule au travers du couvercle	Capacité d'écoulement de jus dans le bec est dépassée	Ne pas surcharger la goulotte de fruits, ne pas appuyer trop fort sur le poussoir.
Le moteur s'arrête en cours de fonctionnement	La pulpe s'est collée sur le couvercle. Cela peut se produire en raison d'une pression excessive sur le poussoir	
Une odeur de plastique est apparue en cours de fonctionnement	Surchauffe de l'appareil	Réduire le temps de fonctionnement de l'appareil. Augmenter l'espacement entre les utilisations.

 Si le problème persiste, contactez un centre de service agréé.

## V. GARANTIE

Ce produit est garanti 2 ans à compter de la date d'achat. Pendant la période de garantie, le fabricant prendra en charge les réparations avec le remplacement des pièces ou le remplacement de l'appareil en cas de défaut d'usine, causée par une mauvaise qualité des matériaux ou d'assemblage. La garantie n'entre en vigueur que si la date d'achat est confirmée par le tampon du magasin et la signature du vendeur sur la carte de garantie. Cette garantie est reconnue uniquement, si le produit est utilisé conformément au mode d'emploi et qu'il n'a pas été démonté ou endommagé par une utilisation inadéquate et qu'il est complet. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale et les consommables (filtres, ampoules d'éclairage, revêtements antiadhésifs, joints, etc.).

La durée de vie du produit et la période de garantie se calcule à partir de la date de la vente ou de la date de fabrication du produit (si la date d'achat ne peut être déterminée).

La date de fabrication peut être trouvée dans le numéro de série sur l'étiquette d'identification sur le produit. Le numéro de série se compose de 13 chiffres. Le 6-ème et le 7-ème chiffres indiquent le mois et le 8-ème indique l'année de fabrication de l'appareil. La durée de service de l'appareil donnée par le fabricant est de 3 ans à compter de la date d'achat si l'appareil est utilisé conformément aux directives et aux normes techniques applicables.



### Par respect pour l'environnement, (recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques)

L'élimination des emballages, du manuel d'utilisateur, ainsi que l'appareil doit s'effectuer conformément au programme de recyclage des déchets.

Montrer votre engagement envers l'environnement : ne pas jeter ces produits avec les ordures ménagères.

Ne pas jeter de (vieux) appareils avec d'autres déchets ménagers, ils doivent être jetés séparément. Les propriétaires d'anciens appareils doivent les déposer dans un centre de tri ou des organisations concernées par le recyclage. Vous participez ainsi au programme transformation des matières premières, ainsi qu'au recyclage des polluants.

L'étiquetage de cet appareil est conforme à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

La directive détermine les conditions de retour et de recyclage des appareils usagés, qui sont applicables à l'ensemble de l'Union européenne.



Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zum späteren Nachlesen auf. Der vorschriftsmäßige Betrieb des Gerätes wird seine Lebensdauer deutlich verlängern.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Beschädigungen, die auf Nichtbeachtung von Sicherheitshinweisen und Bedienungsvorschriften zurückzuführen sind.
- Dieses elektrisches Gerät stellt eine Einrichtung für Zubereitung vom Essen im Haushalt dar und kann in Wohnungen, Ferienhäusern, Hotelzimmern, Mitarbeiterküchen von Läden, Büros oder in ähnlichen Bedingungen der nicht-gewerblichen Anwendung benutzt werden. Gewerbliche oder jede andere unsachgemäße Anwendung der Einrichtung gilt als zweckwidrige Benutzung des Produktes. In diesem Fall trägt der Hersteller keine Verantwortung für mögliche Folgen.
- Vor jedem Anschluss des Geräts ans Netz stellen Sie sicher, dass die Netzspannung der Nennspannung des Gerätes entspricht (siehe technische Daten oder den Typenschild am Gerät).

**STOP**

- Verwenden Sie das Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme des Geräts ausgelegt ist. Die Nichtbeachtung dieser Anforderung kann zum Kurzschluss oder Brand des Kabels führen.
  - Schließen sie das Gerät nur an den geerdeten Steckdosen an. – Das ist eine Pflichtenanforderung zum Schutz gegen Stromschlag. Vergewissern Sie sich, dass ein verwendetes Verlängerungskabel ebenfalls geerdet ist.
  - Nach jedem Gebrauch, vor dem Reinigen oder Umstellen des Gerätes ziehen Sie den Stecker. Ziehen Sie das Netzkabel mit trockenen Händen, indem Sie das am Stecker und nicht am Kabel selbst halten.
  - Zuleitung nicht durch die Türöffnungen oder über Wärmequellen ziehen. Stellen Sie sicher, dass sich das Netzkabel nicht verdreht bzw. knickt, nicht über scharfe Gegenstände, Ecken und Möbelkanten gezogen wird.
- Vorsicht: zufällige Beschädigung des Netzkabels kann die Störungen verursachen, auf die sich die*

DEU

*Garantie nicht erstreckt, sowie zum Stromschlag führen. Die beschädigte Anschlussleitung muss umgehend durch den Kundendienst ersetzt werden.*

- Das Gerät niemals auf instabile Oberflächen stellen.
- Die Zitruspresse im zerlegten Zustand nicht in Betrieb nehmen. Der Deckel der Zitruspresse soll mit den Fixierelementen sicher geschlossen werden. Sonst funktioniert die Zitruspresse nicht.
- Das Gerät mit Früchten nicht überladen. Übermäßige Kraft am Druckstück nicht anlegen. Die Zitruspresse ist mit Überlastschutz des Motors ausgestattet.
- Vor dem Reinigen der Zitruspresse stellen Sie sicher, dass er vom Netz getrennt ist und nicht mehr dreht. Das Gerät immer rein halten.

STOP

*Die Lebensmittel in die Zugabekammer nicht mit Fingern bzw. Fremdkörpern beim Betrieb des Gerätes schieben. Dazu darf nur das Druckstück benutzt werden. In die Klängen, die sich auf dem Filtersieb befinden, nicht greifen. Sie sind sehr scharf!*

STOP

- Vor dem Reinigen des Geräts stellen Sie sicher, dass es vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt ist. Die Anweisungen exakt beachten.
- *Das Grundgerät NIE in Wasser tauchen und NIE unter fließendes Wasser halten!*
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden. Außerdem dürfen es unter bestimmten Voraussetzungen Menschen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und mangelnder Erfahrung sowie fehlenden Kenntnissen in seinem Gebrauch anwenden: Sie müssen bei der Nutzung beaufsichtigt werden oder in dem sicheren Umgang mit dem Gerät unterwiesen worden sein und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Halten Sie das Gerät und sein Kabel fern von Kindern unter 8 Jahren. Reinigungs- und Instandhaltungstätigkeiten sollten Kinder nicht ohne Beaufsichtigung durchführen.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial (Folie, Schaumstoff u.s.w.) fern. Es besteht u.a. Erstickungsge-



fahr! Verpackungsmaterial kindersicher aufbewahren.

- Die eigenmächtigen Reparaturen bzw. Änderungen am Gerät sind verboten. Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von dem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden. Unsachgemäß durchgeführte Arbeit kann zum Ausfall des Gerätes, zur Verletzungen und Sachschäden führen.



**ACHTUNG!** Das Gerät nur im technisch einwandfreien Zustand benutzen.

#### Technische Daten

Modell	RJ-910S-E / RJ-M920S-E
Type der Fruchtpresse	Schnecken
Nominalleistung	200 W
Maximale Leistung	350 W
Spannung	220-240 V, 50 Hz
Schutz gegen elektrischen Schlag	Klasse I
Motortyp	DC
Die Drehgeschwindigkeit	80 U / min
Material	Kunststoff (RJ-910S-E) / Edelstahl, Kunststoff (RJ-M920S-E)
Material des Siebnetzes	rostfreier Edelstahl
Abmessungen des Einfüllstutzens	34 x 44 mm
Fassungsvermögen der Trennschale	0,5 L
Durchmesser des Füllrichters	140 mm
Zurücksetzungsfunktion	vorhanden
System des „sanften“ Entsaftens	vorhanden
Auswurf des Tresters	automatisch
Material der Gläser für Saft und Trester	TRITAN
Fassungsvermögen der Gläser für Saft und Trester	1 L
Überlastschutz	vorhanden

Schutz vor Einschaltung bei fehlerhafter Montage	vorhanden
Reinigungsbürste	vorhanden
Gummierte Füße	vorhanden
Maximale Dauerbetriebszeit	20 Minuten
Zeitraum zwischen den Einschaltungen	5 Minuten

#### Lieferumfang

Entsafter	1 Stk.	Reinigungsbürste	1 Stk.
Glas für Saft	1 Stk.	Bedienungsanleitung	1 Stk.
Glas für Trester	1 Stk.	Service Handbuch	1 Stk.

Der Hersteller hat das Recht, Änderungen in Design, Beschaffung sowie seine Produktspezifikationen in der Verbesserung ohne vorherige Ankündigung dieser Änderungen vorzunehmen.

#### Inhaltverzeichnis des Modells (Schema A1, P. 3)

1. Gehäuse	10. Saftverschluss
2. Anzeige der Betriebsbereitschaft	11. Saftausguss
3. Schalter der Betriebsmodi	12. Tresterausguss
4. Stößel	13. Silikonstößel
5. Füllrichter	14. Glas für Saft
6. Deckel	15. Glas für Trester
7. Schnecke	16. Reinigungsbürste
8. Siebnetz	17. Netzkabel
9. Trennschale	18. Gummierte Füße

## I. ERSTBENUTZUNG

Entnehmen Sie vorsichtig das Gerät und dessen Zubehör aus dem Karton. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Werbeaufkleber.



Lassen Sie unbedingt alle Warn-, Hinweis- und Aufkleber (wenn vorhanden) und das Wertschild mit Seriennummer des Artikels an dessen Gehäuse unberührt!

Wickeln Sie das ganze Netzkabel aus. Wischen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab. Spülen Sie abnehmbare Teile mit Seifenwasser ab, trocknen Sie gründlich alle Geräteteile vor dem Anschluss.



Nach dem Transport und Lagerung bei niedrigen Temperaturen lassen Sie das Gerät bei Raumtemperatur innerhalb von 2 Stunden vor dessen Inbetriebnahme stehen.

## II. INBETRIEBNAHME

Siehe die Reihenfolge der Montage und der Inbetriebnahme des Entsafters (der Fruchtpresse) auf Zeichnungen A2 und A3 (P. 4-5).

**!** Vor dem Entsaften waschen und würfeln Sie die Früchte und Gemüse. Die Früchte und Gemüse, die zu dicke Schale haben, ist es sie zu schälen.

## Tipps zum Betrieb

- Man muss nicht, die dünnen Häutchen und Schale zu entfernen. Entfernen Sie nur die ungenießbaren Teile, wie die Schale von z.B. Orangen, Kiwis, Melonen oder halbgare Teile der Rüben. Entfernen Sie unbedingt die Steine und Kerne!
- Um die Effizienz der Saftpresse zu verbessern, wird empfohlen, eine kurze Pause zu machen, um das Gewebesieb zu reinigen. Spülen Sie das Sieb nach dem Entpressen von 1,5-2 kg Pressgut ab. Bei der Arbeit mit Beeren (Trauben, Johannisbeeren, Stachelbeeren), einigen Apfelsorten mit einer Wattigkeit oder überreifen Äpfel werden Kamerafilter und Sieb schneller verstopft. Bei Entsaften solcher Früchte und Gemüse wird eine häufigere Reinigung der Saftpresse und Siebs erfordern können.
- Trinken Sie den Saft sofort nach seinem Entsaften. Nachdem er sich einige Zeit bei Raumtemperatur befindet, verliert der Saft seinen Geschmack und Nährwert.
- Um die maximale Menge an Saft zu bekommen, drücken Sie langsam auf den Stößel. Der Entsafter ist nicht geeignet für zu faserige oder stärkehaltige Gemüse und Obst, wie Bsp. Zuckerrohr.

## Wichtiger Hinweis des Herstellers!

Um die Produktivität und das Funktionieren des Geräts zu erhöhen, wird empfohlen:

- Beobachten Sie, dass sich das Trenngesäß die 500 ml Marke nicht überschreitet;
- Schneiden Sie Produkte wie Karotten, Rote Beete, Kohlrabi, Äpfel, Birnen, Ananas in Stücke von bis zu 4-5 cm groß;
- Geben Sie schrittweise die geschnittenen Früchte oder das Gemüse in das Zubereitungsgefäß und drücken Sie leicht;
- Drücken Sie den Stößel nicht zu fest, um eine Verminderung der Saftqualität und das Stoppen der Umdrehung des Schneidmessers zu verhindern;
- Entfernen Sie die Steine aus den Früchten und Beeren, um Betriebsstörungen beim Schneidmesser und in den Filtern zu vermeiden;
- Tauen Sie die Lebensmittel vor der Zubereitung auf.

**!** **VORSICHT!** Dieses Gerät **IST NICHT DAFÜR GEEIGNET** Gemüsesäfte, Säfte mit Trockenfrüchten, Steinen oder Kernen von Obst und Gemüse oder gefrorenen Lebensmitteln zuzubereiten!

## III. REINIGUNG UND PFLEGE

Wischen Sie das Gehäuse mit einem feuchten weichen Tuch ab.

**STOP** **ES IST VERBOTEN**, den Gehäuse und das Netzkabel des Gerätes unter fließendem Wasser zu stellen oder sie ins Wasser einzutauchen.

Abnehmbare Teile werden mit warmem Seifenwasser nach jedem Gebrauch abgespült. Metalloberflächen - und Teile werden gut gewaschen, der Glanz erhalten sie mit Zitronenwasser.

**STOP** *Verwenden Sie Bei Reinigung des Gerätes keine Lösemittel (Benzol, Azeton usw.), keine Schleifpasten, keine aggressive chemische Mittel, Schwämme mit Hartbeschichtung.*

Bevor Sie die Anwendung wiederholen oder Aufbewahren, trocknen Sie alle Teile des Geräts. Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen, belüfteten Ort auf, fern von heizenden Geräten oder direktem Sonnenlicht.

Während des Transports oder der Aufbewahrung, setzen Sie das Gerät nicht unter mechanischen Einfluss, das kann zu Schäden des Geräts führen oder des Packungsinhalts. Halten Sie die Geräteverpackung fern von Wasser und heißen Flüssigkeiten.

## IV. VOR EINEM SERVICE-HÄNDLER-BESUCH

Fehler	Eventuelle Fehlerursachen	Ablilfe
Das Gerät funktioniert nicht	Das Netzkabel ist nicht eingesteckt	Schliessen Sie das Gerät am Netzstrom an
	In der Steckdose gibt es keine Spannung	Schließen Sie das Gerät an eine funktionierende Steckdose
	Der Deckel ist nicht bis zum Ende geschlossen	Im Gerät ist Schutz gegen Betrieb bei falscher Montage vorgesehen. Überprüfen Sie, ob die Montage des Gerätes korrekt ist
Fruchtfleisch haftet an Sieb oder es kommt mit einer großen Menge an Feuchtigkeit	Nach der vorigen Verwendung war Sieb nicht gereinigt	Spülen Sie das Sieb mit lauwarmem Seifenwasser ab, benutzen Sie die Reinigungsbürste
Der Saft kommt fließt aus der Aussug unter starkem Druck oder tropft durch schlecht geschlossenen Verschluss ab	Durchflußkapazität des Aussugges für Saft ist übergeschritten	Überladen Sie das Füllröhrchen mit Pressgut nicht, drücken Sie auf den Stößel nicht zu stark
Der Motor stoppt während des Betriebs	Das Fruchtfleisch ist an Verschluss geklebt. Dies konnte durch Überdruck auf den Stößel passieren	
Während des Betriebs ist es nach Kunststoff gerochen	Das Gerät ist überhitzt	Reduzieren Sie die Dauerbetriebszeit. Erhöhen Sie die Zeit zwischen den Einschaltungen

**i** Im Falle, dass Sie die Defekte nicht behandeln können, wenden Sie sich an das autorisierte Service Center.

## V. GARANTIEBESTIMMUNGEN

Dieses Produkt hat Garantie für einen Zeitraum von 2 Jahren ab dem Kaufdatum. Während der Garantiezeit verpflichtet sich der Hersteller, jede Mängel, die durch schlechte Qualität der Materialien und Zusammenbau verursacht sind, durch Reparatur, Teileaustausch oder Austausch des gesamten Produktes zu beseitigen. Die Garantie ist nur gültig, wenn das Kaufdatum mit das Stempel und Unterschrift des Verkäufers auf dem Originalgarantieschein bestätigt ist. Diese Garantie wird nur anerkannt, wenn das Produkt laut Bedienungsanleitung verwendet, nicht repariert oder zerlegt und wegen unsachgemäße Handhabung beschädigt wurde, sowie die komplette Zubehörfumfang von Gerät beibehaltet ist. Diese Garantie gilt nicht für den natürlichen Verschleiß des Produktes und der Verbrauchsmaterialien (Filter, Glühbirnen, Antihafbeschichtungen, Dichtstoffe usw.).

Das Betriebsdauer des Produktes und die Gewährleistungsfrist werden ab dem Verkaufsdatum oder ab dem Datum der Herstellung des Produkts gelten und berechnen, wenn das Verkaufsdatum nicht bestimmt werden kann.

Das Herstellungsdatum des Geräts kann in der Seriennummer auf dem Typenschild auf dem Gerätegehäuse gefunden werden. Die Seriennummer besteht aus 13 Ziffern. Die sechste und siebte Zahl bezeichnen den Monat, die achte bedeutet Herstellungsjahr des Geräts.

Die vom Hersteller des Geräts bestimmte Betriebsdauer dauert 3 Jahre ab dem Kaufdatum unter Bedingung, dass das Produkt laut Bedienungsanleitung des Geräts und den geltenden technischen Normen verwendet wurde.



### Umweltfreundliche Entsorgung

Die Entsorgung von Verpackung, Bedienungsanleitung sowie das Gerät selbst muss nach den lokalen Recycling-Programme durchgeführt werden. Kümmern Sie um die Umwelt: werfen Sie es nicht in den normalen Müll, sondern geben Sie es an bestimmtes Sondermüll Depot ab.

Alte Elektrogeräte dürfen nicht mehr zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Die Abgabe bei den kommunalen Sammelstellen durch Privatpersonen ist kostenfrei. Die Besitzer von Altgeräten sind verpflichtet, die Geräte zu den Sammelstellen zu bringen oder bei einer entsprechenden Sammlung abzugeben. Mit diesem kleinen persönlichen Aufwand tragen Sie weiterhin dazu bei, dass wertvolle Rohstoffe recycelt und Schadstoffe gezielt behandelt werden können.

Dieses Produkt entspricht den Vorschriften der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.

Diese Richtlinie bestimmt den Rahmen der Rückgabe und des Recyclings von Elektro- und Elektronik-Altgeräten innerhalb der EU.



Voordat u gaat dit product gebruiken, lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar hem voor toekomstig gebruik. Correct gebruik van het apparaat zal de levensduur van het apparaat aanzienlijk verlengen.

## VEILIGHEIDSMATREGELEN

- Producent is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzingen van het apparaat.
  - Dit apparaat is een apparaat voor het bereiden van voedsel in een huiselijke omgeving en kan gebruikt worden in appartementen, landhuizen, hotelkamers, bijkeukens van winkels, kantoren of in andere soortgelijke niet commerciële doeleinden. Commerciële gebruik of elk verkeerd gebruik van het apparaat wordt beschouwd als een schending van deze gebruiksovereenkomst van het product. De fabrikant accepteert geen enkele verantwoordelijkheid voor de mogelijke gevolgen daarvan.
  - Voordat u het apparaat op het stroomnet gaat aansluiten, controleer of de netspanning overeenkomt met de nominale spanning van het apparaat (zie technische specificaties of bordje van het product).
- Gebruik een verlengsnoer ontworpen voor het stroomverbruik van het apparaat. Als u dit niet doet, kan een kortsluiting en daarmee brand van kabel veroorzaken.
  - Sluit het toestel alleen aan op geaarde stopcontacten – dat is noodzakelijk om een elektrische schok te voorkomen. Als u een verlengsnoer gebruikt, zorg er dan voor dat deze ook geaard is.
  - Sluit het apparaat af na gebruik, alsmede tijdens de reiniging of verplaatsing. Trek het netsnoer uit stopcontact met droge handen. Om beschadiging van het snoer te voorkomen, trek aan de stekker maar niet het snoer zelf.
  - Laat het snoer niet via de deuropening of in de buurt van warmtebronnen lopen. Zorg ervoor dat het snoer niet gedraaid en niet gebogen wordt, en niet in contact met scherpe voorwerpen en randen van meubels komt.

**STOP**

*LET OP: accidentele schade aan het netsnoer kan een schade en elektrische schok veroorzaken die vallen niet onder de garantie. Beschadigde stroomkabel dient alleen in service center te worden vervangen.*

- Plaats het apparaat niet op een zachte ondergrond.
- Gebruik de sapcentrifuge niet gedemonteerd. Deksel van sapcentrifuge dient veilig bevestigd te zijn door middel van klemmen. Anders zal de sapcentrifuge niet werken.
- Overbelast het apparaat niet met producten. Niet te veel druk uitoefenen tijdens gebruik van opdringer. Sapcentrifuge heeft de functie van overbelastingsbeveiliging van de motor.
- Vóór het reinigen van de sapcentrifuge, zorg ervoor dat het niet aangesloten is en de rotatie is gestopt. Houd het apparaat altijd schoon.

STOP

*Duw geen producten in het container met vingers of vreemde voorwerpen tijdens gebruik van het apparaat. Voor deze doeleinden, kunt u alleen gebruik maken van de opdringer. Raak de rasp niet aan, die op de zeef-filter zijn bevestigd. Ze zijn erg scherp!*

- Voordat u gaat het apparaat schoonmaken, zorg ervoor dat het van de netspanning losgekoppeld en volledig afgekoeld is. Volg nauwkeurig de reinigingsinstructies van de gebruiksaanwijzing.

STOP

*HET IS VERBODEN om het apparaat in water te dompelen of onder stromend water plaatsen!*

- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, gebrek aan ervaring of kennis als zij dat onder toezicht doen of aanwijzingen hebben gekregen over hoe zij dit apparaat op een veilige manier moeten gebruiken en als zij de daarmee gemoeide risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoeren. Houd uw apparaat en het elektrische snoer daarvan buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar oud.
- Verpakkingsmateriaal (folie, schuimplastic etc.) kunnen gevaarlijk voor de gezondheid van het kind zijn. Hartbeklemming gevaar! Houd de verpakking buiten bereik van de kinderen.
- Het is verboden om het apparaat eigenmachtig te repareren of aanpassingen in zijn constructies aan te

brengen, anders alle garanties komen dan te vervallen. Reparaties van het apparaat mogen alleen door een erkend servicecentrum uitgevoerd worden. Onprofessioneel werk kan leiden tot beschadiging of ongewenste werking van het apparaat en verwondingen of materiële schade.



**LET OP!** Gebruik het apparaat niet als er iets defect is.

**Specificaties**

Model.....	RJ-910S-E / RJ-M920S-E
Type.....	slowjuicer
Nominaal vermogen.....	200 W
Maximaal vermogen.....	350 W
Voltage en frequentie.....	220-240 V, 50 Hz
Bescherming tegen elektrische schok.....	klasse I
Motor.....	DC
Snelheid.....	80 TPM
Behuizing.....	plastic (RJ-910S-E) / RVS, plastic (RJ-M920S-E)
Materiaal van het filter.....	RVS
Diameter sapuitgang.....	34 x 44 mm
Inhoud van de kom.....	0,5 l
Diameter vultrechter.....	140 mm
Reverse functie.....	ja
Systeem van "zorgvuldig" persen.....	ja
Pulpuitstoot.....	automatisch
Het materiaal van sap- en pulpcontainers.....	TRITAN
Inhoud van sap- en pulpcontainers.....	1 l
Beschermd tegen overhitting.....	ja
Veiligheidssysteem tegen foutieve montage.....	ja
Schoonmaakborstel.....	ja

Antislipvoetjes.....	ja
Standaard gebruiksduur.....	niet langer dan 20 minuten achtereenvolgend
Rusttijd.....	5 minuten

**Leveringsomvang**

Slowjuicer.....	1 st.	Schoonmaakborstel.....	1 st.
Sapcontainer.....	1 st.	Handleiding.....	1 st.
Pulpcontainer.....	1 st.	Onderhoudsboekje.....	1 st.

De producent behoudt zich het recht voor om op elk gewenst moment zijn producten (inclusief de bouw, vorm, design/styling, onderdelen en technische specificaties ervan) naar eigen goeddunken, en zonder voorafgaande kennisgeving, te wijzigen.

**Beschrijving van de multicooker (schema A1, blz. 3)**

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| 1. Behuizing            | 10. Deksel om sapuitstoot te blokkeren |
| 2. Gereedheidsindicator | 11. Sapuitgang                         |
| 3. Programma switcher   | 12. Pulpuitgang                        |
| 4. Stamper              | 13. Siliconen pad                      |
| 5. Vultrechter          | 14. Sapcontainer                       |
| 6. Deksel               | 15. Pulpcontainer                      |
| 7. Perskegel            | 16. Schoonmaakborstel                  |
| 8. Fijnmazig filter     | 17. Netsnoer                           |
| 9. Kom                  | 18. Antislipvoetjes                    |

**I. VOOR GEBRUIK**

Haal voorzichtig de basis en alle onderdelen uit de doos. Verwijder het verpakkingsmateriaal en alle reclame stickers.



Bewaar alle waarschuwingstickers en aanwijzers, bewaar ook de sticker met het serienummer van de sapcentrifuge!

Wikkel het netsnoer volledig los. Veeg de behuizing met een vochtig doekje schoon. Was alle verwijderbare elementen met warm zeepwater, laat ze grondig aan de lucht drogen voordat u het apparaat op het net aansluit.



Nadat u het apparaat vervoert of nadat het in lage temperaturen heeft gestaan moet u het apparaat minimal 2 uur in de kamertemperatuur laten staan.

**II. GEBRUIK**

Montage-instructies en gebruiksaanwijzing vindt u in de schema's A2 en A3 (blz. 4-5).



Maak groenten en fruit zorgvuldig schoon en snijd ze in stukjes voor u gaat persen. Fruit en groenten met harde schillen moeten geschild worden.

### Gebruiksaanwijzing

- Dunne schillen en huidjes hoeven niet verwijderd te worden. Verwijder alleen de niet eetbare delen, bijvoorbeeld, schillen van sinaasappel, kiwi, meloen of niet doorgekookte stukjes rode bieten. Pitjes moeten verplicht verwijderd worden!
- Voor de maximale effectiviteit van het apparaat is het aanbevolen korte pauzes te nemen voor het schonen van het filter na 1,5-2 kilo van product. Als u bessen (druiven, aalbes, kruisbes) of bepaalde soorten appels (kwabbig of overrijp) perst wordt het filter en filterkamer sneller verstopt. Om dergelijke producten te persen moet u het filter vaker schoonmaken.
- Drink het sap meten na het persen. Als het enkele tijd in de open lucht blijft staan, verliest het zijn smaakqualiteiten en voedingswaarde.
- Om zo veel mogelijk sap te krijgen drukt u langzaam op de stamper. De sapcentrifuge is niet bestemd voor producten die te veel fiber of zetmeel bevatten, bijvoorbeeld, suikerriet.

### Belangrijke waarschuwing van de producent!

Om uw apparaat beter en langer te laten werken volgt u deze instructies:

- let op dat u de kom niet boven het maximale streepje van 500 ml invult;
- harde producten – wortels, rode bieten, rammenas, appels, peren, ananas – snijdt u beter in stukjes van 4-5 cm;
- pers niet te veel gesneden groenten, fruit of bessen tegelijk en druk ze niet te hard naar de vultrichter;
- leg niet te veel druk op de stamper zodat de sapkwaliteit niet vermindert en de perskegel niet stopt;
- pitjes van fruit en bessen moeten verplicht verwijderd worden zodat de perskegels en filters niet kapotgaan;
- laat alle producten eerst ontdooiden.



**LET OP!** Dit apparaat is NIET BESTEMD voor het persen van bonen, noten, pitjes van fruit of groenten en diepvriest producten!

## III. ONDERHOUD

Veeg de behuizing met een vochtig zacht doekje schoon.



**Dompel de motorbasis en het netsnoer NOOIT onder water, was ze niet onder de tap.**

Afneembare onderdelen spoelt u na elk gebruik met warm water door. Metalen oppervlakte en details worden goed schoongemaakt en krijgen glans als u ze met water met citroensap wast.



**Gebruik bij het schoonmaken NOOIT oplosmiddelen (benzine, aceton), abrasieve of chemisch aggresieve middelen, sponzen met een schuurlaag.**

Laat alle onderdelen van het apparaat volledig opdrogen voor het bewaren of gebruiken. Bewaar het toestel op een droge, geventileerde plaats, zonder zonlicht en andere warmte bronnen.

Tijdens transportatie en opslag voorkom de mogelijke mechanische aantastingen, die beschadigingen van het toestel en de verpakking kunnen veroorzaken.

Bescherm de verpakking tegen water en andere vloeistoffen.

## IV. PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Mogelijke redden	Oplossing
Het apparaat werkt niet	Het netsnoer is niet op het net aangesloten	Sluit het netsnoer aan
	Geen stroom in het stop-contact	Sluit het apparaat op een werkend stop-contact aan
	Het deksel is niet volledig gesloten	Het apparaat is voorzien van een beveiligingssysteem tegen foutieve montage. Controleer of alle onderdelen juist zijn gemonteerd.
Pulp blijft op het filter plakken of komt met veel sap eruit	Na het vorige gebruik werd het filter niet schoongemaakt	Was het filter met warm water en gebruik een schoonmaakborstel
Sap komt met te veel druk uit de sapuitgang of komt vanonder het deksel	De capaciteit van de sapuitgang is overschreden	Leg niet te veel druk op de stamper en pers niet te veel producten tegelijk.
Motor stopt tijdens het persen	Pulp blijft onder het deksel plakken. Dat kan door te veel druk op de stamper gebeuren.	
Er ontstaat de geur van plastic tijdens het persen	Oververhitting	Verminder de tijd van continu werken. Verleng de pauzes tussen de werkingstijd



Als het probleem aanhoudt, contact opnemen met een erkend servicecentrum.

## V. GARANTIE

Op dit toestel zit 2 jaar garantie die ingaat vanaf het moment van de aankoop. Tijdens de garantieperiode moet de fabrikant alle fabrieksdefecten herstellen door de delen

van het toestel of het hele toestel te vervangen. De garantie geldt alleen als de datum van aankoop bevestigd is door een handtekening van de verkoper en de zegel van de winkel op de originele garantiebon. De garantie geldt alleen als het toestel volgens de handleiding is gebruikt, niet gerepareerd is, niet afgebroken en niet beschadigd is door onjuist gebruik, en het toestel nog volledig intact is. De garantie geldt niet voor natuurlijke slijtage en extra verbruiksartikelen (filters, lampjes, anti-aanbaklaag, afdichtingen enz.).

De gebruikstijd van het toestel en de looptijd van de garantie gaan in op de dag van aankoop of op de dag van de productie van het toestel (als de aankoopdatum niet vastgesteld kan worden).

De datum van de uitgave van het toestel kan gevonden worden op de identificatie-ticker op de behuizing van het toestel. Het serienummer bestaat uit 13 cijfers. Het zesde en zevende cijfer staan voor de maand van productie, het achtste voor het jaar van productie.

De door de fabrikant bepaalde garantieperiode is 3 jaar vanaf de dag van aankoop mits het toestel volgens deze handleiding en de bestaande technische standaarden wordt gebruikt.



### **Milieuvriendelijk wegdoen (elektronische uitrusting en elektrische toestellen)**

Het afvoeren van de verpakking, de handleiding en het toestel zelf moet gebeuren volgens de regels van de lokale vuilnisverwerking. Zorg voor het milieu: werp dergelijke producten niet weg met huishoudafval.

Gooi geen oude toestellen, producten of stoffen weg samen met het gewone huishoudelijke afval. Afvalverwijdering mag gebeuren met het oog op milieuzorg, volgens de ter plaatse geldende ecologische normen en voorschriften. Contacteer vakkundige recycling- resp. afvalverwerkingsbedrijven, als u uw apparaat of enige onderdelen ervan gaat wegdoen. Op deze manier levert u bijdrage aan overeenkomstige milieubeschermsprogramma's.

Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.





Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente il manuale e conservarlo per riferimenti futuri. L'uso corretto del dispositivo vi aiuterà a prolungare significativamente la sua vita.

## MISURE DI SICUREZZA

- Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e del funzionamento del prodotto.
- Questo apparecchio è un dispositivo per la cottura di cibi in ambienti domestici e può essere utilizzato in appartamenti, case di campagna, camere d'albergo, locali di servizio di negozi, uffici o in altre condizioni per l'uso non industriale. L'uso industriale o qualsiasi altro uso improprio dell'apparecchio sarà considerato una violazione delle norme di corretto uso del prodotto. In questo caso, il produttore non si assume alcuna responsabilità per le conseguenze.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete, verificate se la tensione della batteria coincide con la tensione nominale dell'apparecchio (vedi caratteristiche tecniche o la targhetta del prodotto).
- Utilizzare la prolunga progettata per il consumo di energia del dispositivo: una mancata corrispondenza

dei parametri può causare un corto circuito o un'infiammazione del cavo.

- Attaccate l'apparecchio solo alle prese dotati di messa a terra; questo è requisito necessario protezione dalla scossa elettrica. Usando la prolunga, assicuratevi, che sia dotato di messa a terra.
  - Scollegare l'apparecchio dopo l'uso, come pure durante la sua pulizia o movimentazione. Rimuovere il cavo con le mani asciutte, tenendolo per la spina e non per il cavo.
  - Non far passare il cavo di alimentazione in vani di porte o vicino a fonti di calore. Assicuratevi che il cavo non è contorto né piegato e che non entra in contatto con oggetti appuntiti, spigoli e bordi di mobili.
- STOP** *RICORDATEVI: danni accidentali al cavo di alimentazione possono causare problemi non conformi alla garanzia, così come una scossa elettrica. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere urgentemente sostituito in un centro di servizio.*
- Non installare l'apparecchio su una superficie morbida.

ITA

- Non utilizzare lo spremiagrumi smontato. Il coperchio dello spremiagrumi deve essere fissato per mezzo di fissator. In caso contrario, lo spremiagrumi non funzionerà.
  - Non sovraccaricare l'apparecchio elettrodomestico con prodotti. Non usare forza eccessiva per lo spingitore. Lo spremiagrumi è dotato della funzione di protezione del motore contro sovraccarico.
  - Prima di pulire l'apparecchio, assicurarsi che sia scollegato dalla rete e la rotazione viene arrestata. Mantenere l'apparecchio sempre pulito.
- STOP** *Non spingere i prodotti nella camera di alimentazione con le dita o con oggetti estranei durante il funzionamento dell'apparecchio. Per questi scopi, è possibile utilizzare solo lo spingitore. Non toccare le lame situate sul filtro griglia. Sono molto taglienti!*
- Prima di pulire l'apparecchio assicurarsi che sia scollegato dalla rete e completamente raffreddato. Seguire strettamente le istruzioni.
- STOP** *È VIETATO immergere il corpo dell'apparecchio in acqua oppure metterlo sotto l'acqua corrente!*
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone inesperte o con ridotte capacità isiche, sensoriali o mentali, a condizione che sia fornita loro la necessaria assistenza e che conoscano le istruzioni sull'uso in sicurezza dell'apparecchio e i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni ordinarie di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza adeguata supervisione. Tenere il dispositivo e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni.
  - I materiali di imballaggio (film, schiuma plastica, ecc.) possono essere pericolosi per i bambini. Pericolo di soffocamento! Tenere l'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
  - Non tentare mai di riparare l'unità o fare cambiamenti nel suo design. Ogni intervento di manutenzione e riparazione deve essere eseguito da un centro di assistenza autorizzato. Lavoro non professionale può portare alla rottura dell'apparecchio, lesioni e danni alla proprietà.



**ATTENZIONE! È vietato l'uso del dispositivo a eventuali malfunzionamenti.**

### Caratteristiche tecniche

Modello.....	RJ-910S-E / RJ-M920S-E
Tipo di estrattore di succo .....	a trivella
Potenza nominale.....	200 W
Potenza massima.....	350 W
Tensione.....	220-240 V, 50 Hz
Protezione dalla scossa elettrica.....	classe I
Tipo di motore.....	DC
Velocità della rotazione della trivella.....	80 giri/min
Materiale del corpo.....	plastica (RJ-910S-E) / acciaio inossidabile, plastica (RJ-M920S-E)
Materiale del filtro di rete.....	acciaio inossidabile
Dimensione della gola.....	34 x 44 mm
Capacità del recipiente del separatore .....	0,5 l
Diametro del vassoio.....	140 mm
Funzione di retromarcia.....	presente
Sistema di estrazione di succo *con cura* .....	presente
Rimozione dei residui.....	automatica
Materiale dei bicchieri per il succo e i residui .....	TRITAN
Capacità dei bicchieri per il succo e i residui.....	1 l
Protezione dal sovraccarico.....	presente
Protezione dall'attivazione con il montaggio scorretto .....	presente
Spazzolino per la pulizia .....	presente
Piedini di gomma.....	presente
Tempo massimo del tempo di funzionamento ininterrotto.....	20 minuti
Intervallo tra le attivazioni.....	5 minuti

### Dotazione

Estrattore di succo.....	1 pz.	Spazzolini per la pulizia.....	1 pz.
Bicchieri per il succo.....	1 pz.	Manuale d'uso.....	1 pz.
Bicchieri per i residui.....	1 pz.	Libretto di servizi.....	1 pz.

Il produttore ha diritto di apportare cambiamenti di design, di contenuto della confezione e delle caratteristiche tecniche del prodotto nel corso di perfezionamento delle proprie merci senza preavviso.

### Struttura del modello (schema A1, p. 3)

1. Corpo dell'apparecchio
2. Indicatore di prontezza all'uso
3. Interruttore dei regimi di funzionamento
4. Schiacciatore
5. Vassoio di carico
6. Coperchio del meccanismo dell'estrattore del succo
7. Trivella dell'estrattore del succo
8. Filtro di rete
9. Recipiente del separatore
10. Coperchio per bloccare l'uscita del succo
11. Beccuccio per l'uscita del succo
12. Beccuccio per l'uscita dei residui
13. Tappo di silicone
14. Bicchieri per il succo
15. Bicchieri per i residui
16. Spazzolino per la pulizia
17. Cavo elettrico
18. Piedini gommati

## I. PRIMA DELL'USO

Rimuovete attentamente il prodotto e la dotazione dalla confezione. Rimuovete tutti i materiali di confezionamento e gli sticker pubblicitari



Conservare obbligatoriamente ai loro posti gli adesivi di avvertimento, gli adesivi indicatori (se sono presenti) e la targhetta con il numero di serie del prodotto sul suo corpo!

Rilasciate completamente il cavo elettrico. Pulite il corpo dell'apparecchio con un panno umido. Lavate i dettagli rimovibili l con acqua insaponata, asciugate bene tutti gli elementi dell'apparecchio prima di attaccare alla rete elettrica.



Dopo il trasporto o custodia a basse temperature occorre tenere l'apparecchio alla temperatura ambiente per almeno 2 ore prima di accenderlo.

## II. USO DELL'APPARECCHIO

Per il montaggio e l'uso dell'estrattore del succo consulta i disegni A2 e A3 (p. 4-5).



Prima di estrarre il succo lavate e tagliate i frutti a pezzettini. È necessario spellare i frutti e le verdure, con la pelle troppo spessa.

**Consigli d'utilizzo**

- Non è necessario rimuovere la pelle e la buccia sottile. Rimuovete soltanto le parti non mangiabili, ad esempio, la buccia di arance, di kiwi, di melone o le parti non cotte di rapa rossa. Rimuovete obbligatoriamente le noci!
- Per aumentare l'efficienza di funzionamento dell'estrattore di succo è raccomandato effettuare brevi interruzioni per la pulizia del filtro di rete. Lavate il filtro di rete dopo ogni 1,5-2 kg di pietanza. Estrarre il succo di frutti di bosco ed alcuni altri frutti (uva, i ribes, uva spina) che abbiano la struttura porosa come alcuni tipi di mele, o mele troppo maturi, lo spazio lavorativo del filtro e il filtro stesso si intasano più spesso. Estrare il succo di queste pietanze potrebbe servire la pulizia più frequente dell'estrattore del succo e del filtro.
- Bevete il succo subito dopo la sua preparazione. Restando qualche tempo ad aria aperta, il succo perde le sue capacità gustative e nutritive.
- Per ottenere la quantità massima di succo, premete sullo schiacciatore lentamente. L'estrattore di succo non è adatto per i frutti e le verdure troppo fibrosi o contenenti della fecola, come, ad esempio, la canna zuccherosa.

**L'avviso importante dal produttore!**

Per aumentare la produttività e prolungare la durata del funzionamento dell'apparecchio è raccomandato:

- Controllare che il recipiente del separatore non si riempia più del segno dei 500 ml;
- Tagliare le prodotti dure come le carote, le rape rosse, le rape, le mele, le pere, le ananas a pezzi fino 4-5 cm di misura;
- Gradualmente inserire nel contenitore di carico le verdure e i frutti vari tagliati precedentemente, spingendo leggermente;
- Non spingete troppo forte per evitare di peggiorare la qualità del succo e l'arresto della rotazione della vite;
- Rimuovere le noci dalla frutta per evitare danni alla vite e ai filtri;
- Scongelare anticipatamente le pietanze.



**ATTENZIONE!** Questo apparecchio NON È INDICATO per spremere succo dai legumi, dalle noci e dalle pietanze surgelate!

**III. MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO**

Pulite il corpo dell'apparecchio con un panno morbido inumidito.



**VIETATO** posizionare il corpo e il cavo dell'apparecchio sotto il getto d'acqua o immergerli nell'acqua.

Lavate le parti rimovibili con l'acqua tiepida insaponata dopo ogni uso. Le superfici e i dettagli metallici si lavano bene e acquistano la lucentezza con l'aggiunta nell'acqua di succo di limone.



**Non usate per pulire l'apparecchio i solventi (la benzina, l'acetone etc.), le sostanze abrasive e chimicamente aggressive, le spugne con la superficie ruvida.**

Prima di conservare l'apparecchio assicurarsi che siano completamente asciutti tutti i componenti. Conservare l'apparecchio montato in luogo asciutto e ventilato, lontano da dispositivi di riscaldamento e dalla luce diretta del sole.

Durante il trasporto e lo stoccaggio, non esporre l'apparato alle sollecitazioni meccaniche, che potrebbero danneggiarlo e/o cagionare danni alla confezione.

Conservare l'apparecchio imballato lontano dall'acqua e da altri liquidi.

**IV. PRIMA DI RIVOLGERSI AL CENTRO DI ASSISTENZA**

Guasto	Possibile motivo	Rimedio
L'apparecchio non funziona	Il cavo di alimentazione elettrica non è attaccato alla rete elettrica	Attaccate il cavo di alimentazione elettrica dell'apparecchio alla rete elettrica
	Nella presa elettrica è assente la tensione	Attaccate l'apparecchio la presa funzionante
	Il coperchio dell'apparecchio non è chiuso completamente	L'apparecchio è dotato di protezione dall'attivazione con il montaggio scorretto. Controllate se il montaggio dell'apparecchio è corretto
La polpa si attacca sul filtro o esce con la grossa quantità del succo	Dopo l'uso precedente il filtro non è stato pulito	Lavate il filtro con l'acqua tiepida insaponata, usate lo spazzolino per pulizia
Il succo esce dal beccuccio per l'uscita del succo con troppa pressione o esce dal sotto coperchio	La capacità di passaggio del beccuccio per l'uscita del succo è superata	Non sovraccaricate la gola del vassoio di carico con le pietanze, non schiacciate sullo schiacciatore troppo fortemente
Il motore si ferma durante il processo di funzionamento	La polpa si è attaccata al coperchio. Questo poteva succedere per causa di pressione eccessiva sullo schiacciatore	
Durante il tempo di funzionamento si è verificato l'odore di plastica	L'apparecchio si è surriscaldato	Diminuite il tempo di funzionamento ininterrotto dell'apparecchio. Aumentate gli intervalli tra le attivazioni

**i** Nel caso in cui non siate riusciti a eliminare i difetti, si prega di consultare il centro di assistenza autorizzato.

## V. OBBLIGHI DI GARANZIA

Questo prodotto è garantito per 2 anni dalla data di acquisto. Durante il periodo di garanzia il produttore si impegna a riparare, cambiare i dettagli, o cambiare tutto il prodotto per qualsiasi difetto di fabbrica, provocato da materiale di scarsa qualità o dal montaggio. La garanzia è valida soltanto nel caso in cui la data dell'acquisto sia confermata dal timbro del negozio e dalla firma del commesso sul biglietto originale di garanzia. Questa garanzia è riconosciuta soltanto in caso che il prodotto sia stato usato secondo l'istruzione d'uso, non sia stato riparato, non sia stato smontato e non sia difettato di conseguenza ad un trattamento sbagliato, e anche se è stata conservata la contenuto della confezione completa del prodotto. Questa garanzia non si applica in caso di usura normale del prodotto e dei materiali di consumo (i filtri, lampadine, rivestimento antiaderente, e gomme etc.).

Il periodo di servizio e il periodo della validità degli obblighi di garanzia si calcolano dal giorno della vendita o dalla data di produzione del prodotto (nel caso in cui la data della vendita sia indeterminabile).

Il periodo d'uso dell'apparecchio stabilito dal produttore è 3 anni dal giorno del suo acquisto a condizione che il funzionamento del prodotto rispetti le condizioni delle seguenti istruzioni d'uso e gli standard tecnici d'uso.



### **Smaltimento ecologicamente sicuro (smaltimento di elettrodomestici e di apparecchi elettronici)**

Per smaltire la confezione, le istruzioni e l'apparecchio è necessario seguire i regolamenti locali inerenti allo smaltimento dei rifiuti. Fate attenzione all'ambiente intorno: non smaltite i prodotti come questo con i normali rifiuti domestici.

Gli apparecchi usati (vecchi) non devono essere smaltiti con gli altri rifiuti domestici, devono essere smaltiti separatamente. I proprietari di vecchi apparecchi sono obbligati portarli nei punti di raccolta o consegnarli a organizzazioni competenti. In questo modo voi contribuite al riciclo delle materie prime e alla protezione dell'ambiente evitandone la contaminazione.

Il contrassegno presente su questo apparecchio indica la sua conformità alla direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici dismessi.

La direttiva deinisce le norme per la raccolta e il riciclaggio di apparecchiature usate, valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.



Antes de utilizar este producto, lea detenidamente el manual de operación y consérvelo para consultarlo para referencia en el futuro. El uso adecuado del dispositivo prolongará significativamente su vida útil.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por el incumplimiento de las medidas de seguridad y normas de explotación del producto.
- Este aparato es un dispositivo para la preparación de alimentos en un entorno doméstico y se puede utilizar en los apartamentos, casas rurales, habitaciones de hotel, salas de servicios públicos de tiendas, oficinas o en otras condiciones de uso no industrial. Uso industrial o cualquier otro uso no autorizado del dispositivo serán considerados como violación de la operación adecuada del producto. En este caso el fabricante no se hace responsable de las posibles consecuencias.
- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, compruebe si su voltaje coincide con la tensión nominal de alimentación del dispositivo (ver las especificaciones técnicas o la tarjeta de fábrica del producto).
- Utilice un alargador diseñado para el consumo de

energía del dispositivo - el desajuste de parámetros puede provocar un cortocircuito o ignición del cable.

- Conecte el aparato a un toma de corriente con toma de tierra - es un requisito obligatorio de protección contra descargas eléctricas. Si utiliza un prolongador, asegúrese de que también tiene toma de tierra.
- Desconecte el dispositivo del enchufe después de su uso, así como durante su limpieza o traslado. Quite el cable eléctrico con las manos secas, sujetándolo por el enchufe y no por el cable mismo.
- No pase el cable de alimentación por los alféizares o cerca de las fuentes de calor. Asegúrese de que el cable no esté torcido o doblado, no entre en contacto con objetos, esquinas y bordes de muebles afilados.

**STOP**

*Recuérdese: los daños accidentales sufridos por el cable de alimentación pueden causar problemas que no corresponden a las condiciones de la garantía, así como pueden llevar a una descarga eléctrica. Un cable de alimentación dañado requiere una sustitución urgente en el centro de servicio.*

- No instale la unidad en una superficie blanda.
- No use el exprimidor desmontado. La tapa del exprimidor debe estar bien fijado con el uso de los fijadores. De lo contrario el exprimidor no funcionará.
- No sobrecargue el exprimidor con alimentos. No use fuerza excesiva al trabajar con el mecanismo de empuje. El exprimidor tiene la función de protección del motor de sobrecarga.
- Antes de limpiar el exprimidor, asegúrese de que esté desenchufado y la rotación esté parada. Siempre mantenga el dispositivo en estado limpio.

STOP

*No empuje los alimentos al recipiente del suministro con los dedos u objetos extraños en el curso del funcionamiento del dispositivo. A estos efectos, sólo se puede utilizar el empujador. No toque las cuchillas instaladas en la rejilla del filtro. ¡Son muy afiladas!*

- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que está desenchufado y completamente enfriado. Siga las instrucciones al pie de la letra.

STOP

*¡Queda PROHIBIDO sumergir el cuerpo del cuerpo en agua o colocarlo bajo el agua corriente!*

- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior, y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión. Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- El material de embalaje (película, espuma, etc.) puede ser peligroso para los niños. ¡Peligro de asfixia! Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños.
- Quedan prohibidas la reparación no profesional del dispositivo, así como la modificación de su construcción. Todos los servicios de mantenimiento y reparación deben ser realizados por el centro de servicio autorizado. El trabajo poco profesional puede llevar a fallo del dispositivo, lesiones y daños a la propiedad.



**¡ATENCIÓN!** *Queda prohibido usar el dispositivo en caso de cualquier mal funcionamiento.*

**Características técnicas**

Modelo.....	RJ-910S-E / RJ-M920S-E
Tipo de exprimidor.....	barrena
Potencia nominal.....	200 W
Potencia máxima.....	350 W
Voltaje.....	220-240 V, 50 Hz
Protección contra descargas eléctricas.....	clase I
Tipo de motor.....	DC
Velocidad del giro de barrena.....	80 vueltas/min
Material del cuerpo.....	plástico (RJ-910S-E) / acero inoxidable, plástico (RJ-M920S-E)
Material del filtro de malla.....	acero inoxidable
Tamaño del cuello.....	34 x 44 mm
Volumen del recipiente separador.....	0,5 l
Diámetro de la bandeja de carga.....	140 mm
Función reverso.....	Sí
Sistema para exprimir "con cuidado".....	Sí
Expulsión de residuos.....	automático
Material de los vasos para el zumo y para los residuos.....	TRITAN
Volumen de los vasos para el zumo y para los residuos.....	1 l
Protección contra sobrecarga.....	Sí
Protección contra el encendido en el caso del montaje incorrecto.....	Sí
Cepillo para limpieza.....	Sí
Pies de goma.....	Sí
Máximo tiempo de funcionamiento continuo.....	20 min
Intervalo entre encendidos.....	5 min

**Juego completo**

Exprimidor.....	1 ud.	Cepillo para limpieza.....	1 ud.
Vaso para el zumo.....	1 ud.	Manual de utilización.....	1 ud.
Vaso para residuos.....	1 ud.	Libro de servicios.....	1 ud.

*El fabricante tiene derecho de hacer cambios en el diseño, en el equipamiento y también en las características técnicas del producto en aras de la mejora continua de sus productos sin notificación previa de estos cambios.*

**Conjunto de dispositivo** (esquema **A1**, p. 3)

1. Cuerpo del aparato
2. Indicador de preparación para el trabajo

3. Interruptor de los modos de trabajo
4. Embolo
5. Bandeja de carga
6. Tapa del mecanismo del exprimidor
7. Barrena de exprimidor
8. Filtro de malla
9. Recipiente separador
10. Tapa para bloquear la salida de zumo
11. Boquilla para salida del zumo
12. Boquilla para salida de los residuos
13. Tapa de silicona
14. Vaso para el zumo
15. Vaso para los residuos
16. Cepillo para limpieza
17. Cable de alimentación
18. Pies de goma

**I. ANTES DE COMENZAR LA UTILIZACIÓN**

Saque con cuidado el producto y sus piezas de la caja. Retire todos los materiales de embalaje y pegatinas.

**!** *Guarde obligatoriamente las pegatinas de advertencia, pegatinas de indicación (si hay), y la etiqueta con el número de serie del producto en su cuerpo.*

Desenrolle completamente el cable de alimentación. Limpie el cuerpo del aparato con un paño húmedo. Lave las piezas desmontables con agua y jabón, seque bien todos los elementos del dispositivo antes de conectarlo a la red.

**!** *Después del transporte o almacenaje a las temperaturas bajas es necesario mantener el producto a la temperatura de medio ambiente no menor de 2 horas antes de conectarlo.*

**II. FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO**

El orden de montaje y uso de los exprimidores verlo en los esquemas **A2** y **A3** (p. 4-5).

**!** *Antes de extraer el jugo, lavar y cortar en pedazos los productos. Las frutas y verduras que tienen una cáscara muy gruesa es necesario limpiarlas.*

**Consejos de utilización**

- No es necesario retirar la película delgada y la cáscara. Quite sólo las partes no comestibles, como la cáscara de naranja, kiwi, melón o las partes poco cocidas de la remolacha. ¡Obligatoriamente retire los huesos!
- Para mejorar la eficiencia de los exprimidores se recomienda dar un breve



descanso para limpiar el filtro. Enjuague el filtro cada 1,5-2 kg de producto. Cuando se trabaja con bayas (juvas, grosellas), algunas variedades de manzanas, que tienen una estructura desecha o están demasiado maduras, la cámara del filtro y el propio filtro se obstruyen más rápido. Tras la obtención del zumo de estos productos es posible que se requiera una limpieza más frecuente del exprimidor y del filtro.

- Beber el jugo inmediatamente después de su preparación. Después de pasar algún tiempo en contacto con el aire, el jugo pierde su sabor y valor nutricional.
- Para obtener la máxima cantidad de jugo, presione hacia abajo el émbolo lentamente. El exprimidor no es adecuado para verduras y frutas demasiado fibrosas o con almidón, como la caña de azúcar.

### ¡Un aviso importante del fabricante!

Para aumentar productividad y el funcionamiento del aparato recomienda:

- vigilar, para que el recipiente del separador no se llene por encima de la marca 500 ml;
- las productos, tales como zanahoria, remolacha, rábano, cortarlas, manzanas, peras, piña a trozos de tamaño hasta 4-5 cm;
- poner gradualmente en la bandeja de carga las frutas y verduras cortadas previamente, empujando un poco;
- no presionar muy fuerte el empujador para evitar la reducción de la calidad del zumo y la parada de la rotación del triturador;
- eliminar los huesos de frutas y bayas para evitar desperfectos en el triturador y en los filtros;
- descongelar los alimentos previamente.



**¡ATENCIÓN!** ¡Este aparato NO ESTÁ DISEÑADO PARA HACER zumos de legumbres, frutos secos, huesos de frutas/verduras, o alimentos congelados!

## III. CUIDADO DEL APARATO

Limpie el cuerpo del aparato con un paño suave húmedo.

- STOP** SE PROHIBE colocar el cable de alimentación y el cuerpo del instrumento bajo agua corriente o sumergirlos en agua.

Las piezas desmontables se lavan con agua tibia y jabón después de cada uso. Las superficies metálicas y los detalles se lavan bien, ganando brillo, cuando se añade al agua jugo de limón.

- STOP** No utilice en la limpieza del aparato disolventes (benceno, acetona, etc.), agentes abrasivos y químicos agresivos, esponjas con revestimiento duro.

Antes de guardar y después de su uso limpie y seque totalmente todos los componentes del aparato. Guarde el aparato en un lugar seco y ventilado lejos de aparatos de calefacción y rayos directos del sol.

Al transportar y guardar el aparato está prohibido someterlo a efectos mecánicos que pueden llevar a estropear el aparato y/o a la rotura del embalaje.

Es necesario proteger el embalaje del agua y otros líquidos.

## IV. ANTES DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO

ESP

Funcionamiento defectuoso	Posible causa	Solución
El aparato no funciona	El cable de alimentación no está conectado a la toma eléctrica	Conecte el cable de alimentación a la toma eléctrica
	En la toma eléctrica no hay tensión	Conecte el dispositivo a una toma eléctrica que funcione
	La tapa del aparato no está cerrada hasta el final	El aparato dispone de protección contra la activación en caso de montaje incorrecto. Compruebe que el montaje del aparato es correcto.
La pulpa se pega al filtro o viene con una gran cantidad de humedad	Tras la anterior utilización el filtro no se limpió	Lave el filtro con agua tibia y jabón, utilice un cepillo para limpiar
El zumo se sale de la boquilla de salida del zumo por demasiada presión o se sale por debajo de la tapa	La capacidad de la boquilla para salida del zumo se ha rebasado	No sobrecargue la garganta de la bandeja de carga con productos, no empuje con demasiada fuerza en el émbolo
El motor se detiene durante el proceso de trabajo	Hay una pulpa pegajosa en la cubierta. Esto podría suceder debido a una presión excesiva sobre el émbolo	
Durante el funcionamiento huele a plástico	El aparato se sobrecalentó	Acorte el tiempo de trabajo continuo del aparato. Aumente el intervalo entre conexiones



En caso de que sea imposible solucionar el defecto, diríjase al servicio técnico autorizado.

## V. OBLIGACION DE GARANTÍA

Este producto está garantizado por un período de 2 años desde la fecha de compra. Durante el período de garantía, el fabricante se compromete a subsanar problemas por reparación, sustituir piezas de recambio o reemplazar todo el producto, por

cualquier defecto fábrica causado por insuficiente calidad de materiales o mano de obra. La garantía entrará en vigencia sólo en el caso de que la fecha de compra se confirme con el sello de la tienda y la firma del vendedor en la tarjeta de garantía original. Esta garantía es válida únicamente en el caso de que los productos se utilicen de acuerdo con el manual de instrucciones, no han sido reparados, no se desmontaron, o han sido dañados por el mal uso, así como si se ha mantenido el conjunto completo del producto. Esta garantía no cubre los elementos normales de desgaste y consumibles (filtros, bombillas, recubrimiento antiadherente, empaquetaduras, etc.).

La vida útil del producto y el periodo de garantía se calcularán a partir de la fecha de venta o de la fecha de fabricación del producto (en el caso de que la fecha de venta no se pueda determinar).

La fecha de fabricación del dispositivo se puede encontrar en el número de serie que se encuentra en la etiqueta de identificación adherida al producto. El número de serie se compone de 13 dígitos. Los símbolos sexto y séptimo indican el mes, el 8º - el año de fabricación del dispositivo.

El período de servicio del aparato establecido por el fabricante es de 3 años a partir de la fecha de compra, siempre que el funcionamiento de estos productos se realice de acuerdo con este manual y las normas técnicas aplicables.



### **Utilización ecológica no dañosa (utilización eléctrica y maquinaria electrónica)**

La eliminación del embalaje, del manual de utilización, así como el propio instrumento debe ser llevada a cabo de conformidad con los programas locales de reciclaje. Muestre preocupación por el medio ambiente: no deseche este tipo de artículos con la basura doméstica normal.

Los aparatos utilizados (antiguos) no deben tirarse junto con el resto de basuras domésticas, deben ser recogidas aparte. Los propietarios de antiguos instalaciones eléctricas están obligados a llevar los aparatos a los puntos especiales de recogida o darlos a las correspondientes organizaciones. Así mismo usted ayuda al programa de reciclaje de materias primas, y también a la limpieza de sustancias que contaminan.

Este aparato está marcado con el símbolo de la Directiva Europea 2012/19/EU relativa al uso de aparatos eléctricos y electrónicos (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



Antes de utilizar este produto, leia atentamente este manual e guarde-o para referência futura. O uso adequado do dispositivo vai estender significativamente a sua vida.

## MEDIDAS DE SEGURANÇA

- O fabricante declina toda a responsabilidade por danos causados por violação de normas de segurança e regras de funcionamento do produto.
- Esta unidade é um dispositivo para cozinhar alimentos em casa e pode ser usada em apartamentos, casas rurais, quartos de hotel, lojas, escritórios ou outras condições para uso não industrial. O uso industrial ou qualquer outro uso indevido do dispositivo será considerada uma violação das regras do uso adequado do produto. Neste caso, o fabricante não assume nenhuma responsabilidade pelas consequências.
- Antes de ligar o aparelho à rede, verifique se a tensão da mesma corresponde à tensão nominal do aparelho (ver placa ou características técnicas do produto).
- Utilize o cabo de extensão projetado para o consumo de energia do dispositivo: a incompatibilidade dos

parâmetros pode causar um curto-circuito ou uma inflamação do cabo.

- Ligue o aparelho a uma tomada de corrente com fio-terra - é uma condição obrigatória de protecção contra possíveis descargas elétricas. Se utilizar uma extensão, verifique também se esta tem fio-terra.
  - Desligue o aparelho após a utilização, bem como durante a sua limpeza ou movimento. Retire o cabo de alimentação com as mãos secas, ao segurá-lo pela forquilha e não pelo próprio cabo.
  - Não façam passar o cabo de alimentação nas portas ou perto de fontes de calor. Certifique-se de que o cabo não está torcido ou dobrado e que não entre em contacto com objectos pontiagudos, arestas vivas e bordos de mobiliário.
- STOP** *Lembre-se: danos acidentais ao cabo de alimentação podem causar problemas que não se conformam com a garantia, bem como um choque eléctrico. O cabo de alimentação danificado deve ser urgentemente substituído em um centro de serviço.*
- Não coloque o aparelho sobre uma superfície macia.

PRT

- Não use o espremedor desmontado. A tampa do espremedor deve ser fixada por fixadores. Caso contrário, o espremedor não vai funcionar.
- Não sobrecarregue a unidade com produtos. Não use força excessiva sobre o empurrador. O espremedor tem a função de proteger o motor contra sobrecarga.
- Antes de limpar o aparelho, verifique se ele está desconectado da rede e totalmente parada. Sempre mantenha o aparelho limpo.

**STOP**

*Não empurrar produtos para a câmara de alimentação com os dedos ou objectos estranhos durante a operação. Para estes fins só pode usar o empurrador. Não toque nas lâminas situadas na rede de filtração. Elas são muito afiadas!*

- Antes de limpar o aparelho, verifique se ele está desconectado da rede e totalmente frio. Siga rigorosamente as instruções.

**STOP**

*NÃO MERGULHE o corpo do aparelho na água e não o colocar em água corrente!*

- Este aparelho só pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades fi-



sicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou pessoas com falta de experiência ou conhecimento, caso tenham recebido supervisão ou formação sobre como utilizar o aparelho de forma segura e percebam os perigos inerentes. As crianças não devem utilizar este aparelho como um brinquedo. A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças menores de 8 anos.

- Os materiais de embalagem (filme, espuma de plástico, etc.) podem ser perigosos para as crianças. Perigo de asfixia! Mantenha a embalagem fora do alcance das crianças.
- Não tente reparar a unidade ou alterar sua construção. Toda a manutenção e os reparos devem ser realizados por um centro de serviço autorizado. Um trabalho pouco profissional pode levar à quebra do aparelho, ferimentos e danos materiais.

*ATENÇÃO! Está proibido usar o dispositivo em caso de qualquer mau funcionamento.*

**Características técnicas**

Modelo.....	RJ-910S-E / RJ-M920S-E
Tipo de espremedor.....	eixo helicoidal "broca"
Potência nominal.....	200 W
Potência máxima.....	350 W
Voltagem.....	220-240 V, 50 Hz
Proteção contra descargas eléctricas.....	classe I
Tipo de motor.....	DC
Velocidade de rotação da broca.....	80 voltas/min
Material do corpo.....	plástico (RJ-910S-E) / aço inoxidável, plástico (RJ-M920S-E)
Filtro com malha.....	aço inoxidável
Tamanho do gargalo.....	34 x 44 mm
Volume do recipiente separador.....	0,5 l
Diâmetro do carregador.....	140 mm
Função inversa.....	Sim
Sistema para exprimer "delicadamente".....	Sim
Remoção de resíduos.....	automático
Material dos recipientes para sumos e resíduos.....	TRITAN
Volume dos recipientes para sumo e resíduos.....	1 l
Proteção contra sobrecarga.....	Sim
Proteção de incêndio em caso de montagem incorrecta.....	Sim
Escova de limpeza.....	Sim
Pés de borracha.....	Sim
Máximo de tempo em funcionamento contínuo.....	20 min
Intervalo entre os inícios.....	5 min

**Jogo completo**

Espremedor.....	1 ud.
Recipiente para sumo.....	1 ud.
Recipiente para resíduos.....	1 ud.
Escova para limpeza.....	1 ud.
Manual de utilização.....	1 ud.
Livro de serviços.....	1 ud.

*O fabricante tem o direito de efetuar alterações no desenho, equipamento, e ainda nas características técnicas do aparelho sem aviso prévio, com vista à sua melhoria.*

**Conjunto de dispositivo (esquema A1, p. 3)**

1. Corpo do aparelho
2. Indicador de preparação para o trabalho
3. Interruptor para os modos de trabalho
4. Êmbolo
5. Bandeja de carga
6. Tampa de mecanismo do espremedor

7. Broca de espremer
8. Filtro de malha
9. Recipiente separador
10. Tampa para bloquear a saída do sumo
11. Bocal para a saída do sumo
12. Bocal para a saída dos resíduos
13. Tampa de silicone
14. Recipiente para o sumo
15. Recipiente para os resíduos
16. Escova para a limpeza
17. Cabo de alimentação
18. Pé de borracha

PRT

**I. ANTES DE COMEÇAR A UTILIZAR**

Retire com cuidado o aparelho e as peças da caixa. Retire todos os materiais das embalagens e etiquetas.

⚠ *Deixe obrigatoriamente no seu lugar os stickers de aviso, stickers-indices (se houver) e uma etiqueta com um número de série do artigo no seu corpo!*

Desenrole completamente o cabo de alimentação. Limpe o corpo do aparelho com um pano húmido. Lave as peças desmontáveis com água e detergente, seque bem todos os elementos do aparelho antes de ligar à rede eléctrica.

⚠ *É necessário manter o aparelho a uma temperatura ambiental não menos que as 2 horas antes da ligação após o seu transporte ou armazenamento às temperaturas baixas.*

**II. FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO**

Ver a forma de montar e como usar o espremedor nos esquemas demonstrativos **A2** y **A3** (p. 4- 5).

⚠ *Antes de extrair o jogo, lavar e cortar em pedaços os produtos. Para as frutas e legumes com casca muito grossa é necessário limpar muito bem.*

**Conselhos de utilização**

- Não é necessário retirar a película fina da casca. Retire só as partes não comestíveis, como a casca da laranja, kiwi, melão ou as partes mal cozidas da beterraba. É obrigatório retirar os caroços.
- Para melhorar a eficiência do espremedor, recomenda-se dar um breve descanso para limpar o filtro. Lave o filtro a cada 1,5-2 kg de produto. Quando se trabalha com bagas (uvas, groselhas), e algumas variedades de maçãs, que têm uma estrutura rugosa ou estejam demasiado maduras, a câmara do filtro e o

próprio filtro ficam obstruídos rapidamente. Após a obtenção do sumo destes produtos é necessário uma limpeza mais assídua do espremedor e filtro.

- Beber o sumo após a sua preparação. Depois de passar algum tempo em contacto com o ar, o sumo perde o sabor e valor nutricional.
- Para obter a máxima quantidade de sumo, pressione lentamente até abaixo o êmbolo. O espremedor não é adequado para legumes e frutas muito fibrosa ou com amido, como por exemplo a cana de açúcar.

### Aviso importante do fabricante!

Para aumentar a produtividade e o desempenho do dispositivo recomenda-se:

- vigiar, para que o recipiente do separador não encha acima da marca de 500 ml;
- os produtos, tais como cenouras, beterraba e rabanetes, cortar, maçãs, peras, abacaxi em pedaços até 4-5 cm;
- colocar gradualmente na bandeja as frutas e verduras previamente cortados pressionando um pouco;
- não pressionar muito o empurrador para evitar a redução da qualidade do sumo e também para não parar a rotação do moinho de trituração;
- remover os caroços das frutas e bagas para evitar danos no moinho e filtros;
- descongelar previamente os alimentos.



**ATENÇÃO!** Este aparelho NÃO ESTÁ PROJECTADO PARA FAZER: *sumos de vegetais, frutos secos, frutas/legumes com caroço, ou alimentos congelados.*

## III. CUIDADOS COM O APARELHO

Limpe o corpo do aparelho com um pano suave e húmido.



**É PROIBIDO** colocar o cabo de alimentação e o corpo do aparelho debaixo de água corrente, ou dentro de água.

As peças desmontáveis lavam-se muito bem com água tédida e detergente após cada uso. Adicionando sumo de limão à água, as superfícies metálicas e os detalhes ficam mais brilhantes.



**Não utilize** na limpeza do aparelho, solventes (benzeno, acetona, etc.), agentes abrasivos, químicos agressivos, esponjas com revestimento duro.

Antes de repetir a operação ou armazenar o aparelho, este deve ter todas as partes completamente secas. Guardar o aparelho montado em local seco e ventilado longe de aparelhos de aquecimento e luz solar direta.

Durante o transporte e armazenamento, não expor o dispositivo a choques mecânicos, que podem provocar danos no aparelho ou a violação da integridade da embalagem.

Manter a embalagem do dispositivo afastado de água ou outros líquidos.

## IV. ANTES DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO

Funcionamento defeituoso	Possíveis causas	Solução
O aparelho não funciona	O cabo de alimentação não está ligado à corrente eléctrica	Ligue o cabo de alimentação à corrente eléctrica
	Na tomada não há corrente	Ligue o aparelho a uma tomada eléctrica que funcione
	A tampa do aparelho não está bem fechada	O aparelho dispõe de protecção contra a ativação se a montagem estiver incorreta. Verifique se a montagem foi bem feita
A polpa cola-se ao filtro ou vem com uma grande quantidade de humidade	Após o uso anterior, o filtro não foi limpo	Lave o filtro com água tédida e sabão, utilizando uma escova para limpar
O sumo sai do bocal de saída com demasiada pressão ou sai por baixo da tampa	A capacidade do bocal para a saída do sumo foi excedida	Não sobrecarregue o tubo da bandeja com produtos, não forçar com demasiada força o êmbolo
O motor pára durante o processo de trabalho	Há uma polpa pegajosa na cobertura. Isto pode ocorrer devido a uma pressão excessiva sobre o êmbolo	
Durante o funcionamento o aparelho aquece demasiado	O aparelho aquece demasiado	Reduzir o tempo de trabalho contínuo do aparelho. Aumente o intervalo entre as ligações



**Caso não consiga eliminar os defeitos, contacte por favor o Centro de Serviço autorizado.**

## V. OBRIGAÇÃO DE GARANTIA

Este produto tem garantia de 2 anos, após a sua compra. Durante este período, o fabricante compromete-se a resolver os problemas de reparação, substituir peças ou substituir o robô por qualquer defeito de fábrica. A garantia só tem valor com o recibo de compra carimbado e assinado pelo vendedor da loja. Esta garantia é válida unicamente se o robô for utilizado de acordo com o manual de instruções, os produtos utilizados de acordo com o manual, se não forem reparados por estranhos, se não forem desmontados ou mal utilizados, assim como se mantiver o conjunto

completo. Esta garantia não cobre os desgastes normais e consumíveis (filtros, bombas, recobrimento antiaderente, embalagens, etc.).

O tempo de vida do robô e o período de garantia conta a partir da data do talão de venda, ou da data de fabrico do mesmo (no caso de não se poder determinar a data da venda).

A data de fabrico pode ser encontrada no número de série que se encontra na etiqueta de identificação colada no aparelho. O número de série é composto por 13 dígitos. Os símbolos sexto e sétimo indicam o mês, o 8º - o ano de fabrico do robô.

O tempo de serviço do robô, estabelecido pelo fabricante é de 3 anos a partir da data do talão de compra, desde que a sua utilização cumpra as regras do manual de funcionamento, e normas técnicas exigidas.



**Utilização ecologicamente inofensiva (utilização eléctrica e maquinaria eletrónica)**

O descarte de embalagens, manual de utilização, assim como o robô, deve ser feito em conformidade com os programas de reciclagem local. Preocupe-se com o meio ambiente: não coloque estes produtos no lixo doméstico.

Os aparelhos utilizados (antigos) não devem ser colocados no lixo doméstico, devem ser recolhidos separadamente. Os proprietários de aparelhos eléctricos antigos são obrigados a leva-los aos pontos especiais de recolha e dá-los às organizações respectivas. Assim está a ajudar o programa de reciclagem de matérias-primas, e também à limpeza de substâncias contaminantes.

Este aparelho está etiquetado de acordo com a Directiva 2012/19/UE do Parlamento Europeu e do Conselho, relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).

A directriz determina o quadro para a devolução e a reciclagem de aparelhos usados, como aplicável em toda a UE.



Før du bruger dette produkt, læs grundigt denne manual igennem og gem den til senere brug som en reference. Korrekt brug af enheden vil forlænge dens levetid betydeligt.

## SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- Producenten bærer ikke ansvar for skader forårsaget af manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne og anvisninger for betjening af produktet.
- Dette apparat er en enhed beregnet til ikke-industriell madlavning i boligmiljøer og kan bruges i lejligheder, landhuse, hotelværelser, lokaler for personale i butikker, kontorer og andre lignende forhold. Industriel (kommerciel) anvendelse eller ethvert andet uegnet brug af produktet vil blive betragtet som en ukorrekt anvendelse og brud af apparatets brugsregler. I dette tilfælde påtager producenten sig intet ansvar for konsekvenserne.
- Før du kobler produktet til elnettet skal du kontrollere, om netspændingen svarer til enhedens spænding (se specifikationer eller typeskilt på produktet).
- Brug en forlængerledning, der svarer til enhedens effekt – ellers er der fare for kortslutning eller brand.

STOP

- Tilslut apparatet til stikkontakter med jordforbindelse - er et obligatorisk krav om beskyttelse mod elektrisk stød. Brug af en forlængerledning, skal der sørges for, at det også har en jordforbindelse.
  - Tag altid stikket ud af apparatet efter brug og under rengøring eller flytning af apparatet. Tag ledningen ud med tørre hænder, hold i selve stikket, rev ikke i ledningen.
  - Før ikke ledningen igennem døråbninger eller i nærheden af varmekilder. Sørg for, at ledningen ikke er snoet eller bøjet eller er i kontakt med skarpe genstande eller kanter.
- Husk: en tilfældig skade på ledningen kan forårsage forstyrrelser, der ikke dækkes af garantien, samt føre til elektrisk stød. Et beskadiget strømkabel kræver hurtig udskiftning på et servicecenter.*
- Placer ikke apparatet på en blød overflade.
  - Anvend ikke juicepresser når den er usamlet. Låget skal fæstes sikkert med fordybninger, ellers skal ssft-pressen ikke fungere.
  - Læg ikke for mange produkter ind. Tryk skubber uden



store anstrængelser. Saftpresser har en funktion af beskyttelse mod overbelastninger af motoren.

- Inden du begynder at rengøre saftpresser sørg for at det er koblet fra elnettet og er fuldt afkølet. Opbevar altid apparatet rent.

STOP

*Tryk ikke produkter i kameran med fingrer eller fremmede genstander ved brugen. Kun skrubber kan anvendes for dette. Rør ikke blad på net-filter. De er skarpe!*

- Inden du begynder at rengøre apparatet sørg for at det er koblet fra elnettet og er fuldt afkølet. Følg altid instruktionerne for rengøring af apparatet.

STOP

*DET ER FORBUDT at placere apparatets hus under vandet eller under vandstråle!*

- Apparatet kan bruges af børn, der er 8 år gamle eller ældre og personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller gives instruktioner vedrørende brug af apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må

ikke udføres af børn uden overvågning. Apparatet og elektriske ledningen bør holdes uden for rækkevidde af børn under 8 år.

- Emballage (film, skumnylon m.m.) kan være farlig for børn. Det er en risiko for kvælning! Opbevar emballagemateriale utilgængeligt for børn.
- Forsøg aldrig at reparere apparatet selv eller gøre ændringer i dets konstruktion. Reparationer må kun udføres af et autoriseret servicecenter. Dårligt udført reparation kan føre til funktionsfejl, personlig skade og skade på ejendom.



*OBS! Brug ikke apparatet om enhver funktionsfejl er opstået.*

#### Tekniske egenskaber

Model.....	RJ-910S-E / RJ-M920S-E
Type juicepresser.....	automatiseret
Mærkeeffekt.....	200 W
Maksimal effekt.....	350 W
Spænding.....	220-240 V, 50 Hz
Beskyttelse mod elektrisk stød.....	klasse I
Motortype.....	DC
Skru hastighed.....	80 omdr/min
Hus materiale.....	plastik (RJ-910S-E) / rustfrit stål, plastik (RJ-M920S-E)
Filter Materiale.....	rustfrit stål
Størrelse af halsen.....	34 x 44 mm
Volumen af separatorens skål.....	0,5 l
Diameteren af diskskuffen.....	140 mm
Funktion revers.....	tilstede

DNK

## RØDMOND

System "forsigtig" juicepresser.....	tilstede
Udstødning af pulpen.....	automatisk
Beholder materiale til saft og pulp.....	TRITAN
Volumen af beholderen til saft og pulp.....	1 l
Overbelastningsbeskyttelse.....	tilstede
Beskyttelse mod forkert montering.....	tilstede
Rengøringsbørste.....	tilstede
Gummieret ben.....	tilstede
Det maksimale kontinuerlige drift.....	20 minutter
Intervaller mellem inklusion.....	5 minutter

### Indstillinger

Juicer.....	1 stk.
Beholder til juice.....	1 stk.
Beholder til pulpen.....	1 stk.
Rengøringsbørste.....	1 stk.
Betjeningsvejledning.....	1 stk.
Servicebog.....	1 stk.

Producenten har ret til at foretage ændringer i design, udstyr, men også i kravspecifikation såsom løbende forbedring af sine produkter uden varsel af disse ændringer.

### Enheden model (skema A1, s. 3)


1. Huset af enheden
2. Indikation operation
3. Funktionsvælger
4. Presseren
5. Diskskuffen
6. Dæksel til juice
7. Skrue Juicer
8. Sien filter
9. Skål separator
10. Låget til blokering for saft
11. Dyse til juice
12. Dyse til pulpen
13. Silikone prop
14. En beholder til juice
15. En beholder til pulp
16. Rengøringsbørste
17. Netledning
18. Gummieret ben

## I. FØR BRUG

Fjern forsigtigt produktet og dets dele fra kassen. Fjern alle emballagematerialer og klistermærker.


 Hold på plads advarselmærker, klistermærker (hvis de er til stede) og serienummeretiketten på enheden!

Rul strømkablet helt ud. Tør huset af enheden med en fugtig klud. Aftagelige dele vaskes med sæbevand, tør grundigt alle elementer i enheden, før du tænder for netværket.

 Efter transportering eller bevaring under lave temperaturer skal man holde produktet under stuetemperaturen mindst 2 timer inden man sætter enheden i gang.

## II. DRIFT AF ENHEDEN

Rækkefølgen af montage og brug af saftpresseren se. I skema A2-A3 (s. 4-5).

 Før saftfremstilling, vask og skær produkter i stykker. Frugt og grøntsager, der har for tyk skræl, skal skrælles.

### Tips til brug

- Ingen grund til at fjerne den tynde skin og skræl fra frugterne. Fjern kun de ikke spiselige dele, såsom appelsinskal, kiwiskal, melon eller ikke kogte dele af rødbeder. Sørg for at fjerne kernerne!
- For at forbedre effektiviteten af saftpresseren, det anbefales at lave en kort pause til at rense sien. Skyl filteret efter hver 1,5-2 kg af produktet. Når du arbejder med bær (druer, ribs, stikkelsbær), nogle sorter af æbler, der har en løs struktur, eller overmodne æbler, så tilstoppes kamera filter og selve filteret hurtigere. Ved modtagelse af saft af disse produkter, kan det kræve hyppigere rengøring af filteret og selve juicer.
- Drik saften umiddelbart efter tilberedning. Efter at have tilbragt noget tid ved stuetemperatur, juice mister sin smag og næringsværdi
- For at få det maksimale mængde af saft, tryk ned på stemplet langsomt. Juicer er ikke egnet til fiber- eller stivelsesholdige grøntsager og frugter, såsom sukkerør.

### Vigtig meddelelse fra producent!


At forbedre ydeevnen og øge levetiden af enheden anbefales det at:

- Sørg for at enhedens skål ikke blev fyldt mere end 500 ml og overskrider ikke mærken;
- Rodfrugter som gulerødder, rødbeder, Æbler, pærer, ananas, røddikke skæres i stykke på 4-5 cm;
- Tryk gradvist de skærte grøntsager, frugter og bær ned i skålen under blide tryk;
- Tryk ikke for hårdt på stemplet for at undgå forringelsen af kvaliteten af juice og overbelastning af roterende dele i maskinen;
- Fjern kerner fra frugt og bær for at undgå skader på roterende dele i maskinen og filter;
- Optø fødevarer i god tid.

 OBS! Denne enhed er IKKE BEREGNET til at lave saften fra bælgfrugter, nødder, kern af frugt / grøntsager og frosne fødevarer!

## III. VEDLIGEHOLDELSE

Tør huset af enheden med en blød, fugtig klud.

 **FORBUDT:** læg ikke hus og ledning af enheden under rindende vand og put den ikke i vand.

Aftagelige dele vaskes med varmt sæbevand efter hver brug. Metaloverflader og detaljer vaskes grundigt af, opnår strålende glans, når der tilsættes citronsaft til vandet.

**STOP** Under rengøring af apparatet brug ikke opløsningsmidler (benzin, acetone, osv.), slibende og kemisk aggressive midler, såsom svampe med hård belægning.

Tør alle dele af instrumentet før brug af enheden.

Før opbevaring og ny udnyttelse skal du rengøre og helt tørre alle dele af apparatet. Opbevares på et tørt, ventileret område væk fra varme og direkte sollys.

Under transport og opbevaring er det forbudt at apparatet udsættes for mekanisk belastning, der kan føre til skader på apparatet og/eller en krænkelse af integriteten af emballage.

Apparatets emballage skal beskyttes fra vand og andre væsker.

## IV. FØR DU KONTAKTER SERVICECENTER

Funktionfejl	Mulig årsag	Løsning
Enheden virker ikke	Netledningen er ikke tilsluttet til strømforsyningen	Tilslut netledningen til strømforsyningen
	Elektrisk spænding er fraværende	Tilslut enheden til en fungerende stikkontakt
	Låget til enheden er ikke lukket grundigt	Enheden yder beskyttelse mod drift, når den forkerte montering finder sted. Kontroller korrekt samling af enheden
Pulp klæbner til filtret eller kommer ud med en stor mængde saft	Filtret er ikke rensset grundigt siden sidste gang den har været i brug	Vask filtret med varmt vand og sæbe, brug en børste til at rengøre
Saften kommer ud af dysen under for stor tryk pres eller flyder ud fra låget	Kapaciteten af dysen til at dræne saften er overskredet	Overbelast ikke dysen med produkter, pres ikke på presseren for hårdt
Motoren er standset under drift	Pulpen klæbret til dækslet. Dette kan ske på grund af stort pres på presseren	Reducer tidspunktet for kontinuerlig drift. Øg tiden mellem aktiveringer
Under drift, kommer der lugt af plastik	Enheden er overophedet	Reducer tidspunktet for kontinuerlig drift. Øg tiden mellem aktiveringer

**i** Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte et autoriseret servicecenter.

## V. GARANTI OPLYSNINGER

Dette produkt har garanti for en periode på 2 år fra købsdatoen. I garantiperioden producerenten forpligter sig til at garantier hjælp ved reparation eller udskiftning af

hele produktet og dets reservedele, der skyldes fejl i materialer eller udførelse. Garantien træder i kraft kun, hvis købsdatoen bekræftes i form af en stempel og underskrift fra sælgeren i butikken på den oprindelige garantibevis. Denne garanti gælder kun i tilfælde af produktet blev anvendt i overensstemmelse med brugsanvisningen, ikke repareret eller skilt ad og ikke er blevet beskadiget som følge af forkert håndtering eller brug, samt opretholdt komplet af produktet. Denne garanti dækker ikke normal slitage og forbrugsdele (filtre, pærer, non-stick belægninger, fugemasser, osv.).

Holdbarhed af produktet og garantiperioden beregnes fra datoen for salg eller datoen for fremstilling af produktet (hvis salgsdatoen ikke kan bestemmes).

Dato for fremstilling af anordningen kan findes i serienummeret placeret på identifikationsetiket på produktet. Serienummeret består af 13 cifre. 6. og 7. symboler angiver måneden, 8 - årgang af enheden.

Etableret levetid af producenten af enheden er 3 år fra købsdatoen, forudsat at driften af produktet er fremstillet i overensstemmelse med denne vejledning og gældende tekniske standarder.



### Miljøvenlig bortskaffelse (bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr)

Bortskaffelse af emballage, manualer, samt selve enheden skal udføres i overensstemmelse med lokale genbrugsprogrammer. Vis hensyn til miljøet: Smid ikke disse produkter med almindeligt husholdningsaffald.

Brugt (gammelt) udstyr skal ikke bortskaffes sammen med sorteret husholdningsaffald, det skal bortskaffes særskilt. Gammelt udstyr skal bringes på et specielt indsamlingssted, eller videregives til relevante genbrugsorganisationer. På denne måde du med i forarbejdning af værdifulde råstoffer, samt bekæmpelse af forurening.

Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2012/19/EU – der omhandler kasserede, elektriske og elektroniske apparater (kasseret, elektrisk og elektronisk udstyr).

Denne retningslinje fastsætter rammen for returnering og genbrug af kasserede apparater, der gælder i hele EU.

DNK



Før du tar dette produktet i bruk ber vi deg om å lese nøye gjennom denne bruksanvisningen og oppbevare den for fremtidig referanse. Riktig bruk vil betydelig forlenge apparatets levetid.

## SIKKERHETSREGLER

- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av menglende overholdelse av sikkerhetsregler og uriktig bruk av apparatet.
- Dette apparatet er en enhet for matlaging og er beregnet til husholdningsbruk og kan brukes i leiligheter, hus på landet, hotellrom, lokaler for personalet i butikker, kontorer eller i andre lignende forhold der ikke-industriell bruk. Industriell bruk eller noen annen misbruk av apparatet vil bli ansett som en overtredelse av krav til riktig bruk av produktet. I dette tilfelle er produsenten ikke ansvarlig for mulige konsekvensene.
- Før du kobler apparatet til strømmettet, kontroller at spenningen i apparatet samsvarer med dets merkespenning (se tekniske spesifikasjoner eller typeskiltet på apparatet).
- Bruk en skjøteledning beregnet for apparatets strømforbruk – uoverensstemmelse kan forårsake kortslutning eller forbrenning av kabelen.

- Dette apparatet må være jordtilkople. Kople apparatet kun til et riktig installert strømuttak. Der som dette ikke overholdes kan det føre til fare for elektrisk støt. Bruk kun jordede skjøteledninger.
  - Ta apparatets støpsel ut av stikkkontakten etter bruk samt under rengjøring og flytting. Ta strømlledning ut av stikkkontakten med tørre hender og ta den i støpselet og ikke i ledningen.
  - Ikke legg strømlledningen i døråpninger eller i nærheten av varmekilder. Pass på at ledningen ikke er vridd eller bøyd og ikke kommer i kontakt med skarpe gjenstander, hjørner og kanter av møbler.
- STOP** Husk: *utilsiktet skade på strømlledningen kan føre til funksjonssvikt som garantien gjelder ikke, også kan forårsake et elektrisk støt. En skadet strømlledning må straks bli erstattet i et servicesenter.*
- Ikke plasser apparatet på et mykt underlag.
  - Ikke bruk demontert saftpresser. Saftpressers lokk må være festet med hjelp av klemmer. Ellers vil saftpresseren ikke fungere.
  - Ikke overbelast apparatet med frukter. Bruke en pusher

uten store anstrengelser. Saftpresseren er utstyrt med motorbeskyttelse mot overbelastning.

- Før å rengjøre saftpresseren kontroller at den er koblet fra strømmett og at rotasjon er stanset. Alltid hold apparatet rent.

STOP

*Ikke skyv frukter ned i trakten med fingrer eller med fremmedlegemer under drift av apparatet. Bruk bare pusher for det. Ikke berør bladene som er plassert på nettfilter. De er meget skarpe!*

- Før du begynner å rengjøre saftpresseren kontroller at den er koblet fra strømmen og er helt avkjølt. Følg rengjørings instruksjoner nøye.

STOP

*DET ER FORBUDT å dyppe apparatet i vann eller plassere det under rennende vann!*

- Apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått instruksjoner om bruken av apparatet på en trygg måte, slik at de forstår potensielle fareelementer. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og

vedlikehold skal ikke foretas av barn med mindre de er under tilsyn av en voksen. Oppbevar apparatet og strømløslinjen unna barn under 8 år.

- Emballasje (plast osv.) kan være farlig for barn. Fare for kvelning! Oppbevar emballasje utilgjengelig for barn.
- Aldri prøv å selvstendig reparere apparatet eller endre dets konstruksjon. Alle reparasjonsarbeid bør utføres bare av fagmenn fra et autorisert servicesenter. Disse arbeidene ikke utført av fagmenn kan forårsake apparatets svikt, personskader eller skader på eiendom.



**ADVARSEL! Aldri bruk apparatet ved alle slags feil.**

NOR

#### Tekniske spesifikasjoner

Modell .....	RJ-910S-E / RJ-M920S-E
Type saftpresse .....	slowjuicer
Nominell effekt .....	200 W
Maksimal effekt .....	350 W
Spenning .....	220-240 V, 50 Hz
Sikring mot elektrisk ulykke .....	klasse I
Motorstype .....	DC
Farten av presseskruens rotering .....	80 omdr./min
Skrøtets materiale .....	plast (RJ-910S-E) / rustfritt stål, plast (RJ-M920S-E)
Silens materiale .....	rustfritt stål
Størrelse på trakten .....	34 x 44 mm
Bollekapasitet .....	0,5 L
Diameter av trakten .....	140 mm
Reversfunksjon .....	ja
Trekker ut juice "nennsomt" .....	ja
Kaster ut fruktjøtt .....	automatisk
Materialet på beholdere .....	TRITAN

## REDMOND

Beholderkapasitet.....	1 l
Sikring mot overbelastning.....	ja
Sikring mot at slowjuiceren slår seg på dersom den er montert feil.....	ja
Rensebørste.....	ja
Gummierte føtter.....	ja
Maksimal stadig arbeidstid.....	20 minutter
Intervall mellom starter.....	5 minutter

### Oversikt over deler

Slowjuicer.....	1 stk.	Rensebørste.....	1 stk.
Beholder for juice.....	1 stk.	Bruksanvisning.....	1 stk.
Beholder for fruktkjøtt.....	1 stk.	Garantibok.....	1 stk.

Produsenten har rett til å foreta endringer i design, oversikt over deler, samt tekniske egenskaper i løpet av forbedring av sine produkter uten forvarsel om slike endringer.

### Deler av modellen (skjema A1, s. 3)

1. Apparatets skrog
2. Indikator på at apparatet er klar til å fungere
3. Programmenes omskifter
4. Pressfot
5. Trakt
6. Mekanisms lokk
7. Presseskruer
8. Sil
9. Bolle
10. Lokk for blokkering av at juiceen kommer ut
11. Uttak for juice
12. Uttak for fruktkjøtt
13. Silikonpropp
14. Beholder for juice
15. Beholder for fruktkjøtt
16. Rensebørste
17. Strømledning
18. Gummierte føtter

## I. FØR DU BRUKER APPARATET

Ta apparatet og apparatets deler ut av emballasjen fors krig. Fjern alle emballasjer og reklameetiketter.


 Ikke fjern varslende klistermerker og klistermerker-pekere (om de finnes) samt skilt med serienummer på ytre del av multikoker!

Vikle hele strømledningen opp. Tørk av apparatets skrog med fuktig tøy. Skyll avtakbare detaljer med såpevann, tørk alle elementene av apparatet godt før du kobler det til strømmettet.

 Multikoker skal stå i romtemperatur i løpet av minst 2 timer etter transportering og oppbevaring i lav temperatur.

## II. BRUK AV APPARATET

Se regler for montering og bruk av slowjuiceren på skjemaene A2 og A3 (s. 4-5).

 Før du trekker ut juice, vask matvarene og skjær dem i stykker. Du må skrelle de fruktene og grønnsakene som har for tett skall.

### Anbefalinger for bruk av slowjuiceren

- Det er ikke nødvendig å fjerne tynne hinner og skall. Fjern bare uspiselige deler, for eksempel, skallet til appelsin, kivi, melon eller deler av bete som ikke er kokt ferdig. Det er nødvendig å fjerne steiner!
- For å øke effektivitet av slowjuicerens fingering, anbefaler vi å gjøre korte pauser for å rense silen. Skyll silen etter hver 1,5-2 kg av matvaren. Silkammeret og selve silen blir forurenset fortere når du driver med bær (druer, solbær, stikkelsbær), noen eplersorter som har løs struktur, eller overmodne epler. Når du trekker ut juice av disse matvarene, kan det trenes at du oftere renser slowjuiceren og silen.
- Drikk juice straks etter å ha laget den. Hvis juiceen står i noen tid i luften, mister den sin smak og næringsverdi
- For å få det maksimale antallet juice, press på pressfoten langsomt. Slowjuiceren passer ikke for fiberaktige eller stivelse inneholdende grønnsaker og frukt som, for eksempel, sukkerrør.

### En viktig advarsel fra produsenten!

For å øke apparatets ytelse og brukstid, anbefaler vi å:

- passe på at innholdet av separatorens bolle ikke er over merket 5 dl;
- skjære harde producter som gulrøtter, bete og reddik, epler, pærer, ananas, i biter på mindre enn 4-5 cm;
- legge grønnsaker, frukt og bær, som du allerede har skåret, gradvis i den spesielle delen av apparatet, mens du litt trykker på dem;
- ikke trykke på pressfoten altfor sterkt for at juiceens kvalitet ikke blir verre og presseskruen ikke stopper å bevege seg;
- fjerne kjerner fra frukt og bær slik at presseskruen og filterne ikke blir ødelagt;
- tine opp matvarene før du legger dem i apparatet.

 **VER OPPMERKSOM!** Apparatet er IKKE BEREGNET på at man får juice av bønner, nøtter, fruktens/grønnsakenes steiner eller frossede matvarer!

## III. VEDLIKEHOLD

Tørk av apparatets skrog med en fuktig bløt klut.

 Det er FORBUDT å sette apparatets skrog og strømledning under en vannstråle eller sette dem i vann.

Skyll avtakbare deler med varmt såpevann hver gang etter å ha brukt dem. Overflatene og detaljene av metall blir godt vasket av og får glans, hvis du tilsetter sitronsaft i vannet.

**STOP** *Bruk ikke oppløsningsmidler(bensin, aceton osv.), slipemidler og aggressive kjemiske midler, samt svamper med hardt dekke når du renser apparatet.*

Tørk alle apparatets deler godt før du bruker det.

Før lagring og re-utnyttelse av enheten ren og helt tørr alle deler av enheten. Lagre på et tørt, ventilert sted vekk fra varme og direkte sollys.

Ikke utsett enheten for mekaniske belastning under transporter og lagring. Det kan føre til skader og / eller brudd på innpakning.

Det er nødvendig å ta hånd på at innpakking er vekk fra vann og fuktighet.

## IV. FØR DU HENSTILLER TIL SERVICE SENTER

Funksjonsfeil	Mulig årsak	Feilretting
Apparatet fungerer ikke	Strømledningen er ikke koblet til strømmettet	Kobl apparatets strømledning til strømmettet
	Det finnes ikke spenning i stikkkontakten	Kobl apparatet til en stikkontakt som er i god stand
	Apparatets lokk er ikke helt lukket	I apparatet finnes det sikring mot at apparatet slår på hvis det er montert feil. Sjekk om apparatet er montert riktig
Fruktkjøttet klitrer seg til silen eller kommer med mye væte	Silen var ikke rensed etter at du hadde brukt apparatet den forrige gangen	Skyll silen med varmt såpevann, bruk rensesørte
Juicen kommer ut av juiceuttaket under forsterkt trykk eller renner fram under lokket	Juiceuttaket klarer ikke slukt mengde matvarer	Ikke overbelast trakten med matvarer, ikke trykk på pressfoten for sterkt
Motoren stopper når den må fungere	Fruktkjøttet har klistret seg til lokket. Det kunne ha skjedd på grunn av forsterkt trykk på pressfoten	
Det lukter av plast mens apparatet fungerer	Apparatet er blitt altfor varmt	Minsk apparatets stadig arbeidstid. Øk intervaller mellom starter

**i** *Kontakt kundeservice, dersom du ikke kan finne årsaken til en feil eller ikke får rettet på feilen.*

## V. PRODUKTGARANTI

Vi garanterer at dette produktet skal være fritt for defekter i en periode på 2 år fra kjøpsdatoen. Dersom apparatet ikke fungerer korrekt innenfor garantiperioden og det blir funnet at det har material- eller fremstillingsfeil, vil vi reparere det eller skifte det ut. Denne garantien vil bare kunne påberopes dersom kjøpsdatoen kan bevises med et originalt garantibevis som inneholder apparatets serienummer og korrekt stempel fra selgerens butikk. Den begrensede garantien dekker ikke skader som er oppstått på grunn av at det er blitt brukt til annet enn det som er forutsatt til eller i uoverensstemmelse med instruksene for bruk og vedlikehold av produktet, eller på grunn av alt slags reparasjonsarbeid. Ikke prøv å ta apparatet fra hverandre, og behold alt emballasjeinnhold. Denne garantien dekker ikke normal slitasje av apparatet og apparatdelene (filtre, luspærer, slipp-lett-belegg, forseglingsringer, etc.).

Servicetid og gjeldende garantiperiode starter på kjøpsdatoen eller produksjonsdatoen (dersom kjøpsdatoen ikke kan bekrefte).

Du kan finne produksjonsdatoen ved hjelp av serienummeret på dataplatten på apparatets hoveddel. Serienummeret består av 13 tall. Det 6.og 7. tallet i serienummeret viser til måneden, mens det 8. tallet viser til produksjonsåret.

Produktets servicetid, som bestemmes av produsenten, er på 3 år fra kjøpsdatoen, forutsatt at apparatet brukes og vedlikeholdes i overensstemmelse med bruksanvisningen og gjeldende tekniske standarder.



### Miljøvennlig utnyttelse (utnyttelse av elektrisk og elektronisk utstyr)

Emballasjen, bruksanvisningen og selve apparatet skal tas med til egnet innsamlingssted for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. For å hjelpe til å ta vare på miljøet, ikke kast elektronisk avfall hvor som helst.

Brukt (gammelt) utstyr bør ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, det skal behandles separat. Eiere av gammelt utstyr må bringe utstyret til spesielle innsamlingspunkter eller til relevante organisasjoner. Således hjelper de programmet for gjenvinning av verdifull råstoff, så vel som rengjøring av forurensningsstoffer.

Dette apparatet er merket i overensstemmelse med EU-direktiv 2012/19/EU – vedreørende brukte elektriske og elektroniske apparater.

Retningslinjene setter et rammeverk for returning og resirkulering av brukte apparater i hele EU.

NOR



Innan du börjar använda denna apparat, bör du läsa igenom denna bruksanvisning noggrant och förvara den som handboken. Använder du apparaten på ett rätt sätt ska den vara i bruk på lång tid

## SÄKERHETSÅTGÄRDER

- Tillverkaren tar inte ansvar för skador som är orsakade av bristande efterlevnad av säkerhetskrav och bruksregler av apparaten.
- Denna elapparat är en matlagningseenhet som kan användas i lägenheter, villor, hotellrum, tekniska rum i affärer, på kontor och i andra liknande förhållanden förutom industribruk. Industrianvändning eller andra obehöriga användningar av apparaten räknas överträda villkor för en lämplig användning av apparaten. I detta fall tar tillverkaren inget ansvar för möjliga efterföljder av detta bruk.
- Före avkoppling i ledningsnät vänligen kontrollera om dess spänning motsvarar en faktisk spänning av apparaten (se: tekniska specifikationer eller en tillverkningskylt av apparaten).
- Använd ledningstråd, avsett för apparatens effekt. Om det finns skillnad mellan parameter kan det leda till en kortslutning eller förbränning av tråden.

- Koppla in varan bara till jordad stickpropp – det är det absoluta säkerhetskrav för att skydda dig från elstötar. Om du använder förlängningsladd, se till att den är också jordad.
  - Ta ut apparaten från eluttaget efter användningen samt under rengöring och flyttning. Ta ut sladden med torra händer, ta det på kontakten, inte tråden.
  - Lägg inte tråden vid dörrar och värmekällor. Kontrollera att tråden inte vänder sig och inte böjs, inte rör skarpa föremål, hörn och möbels hörn.
- STOP** *KOM IHÅG: skador av tråden kan leda till fel som inte motsvarar garantivillkor och till elströmsskador. Den skadade tråden ska ersättas strax i service center.*
- Placera inte apparaten på en mjuk arbetsyta.
  - Använd inte en demonterad juicepress. Locket av juicepressen ska stängas tätt med lås. Annars inte ska juicepressen fungera.
  - Tillsätt inte för stor mängd produkter. Tryck produkterna med påmatare utan ansträngningar. Juicepressen har en funktion av överbelastningsskydd.



- Före rengöringen kontrollera att juicepressen är kopplad av elnätet och har slutat rotera. Se till att apparaten alltid är ren.

STOP

*Tryck inte produkter med fingrar eller obehöriga föremål vid användning av apparaten. Med detta ändamål bör du använda endast påmatare. Rör inte bladen på nät-filtret, de är för skarpa!*

- Före rengöring av apparaten kontrollera att den är kopplat loss av elnätet och har kallnat helt och hållet. Följ anvisningarna vid rengöring.

STOP

*DET ÄR FÖRBJUDET att placera apparatens kropp under vatten eller sätta den under vattenstråle!*

- Apparaten kan användas av barn från 8 år och personer med fysiska, sensoriska eller psykiska funktionshinder eller utan erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller instrueras i hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan överinseende av vuxen. Förvara apparaten och elsladden otillgängligt för barn under 8 år.

- Förpackningsmaterial (film eller skum, m.m.) kan vara farligt för barn. Det finns en risk av kvävning! Förvara förpackningsmaterial i den för barn oåtkomliga platserna.
- En fristående reparation av apparaten och byte i dess konstruktion är förbjudna. Alla servicearbeten ska genomföras i en auktoriserad service center. Oprofessionellt genomförda arbetet kan följa till brytande av apparaten, skadegörande och åverkan av tillhörigheten.



**OBS!** Det är förbjudet att bruka apparaten vid vilka fel som helst.

#### Tekniska specifikationer

Modell.....	RJ-910S-E / RJ-M920S-E
Typ av juicepress.....	slow juicer
Minimal effekt.....	200 W
Maximal effekt.....	350 W
Spänning.....	220-240 V, 50 Hz
Skydd mot elektriska stötar.....	klass I
Typ av motor.....	DC
Juicepressarskruvens rotationshastighet.....	80 v/min
Apparatskroppens material.....	plast (RJ-910S-E) / rostfritt stål, plast (RJ-M920S-E)
Silens material.....	rostfritt stål
Matarrörs storlek.....	34 x 44 mm
Juicebehållarekapacitet.....	0,5 l
Matarenhetens diameter.....	140 mm
Reverse-funktion.....	finns
«Skonsam» regim.....	finns
Avkastning av fruktkött.....	automatisk
Material för juicekana och fruktköttsskana.....	TRITAN

SWE

## REDMOND

Juicekannans och fruktköttkannans kapacitet.....	1 l
Skydd mot överbelastning.....	finns
Aktiverings spärr vid felmontering.....	finns
Rengöringsborste.....	finns
Gummifästen.....	finns
Maxtid för oavbrutet arbete.....	20 minut
Pauser mellan användningsomgångar.....	5 minut

### Utrustning

Juicepress.....	1 st.	Rengöringsborste.....	1 st.
Juicekana.....	1 st.	Bruksanvisningen.....	1 st.
Fruktköttskana.....	1 st.	Servicebok.....	1 st.

Tillverkaren har rätt att ändra design, uppsättning av delar och tillbehör samt teknisk varudeklaration under förbättring av sina produkter utan att avisera om dessa förändringar separat

### Delar och tillbehör (schema A1, s. 3)


- |                           |  |                      |
|---------------------------|--|----------------------|
| 1. Apparats kropp         | 8. Sil                                       | 14. Juicekana        |
| 2. Beredskapsindikator    | 9. Juicebehållare                            | 15. Fruktköttskana   |
| 3. Kontrollvred           | 10. Locket som förhindrar att juicen droppar | 16. Rengöringsborste |
| 4. Påmatare               | 11. Juicepipen                               | 17. Elsladd          |
| 5. Matarenhet             | 12. Fruktköttspipen                          | 18. Gummifästen      |
| 6. Locket över motorenhet | 13. Silikonplugg                             |                      |
| 7. Juicepressarskruv      |  |                      |

## I. INFÖR FÖRSTAANVÄNDNING

Ta upp apparaten och dess delar och tillbehör ur förpackningen försiktigt. Ta bort samtliga delar av förpackningsmaterialet och reklamen.


 Det är obligatoriskt att behålla alla förvarningsdekalerna samt anvisningsdekalerna (om sådana finns) och en skylt med modellens serienummer som finns på apparatens kropp på deras platser!

Dra ut strömförsörjningsladdan ur sladdfacket. Torka av apparatens kropp med en fuktig duk. Tvätta löstagbara detaljer med tvål och vatten, torka av samtliga delar ordentligt innan apparaten kopplas till elnätet.

 Efter transporter eller förvaring i låg temperatur behövs det att låta apparaten finnas i rumstemperatur i inte mindre än 2 timmar innan man sätter på apparaten.

## II. BRUKET AV APPARATEN

För anvisningar om montering och användning av juicepressen se bilder A2 och A3 (s. 4-5).

 Tvätta frukter och skär dem i bitar innan de ska pressas. Skala frukter och grönsaker som har tjockt och hårt skal.


### Rekommendationer för användning

- Man behöver inte ta bort tunna hinnor och skal. Ta bort endast de delar som inte går att äta, till exempel, skal av: apelsin, kiwi, melon eller rödbetsjälkär. Kärna ur ordentligt!
- För ett effektivt arbete av juicemaskinen bör man göra korta pauser för att rengöra silen. Tvätta silen varje gång efter att 1,5-2 kg produkt har använts. När man använder bär (vindruvor, vinbär, krusbär), vissa sorter av äpple, som är lite mjukare eller övermogna kommer silskålen och själva silen bli igentäpta snabbare. När man pressar juice av dem ingredienserna kan man behöva tömma juicepressen och silen oftare.
- Drick juicen direkt efter beredning eftersom den snabbt förlorar smak och näringsvärde.
- För att erhålla maximal juicemängd mata ner ingredienserna och med hjälp av påmaraten långsamt. Fiberrika och stärkelsehaltiga frukter och grönsaker (t.ex. sockerrör) får ej användas i juicepressen.

### En viktig varning från tillverkaren!


För att öka varans produktivitet och förlänga dess livstid rekommenderas det att:


- se till att juicebehållarens innehåll inte överstiger 500 ml markering;
- dela hårda produkter såsom morötter, rödbetor, rättikor, äpplen, päron, ananas i upp till 4-5 cm stora bitar;
- stoppa uppskurna grönsaker, frukt och bär i matarenheten långsamt genom att trycka lite lätt;
- inte trycka påmatare för hård för att undvika att juicекvaliteten försämras och juicepressarskruv slutar rotera
- kärna ur frukt och bär för att undvika skador av juicepressarskruv och filter;
- läta matvaror tina innan användning.

 OBS! Denna vara är INVE A5EDD för att pressa juice ur bönor, nötter, frukt- och grönsakskärnor, frysta matvaror!

## III. RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Torka av apparatens kropp med en fuktig mjuk duk.

 Det är FÖRBIJUDET att sänka apparatens kropp i vatten eller placera den under vattenstråle! Tvätta löstagbara delar av apparaten med tvål efter varje användning. Metalldelar och -ytor tvättas fint och får skimrande yta om man tillsätter lite citron i vattnet.

 Det är FÖRBIJUDET att använda lösningsmedel (bensin, acetone m.m.), slipande svamp, slipande diskmedel eller andra aggresiva kemiska medel.

Puhdista ja täysin kuivata laitteen kaikki osat ennen säilytystä ja jälleenkäyttöä. Säilytä laite kuivassa tuulettuvassa paikassa kaukana lämmityslaitteista ja suorista auringonsäteistä.

Kuljetuksen ja säilyttämisen aikana ei saa joutumaan laitetta mekaanisiin rasituksiin, jotka voivat aiheuttaa vahinkoa laitteelle ja/tai häiriöitä pakkauksen eheyden suhteen.

Säilyttämisen aikana on tarkastettava, jottei vesi ja muita nesteitä pääse laitteen pakkaukseen.

## IV. INNAN MAN VÄNDER SIG TILL SERVICE-CENTER

Fel	Möjliga orsaker	Vad ska man göra
Apparaten fungerar inte	Strömförsörjningsladdan är inte kopplad till elnät	Koppla apparatens strömförsörjningsladd till elnät
	Det finns ingen ström i vägguttaget	Koppla in apparaten till vägguttag där det finns ström
	Matningsenheten har inte stängts ordentligt	Det finns en säkerhetsspärr som hindrar aktivering av apparaten om den har monterats fel. Kontrollera att apparatens alla delar har satts ihop korrekt.
Silen är igentäppt med frukt-köttet eller mycket vätska	Silen har inte rengjorts sedan förra användningen.	Tvätta silen med varmt vatten och tvål, använd rengöringsborste.
Saften kommer ut ur juicepipen under tryck eller droppar från juicebehållaren	Juicepipens passeringskapacitet har överskridits	
Apparaten stängs av under drift	Fruktköttet har igentäppt locket. För hård tryck på påmatare kan ha orsakat detta	Överbelasta inte matarrör, tryck inte påmatare för hård.
Det luktar plast när apparaten är igång	Motorn har överhettats	Förkorta kontinuerliga användningstiden av apparaten. Gör längre uppehåll mellan användningsomgångar



*Siinä tapauksessa, jos vikaa ei saada korjatuksi, ota yhteys valtuutettuun huoltopalveluun.*

## V. GARANTIVILLKOR

Det gäller 2 års garanti på denna vara från försäljningsdagen. Under garantiperioden åtar sig tillverkaren plikten att reparera, byta ut delar eller själva varan i händelse av fabriksfel, orsakade av dåligt kvalitet av tillverkningsmaterial eller monterig. Garantin träder i kraft endast om försäljningsdatum är bekräftat av varuhusets stämpel och butikens säljarens underskrift på originalen av garantikupongen. Denna garantin gäller endast om bruksanvisningen földes till punkt och pricka, om varan inte genomgick en reparation, om varan inte plockades isär och om varan inte skadades pga felaktig användning, om varan är fullständigt komplett. Denna garanti gäller inte naturlig slitage av varan och tillhör (filtrar, lampor, keramik- och teflonbeläggningar, ringar osv).

Användningsperioden för produkten samt tiden undet vilken garantiåtaganden gäller börjar räknas från dagen produkten var köpt eller från tillverkningsdagen för produkten (ifall det inte går att fastställa köpdatum).

Tillverkningsdatum för apparaten kan man hitta i dess serienummer som är placerat på dekalen som finns på apparatens kropp. Ett serienummer består av 13 tecken. Det 6:e och det 7:e tecken betecknar månaden och det 8:e tecknet betecknar året apparaten var producerad.

Varans livslängd fastställd av tillverkaren är 3 år fr.o.m. försäljningsdatumet, under villkoren att man följer bruksanvisningen och följer de tekniska standard som är föreskrivna.



### Miljöväntlig återvinning (återvinning av elektrisk och digital anordning)

Kasseringen av förpackningen, bruksanvisningen och själva varan skall ske i enlighet med det lokala miljöprogrammet för återvinningen. Visa omtanke om naturen: kasta inte bort sådana varor i vanliga hushållsopor.

De begagnade (gamla) apparaterna ska inte kastas bort med övriga hushållsopor, endast separat. Ägare av de begagnade apparaterna måste lämna dem i speciella mottagningspunkter eller i vissa organisationer. På detta sätt kan du bidra till programmet av bearbetning av värdefulla råvaror, och rengöring av förorenande ämnen.

Denna apparat är märkt i enlighet med EU-direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter.

Föreskrifterna utgör ett ramverk för insamling och återvinning av använda apparater och de tillämpas inom EU.

SWE



Ennen kun aloitat tuotteen käyttöä, lue sen käyttöohje huolellisesti ja säilytä se. Tuotteen oikea käyttö pidentää sen käyttöajan huomattavast

## TURVALLISUUSOHJEET

- Valmistaja ei vastaa vioista, jotka johtuvat turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden rikkomisesta.
- Tämä sähkölaite on ruoanlaittoon tarkoitettu, jota voi käyttää asunnoissa, lomamökeissä, hotellihuoneissa, myymälöiden sosiaalityötiloissa, toimistoissa ja vastaavissa tiloissa. Laite ei ole tarkoitettu käytettäväksi suurkeittiöissä. Laitteen käyttöä suurkeittiössä tai vastaavissa olosuhteissa pidetään laitteen käyttönä väärin. Tässä tapauksessa valmistaja ei vastaa mahdollisista seuraamuksista.
- Ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon tarkista onko verkkojännite sama, kuin nimellisjännite, mihin on laite on tarkoitettu (ks. laitteen tekniset tiedot tai konekilpi).
- Jos käytät jatkojohtoa, niin tarkista että se kestää laitteen käyttötehoa. Muuten tämä voi johtaa oikosulkuun tai kaapelin palamiseen.

- Kytke laite vain maadoitettuihin pistorasioihin - tämä on välttämätön suojeluvaatimus sähköiskujen välttämiseksi. Mikäli käytät jatkojohtoa, varmista, että se on myös maadoitettu.
- Vedä laitteen pistotulppa pistorasiasta, kun työ on tehty, kun puhdistat laitetta tai siirrä sitä. Tartu kuivilla käsillä pistotulppaan, älä vedä johdosta.
- Tarkista että laitteen johto ei osu oven ja karmin väliin tai teräviin esineisiin ja huonekalujen reunoihin. Johtoa ei saa käyttää lämmittimien vieressä. Johtoa ei saa vääntää tai painaa.

STOP

*Huom.! Sähköjohdon vaurioituminen voi johtaa takuun kattamattomiin vikoihin ja sähköiskuun. Vaurioitunut sähköjohto on välittömästi vaihdettava huoltokeskuksessa.*

- Älä aseta laitetta pehmeälle alustalle.
- Käytä mehulinko vain täysin kasattuna. Lukita mehulinkon kans Muuten mehulinko ei toimi
- Älä laita mehulinkoon liikaa elintarvikkeita. Älä käytä voimia. Mehulinko on varustettu moottorin ylikuormitusuojalla.

- Ennen kun aloitat mehulingon puhdistusta tarkista että sen pistotulppa on otettu pois pistorasiasta ja se on täysin pysähtynyt. Pidä laite puhtaana.

STOP

*Älä työnnä elintarvikkeita kulhoon sormillasi tai vierailta esineillä. Käytä tähän tarkoitukseen vain työntäjä. Älä koske verkkosuodattimessa oleviin teriin. Ne ovat erittäin teräviä!*

- Ennen kun aloitat laitteen puhdistusta tarkista että sen pistotulppa on otettu pois pistorasiasta ja se on täysin jäähtynyt. Noudata laitteen puhdistusohjeita.

STOP

*El SAA upottaa laitetta veteen tai pestä sitä juoksevalla vedellä!*

- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja henkilöt, joilla on rajoitetut fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta tai tuntemusta laitteesta, jos heitä valvotaan tai ohjataan laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa. Säilytä laite ja sen virtajohto alle 8-v lasten ulottumattomissa.

- Pakkausmateriaalit (kiristy skelmu, vaahtomuovi yms.) voivat olla vaarallisia lapsille. Tukeutumisaara! Säilytä pakkausmateriaalit paikassa, johon lapset eivät pääse.
- Älä korjaa tai muuta laitetta itse. Vain auktorisoidun huoltokeskuksen ammattitaitoinen korjaaja saa korjata laitteen. Ammattitaidottomasti tehty korjaus voi johtaa laitteen vaurioitumiseen, ihmisten vammoihin ja omaisuuden vaurioitumiseen.



**HUOMIO!** Älä käytä laitetta, jos siinä on mikä tahansa vika.

#### Tekniset tiedot

Malli.....	RJ-910S-E / RJ-M920S-E
Mehupuristimen tyyppi.....	kairalla varustettu
Nimellisteho.....	200 W
Maksimiteho.....	350 W
Jännite.....	220-240 V, 50 Hz
Sähkökysusuoja.....	luokka I
Moottorin tyyppi.....	DC
Kairan kiertonopeus.....	80 kier/min
Rungon materiaali.....	muovi (RJ-910S-E) / ruostamaton teräs, muovi (RJ-M920S-E)
Verkkosuodattimen materiaali.....	ruostamaton teräs
Syöttösuppilon koko.....	34 x 44 mm
Suodatinastian tilavuus.....	0,5 l
Syöttöaukon halkaisija.....	140 mm
Reverse-toiminto (peruustuoiminto).....	on
Mehun hellävarainen puristamisjärjestelmä.....	on
Jätteen poistaminen.....	automaattinen
Mehu- ja jätteen materiaali.....	TRITAN
Mehu- ja jätteen tilavuus.....	1 l
Ylikuormitusuoja.....	on

FIN

Käynnistysesto vääran kokoamisen varalle .....	on
Puhdistusharja .....	on
Kumijalat .....	on
Yhtäjaksoinen maksimaalinen käyttöaika .....	20 minuuttia
Käynnistyksien väli .....	5 minuuttia

## Kokoonpano

Mehupuristin .....	1 kpl.	Puhdistusharja .....	1 kpl.
Mehuastia .....	1 kpl.	Käyttöohjeet .....	1 kpl.
Jäteastia .....	1 kpl.	Huoltokirja .....	1 kpl.

Valmistaja pidättää oikeuden tehdä muutoksia tuotteen muotoiluun, sisältöön sekä teknisiin ominaisuuksiin ennalta ilmoittamatta tuotteen jatkuvassa parantamisessa ja kehittämisessä.

## Laitteen rakenne (kaavio A1, s. 3)

- |                                    |                                  |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Laitteen runko                  | 10. Mehun valumisen estävä kansi |
| 2. Työvalmiusilmaisim              | 11. Mehun kaatonokka             |
| 3. Toimintovalitsin                | 12. Jätteen poistonokka          |
| 4. Syöttöpainin                    | 13. Silikonitulp                 |
| 5. Täyttöastia                     | 14. Mehuastia                    |
| 6. Mehupuristimen mekanismin kansi | 15. Jäteastia                    |
| 7. Mehupuristimen käira            | 16. Puhdistusharja               |
| 8. Verkkosuodatin                  | 17. Virtajohto                   |
| 9. Suodatinastia                   | 18. Kumijalat                    |

## I. ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA

Nosta laite ja sen osat varovasti pois laatikosta. Poista kaikki pakkausmateriaalit ja mainostarrat.


 *Jätä kaikki varoitusstarrat, osoitustarrat ja taulu sarjanumerolla ehdottomasti runkoon paikalleen!*

Kelaa virtajohto kokonaan auki ennen laitteen käyttöönottoa. Pyyhi laitteen runko kostealla liinalla. Pese saippuavedellä ja kuivaa huolellisesti kaikki irrotettavat osat ennen kytkemistä virtaverkkoon.

 *Jos laitetta on kuljetettu tai säilytetty matalassa lämpötilassa, sitä tulee pitää huonelämpötilassa vähintään 2 tuntia ennen sen käynnistämistä.*

## II. LAITTEEN KÄYTTÖ

Laitteen kokoaminen ja käyttöönotto kts. kuvat A2 ja A3 (s. 4-5).

 *Ennen mehun puristamista pese ja paloittele ainekset. Paksukuoriset hedelmät ja vihannekset on kuorittava.*

## Käyttövinkkejä

- Ohuita koria ei tarvitse poistaa. Ota pois vain ei syötäviä osia, kuten esim. appelsiiniin, kiivun, hunajamelonin kuoret tai raatät punajuuren osat. Ehdottomasti poista kivet!
- Mehupuristimen tehokkuuden lisääntymiseen suositellaan lyhyitä taukoja verkkosuodattimen puhdistamiseen. Pese verkkosuodatin jokaisen 1,5-2 kg ainekseen käsittelyn jälkeen. Marjojen (tyypä, viinimarja, karviainen) ja omenalajikkeiden, jolla on pehmeä koostumus tai ylikypsyn omenoiden käsittelyssä verkkosuodatin ja sen osat tukkeutuvat nopeammin. Sellaisia aineksia puristaessa mehupuristin ja verkkosuodatin mahdollisesti tulee puhdistaa useammin.
- Juo mehu välittömästi valmistuksen jälkeen. Jos mehu seisoa pidempään, se menettää makuaan ja ravintoarvoaan.
- Saadakseen eniten mehua, paina syöttöpaininta alas hitaast Mehupuristin ei sovellu runsaasti kuitua sisältävien tai tärkkelyspitoisten vihannesten ja hedelmien, kuten sokeriruodon käsittelyyn.

## Tärkeä varoitus valmistajalta!

Laitteen suorituskyvyn korottamista ja käyttöäin pidentämistä varten suositellaan:

- huolehtimaan, että erottimen kulho ei täyty siihen merkityn 500 ml mittarajan yli;
- leikkaamaan kovat tuotteet, kuten porkkanan, punajuuren, retikan, omena, päärynä, ananas enintään 4-5 cm kokoisiksi paloiksi;
- asettamaan etukäteen leikatut vihannekset, hedelmät ja marjat syöttöastiaan vähitellen ja kevyesti painaen;
- välttämään työntäjän liian voimakasta painamista, joka voi johtaa mehun laadun alenemiseen ja puristinruuvin liikkeen pysähtymiseen;
- poistamaan hedelmistä ja marjoista siemenet, puristinruuvin ja suodattimien vaurioitumisen välttämiseksi;
- sulattamaan pakastetut tuotteet etukäteen.

 **HUOMIO!** Tätä laitetta EI OLE TARKOITETTU papujen, pähkinöiden, hedelmien/vihannesten siementen, pakastettujen tuotteiden käsittelyyn!

## III. LAITTEEN PUHDISTAMINEN

Pyyhi runko puhtaaksi kostealla liinalla.

 **STOP** Laitteen rungon ja virtajohdon upottaminen veteen tai huuteleminen vesihanalla on ehdottomasti KIELLETTY.

Puhdista irrotettavat osat saippuavedellä jokaisen käytön jälkeen. Metallipinnat ja -osat puhdistuvat helpommin ja saavat kiiltoa lisäämällä veteen sitruunan mehua.

 **STOP** Älä käytä laitteen puhdistukseen hankausaineita, asetonia, alkoholia tai vastaavia puhdistusaineita.

Puhdista ja täysin kuivata laitteen kaikki osat ennen säilytystä ja jälleenkäyttöä. Säilytä laite kuivassa tuulettuvassa paikassa kaukana lämmityslaitteista ja suorista auringonsäteistä.

Kuljetuksen ja säilyttämisen aikana ei saa joutumaan laitetta mekaanisiin rasituksiin, jotka voivat aiheuttaa vahinkoa laitteelle ja/tai häiriöitä pakkauksen eheyden suhteen. Säilyttämisen aikana on tarkastettava, jottei vesi ja muita nesteitä pääse laitteen pakkaukseen.

## IV. ENNEN YHTEYDENOTTOA HUOLTOLIIKKEESEEN

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laitte ei toimi	Virtajohto ei ole kytketty sähköverkkoon	Kytke virtajohto sähköverkkoon
	Pistorasiasta ei tule virtaa	Kytke laite toimivaan pistorasiaan
	Laitteen kansi ei ole kunnolla kiinni	Laitteessa on turvajärjestelmä, joka ei toimi, jos osia ei ole asetettu paikalleen oikein. Tarkista, että laitteen osat on asetettu asianmukaisesti
Hedelmäliha tarttuu kiinni suodattimeen tai tulee ulos liian kosteana	Viimeisen käyttökerran jälkeensä suodatin jäi puhdistamatta	Pese suodatin lämpimällä vedellä ja saippualla. Käytä puhdistusharjaa
Mehu valuu nokasta liian kovalla paineella tai lähtee valumaan kannesta ulos	Mehunokan kapasiteetti on ylittetty	
Moottori sammuu kesken	Hedelmäliha on tarttunut kanteen kiinni Se on mahdollista, jos painat syöttöpainimeen liian kovaa	Älä ylikuormita syöttöalustan sup-pilo aineksilla. Älä työnnä syöttöpai-ninta liian kovast
	Laitteesta toiminnan aikana lähtee muovin haju	Laitteesta on tullut huonokuivaa
	Laitteesta on tullut huonokuivaa	Lyhennä laitteen yhtäjaksoinen käyttöaika. Pidennä uudelleen käynnistysväliä.

**i** Siinä tapauksessa, jos vikaa ei saada korjatuksi, ota yhteys valtuutettuun huoltopalveluun.

## V. TAKUUVELVOITTEET

Tällä tuotteella on 2 vuoden takuu aika ostopäivästä lähtien. Takuuajana valmistaja on velvollinen korjaamaan kaikki valmistajan viat korjaamalla viallisen tuotteen, vaihtamalla vaurioituneet varaosat tai koko laite uuteen, mikäli viat johtuvat huonolaatuisista materiaaleista tai valmistusvirheistä. Takuu on voimassa vain siinä tapauksessa, jos ostopäivä on vahvistettu alkuperäisessä takuukuitissa olevalla kaupanleimalla ja myyjän allekirjoituksella. Tämä takuu hyväksytään vain silloin, jos tuotetta on käytetty käyttöohjeiden mukaisesti eikä sitä ole korjattu eikä sen osia irroitettu, jos laite ei ole vaurioitunut käyttöohjeiden vastaisen käytön aikana ja on säilytetty tuotteen alkuperäinen kompletointi Tämä takuu ei kata tuotteen normaalia kulumista käytön aikana eikä kulutushyödykkeenä pidettäviä osia (esim. suodattimia, lampuja, palamista estävää pinnoitetta, tiivisteitä yms.).

Tuotteen käyttö- ja takuu aika lasketaan joko myynti- tai valmistuspäivämäärästä (tapauksessa, jolloin myyntipäivä ei ole mahdollista määrittellä). Laitteen valmistusaika sisältyy tuotteen sarjanumeroon, joka on merkitty tuotteen rungossa olevaan tarraan. Sarjanumero on 13-merkinen, 6. ja 7. merkit tarkoittavat kuukautta ja 8. merkki tarkoittaa valmistusvuotta.

Valmistajan määräämä tuotteen käyttöaika on 3 vuotta ostopäivämäärästä sillä ehdolla, että tuotetta käytetään tämän käyttöohjekirjan ja teknisten standardien mukaisesti



### Sähkölaitteiston ympäristöystävällinen kierrätys

Pakkausmateriaalin, käyttöohjekirjan ja laitteen hyödyksikäytön tulee suorittaa jätteen jalostuksen paikallisen ohjelman mukaisesti. Pidä huolta ympäristöstä: älä heitä sellaiset tuotteet tavonomaisten kotitalousroskien kanssa.

Käytettyjä (vanhoja) laitteita ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana, vaan ne tulee kierrättää erikseen. Vanhan laitteiston omistaja on velvollinen tuomaan laitteet erikoistuneeseen kierrätyspisteeseen ja luovuttamaan ne vastaaville järjestöille. Näin edistät ja autat arvokkaiden raaka-aineden käsittelyä, sekä epäpuhtaiden aineiden puhdistusta.

Tämä laite täyttää sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU vaatimukset ja omaa vastaavan merkin.

Yleisohteet määrittävät käytettyjen laitteiden rakenteet palautusta ja kierrätystä varten koko EU-alueella.

FIN



Prieš naudojant šį įrenginį, įdėmiai perskaitykite jo naudojimosi instrukciją bei išsaugokite ją ateičiai Teisingai naudojant įrenginį, galima prailginti jo tarnavimo laiką.

## ATSARGUMO PRIEMONĖS

- Gamintojas neatsako už gedimus, atsiradusius nesilaikant techninės saugos reikalavimų ir gaminio eksploatacijos taisyklių.
- Šis elektros prietaisas – tai įrenginys, skirtas maistui ruošti namų sąlygomis, kuris gali būti naudojamas butuose, sodybose, viešbučių numeriuose, parduotuvėse, biurų poilsio kambariuose ir kitose, panašios nepramoninės paskirties patalpose. Naudojimas pramoniniams ar kitais nenumatytais tikslais bus laikomas šios gaminio eksploatacijos instrukcijos sąlygų pažeidimu. Tokiu atveju gamintojas neatsako už galimas pasekmes.
- Prieš jungiant prietaisą į elektros tinklą patikrinkite, ar jo įtampa atitinka prietaiso nominaliąją įtampą (žr. technines gaminio charakteristikas arba gamyklinę gaminio duomenų lentelę).
- Naudokite gaminio galingumą atitinkantį ilgintuvą, nes parametrų neatitikimas gali sukelti trumpąjį jungimą arba gaisrą.

STOP

- Junkite prietaisą tik į įžemintus kištukinius lizdus. Tai būtina sąlyga, sauganti nuo elektros smūgio. Naudojami ilgintuvą įsitikinkite, kad jis taip pat yra įžemintas.
  - Pasinaudojus, valant ar perkeliant prietaisą į kitą vietą, atjunkite jį nuo elektros tinklo. Traukite laikydami kištuką, bet ne laidą, be to, tai darykite sausomis rankomis.
  - Netieskite maitinimo laido tarpduryje ar netoli šilumos šaltinių. Pasirūpinkite, kad elektros kabelis nepersisuktų ir nepersilenktų, nesiliestų su aštriais daiktais, kampais ar baldų briaunomis.
- Atminkite: atsitiktinai pažeidus elektros maitinimo kabelį, gali kilti garantijos sąlygas neatitinkančių nesklandumų ir būti sutrikdytas elektros tiekimas. Pažeistą elektros kabelį būtina skubiai pakeisti klientų aptarnavimo centre.*
- Nestatykite prietaiso ant minkšto paviršiaus.
  - Nenaudokite sulčiaspaudės, jeigu ji yra išrinkta. Sulčiaspaudės dangtis turi būti patikimai užfiksuotas. Priešingu atveju sulčiaspaudė neveiks.
  - Neperkraukite prietaiso produktais. Nepersistenkite naudodami stūmiklį. Sulčiaspaudė turiu variklio apsaugą nuo perkrovos.



- Prieš valant sulčiaspaudę įsitikinkite, kad ji atjungta nuo elektros tinklo ir nebesisuka. Prietaisą visuomet laikykite švarų.

STOP

*Nestumkite produktų pirštais ar kitais daiktais, kai prietaisas veikia. Tai darykite tik stūmikliu. Nelieskite ašmenų, esančių ant filtro tinkliuko. Jie labai aštrūs!*

- Prieš valant prietaisą įsitikinkite, kad jis atjungtas nuo elektros tinklo ir yra visiškai atvėsęs. Griežtai laikykitės instrukcijų.

STOP

***DRAUDŽIAMA** merkti prietaisą į vandenį arba plauti jį vandens srove!*

- 8 metų ir vyresni vaikai, o taip pat ribotų fizinių, jūtiminių ar protinių gebėjimų, nepakankamai patirties ar žinių turintys asmenys gali naudotis prietaisu tik prižiūrimi ir/arba tuomet, jei jie buvo instruktuoti apie saugų prietaiso naudojimą bei suvokia su prietaiso naudojimu susijusią grėsmę. Vaikams negalima žaisti prietaisu. Prietaisą ir tinklo kabelį laikykite jaunesniems kaip 8 metų vaikams neprieinamoje vietoje. Suaugusiųjų neprižiūrimi vaikai negali valyti prietaiso ar juo naudotis.

- Pakavimo medžiagos (plėvelė, putų polistirolas ir kt.) gali būti pavojingas vaikams. Pavojus uždusti! Laikykite pakuotę neprieinamoje vaikams vietoje.
- Draudžiama savarankiškai taisyti prietaisą arba keisti jo konstrukciją. Visus technines priežiūros ir remonto darbus gali atlikti tik įgaliotas klientų aptarnavimo centras. Neprofesionaliai atlikti darbai gali sugadinti prietaisą, turtą arba sužaloti asmenis.



**DĖMESIO!** *Esant kokių nors gedimų, prietaisą naudoti draudžiama.*

#### Techninės charakteristikos

Modelis .....	RJ-910S-E / RJ-M920S-E
Sulčiaspaudės tipas .....	.....sraigtinė
Nominali galia .....	.....200 W
Maksimali galia .....	.....350 W
Įtampa .....	.....220–240 V, 50 Hz
Apsauga nuo elektros smūgio .....	.....I klasė
Variklio tipas .....	.....DC
Sraigto sukimosi greitis .....	.....80 aps./min.
Korpuso medžiaga .....	.....plastmasė (RJ-910S-E) / nerūdijantis plienas, plastmasė (RJ-M920S-E)
Tinklinio filtro medžiaga .....	.....nerūdijantis plienas
Angos dydis .....	.....34 x 44 mm
Separatoriaus dubens talpa .....	.....0,5 l
Padavimo latako skersmuo .....	.....140 mm
Atbulinės eigos funkcija .....	.....yra
Tausojanti sulčių spaudimo sistema .....	.....yra
Išspaudų išmetimas .....	.....automatinis
Sulčių ir išspaudų stiklinių medžiaga .....	.....TRITANAS
Sulčių ir išspaudų stiklinių talpa .....	.....1 l
Apsauga nuo perkaitimo .....	.....yra

LTU

Aspauga nuo įjungimo, esant neteisėtam surinkimui.....	yra
Šepetėlis.....	yra
Guminės kojėlės.....	yra
Maksimalus nepertraukiamo veikimo laikas.....	20 min.
Intervalas tarp įjungimų.....	5 min.

## Komplektacija

Sulčiauspaudė.....	1 vnt.	Šepetėlis.....	1 vnt.
Sulčių stiklinė.....	1 vnt.	Naudojimo instrukcija.....	1 vnt.
Išspaudų stiklinė.....	1 vnt.	Techinio aptarnavimo knygelė...1 vnt.	

*Gamintojas, tobulindamas savo produkciją, be išankstinio įspėjimo pasilieka teisę keisti jos dizainą, komplektaciją, o taip pat technines charakteristikas.*

## Modelio įranga (A1 schema, p. 3)

- |  |   |
|--|---|
| 1. Prietaiso korpusas                  | 10. Sulčių ištekėjimo blokavimo dangtelis |
| 2. Pasirengimo darbiui indikatorius    | 11. Snapelis sulčiams išbėgti             |
| 3. Veikimo režimų jungiklis            | 12. Snapelis išspaudoms išbėgti           |
| 4. Stūmklis                            | 13. Silikoninė skaldė                     |
| 5. Padavimo latakas                    | 14. Sulčių stiklinė                       |
| 6. Sulčiauspaudės mechanizmo dangtelis | 15. Išspaudų stiklinė                     |
| 7. Sulčiauspaudės sraigtas             | 16. Šepetėlis                             |
| 8. Tinklinis filtras                   | 17. Elektros kabelis                      |
| 9. Separatoriaus dubuo                 | 18. Guminės kojėlės                       |

## I. PRIEŠ NAUDOJANT

Iš dėžės atsargiai ištraukite gaminį ir jo dalis. Pašalinkite visas pakavimo medžiagas ir reklaminius lipdukus.

**!** Jūtą kaiki varoūtarrat, osoitustarrat ja taulu sarjanumerolla ehhottomasti runkon paikkalleen!

Pilnai išvyniokite maitinimo kabelį. Prietaiso korpusą valykite drėgna šluoste. Nuimamas dalis nuplaukite muiluotu vandeniu, prieš jungdami prietaisą į elektros tinklą, kruopščiai nusauskinkite visus jo elementus.

**!** Jos laietta on kuljetettu tai säilytetty matalassa lämpötilassa, sitä tulee pitää huonelämpötilassa vähintään 2 tuntia ennen sen käynnistämistä.

## II. PRIETAISO EKSPLOATACIJA

Sulčiauspaudės surinkimo ir naudojimo eigą žr. **A2** ir **A3** schemoje (p. 4-5).

**!** Prieš spausdami sultis, produktus nuplaukite ir supjaustykite gabalėliais. Nulupkite storą vaisių ir daržovių luobelę.

## Naudojimo rekomendacijos

- Lupti plonos luobelės nebūtina. Pašalinkite tik nevalgomas dalis, pvz., apelsinų, kivių, moliūgų žievele arba iki galo neišvirtas burokų dalis. Būtinai išimkite kauliukus!
- Tam, kad sulčiauspaudė veiktų efektyviau, rekomenduojama daryti trumpas pertraukas ir išvalyti tinklinį filtrą. Filtrą valykite kas 1,5–2 kg produktų. Spausdami sultis iš uogų (vynuogių, serbentų, agrastų), kai kurių obuolių rūšių arba pernokusių obuolių, filtro talpa ir pats filtras užsiteršia daug greičiau. Todėl spaudžiant sultis iš šių produktų, gali tekti daug dažniau valyti ir filtrą, ir sulčiauspaudę.
- Sultis išgerkite iš karto, kai jas pagaminatė. Pabuvusios kurį laiką ore, sultys praranda skonio ir maistines vertybes.
- Norėdami gauti maksimalų sulčių kiekį, stūmoklį spauskite iš lėto. Sulčiauspaudė netinka sulčiams iš pluoštinių ar krakmolo savo sudėtyje turinčių daržovių ir vaisių, pvz., cukranendrių.

## Svarbus gamintojo įspėjimas!

Prietaiso našumui padidinti ir tarnavimo laikui prailginti rekomenduojama:

- sekti, kad separatoriaus dubuo neušpildytų aukščiau 500 ml žymos;
- kietas produktai, tokias kaip morkos, burokai ir ridikai, obuoliai, kriaušės, ananasai supjaustyti į 4-5 cm dydžio gabaliukus;
- į padavimo lataką palaipsniui dėti prieš tai supjaustytas daržoves, vaisius arba uogas, šiek tiek jas paspaudžiant;
- neperspaukti stūmklilio, nes gali suprastėti sulčių kokybė ir nustoti sukstis sraigtas;
- iš vaisių ir uogų išimti kauliukus, kad jie nepažeistų sraigto ir filtro;
- produktus prieš tai atitirpinti.

**!** DĖMESIO! Šis prietaisas NĖRA SKIRTAS sulčiams spausti iš ankštinių daržovių, riešutų, vaisių/daržovių kauliukų, šaldytų produktų!

## III. PRIETAISO PRIEŽIŪRA

Prietaiso korpusą nuvalykite drėgna šluoste.

**STOP** DRAUDŽIAMA merkti prietaisą į elektros kabelį į vandenį arba plauti jį vandens srove. Nuimamas dalis plaukite po kiekvieno naudojimo šitu muiluotu vandeniu. Metaliniai paviršiai ir detalės nusivalo gerai, o į vandenį įlašinus šiek tiek citrinių sulčių, pradeda blizgėti.

**STOP** Valydami nenaudokite skiediklių (benzino, acetono ir pan.), abrazyvinių priemonių ir kempinių su abrazyvine danga.

Prieš atidėdami ar naudodami pakartotinai, visas prietaiso dalis išplaukite ir išdžiovinkite. Laikykite prietaisą sausoje ir vėdinamoje vietoje, toliau nuo įkaišančių prietaisų ir tiesioginių saulės spindulių.

Pervežant ir sandėliuojant prietaisą draudžiamas mechaninis poveikis, kuris gali pažeisti prietaisą ir/arba pakuotę.

Saugokite prietaiso pakuotę nuo vandens ir kitų skysčių.

## IV. PRIEŠ KREIPIANTIS Į KLIENTŲ APTARNAVIMO CENTRĄ

Gedimas	Galima priežastis	Šalinimo būdas
Prietaisas neveikia	Maitinimo kabelis neprijungtas prie elektros tinklo.	Prijunkite elektros kabelį prie elektros tinklo.
	Kištukiniame lizde nėra įtampos.	Prijunkite prietaisą prie veikiančio kištukinio lizdo.
	Nesandariai uždarytas prietaiso dangtis	Prietaise yra įrengta apsauga nuo įjungimo, esant neteisings surinkimui. Patikrinkite ar prietaisas surinktas teisinga.
Minkštimas prilimpa prie filtro arba išbėga labai drėgnas.	Filtrą nebuvo išvalytas po paskutinio naudojimo.	Nuplaukite filtrą šiltu muiluotu vandeniu, naudokite šepetėlį.
Sultys bėga per stipriai arba bėga iš po dangčio.	Viršytas sulčių ištekėjimo snapelio pralaidumas.	Neperkraukite padavimo latakų produktais, per stipriai nespauskite stumiklio.
Variklis nustoja veikti sulčių spaudimo metu.	Prie dangčio priiipo minkštimo. Taip galėjo nutikti dėl per stipraus stumiklio spaudimo.	Sutrupinkite nepertraukiamą prietaiso veikimo laiką. Padidinkite intervalus tarp įjungimų.
Darbo metu atsirado plastmasės kvapas.	Prietaisas perkaito.	

**i** Jeigu gedimo pašalinti nepavyksta, kreipkitės į įgaliotą klientų aptarnavimo centrą.

## V. GARANTINIAI ĮSIPAREIGOJIMAI

Šiam gaminiui, nuo įsigijimo dienos, suteikiama 2 metų garantija. Garantinio laikotarpio metu, esant nepakankamos kokybės medžiagoms ar netinkamam jų surinkimui, gamintojas įsipareigoja šalinti bet kokius gamyklinius gedimus juos remontuojant, keičiant detales arba visą gaminį. Garantija įsigalioja tik tokiu atveju, jeigu garantinio talono originale nurodyta įsigijimo data patvirtinta parduotuvės antspaudu ir pardavėjo parašu. Ši garantija pripažįstama tik tuo atveju, jeigu gaminys buvo naudojamas laikantis eksploatacijos instrukcijos nurodymų, nebuvo remontuotas, išrinktas ar pažeistas dėl neteisingo ar netinkamo elgesio, o taip pat jeigu yra išsaugota pilna gaminio komplektacija. Ši garantija netaikoma esant natūraliam gaminio nusidėvėjimui ir greitai nusidėvinčioms dalims (filtrams, lemputėms, neprisyvlančiai dangai, tarpinėms ir t. t.).

Gaminio tarnavimo laikas ir garantinių įsipareigojimų laikas skaičiuojamas nuo pardavimo arba gaminio pagaminimo dienos (tuo atveju, jeigu pardavimo datos nustatyti neįmanoma).

Prietaiso pagaminimo data nurodyta serijos numeryje, nurodytame identifikaciname lipduke, esančiame ant gaminio korpuso. Serijos numerį sudaro 13 simbolių. 6-as ir 7-as simbolis nurodo mėnesį, 8-as – prietaiso pagaminimo metus.

Gamintojo nurodomas prietaiso tarnavimo laikas – 3 metai, su sąlyga, kad prietaisas naudojamas laikantis šios naudojimosi instrukcijos ir taikytinų techninių standartų nurodymų.



### Ekologiškai nekenksminga utilizacija (elektroninės ir elektros įrangos utilizacija)

Pakuotė, naudojimosi instrukcija ir pats prietaisas utilizuojami laikantis atitinkamų vietos antrinių žaliavų perdavimo programų. Pasirūpinkite aplinkosauga: neišmeskite tokių gaminių kartu su įprastinėmis buitinėmis atliekomis.

Negalima išmesti panaudotos (senos) įrangos kartu su buitinėmis atliekomis. Juos reikia išmesti atskira Senos įrangos savininkai privalo atnešti nebenaudojamus prietaisus į specialius surinkimo punktus arba priduoti atitinkamoms organizacijoms. Tokiu būdu jūs prisidėsite prie vertingos žaliavos perdavimo ir valymo nuo kenksmingų medžiagų programos.

Šis prietaisas pažymėtas pagal Europos direktyvos 2012/19/ES, reguliuojančios elektros ir elektronikos įrangos utilizavimą, reikalavimus.

Ši direktyva nustato pagrindinius elektros ir elektronikos prietaisų atliekų utilizacijos ir perdavimo reikalavimus, galiojančius visoje Europos Sąjungos teritorijoje.

LTU



Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju un saglabāiet to kā uzziņas līdzekli Pareiza ierīces lietošana var ievērojami pagarināt tās kalpošanas laiku

## DROŠĪBAS PASĀKUMI

- Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies neievērojot drošības tehnikas prasības un izstrādājuma lietošanas noteikumus.
- Šī elektroiekārta ir ierīce ēdiena gatavošanai mājās apstākļos un to var izmantot dzīvokļos, laiku mājās, viesnīcu numuros, ofisu un veikalu palīgtelpās vai citās līdzīgās vietās, un tā nav paredzēta rūpnieciskai izmantošanai Rūpnieciskā vai jebkura cita nepiemērota ierīces izmantošana tiks uzskatīta par izstrādājuma lietošanas noteikumu pārkāpumu. Šajā gadījumā ražotājs neuzņemas atbildību par iespējamām sekām.
- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai tā spriegums atbilst nominālajam ierīces spriegumam (sk. tehnisko raksturojumu vai izstrādājuma rūpnīcas plāksnīti).
- Izmantojiet pagarinātāju, kurš atbilst ierīces jaudas patēriņam - parametru neatbilstība var radīt īssavienojumu vai kabeļa aizdegšanos.

- Pieslēdziet ierīci tikai kontaktligzdām ar saņemējumu-tā ir obligāta prasība aizsardzībai pret elektriskās strāvas triecienu. Izmantojot pagarinātāju pārliecinieties, ka tas arī ir ar saņemējumu.
- Atvienojiet ierīci no kontaktligzdas pēc lietošanas, kā arī tīrīšanas un pārvietošanas laikā. Atvienojiet strāvas vadu ar sausām rokām, pieturot to aiz kontaktspraudņa, nevelkot aiz vada.
- Nenovietojiet strāvas vadu durvju ailēs vai siltuma avotu tuvumā. Uzmaniet, lai vads nesagrieztos un nesalocītos, nesaskartos ar asiem priekšmetiem, stūriem vai mēbeļu malām.

STOP

*Atcerieties: nejaušs strāvas vada bojājums var izraisīt tāda veida bojājumus, kuri neatbilst garantijas noteikumiem, kā arī radīt elektriskās strāvas triecienu. Bojātais strāvas vads ir steidzami jānomaina servisa centrā.*

- Nenovietojiet ierīci uz mikstas virsmas.
- Neizmantojiet sulu spiedi izjauktā veidā. Sulu spiedes vākam ir jābūt cieši nostiprinātam ar fiksatoru palīdzību. Pretējā gadījumā sulu spiede nedarbosies.

- Nelieciet ierīcē pārāk daudz produktu. Nelietojiet pārmērīgu spēku darbojoties ar bīdn Sulu spiedeī ar aizsardzības funkcija pret motora pārslodz
- Pirms sulu spiedes tīrīšanas pārliecinieties, ka tā ir atvienota no elektrotīkla un rotācija ir apstājusies. Pirms uzglabāšanas ierīci vienmēr iztīriet.

STOP

*lerīces darbības laikā nebīdiēt produktus padeves kamerā ar pirkstiem vai citiem nepiederošiem priekšmetiem. Šim nolūkam drīkst izmantot tikai bīdn Nepieskarieties asmeņiem, kuri atrodas uz sietveida filtra. Tie ir ļoti asi!*

- Pirms ierīces tīrīšanas pārliecinieties, ka tā ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisus Precīzi ievērojiet ierīces tīrīšanas instrukciju.

STOP

*AIZLIEGTS iegremdēt ierīces korpusu ūdenī vai novietot zem tekoša ūdens!*

- Bērni vecumā no 8 gadiem un vecāki, kā arī personas, kurām ir fiziski, neiroloģiski vai psihiski traucējumi, vai nepietiekama pieredze un zināšanas, var lietot ierīci tikai kādas personas uzraudzībā un/vai gadījumā, ja tās ir instruētas ierīces izmantošanas drošības jautā-

jumos un apzinās bīstamību, saistītu ar šīs ierīces izmantošanu. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci Glabājiet ierīci un strāvas vadu bērniem (jaunākiem par 8 gadiem) nepieejamā vietā. Ierīces tīrīšanu un apkalpošanu nedrīkst veikt bērni bez vecāku uzraudzības.

- Iepakojuma materiāls (plēve, putuplasts, u.c.) var būt bīstams bērniem. Nosmakšanas iespēja! Glabājiet iepakojuma materiālus bērniem nepieejamā vietā.
- Aizliegts patstāvīgi veikt ierīces remontu vai izmaiņas tās konstrukcijā. Ierīces remontu drīkst veikt tikai autorizētā servisa centra speciālists. Neprofesionāli veikti darbi var novest pie ierīces bojājuma, traumām un īpašuma bojājumiem.

LVA



**UZMANĪBU!** Aizliegts izmantot ierīci jebkādu bojājumu gadījumā.

#### Tehniskais raksturojums

Modelis .....	RJ-910S-E / RJ-M920S-E
Sulu spiedes veids .....	vārpstas
Nominālā jauda .....	200 W
Maksimālā jauda .....	350 W
Spriegums .....	220-240 V, 50 Hz
Aizsardzība pret strāvas triecienu.....	I klase
Dzinēja veids .....	DC
Vārpstas griešanās ātrums .....	80 apgr./min
Korpusa materiāls .....	plastmasa (RJ-910S-E) / nerūsējošais tērauds, plastmasa (RJ-M920S-E)
Sietveida filtra materiāls .....	nerūsējošais tērauds

## REDMOND

Atveres izmērs.....	34 x 44 mm
Separatora trauka tilpums.....	0,5 l
Padeves paplātes diametrs.....	140 mm
Reversa funkcija.....	ir
"Saudzīgās" sulas spiešanas sistēma.....	ir
Izspaidu izmēšana.....	automātiska
Glāžu materiāls sulai un izspaidam.....	TRITAN
Glāžu tilpums sulai un izspaidam.....	1 l
Aizsardzība pret pārslodzi.....	ir
Aizsardzība pret ieslēgšanu nepareizas salikšanas gadījumā.....	ir
Birstīte tīrīšanai.....	ir
Gumijotās kājiņas.....	ir
Maksimālais nepārtrauktas darbības laiks.....	20 minūtes
Intervāls starp ieslēgšanām.....	5 minūtes

### Komplektācija

Sulu spiede.....	1 gab.	Birstīte tīrīšanai.....	1 gab.
Glāze sulai.....	1 gab.	Lietošanas instrukcija.....	1 gab.
Glāze izspaidam.....	1 gab.	Servisa grāmatīņa.....	1 gab.

*Ražotājam ir tiesības mainīt dizainu, komplektāciju, kā arī izstrādājuma tehnisko specifikāciju sava produkta pilnveidošanas laikā, bez iepriekšēja brīdinājuma par šīm izmaiņām.*

### Modeļa uzbūve (shēma A1, 3. lpp.)

1. Ierīces korpus
2. Darba gatavības indikators
3. Darbības režīmu slēdzis
4. Bīdnis
5. Padeves paplāte
6. Sulu spiedes mehānisma vāks
7. Sulu spiedes vārpsta
8. Sietveida filtrs
9. Separatora trauks
10. Vāks sulas tecēšanas bloķēšanai
11. Snīpītis sulas tecēšanai
12. Snīpītis izspaidu izvadišanai
13. Silikona aizbīdnis
14. Glāze sulai
15. Glāze izspaidam
16. Birstīte tīrīšanai
17. Strāvas vads
18. Gumijotās kājiņas

## I. PIRMS LIETOŠANAS SĀKUMA

Uzmanīgi izņemiet ierīci un tās sastāvdaļas no kastes. Noņemiet visus iepakojuma materiālus un reklāmas uzlīmes.

**!** Obligāti saglabājiet brīdinošās uzlīmes, uzlīmes ar norādēm (ja tās ir) un plāksnīti ar izstrādājuma sērijas numuru uz ierīces korpusa!

Pilnībā iztīniet strāvas vadu. Ierīces korpusu noslaukiet ar mitru lupatiņu. Visas noņemamās sulu spiedes daļas nomazgājiet ar siltu ziepjūdeni, pirms pieslēgšanas elektrotīklam, rūpīgi nožāvējiet visus ierīces elementus.

**!** Pēc ierīces transportēšanas vai glabāšanas zemā temperatūrā ir nepieciešams pirms ieslēgšanas to paturēt istabas temperatūrā ne mazāk kā 2 stundas.

## II. IERĪCES LIETOŠANA

Salikšanas secību un sulu spiedes lietošanas pamācību skat. shēmās A2 un A3 (4-5 lpp.).

**!** Pirms sulas spiešanas visus augļus nomazgājiet un sagrieziet gabaliņos. Ja dārzeņiem vai augļiem ir bieza miza, to ir nepieciešams nomizot.

### Izmantošanas padomi

- Nav nepieciešams tīrīt plānas mizas vai plēv. Likvidējiet tikai neēdamās daļas, piemēram, apelsīna, kivi vai melones mizas, vai dārzeņu cietās daļas. Obligāti izņemiet kauliņus!
- Lai palielinātu sulu spiedes darbības efektivitāti, ir ieteicams taisīt nelielus pārtraukumus, lai iztīrītu sietveida filtru. Izskalojiet sietveida filtru pēc katriem 1,5-2 kg produktu. Spiežot sulu no ogām (vīnogas, upenes, ērkšķogas), kurām ir mīksta struktūra vai āboliem, kuri ir pārgatavojušies, filtra kamera un pats filtrs ātrāk piesārņojas. Spiežot sulu no šiem augļiem un ogām, būs nepieciešams rūpīgāk tīrīt sulu spiedi un filtrus.
- Dzeriet sulas uzreiz pēc to izspiešanas. Ilgāku laiku saskaroties ar gaisu, sula zaudē savas garšas īpašības un uzturvērtību.
- Lai iegūtu maksimālo sulas daudzumu, spiediet bīdni lēnām. Sulu spiede nav piemērota pārāk šķiedrainiem vai cieti saturošiem augļiem un dārzeņiem, kā, piemēram, cukurniedrēm.

### Svarīgs brīdinājums no ražotāja!

Lai palielinātu ierīces ražīgumu un paātrinātu tās kalpošanas laiku ir ieteicams:

- sekot līdzi tam, lai separatora trauks nepiepildītos vairāk par 500 ml atzīmi;
- cietus produktus, tāds kā burkāni, bietes, rāceņi, āboli, bumbieri, ananāsi sagriezt mazos gabaliņos līdz 4-5 cm;
- sagrieztos dārzeņus, augļus vai ogas ievietot pudeles paplātei pakāpeniski, viegli piespiežot;
- nespīst bīdni pārāk stipri, lai izvairītos no sulas kvalitātes zuduma un svārpsta apstāšanās;
- izņemt no ogām un augļiem kauliņus, lai izvairītos no svārpsta un filtru bojājumiem;
- produktus iepriekš atkausēt.

**!** UZMANĪBU! Dotā ierīce NAV PAREDZĒTA sulas iegūšanai no pākšaugiem, riekstiem, augļu/dārzeņu kauliņiem, sasaldētiem produktiem!

## III. IERĪCES KOPŠANA

• Slaukiet ierīces korpusu ar mitru drānu.

**STOP** AIZLIEGTS novietot korpusu un ierīces strāvas vadu zem tekoša ūdens vai iegremdēt tos ūdenī.

Noņemamās daļas mazgājiet ar siltu ziepjūdeni pēc katras lietošanas reizes. Metāliskās virsmas un detaļas ir vieglāk nomazgājamas un iegūst spīdumu, ja ūdenim pievieno nedaudz citronu sulas.

**STOP** Neizmantojiet ierīces tīrīšanai šķīdinātājus (benzīnu, acetonu, u.c.), abrazīvas un ķīmiski agresīvas vielas, sūkļus ar cietu virsmu.

Pirms glabāšanas un atkārtotas izmantošanas pilnībā notīriet un nožāvējiet visas ierīces daļas. Glabājiet ierīci sausā, labi vēdināmā vietā, tālāk no sildošām ierīcēm un tiešajiem saules stariem.

Transportēšanas un glabāšanas laikā ir aizliegts ierīci pakļaut mehāniskai ietekmei, kura var novest pie ierīces bojājumiem un/vai iepakojuma bojājumiem.

Nepieciešams sargāt ierīces iepakojumu no ūdens un šķidruma piekļūšanas.

## IV. PIRMS VĒRŠANĀS SERVISA CENTRĀ

Bojājums	Iespējams cēlonis	Bojājuma novēršana
Ierīce nedarbojas	Strāvas vads nav pievienots elektrotīklam	Pievienojiet strāvas vadu elektrotīklam
	Elektrības kontaktligzdai nav strāvas padeves	Pievienojiet ierīci kontaktligzdai, kura nav bojāta
	Ierīces vāks nav līdz galam aizvērts	Ierīcei ir paredzēta aizsardzība pret ieslēgšanu gadījumā, ja ierīce ir nepareizi salikta. Pārbaudiet, vai ierīce ir salikta pareizi
Mikstums pielip filtram vai iztek kopā ar lielu mitruma daudzumu	Filtrs nav iztīrīts pēc iepriekšējās lietošanas	Nomazgājiet filtru siltā ziepjūdenī, izmantojiet birstīti tīrīšanai
Sula no sniņša iztek ar pārāk lielu spiedienu vai iztek no vāka apakšas	Ir pārslógota sulas iztecēšanas sniņša caurējamba	Nepārslógojiet ielādēšanas atveri ar produktiem, nespieties pārāk stipri uz bidni
Motors apstājas darbības procesā	Mikstums ir pielīpis pie vāka. Tas ir noticis tādēļ, ka ir bijis pārāk liels spiediens uz bidni	
Darbības laikā parādās plastmasas smaka	Ierīce ir pārkarsusi	Samaziniet ierīces nepārtrauktas darbības laiku. Palieliniet intervālu starp ieslēgšanas reizēm

**i** Gadījumā, ja neizdevās likvidēt bojājumus, griezieties autorizētajā servisa centrā.

## V. GARANTIJAS SAISTĪBAS

Sai ierīcei ir paredzēta 2 gadu garantija no iegādāšanās brīža. Garantijas periodā ražotājs apņemas novērst jebkādas ražošanas defektus ar remonta palīdzību, detaļu nomaiņu vai veikt visas ierīces maiņu, ja to izraisījis nepietiekama materiālu vai ražošanas kvalitāte. Garantija stājas spēkā tikai tajā gadījumā, ja pirkuma datums ir apstiprināts ar veikala zīmogu un pārdevēja parakstu uz oriģinālā garantijas talona. Garantijas apkalpošana ir spēkā tikai gadījumos, ja ierīce ir lietota saskaņā ar lietošanas instrukciju,

nav remontēta, nav bijusi izjaukta un nav bijusi bojāta nepareizas lietošanas rezultātā, kā arī ir saglabāta pilna ierīces komplektācija. Minētā garantija neattiecas uz dabisko ierīces un iezmateriālu (filtru, lampiņas, pretspiedeguma pārklājumi, gumijas blīves u. tml.) nodilumu.

Izstrādājuma darbības laiks un garantijas apkalpošanas laiks tiek skaitīti no ierīces pārdošanas datuma vai izgatavošanas datuma (gadījumā, ja pārdošanas datumu nevar noteikt).

Ierīces izgatavošanas datumu var atrast sērijas numurā, kurš atrodas uz identifikācijas uzlīmes uz ierīces korpusa. Sērijas numurs sastāv no 13 zīmēm. 6-tā un 7-tā zīme apzīmē mēnesi, 8-tā – ierīces izgatavošanas gadu.

Ražotāja noteiktais ierīces darbības laiks ir 3 gadi no iegādāšanās dienas ar nosacījumu, ka izstrādājuma lietošana notiek saskaņā ar doto instrukciju un piemērojamiem tehniskajiem standartiem.



### Ekoloģiski nekaitīga utilizācija (elektronisko un elektrisko ierīču utilizācija)

Iepakojumu, lietošanas instrukciju, kā arī pašu ierīci nepieciešams utilizēt atbilstoši vietējai atkritumu pārstrādes programmai Rūpējieties par apkārtno dabu: neizmetiet šādus izstrādājumus kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem.

Izmantotās (vecās) ierīces nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem, tos ir nepieciešams utilizēt atsevišķi Vecās tehnikas īpašniekiem ir jānodod to speciālos pieņemšanas punktus vai atbilstoši organizācija Tādā veidā Jūs palīdzat vērtīgo izejvielu pārstrādes procesam.

Dotā ierīce ir nomarkēta atbilstoši Eiropas direktīvai 2012/19/EU, kas regulē elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju. Dotā direktīva nosaka galvenās elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizācijas un pārstrādes prasības, kuras darbojas visā Eiropas Savienības teritorijā.

LVA



Enne käesoleva seadme kasutamist lugege tähelepanelikult läbi kasutusjuhend ja hoidke seda teadmikuna. Seadme õige kasutamine pikendab oluliselt selle teenistusaega.

## OHUTUSMEETMED

- Tootja ei kannu vastutust vigastuste eest, mis on esile kutsutud ohutustehnika nõuete ja toote kasutusreeglite mittejärgimisega.
- Nimetatud elektriseade kujutab endast toidu valmistamise seadet olmetingimustes ning seda võib kasutada korterites, suvilates, hotelli numbrites, kaupluste olmeruumides, kontoriruumides ja teistes taolistes mittetööstusliku kasutamise tingimustes. Seadme tööstuslikku või muud otstarbekohatud kasutamist loetakse toote kasutuse rikkumiseks. Sel juhul ei kannu tootja vastutust võimalike tagajärgede eest.
- Enne seadme sisselülitamist elektrivõrku, kontrollige, kas selle pinge vastab seadme nominaalsele toitepingele (vt tehniline iseloomustik või toote tehasetabelit).
- Kasutage seadme tarbitavale võimsusele arvestatud pikendit. Selle nõude mittejärgimine võib tingida lühise või kaabli süttimise.

- Ühendage seade ainult maandatud pistikupessa: see on kohustuslik nõue elektrilöögi vältimiseks. Pikendusjuhtme kasutamisel veenduge, et see oleks maandatud.
  - Lülitage seade pistikust välja peale selle kasutamist, samuti selle puhastamise või ümberasetamise ajal. Elektrijuhe võtke välja kuivade kätega, hoides seda kahvlist, mitte aga juhtmest.
  - Ärge paigaldage elektritoitejuhet ukseavadesse või soojusallikate läheduses. Jälgige, et elektrijuhe ei oleks kokku keerdunud ja painutatud, ei puutuks kokku teravate esemetega, mööbli nurkadega ja äärtega.
- STOP** *Pidage meeles: elektrijuhtme juhuslik vigastamine võib tingida garantiitingimustele mittevastavaid vigastusi, samuti tekitada elektrilöögi. Vigastatud elektrikaabel tuleb viivitamatult lasta hoolduskuses välja vahetada.*
- Ärge asetage seadet pehmele pinnale.
  - Ärge kasutage mahlapressi lahtivõetuna. Mahlapressi kaas peab olema fiksaatorite abil kindlalt kinnitatud. Vastasel juhul mahlapress ei tööta.



- Ärge koormake mahlapressi toiduainetega üle. Lükkajaga töötades ärge tehke erilisi jõupingutus. Mahlapressil on mootori ülekoormuse kaitse.
- Enne mahlapressi puhastamist veenduge, et see on elektrivõrgust välja lülitatud ja pöörlemine peatunud. Hoidke mahlapressi alati puhtana.

**STOP** Ärge tõugake toiduaineid kambrisse sõrmedega või kõrvaliste esemetega seadme töö ajal. Selleks võib kasutada vaid lükkajat. Ärge puudutage võrgul-filtril olevaid terasid. Need on väga teravad!

- Enne seadme puhastamist veenduge, et see on elektrivõrgust välja lülitatud ja täielikult jahtunud. Järgige rangelt juhendeid.

**STOP** KEELATUD on paigutada seadet vette või asetada seda jooksva vee alla!

- Lapsed vanuses 8 aastat ja vanemad ning keha-, mee- või vaimupuudega inimesed ja inimesed, kellel pole piisavalt kogemusi või teadmisi, tohivad seadet kasutada ainult järelevalve all ja/või juhul, kui neid on eelnevalt seadme ohutus kasutamises instrueeritud ja nad on teadlikud seadme kasutamisega seotud

ohtudest. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Hoidke seadet ja selle toitejuhet alla 8 aastastele lastele kättesaamatus kohas. Lapsed ei tohi seadet ilma täiskasvanute järelevalveta puhastada ega hooldada.

- Pakkematerjalid (kile, penoplast jne.) võivad olla lastele ohtlikud. Lämmatamise oht! Säilitage pakendit lastele kättesaamatus kohas.
- Keelatud on seadme iseseisev remont või muudatus- te tegemine selle konstruktsioon. Seadme remonti peab tegema eranditult autoriseeritud hoolduskeskuse spetsialist. Ebaprofessionaalselt tehtud remont võib tingida seadme rikke, trauma või vara kahjustuse.



**TÄHELEPANU!** Keelatud seadme kasutamine mistahes vigastuste korral.

#### Tehnilised andmed

Mudel.....	RJ-910S-E / RJ-M920S-E
Mahlapressi tüüp .....	.....tigu
Nimivõimsus.....	.....200 W
Maksimaalne võimsus.....	.....350 W
Pinge.....	.....220–240 V, 50 Hz
Elektrilöögikaitse.....	.....klass I
Mootori tüüp .....	.....DC
Teo kiirus.....	.....80 pööret minutis
Korpuse materjal.....	plast (RJ-910S-E) / roostevaba teras, plast (RJ-M920S-E)
Võrkfiltri materjal.....	.....roostevaba teras
Väljalaskeava suurus.....	.....34 x 44 mm

## REDMOND

Separatori maht .....	0,5 l
Etteandesalve läbimõõt .....	140 mm
Tagasiikäigufunktsioon .....	on
Säästliiku mahlapressimise süsteem .....	on
Viljalaha väljutamine .....	automaatne
Mahla- ja viljalihanõude materjal .....	TRITAN
Mahla- ja viljalihanõude maht .....	1 l
Ülekoormuskaitse .....	on
Kaitse sisselülitamise eest valesti kokkupanemise korral .....	on
Puhastushari .....	on
Kummijalad .....	on
Maksimaalne katkematu töötamise aeg .....	20 minutit
Intervall sisselülitamiste vahel .....	5 minutit

### Komplekti kuuluvad

Mahlapress .....	1 tk.	Puhastushari .....	1 tk.
Mahlanõu .....	1 tk.	Kasutusjuhend .....	1 tk.
Viljalihanõu .....	1 tk.	Hooldusraamat .....	1 tk.

Tootjal on õigus oma toodete pideva täiustamise käigus toote disaini, komplekti kuuluvaid esemeid ja toote tehnilisi omadusi muuta ilma neist muudatustest täiendavalt teavitamata.

### Seadme osad (skeem A1, lk. 3)

1. Korpus
2. Töövalimise indikaator
3. Tooreziimide lüliti
4. Vajutaja
5. Etteandesalv
6. Pressimismehhanismi kaas
7. Mahlapressi tigu
8. Võrkfilter
9. Separatuur
10. Mahlaväljundi blokeerimise kaas.
11. Mahla väljalaske ava
12. Viljalaha väljalaske ava
13. Silikoonkork
14. Mahlanõu
15. Viljalihanõu
16. Puhastushari
17. Toitejuhe
18. Kummijalad

## I. ENNE ESIMEST KASUTAMIST

Võtke seade ja selle tarvikud ettevaatlikult karbist välja. Eemaldage kõik pakkematerjalid ja reklaamkleebised.

 Arge eemaldage mingil juhul hoiatavaid kleebiseid, juhendavaid kleebiseid (kui need on) ega seadme korpusel olevat märgist seadme seerianumbriga!

Kerige toitejuhe täies pikkuses laht. Puhastage seadme korpus niiske lapiga. Peske eemaldatavad osad nõudepesuvahendivees puhtaks ja kuivatage kõik seadme osad enne seadme elektrivõrku ühendamist hoollikalt.

 Pärast transportimist ja madalal temperatuuril hoidmist tuleb seadmel enne sisselülitamist kindlast 2 tundi toatemperatuuril seista lasta.

## II. SEADME KASUTAMINE

Kokkupanemise ja mahlapressi kasutamist vaadake joonistelt A2 ja A3 (lk. 4-5).

 Enne mahls pressimist peske ja tükeldage viljad. Paksu koorega puu- ja köögiviljad tuleb kindlasti koorida.


### Soovitused kasutamiseks

- Õhukest koort ei ole vaja eemaldada. Eemaldage ainult mittesöödavad osad, nagu apelsini, kiivi või meloni koor või peedi keetmisel kõvaks jäänud osad. Kindlasti eemaldage luuviljade kivid!
- Et tõhustada mahlapressi tööd, on soovitatav teha pause söela puhastamiseks. Peske võrkfilter puhtaks pärast iga 1,5–2 kg viljade pressimist. Marjade (viinamarjad, sõstrad, karusmarjad) ja mõnede pehmete õunasortide pressimisel ummistuvad filtrikamber ja filter tavalisest kiiremini. Sellisel juhul tuleb mahlapressi ja filtrit sagedamini puhastada.
- Tarbige mahl ära kohe pärast pressimist. Õhuga kokkupuutumisel kaotab mahl kiiresti maitseomadused ja toiteväärtuse.
- Maksimaalse koguse mahla kättesaamiseks suruge vajutajat aeglaselt. See mahlapress ei sobi mahla pressimiseks liiga kiulistest või tärkliserikastest köögi- ja puuviljadest, nt suhkruroost.

### Tootja oluline hoiatus!

Tulemuslikkuse parandamiseks ja seadme kasutusea pikendamiseks on soovitatav:

- jälgida, et separaatori nõu ei täituks üle 500 ml märgi;
- lõigata kõvad tooted, nagu porgand, peet või röigas, õunad, pirnid, fnass, 4–5 cm tükkideks;
- panna eelnevalt tükeldatud köögiviljad, puuviljad ja marjad järk-järgult etteandesalve ning need kerge survega alla vajutada;
- vajutajat mitte liiga tugevasti suruda, vältimaks mahla kvaliteedi halvenemist ja pressi teo kinnijäämist;
- eemaldada puuviljade ja marjade kivid, vältimaks teo ja filtrite kahjustamist;
- toiduained eelnevalt üles sulatada.

 TÄHELEPANU! Seade ei ole mõeldud kaunviljadest, pähklitest, puuvilja- või köögiviljaseemnetest ega külmutatud toiduainetest mahla pressimiseks.

## III. SEADME HOOLDAMINE

Pühkige seadme korpus pehme niiske lapiga üle.

 STOP Seadme korpus ja toitejuhet EI TOHI panna jooksva vee alla ega kasta vette.

Peske eemaldatavad osad pärast iga kasutuskorda sooja nõudepesuvahendiveega puhtaks.

Metallpinnad ja -osad lähevad hästi puhtaks ja läikima, kui lisate vette sidrunimahla.

**STOP** Ärge kasutage puhastamisel lahusteid (bensini, atsetooni jms), kraapivaid puhastusvahendeid ega kraapiva kattega käsna.

Enne hoiulepanemist ja uuesti kasutamist puhastage ja kuivatage hoolikalt kõik seadme osad. Hoidke seadet kuivas ja hea ventilatsiooniga kohas eemal kütetekehadest ja otsesest päikesevalgusest.

Transportimise ja hoidmise ajal ei tohi seade olla mehaanilise koormuse all, mis võiks seadmele kahjustusi põhjustada ja/või selle pakendi terviklikkuse rikkuda.

Hoidke seadme pakendit vee või vedelike sissetungi eest.

## IV. ENNE HOOLDUSKESKUSE POOLE PÖÖRDUMIST

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Seade ei tööta.	Toitejuhe ei ole elektrikontakti ühendatud.	Ühendage toitejuhtme pistik elektrikontakti.
	Elektrikontaktis ei ole pinget.	Ühendage seade töötavasse elektrikontakti.
	Seadme kaas ei ole lõpuni kinni vajutatud.	Seadmel on kaitsesisselülitamise eest valesti kokkupanemise korral. Kontrollige, et seade oleks õigesti kokku pandud.
Viljalihla ummistab filtri või on liiga niiske.	Filtrit ei puhastatud korralikult pärast eelmist kasutamist.	Peske filter soojas nõudepesuvahendivees puhtaks, kasutades puhastamiseks harja.
Mahl tuleb mahlatilast liiga suure survega või pressib kaane vahelt välja.	Mahlatila läbilaskevõime on ületatud.	Ärge pange etteandesalve korraga liiga palju vilju ja ärge suruge vajutajat liiga tugevasti.
Mootor jäi töö ajal seisma.	Viljalihla kleepus kaane külge. See juhtub, kui vajutajat liiga tugevasti suruda.	
Töötamise ajal tekkis plasti kõrbemise häis.	Seade kuumenes üle.	Lühendage seadme järjest töötamise aega. Pikendage ajavahemiku sisselülitamiste vahel.

**i** Kui probleemi ei õnnestu lahendada, pöörduge volitatud teeninduskeskuse poole.

## V. GARANTIIOHUSTUSED

Seadmele antakse garantii 2 aastat ostmisest. Garantii perioodi jooksul kohustub tootja kõrvaldama remondi, osade väljavahetamise või kogu toote asendamise teel kõik tehasedefektid, mis on põhjustatud ebakvaliteetsetest materjalidest või tootmisvigadest. Garantii jõustub ainult siis, kui ostu kinnitatakse kaupluse pitseri ja müüja allkirjaga originaalgarantii loongil. Garantii kehtib ainult sellisel juhul, kui seadet kasutatakse kasutusjuhiste järgi, kui seda pole remonditud, lahti monteeritud ega väärkasutuse läbi kahjustatud, ning tingimusel, et kogu seadme komplekt on alles. Garantii ei kata seadme loomuliku kulumist ega kulumaterjale (filtreid, lampe, kinnikõrbemisevastast katet, tihendeid jms).

Toote eluiga ja garantii kehtivusajaga hakatakse lugema müügikuupäevast või valmistamiskuupäevast (juhul kui müügikuupäeva ei ole võimalik kindlaks määrata). Valmistamiskuupäev on näidatud toote korpusel oleval identifitseerimissildil. Seeria number koosneb 13 numbrimärgist. 6. ja 7. märk näitavad kuud, 8. märk seadme väljalaskeaastat.

Tootja määratud kasutusiga on 3 aastat ostmisest alates tingimusel, et seadet kasutatakse käesoleva kasutusjuhendi ja kehtivate tehniliste standardite järgi.



### Keskonnasõbralik jäätmekäitus (elektri- ja elektroonikaseadmete romude käitlemine)

Pakend, kasutusjuhend ja seade tuleb kõrvaldada kohalike jäätmekäitluseeskirjade järgi Hoidike keskkonda: ärge visake selliseid seadmeid olmejäätmete hulka.

Kasutusest kõrvaldatavaid (vanu) seadmeid ei tohi visata olmeprügi hulka, vaid neid tuleb käidelda erald Vanade seadmete omanikud peavad viima need seadmed vastavatesse kogumispunktesse. Sellega aitate kaasa väärtuslike toarainete ümbertöötlemisele ja väldite saasteainete sattumist keskkonda.

Käesolev seade on märgistatud vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EL, mis reguleerib elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete käitlemist.

See direktiiv määratleb elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kõrvaldamise ja taaskasutamise põhinõuded, mis kehtivad kogu Euroopa Liidus.

EST



Înainte de a utiliza prezentul dispozitiv, citiți cu atenție manualul de utilizare și păstrați-l în calitate de material de referință. Utilizarea corectă a dispozitivului va prelungi semnificativ durata lui de exploatare.

## MĂSURI DE SIGURANȚĂ

- Producătorul nu poartă răspundere pentru deteriorări, cauzate de nerespectarea cerințelor tehnicii securității și ale regulilor de exploatare a dispozitivului.
- Prezentul dispozitiv electric reprezintă un dispozitiv pentru prepararea bucatelor în condiții de trai și poate fi utilizat în apartamente, căsuțe de vacanță, camere de hotel, clădiri de uz social ale magazinelor, oficiile sau în alte condiții similare de utilizare nonindustriale. Utilizarea industrială sau orice altă nespecială a dispozitivului va fi considerată ca încălcarea condițiilor de utilizare corespunzătoare a dispozitivului. În acest caz producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru consecințele posibile.
- Înainte de a conecta dispozitivul la rețeaua electrică, verificați dacă tensiunea lui corespunde cu tensiunea nominală a dispozitivului (a se vedea caracteristicile tehnice sau plăcuța uzinei producătoare dispozitivului).

- Utilizați prelungitorul, proiectat pentru consumul de putere a dispozitivului - necorespunderea parametrilor poate provoca un scurtcircuit sau inflamarea cablului.
- Conectați aparatul numai la o priză cu împământare – este o cerință obligatorie de protecție împotriva șocurilor electrice. Folosind un prelungitor, asigurați-vă, că acesta deasemenea are împământare.
- Deconectați dispozitivul din priza electrică după utilizare, precum și în timpul curățării sau deplasării. Extrageți cablul de alimentare cu mâinile uscate, ținându-l de ștecher, dar nu de cablul de alimentare.
- Nu întindeți cablul de alimentare electrică în golurile ușilor sau în apropierea surselor de căldură. Asigurați-vă, că cablul de alimentare electrică să nu fie răsucit și îndoit, sau în contact cu obiectele, colțurile și marginile ascuțite ale mobilierului.

STOP

**REȚINEȚI!** deteriorarea accidentală a cablului de alimentare electrică poate cauza defecte, care nu corespund cerințelor de garanție, precum și la electrocutare. Cablul de alimentare deteriorat necesită o înlocuire urgentă în centrul de deservire.

- Nu instalați dispozitivul pe o suprafață moale.
- Nu utilizați storcătorul în stare dezasambaltă. Capacul storcătorului trebuie să fie fixată sigur cu ajutorul fixatoarelor. În caz contrar storcătorul nu va funcționa.
- Nu supraîncărcați dispozitivul cu alimente. Nu depuneți eforturi excesive la utilizarea împingătorului. Storcătorul are funcția de protecție la suprasarcină a motorului.
- Înainte de curățarea storcătorului, asigurați-vă că acesta este deconectat de la rețeaua electrică și s-a răcit complet. Păstrați întotdeauna dispozitivul în stare curată.

STOP

*Nu împingeți alimentele în camera de alimentare cu degete sau cu obiecte străine în timpul funcționării dispozitivului. Pentru aceste scopuri puteți utiliza numai împingătorul. Nu atingeți lamele amplasate pe sita-filtru. Ele sunt foarte ascuțite!*

- Înainte de curățarea dispozitivului asigurați-vă că acesta este deconectat de la rețeaua electrică și s-a răcit complet. Urmați riguros instrucțiunile de curățare a dispozitivului

STOP

*NU scufundați corpul dispozitivului în apă și nu-l plasați sub jet de apă!*

- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârste de peste 8 ani și de către persoane cu capacități izice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și dacă înțeleg pericolele pe care le implică. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul! Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de către copii fără a fi supravegheați. Nu lăsați dispozitivul și cablului lui de alimentare la îndemâna copiilor sub 8 ani.
- Materialul de ambalare (pelicula, masa plastică expandantă, etc) poate fi periculos pentru copii. Pericol de sufocare! Păstrați ambalajul la un loc inaccesibil pentru copii.
- Sunt interzise repararea dispozitivului de sine stătător sau introducerea modificărilor în construcția lui. Toate lucrările de întreținere și reparație trebuie să fie efectuate de către un centru autorizat de deservire. Lucrul efectuat neprofesional poate duce la defectarea dispozitivului, vătămări și deteriorarea bunurilor.

ROU



**ATENȚIE!** Nu utilizați dispozitivul în cazul oricărei defecț.

**Caracteristicile Tehnice**

Model.....	RJ-910S-E / RJ-M920S-E
Tipul storcătorului de suc.....	auger
Puterea nominală.....	200 W
Puterea maximală.....	350 W
Tensiune.....	220-240 V, 50 Hz
Protecția împotriva electrocutării.....	clasa I
Tipul motorului.....	DC
Viteza de rotație a șurubului.....	80 rot/min
Materialul corpului.....	plastic (RJ-910S-E) / oțel inoxidabil, plastic (RJ-M920S-E)
Materialul filtrului sită.....	oțel inoxidabil
Mărimea gâtului.....	54 x 44 mm
Volumul castronului separator.....	0,5 l
Diametrul tavei de încărcare.....	140 mm
Funcția inversă.....	este
Sistemul «blând» de stoarcere a sucului.....	este
Eliminarea rumeșului.....	automat
Materialul paharelor pentru suc și rumeș.....	TRITAN
Volumul paharelor pentru suc și rumeș.....	1 l
Protecția de suprasarcină.....	este
Protecția împotriva conectării la asamblarea incorectă.....	este
Perie de curățare.....	este
Picioare de cauciuc.....	este
Timpul maximal al activității neîntrerupte.....	20 minute
Intervalul dintre conectări.....	5 minute

**Echipamente**

Storcător de suc.....	1 buc.
Pahar pentru suc.....	1 buc.
Pahar pentru rumeș.....	1 buc.
Perie de curățare.....	1 buc.
Manual de utilizare.....	1 buc.
Cartea de servicii.....	1 buc.

Producătorul are dreptul de a efectua schimbări în design, echipamente, și deosemena în caracteristicile tehnice ale produsului cu scopul perfecționării continue a produselor sale fără notificarea suplimentară a acestor schimbări.

**Modelul aparatului** (schema **A1**, p. 3)

- |   |  |
|---|--|
| 1. Corpul aparatului                    | 10. Capacul de blocare a ieșirii sucului |
| 2. Indicatorul pregătirii pentru lucru  | 11. Gura de scurgere a sucului           |
| 3. Comutatorul regimului de funcționare | 12. Gura de scurgere a rumeșului         |
| 4. Împingător                           | 13. Dopuri de silicon                    |
| 5. Sertarul discului                    | 14. Pahar pentru suc                     |
| 6. Capacul mecanismului storcătorului   | 15. Pahar pentru rumeș                   |
| 7. Auger storcător                      | 16. Perie pentru curățare                |
| 8. Filtru ecran                         | 17. Cablu                                |
| 9. Castron separator                    | 18. Picioare de cauciuc                  |

**I. ÎNAINTE DE UTILIZARE**

Scoateți ușor produsul și accesoriiile din cutie. Îndepărtați toate materialele de ambalare și autocolantele.

**⚠** Păstrați obligatoriu la locurile lor autocolantele de avertizare, autocolantele-indicatoare (în cazul prezenței lor) și plăcuța cu numărul de serie al dispozitivului pe corpul lui!

Relaxați complet cablul de alimentare. Carcasa ștergeți-o cu o cârpă umedă. Piesele detașabile spălați-le cu apă și săpun, bine uscați toate elementele dispozitivului înainte de conectare.

**⚠** După transportarea sau păstrarea la temperaturi joase este necesar să mențineți dispozitivul la temperatura camerei nu mai puțin două ore înainte de conectare.

**II. UTILIZAREA DISPOZITIVULUI**

Ordinea asamblării și utilizarea storcătorului de suc urmăriți pe schemele **A2** și **A3** (p. 4-5).

**⚠** Înainte de stroacerea sucului spălați și tăiați produsele în bucăți mici. Fructele și legumele, care au coaja groasă, este necesar să le curățați.

**Sfaturi pentru utilizare**

- Nu este nevoie să eliminați pelicula subțire și coaja. Eliminați numai părțile necomestibile, de exemplu, coaja portocalei, kiwi, pepene verde sau părțile insuficient fierte ale sfeclii. Numai decât eliminați oasele!
- Pentru a îmbunătăți eficiența activității storcătorului de suc se recomandă să faceți scurte pauze pentru curățarea filtrului. Spălați filtrul sită după fiecare 1,5-2 kg produse. Atunci când se lucrează cu fructe de pădure (struguri, coacăză, agrișă), câteva soiuri de mere, având o structură liberă, sau merele prea coapte camera filtrului și însuși filtrul sunt înfundate mai repede. La obținerea sucului din aceste produse poate fi necesară curățarea mai frecventă a filtrului și storcătorului de fructe.

- Bea sucul imediat după preparare. Fiind ceva timp în aer liber, sucul pierde gustul și valoarea nutritivă.
- Pentru a obține o cantitate maximă de suc, apăsați în jos pe piston încet. Storcătorul de suc nu se potrivește pentru legumele și fructele prea fibroase sau cu mult conținut de amidon, așa, de exemplu, trestia de zahăr.

### Anunț important de la producător!

Pentru a îmbunătăți performanța și de a crește durata de viață a dispozitivului, se recomandă:

- urmăriți, ca castronul separator să nu fie umplut mai sus de marcajul 500 ml;
- Produsele tari, cele ca morcovul, sfecla, ridichea, mere, pere, ananas tăiați-le în bucăți de dimensiunea de 4-5 cm;
- coborâți treptat în jghebul de alimentare legume pre- tăiate, fructele sau fructele de pădure, ușor presionând;
- Nu apăsați prea tare pe împingător spre evitarea minimizării calității sucului și oprirea rotației șurubului;
- eliminați din fructe și fructele de pădure oasele pentru a evita deteriorarea șurubului și filtrelor;
- Decongețați produsele din timp.



**ATENȚIE!** Dispozitivul dat **NU ESTE DESTINAT** pentru obținerea sucului din fasole, nuci, semințelor de fructe/legume, produselor congelate!

## III. ÎNGRIJIREA DISPOZITIVULUI

Ștergeți carcasa cu o cârpă moale și umedă.



**ESTE INTERZIS** să puneți corpul și cablul de alimentare al dispozitivului sub jetul de apă sau să le scufundați în apă.

Piese detașabile spălați-le cu apă caldă și săpun după fiecare utilizare. Suprafețe metalice și detaliile se spală bine, câștigând luciu, atunci când se adaugă suc de lamaie apă.



**Nu folosiți solvenți pentru curățarea dispozitivului (benzină, acetonă ș.m.d.), abrazive și mijloace chimice agresive, bureți cu înveliș dur.**

### Păstrarea și transportarea

La utilizarea repetată sau păstrare uscați în totalitate toate părțile dispozitivului. Păstrați dispozitivul într-un loc uscat ventilat departe de razele solare și dispozitivele încălzitoare.

La transportarea și păstrarea dispozitivului se interzice să-l expuneți la șocuri mecanice, care pot duce la deteriorarea aparatului și/sau încălcarea integrității pachetului. Este necesar să aveți grijă de ambalajul dispozitivului să nu pătrundă apă și alte lichide.

## IV. ÎNAINTE DE A CONTACTA CENTRUL DE SERVICII

Defecțiuni	Cauza posibilă	Remedii
Dispozitivul nu funcționează	Cablul de alimentare nu este conectat la sursa de alimentare	Conectați cablul de alimentare la sursa de alimentare
	În priză lipsește puterea	Conectați dispozitivul la o priză electrică funcțională
	Capacul dispozitivului este închis nu până la sfârșit	Dispozitivul oferă protecția de deconectare la asamblarea incorrectă. Verificați asamblarea corectă a dispozitivului
Pulpa se lipește de filtru sau vine cu o cantitate mare de umiditate	După utilizarea anterioară filtrul nu a fost curățat	Spălați filtrul cu apă caldă și săpun, folosiți peria pentru curățare
Sucul iese din duza pentru scurgerea sucului sub o presiune prea mare sau curge de sub capac	Capacitatea gurei de scurgere a sucului este depășită	Nu supraîncărcați gâtul de încărcare cu produse, nu exercitați presiune asupra pistonului prea mult
Motorul este oprit în timpul funcționării	A fost o pastă lipicioasă pe capac. Acest lucru se poate întâmpla din cauza presiunii excesive pe piston	
În timpul activității a apărut miros de plastic	Dispozitivul s-a supraîncălzit	Reduceți timpul de funcționare continuă. Creșteți intervalele între activări

ROU



**În cazul, dacă defecțiunea nu a fost rezolvată, adresați-vă la centrul de servicii autorizat.**

## V. RESPONSABILITĂȚILE DE GARANȚIE

Acest produs este garantat pentru o perioadă de 2 ani de la data cumpărării. În timpul perioadei de garanție, producătorul se angajează să repare prin reparație, înlocuirea pieselor sau înlocuirea întregului aparat oricare defecte din fabrică cauzate de cali-

tatea joasă a materialelor sau ansamblări. Garanția intră în vigoare numai în cazul, în cazul în care data achiziției este confirmată de sigiliul și semnătura magazin vântătorului de pe certificatul de garanție original. Această garanție este valabilă doar în cazul, când produsul a fost utilizat în conformitate cu manualul de instrucțiuni, nu s-a reparat, nu s-a stricat și nu a fost deteriorat de manipularea necorespunzătoare, și deasemenea este păstrat setul întreg al dispozitivului. Această garanție nu se aplică pentru uzura fizică a produsului și materialele consumabile (filtre, becuri, acoperiri non-stick, sigilii ș.m.d.).

Perioada activității produsului și perioada de garanție se calculează de la data vânzării sau data fabricației produsului (în cazul, dacă data vânzării nu poate fi identificată).

Data de fabricație a dispozitivului poate fi găsită în numărul de serie, situat pe eticheta de identificare atașată pe carcasa produsului. Numărul de serie este constituit din 13 simboluri. Al 6-lea și al 7-lea simbol înseamnă luna, al 8-lea – anul lansării dispozitivului.

Durata activității dispozitivului setată de producător constituie 3 ani de la data achiziției, cu condiția, că funcționarea produsului se face în conformitate cu acest manual și standardele tehnice aplicabile.



### **Eliminarea ecologică (utilizarea echipamentelor electrice și electronice)**

Utilizarea ambalajului, ghidul utilizatorului, precum și dispozitivul însuși trebuie să fie efectuată în conformitate cu programele de reciclare locale. Arătați preocupare pentru mediu: nu aruncați aceste produse cu deșeurile menajere obișnuite.

Dispozitivele (vechi) nu trebuie aruncate împreună cu gunoii menajer, ele trebuie eliminate separat. Posesorii echipamentelor vechi sunt obligați pentru a aduce dispozitive la centrele de recepție speciale sau organizațiilor în cauză. Astfel, ajutați programul la prelucrarea materiilor prime valoroase, precum și curățarea de poluanți. Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, reglementează reciclarea echipamentelor electrice și electronice.

Această directivă specifică cerințele de bază pentru eliminarea și reciclarea deșeurilor de la dispozitivele electrice și electronice, valabilă pe întreg teritoriul Uniunii Europene.





Mielőtt használatba venné a terméket, figyelmesen olvassa el és őrizze meg az adott használati utasítást. A készülék rendeltetésszerű használata jelentősen növeli a készülék élettartamát.

## BIZTONSÁGVÉDELMI SZABÁLYOK

- A gyártó nem vállal felelősséget a készülékkel kapcsolatos biztonsági követelmények és üzemeltetési szabályok be nem tartásából adódó meghibásodásokért.
- Az adott elektromos berendezés egy, otthoni körülmények közt, szállodai szobákban, boltok és irodák gazdasági helyiségeiben, valamint más, nem ipari célból használatos helyiségekben való ételkészítésre alkalmas készülék. A készülék ipari vagy más nem rendeltetésszerű használata, a rendeltetésszerű használat feltételeinek megsértését jelenti. Ebben az esetben a gyártó a lehetséges következményekért nem vállal felelőséget.
- Mielőtt a készüléket hálózatba csatlakoztatna, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik –e a készülék tápfeszültségével (lásd a műszaki jellemzőket vagy a készülék gyári címkéjét).

STOP

- Csak olyan hosszabbítót használjon, amely megfelel a készülék teljesítményi paramétereinek - a paraméterek eltérései rövidzárlathoz vagy a tápkábel kigyulladásához vezethetnek.
  - A készüléket csak leföldelt konnektorba dugja, ez kötelező követelmény áramütés elkerülése céljából. Használjon hosszabbítót, győződjön meg arról, hogy annak is van földelése.
  - A készülék használata befejeztével, valamint a készülék tisztításakor és áthelyezésekor, húzza ki a csatlakozó dugót. A csatlakozó dugót száraz kézzel, nem a vezetékét, hanem a dugót fogva húzza ki.
  - Ne vezesse a tápkábelt ajtónyílásokon keresztül vagy hőforrások közelében. Ügyeljen, hogy a tápkábel ne csavarodjon össze és ne törjön meg, valamint ne érjen éles tárgyakhoz vagy bútor éleihez és széleihez.
- Emlékezzen: a tápvezeték véletlen sérülése olyan meghibásodásokhoz vezethet, amelyek nem egyeznek meg a garanciavállalási feltételekkel, valamint áramütést okozhatnak. A sérült elektromos kábelt a szervizközpontban azonnal ki kell cserélni.*

HUN

- Ne helyezze a készüléket puha felületre.
- Ne használja a gyümölcscentrifugát szétszerelt állapotban. A gyümölcscentrifuga fedelét a rögzítők segítségével megbízhatóan és szorosan kell zárni. Ellenkező esetben a gyümölcscentrifuga nem fog működni.
- Ne terhelje túl a gyümölcscentrifugát termékkel. Ne fejtse ki nagy erőfeszítést a terméktolóra.
- A gyümölcscentrifuga motorvédelemmel van ellátva.
- A gyümölcscentrifuga tisztítása előtt, győződjön meg, hogy a készülék ki van kapcsolva az elektromos hálózatról és a forgás leállt. Tartsa a készüléket tiszta állapotban.

STOP

*Működés közben ne tolja a terméket a munkamunkára ujjal vagy idegen tárggyal. Erre a célra csak a speciális terméktolót használja. Ne érintse a szűrőhálón elhelyezett kést. A kések nagyon élesek!*

- A készülék tisztítása előtt, győződjön meg arról, hogy a készülék tápvezetéke ki van húzva az aljzatból és teljesen lehűlt. Szigorúan kövesse a készülék tisztításával kapcsolatos javaslatokat.

STOP

*TILOS a készüléket vízbe meríteni vagy folyó csapvíz alá rakni!*

- 8 éven felüli gyermekek, továbbá testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek használhatják a készüléket megfelelő felügyelet vagy a biztonságos használatra vonatkozó útmutatások mellett, amennyiben tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel. Ügyeljen, hogy a gyermekek ne használják a készüléket játékszerként. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik. A készüléket és elektromos tápkábelt 8 évesnél fiatalabb gyermekek elől elzárt helyen tárolja.
- A csomagolóanyag (fólia, hungarocell és más) a gyerekek részére veszélyt jelent. Fulladás veszélyt! A csomagolóanyagot gyermekektől távol tárolja.
- Tilos a készülék önálló javítása vagy a szerkezet módosítása. Minden, karbantartással és javítással kapcsolatos munkát csak az illetékes márkaszerviz szakembere végezhet. A nem szakmailag elvégzett munka

a készülék meghibásodásához vezethet, valamint sérüléseket és anyagi károkat okozhat.



**FIGYELEM!** A meghibásodott készülék bármintemű használata, tilos.

### Műszaki adatok

Modell.....	RJ-910S-E / RJ-M920S-E
Gyümölcsfacsaró gép típusa.....	csigás
Névleges teljesítmény.....	200 W
Maximális teljesítmény.....	350 W
Feszültség.....	220-240 V, 50 Hz
Aramútes elleni védelem.....	I osztály
Hajtóműtípus.....	DC
A csiga fordulatszáma.....	80 fordulat/perc
Készüléktest anyaga.....	műanyag (RJ-M920S-E) rozsdamentes acél
Hálózati áramforrása.....	rozsdamentes acél
Adagolótorok mérete.....	34 x 44 mm
Szeperator-kehely úrtartalma.....	0,5 l
Adagolótál átmérője.....	140 mm
„Vissza” funkció.....	van
„Gyengéd” gyümölcsfacsarási rendszer.....	van
Élelmiszer-hulladék kidobása.....	automatikus
Gyümölcslé ill. élelmiszer-hulladék tároló pohár anyaga.....	TRITAN
Gyümölcslé ill. élelmiszer-hulladék tároló pohár úrtartalma.....	1 l
Tűlterhelés elleni védelem.....	van
Helytelen összeszerelés esetén bekapcsolás elleni védelem.....	van
Tisztító kefe.....	van
Gumirozott lábak.....	van
Folyamatos működés maximális ideje.....	20 perc
Bekapcsolások közötti időhatár.....	5 perc

### A készlet tartalma

Gyümölcsfacsaró.....	1 db.	Tisztító kefe.....	1 db.
Gyümölcslétároló pohár.....	1 db.	Használati útmutató.....	1 db.
Élelmiszer-hulladék tároló pohár.....	1 db.	Szervizkönyv.....	1 db.

A gyártónak jogában áll külön értesítés nélkül a termék fejlesztése során módosítani a kivitelezést, a készlet tartalmát illetve a termék műszaki adatait.

### A modell szerkezete (A1) ábra, 3. old.)

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1. Készüléktest                         | 10. Gyümölcslé kiöntő záró fedele   |
| 2. Működés készenléti indikátor         | 11. Gyümölcslé kiöntő               |
| 3. Működési üzemmód-kapcsoló            | 12. Hulladék kivezető               |
| 4. Toló lapát                           | 13. Szilikon dugó                   |
| 5. Adagolótál                           | 14. Gyümölcslétároló pohár          |
| 6. A gyümölcsfacsaró mechanizmus fedele | 15. Élelmiszer-hulladék tárolópohár |
| 7. Gyümölcsfacsaró-csiga                | 16. Tisztító kefe                   |
| 8. Hálózati csatlakozó                  | 17. Villamos vezeték                |
| 9. Szeperator kelyhe                    | 18. Gumirozott lábak                |

## I. HASZNÁLAT ELŐTT

Óvatosan vegye ki a terméket és részeit a dobozból. Távolítsa el az összes csomagoló anyagot és matricát.

⚠ Feltétlenül őrizze meg a termék burkolatán található figyelmeztető, utasító (ha van), illetve sorozatszámot tartalmazó matricát!

Teljesen tekerje le az elektromos vezetéket. A készüléktestet törölje meg nedves ruhával. A levehető alkatrészeket öblítse le szappanos vízzel, és áramosítás előtt alaposan szárítsa meg a készülék összes részét.

⚠ Szállítás vagy raktározás után alacsony hőmérsékleten, a készüléket használat előtt legalább 2 órán keresztül tartsa szobahőmérsékleten.

HUN

## II. KÉSZÜLÉK ÜZEMELTETÉSE

A gyümölcsfacsaró gép összeszerelési és használati rendjét lásd az **A2** és **A3** ábrán (4-5. old.).

⚠ Gyümölcsfacsarás előtt a termékeket mossa meg és vágja darabokra. A túl vastag héjú gyümölcsöket és zöldségeket hámozza meg.

### Használati tanácsok

- A vékony héjat és hárttyákat nem szükséges eltávolítani. Csak az ehetetlen részeket távolítsa el, például: a narancs, kivi, dinnye héját vagy a cékla félig nyers részeit. Feltétlenül távolítsa el a magvakat!
- A gyümölcsfacsaró gép hatékonyságának növelése érdekében rövid szüneteket ajánlott tartani a hálózati megfigyelés céljából. A hálózati szünet minden 1,5-2 kg termék után. Amikor boglyos gyümölcscsel dolgozik (szőlő, ribizli, köszmété), bizonyos parázs alma fajtával vagy túlérett almával, a szűrő kamrája és

mag a szűrő hamarabb eltömődik. Ilyen termékek feldolgozásakor szükség lehet a gyümölcsfacsaró gép és a szűrő gyakoribb tisztítására.

- A gyümölcslét fogyassza rögtön az elkészítése után. Ha a gyümölcslé bizonyon időn belül a levegőn állapodik, veszít az íz-minőségéből és tápértékből.
- Ahhoz, hogy maximális mennyiségű gyümölcslét kapjon, a toló lapátot nyomja lassan. A gyümölcsfacsaró gép nem alkalmas rost dús vagy keményítő-tartalmú zöldségek és gyümölcsök (például, cukornád) feldolgozására.

### Fontos gyártói figyelmeztetés!

A készülék teljesítményszintje és szolgálati ideje növelése érdekében ajánlatos:

- ügyelni arra, hogy a szeparátor edénye ne legyen megtöltve 500 ml-es jelzésnél feljebb;
- a kemény termékeket (pl. sárgarépa, cékla, retek, alma, körte, ananász) max. 4-5 cm-es darabokra felválni;
- enyhé nyomással folyamatosan adagolni az adagolóedénybe az előzőleg felvágott zöldséget, gyümölcsöt;
- óvakodni a tolólapát erőteljes nyomásától, hogy ne romoljon a gyümölcslé minősége és ne álljon le a csiga;
- eltávolítani a gyümölcs magját, hogy ne sérüljön a csiga és a szűrő;
- előzőleg kiolvasztani a termékeket.



**FIGYELEM!** A készülék **NEM ALKALMAS** hüvelyesek, diófélék, gyümölcs/zöldség-magvak, mélyhűtött termékek feldolgozására!

## III. A KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA

A készüléktestet törölje meg nedves puha ruhával.



**TILOS** a készüléktestet és a villamos vezetéket vízugar alá helyezni vagy vízbe meríteni.

A levehető részeket minden használat után mossa meg meleg szappanos vízben. Ha a vízhez citromlét ad a fémfelületek és részek jól lemosódnak ragyogást szerezve.



A készülék tisztításakor ne használjon oldószereket (benzin, aceton és stb.), súroló és vegyi agresszív anyagokat, durva szivacsokat.

Tárolás és további felhasználás előtt tisztítsa meg és törölje szárazra a készülék részeit. Tárolja a készüléket száraz, jól szellőző helyen, távol a melegítő készülékektől és napsugarak hatásától.

Szállítás és tárolás közben tilos a készüléket olyan mechanikai befolyásnak alávetni, amely meghibásodáshoz és/vagy a csomagolás sérüléséhez vezethet.

Védje a csomagolást a víz és egyéb folyadék hatásától.

## IV. MIELŐTT SZERVIZKÖZPONTHOZ FORDÚLNA

Meghibásodás	Lehetséges ok	Elhárítás módja
A készülék nem működik	Az elektromos vezetékek nincs csatlakoztatva a hálózathoz	Csatlakoztassa a készülék elektromos vezetékeit a hálózathoz
	A konnektorban nincs feszültség	Csatlakoztassa a készüléket működő konnektorba
	A készülék fedele nincs teljesen van lezárva	Helytelen összeszerelés esetére a készülék bekapcsolás elleni védelemmel van ellátva. Ellenőrizze, helyesen van-e összeszerelve a készülék
A gyümölcscsrot a szűrőre tapad vagy nagy mennyiségű lé képződik	Az utóbbi használat után a szűrő nem volt megtisztítva	A szűrőt mossa meg meleg szappanos vízzel
A gyümölcslé a kiöntőből túl nagy nyomás alatt áramlik ki vagy a fedél alól folyik kifelé	A kiöntő átérésztőképessége túlerhelt	Ne terhelje túl az adagoló torkot termékekkel, ne nyomja túl erősen a toló lapátot
A működés folyamata közben a motor leáll	Gyümölcsép fedélhez való odatapadása történt. Ez megtörténhetett a tolóra alkalmazott túl nagy nyomás miatt	
Működés közben műanyag szag keletkezett	A gép túlmelegedett	Csökkentse a folyamatos működési időt. Növelje a bekapcsolások között az időhatárt



Amennyiben nem sikerül orvosolni a hibákat, forduljon szervizbe.

## V. GARANCIÁLIS KÖTELEZETTSÉGEK

Az adott termékre 2 év garancia biztosított a vásárlás idejétől kezdve. A garanciális időszak alatt a gyártó köteles javítás, alkatrész csere vagy az egész termék helyettesítése útján elhárítani bármilyen gyári hibát, amely nem megfelelő minőségű anyagok felhasználása vagy összeszerelés következtében keletkezett. A garancia csak abban az esetben lép hatályba, ha a vásárlási idő az üzlet bétérőjével és az eladó aláírásával van igazolva az eredeti garanciáléval. Az eredeti garanciát csak abban az esetben ismerik el, ha a termék a használati utasítás szerint volt használva, nem esett át javításon, szétszerelésen és nem sérült helytelen kezelés következtében, valamint meg van őrizve a teljes készlet. Az adott garancia nem terjed ki a termék természetes kopására és fogyóeszközökre (szűrők, izzók, tapadásmentes bevonat, tömítőanyagok, stb.).

A termék élettartalma és a garanciális kötelezettségek érvényességi ideje az eladás napjától vagy a termék gyártási időpontjától számítódik (abban az esetben, ha az eladási dátumot lehetetlen meghatározni).

A termék gyártási időpontja megtalálható a sorozatszámán, amely az azonosító címkén található a termék készüléktestén. A sorozatszám 13 jeltől áll. A 6-ik és 7-ik jel a hónapot jelzi, a 8-ik pedig a készülék gyártási évét.

A gyártó által megadott készülék élettartalma: a vásárlás napjától számított 3 év, feltéve, hogy a készülék az utasításoknak és műszaki szabályoknak megfelelően van kezelve.



#### **Környezetbarát hulladékkezelés (elektromos és elektronikus berendezések kezelése)**

A csomagolás, a felhasználói kézikönyv, valamint maga a készülék újrafeldolgozását a helyi újrahasznosítási program keretében kell elvégezni. Gondoskodjon környezetéről: ne dobjon ki ilyen termékeket általános háztartási hulladékkal együtt.

A használt (régi) készülékek nem dobhatók ki a háztartási szeméttel együtt, ezek hulladékkezelését külön kell elvégezni. A régi, használt készülékeket a tulajdonosuk speciális hulladék átvevő helyekre kell szállítsa, illetve megfelelő szervezeteknél kell, hogy leadja. Ezzel, Ön segíti az értékes alapanyagok feldolgozásával és szennyező anyagok tisztításával kapcsolatos programot.

A készülék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU számú irányelvnek megfelelő feliratokkal van ellátva.

Az irányelv az EU egészére érvényes kereteket állapít meg a használt készülékek visszavételére és újrahasznosítására vonatkozóan.



Преди да използвате това изделие, внимателно прочетете ръководството по експлоатация и го запазете за справки в бъдеще. Правилното използване на уреда ще удължи значително неговия срок на експлоатация.

## МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Производителят не носи отговорност за повреди, които са резултат от неспазване на изискванията на техниката за безопасност и правилата за използване на уреда.
- Този електрически уред представлява устройство за приготвяне на храна в битови условия и може да се използва в квартири, вили, хотелски стаи, битови помещения на магазини, офиси или в други подобни условия на непромишлена експлоатация. Промислено или всяко друго използване на уреда не по предназначение ще се смята за нарушаване на условията за правилна експлоатация на изделието. В този случай производителят не носи отговорност за възможните последици.
- Преди да включите уреда в захранващата мрежа, проверете, съпада ли нейното напрежение с номиналното напрежение на уред (вж. техническите характеристики или фирмената табелка на уреда).

**STOP**

- Използвайте удължител, който е предвиден за използваната от уреда мощност – несъответствието на параметрите може да предизвика късо съединение и запалване на кабела.
- Свържете уреда само в засимен контакт - това е изискване на защита срещу токов удар. Използвайте разклонител, като се уверите, че той също е зазимен.
- След използване на уреда, по време на почистване и преместване, изключвайте уреда от контакта. Изключвайте захранващия кабел със сухи ръце, като го държите за щепсела, а не за шнура.
- Не изтегляйте захранващия кабел през каси на врати или близо до източници на топлина. Внимавайте кабелът да не се усуква и да не се прегъва, както и да не се докосва до остри предмети, ъгли и ръбове на мебели.

*Помнете: случайната повреда на захранващия кабел може да доведе до повреди, които не съответстват на условията на гаранцията, както и до токов удар. Повреденият захранващ*

*кабел трябва незабавно да се смени в сервизен център.*

- Не поставяйте уреда върху мека повърхност.
- Не използвайте сокоизстисквачката в разглобен вид. Капакът на сокоизстисквачката трябва да бъде добре закрепен с помощта на фиксаторите. В противен случай тя няма да работи.
- Не претоварвайте уреда с продукти. Не използвайте прекалено големи усилия при работа с тласкача. Сокоизстисквачката има функция за защита на двигателя от претоварване.
- Преди да започнете да почиствате сокоизстисквачката, уверете се, че е изключена от електрическата мрежа и че въртенето е спряло. Винаги поддържайте уреда в чисто състояние.

STOP

*Не натискайте продуктите в камерата за подаване с пръсти или със странични предмети по време на работа на уреда. За тези цели можете да използвате само тласкача. Не докосвайте с пръсти остриетата, разположени на мрежестия филтър. Те са много остри!*

STOP

- Преди да започнете да почиствате уреда, уверете се, че е изключен от електрическата мрежа и е напълно изстинал. Спазвайте строго инструкциите. **ЗАБРАНЕНО е потапянето на корпуса на уреда във вода или поставянето му под водна струя!**
- Деца на възраст 8 години и повече, както и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит или знания, могат да използват уреда само под наблюдение и/или в случай, че са били инструктирани относно безопасното използване на уреда и осъзнават опасностите, свързани с използването му. Деца не бива да си играят с уреда. Дръжте уреда и хранящия му кабел на място, недостъпно за деца под 8 години. Почистването и обслужването на уреда не трябва да се извършва от деца без надзор от възрастен.
- Опаковъчният материал (фолио, пенопласт и т.н.) може да представлява опасност за децата. Опасност от задушаване! Пазете опаковката в недостъпно за деца място.

BGR

- Забранен е самостоятелният ремонт на прибора или правене на промени в конструкцията му. Всички работи по поддръжката и ремонта на уреда трябва да се извършват в специализиран сервизен център. Непрофесионално извършеният ремонт може да доведе до счупване на уреда, травми и повреди на имущество.



**ВНИМАНИЕ!** Забранено е използването на уреда, ако са налице някакви дефекти.

#### Технически характеристики

Модел.....	RJ-910S-E / RJ-M920S-E
Тип сокоизтисквачка.....	средлова
Минимална мощност.....	200 W
Максимална мощност.....	350 W
Напрежение.....	220-240 V, 50 Hz
Защита от електрошоково поражение.....	клас I
Тип мотор.....	DC
Скорост на въртене на свредела.....	80 об/мин
Материал на корпуса.....	пластмаса (RJ-910S-E) / неръждаема стомана, пластмаса (RJ-M920S-E)
Материал на мрежестия филтър.....	неръждаема стомана
Размер на гърлото.....	34 x 44 мм
Обем на купата на сепаратора.....	0,5 л
Диаметър на зареждащия отвор.....	140 мм
Обратна функция.....	има
Система «нежно» изтискване на сока.....	има
Убиране на остатъците.....	автоматично

Материал на чашата за сока и остатъците.....	TRITAN
Обем на чашата за сока и остатъците.....	1 л
Защита от прегряване.....	има
Защита от включване при неправилно сглобяване.....	има
Четка за почистване.....	има
Гумирани крачка.....	има
Максимално време за непрекъсната работа.....	20 минути
Интервал между включванията.....	5 минути

#### Комплектация

Сокоизтисквачка.....	1 бр.	Четка за почистване.....	1 бр.
Чаша за сока.....	1 бр.	Ръководство за експлоатация.....	1 бр.
Чаша за остатъка.....	1 бр.	Сервизна книжка.....	1 бр.

Производителят има право да внася изменения в дизайна, комплекцията, а така също и в техническите характеристики на изделието в процеса на постоянното усъвършенстване на своята продукция без допълнително уведомяване за тези изменения.

#### Устройство на модела (схема А1, стр. 3)

- |  |   |
|--|---|
| 1. Корпус на прибора                       | 10. Капак за блокиране излизането на сока |
| 2. Индикатор на готовност за работа        | 11. Улей за излизане на сока              |
| 3. Превключвател към режима на работа      | 12. Улей за излизане на отпадъка          |
| 4. Тласкач                                 | 13. Силиконова заглушка                   |
| 5. Въвеждащ лост                           | 14. Чаша за сока                          |
| 6. Капак на механизма на сокоизтисквачката | 15. Чаша за отпадъка                      |
| 7. Свредел на сокоизтисквачката            | 16. Четка за почистване                   |
| 8. Мрежест филтър                          | 17. Електрозахранващ кабел                |
| 9. Купа на сепаратора                      | 18. Гумирани крачка                       |

## I. ПРЕДИ НАЧАЛОТО НА ИЗПОЛЗВАНЕТО

Внимателно извадете продукта и неговите принадлежности от кутията. Махнете всички опаковъчни материали и рекламни стикери.



**Обезателно съхранете мястото на предупредителните стикери, указатели (ако има такива) и етикета със серийните номера на продукта на неговото тяло!**

Развийте докрай захранващия кабел. Корпусът изтрийте с влажна кърпа. Подвижните части измийте със сапунена вода, изплакнете и подсушете напълно всички елементи на устройството, преди да го включите.



**След пренасяне или съхранение при ниски температури е необходимо приборът да се държи на стайна температура не по-малко от 2 часа преди включването му.**



## II. ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ПРИБОРА

Последователността на сглобяване и използване на сокоизстисквачката виж на схеми **A2** и **A3** (стр. 4-5).

**!** *Преди изцеждане на сока, измийте и нарежете продуктите на малки парченца. Плодовете и зеленчуците, които са с твърде дебели кори е необходимо да се обелят.*

### Съвети за използване

- Не е необходимо да се премахне тънкия филм и кората. Премахнете само негодните за консумация части, като кора на портокал, киви, пъпеш или недоварените части от цвеклото. Уверете се, че са отстранени костилките!
- За да се подобри ефективността на сокоизстисквачката се препоръчва да се направи кратка почивка за почистване на филтъра. Изплакнете филтъра на всеки 1,5-2 кг от продукта. Когато се работи с плодове (грозде, касис, къпини), някои сортове ябълки със свободна структура, или презрели ябълки филтърът и камерата на филтъра се запушват по-бързо. При получаване на сок от тези продукти може да изисква по-често почистване на сокоизстисквачката и филтъра.
- Пийте сока веднага след приготвянето му. След като прекара известно време във въздуха, сокът губи вкус и хранителна стойност.
- За да получите максимално количество сок, окажете бавно натиск върху буталото. Сокоизстисквачката не е подходяща за много влакнести или скорбялови зеленчуци и плодове, като захарна тръстика.

### Важно предупреждение от производителя!

За повишаване на производителността и увеличаване на службата на прибора се препоръчва:

- следете купата на сепаратора да не се запълни повече от отметката 500 ml;
- твърдите продукти, такива като моркови, цвекло, ряпа, ябълки, круши, ананас нарежете на късчета с размер до 4-5 см;
- постепенно пускайте в зареждащия улей предварително нарязаните зеленчуци, ядки или плодове, с леко притискане;
- не натискайте твърде силно буталото, за да се предотврати загубата на качеството на сока и спиране на въртенето на винта;
- отделете от плодовете и ядките костилките за да се избегне повреждането на винта и филтрите;
- предварително размразете продуктите.

**!** *ВНИМАНИЕ! Даденият прибор НЕ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН за получаване на сок от бобови, ядки, костилкови плодове/зеленчуци, замразени продукти!*

## III. ГРИЖА ЗА ПРИБОРА

Изтрийте корпуса на уреда с влажна кърпа.

**STOP** *ЗАБРАНЯВА СЕ поставянето на корпуса и електрическия кабел на прибора под струя вода или потапянето им във вода.*

Повдигните части измийте с топла сапунена вода всеки път след използване на уреда. Металните повърхности и детайли се измиват добре, придобивайки блясък, при добавяне във водата на лимонов сок.

**STOP** *Не използвайте при почистването на уреда разтворители (бензин, ацетон и т. н.), абразивни и химически агресивни средства, гъби с грубо покритие.*

За съхранение и повторно използване, почистете и напълно подсушете всички части на уреда. Съхранявайте уреда на сухо и претриво място далеч от нагревателни уреди и попадането на преки слънчеви лъчи.

При транспортиране и съхранение се забравява излагането на уреда на механическо въздействие, което може да доведе до повреждането на уреда и/или наруши цялостта на опаковката.

Необходимо е пазенето на опаковката на уреда от попадане на вода и други течности.

## IV. ПРЕДИ ДА СЕ ОБЪРНЕТЕ КЪМ СЕРВИЗНИЯ ЦЕНТЪР

Неизправност	Възможна причина	Способ устраниния
Приборът не работи	Захранващият кабел не е включен в електрическата мрежа	Свържете захранващия кабел към ел. мрежа
	В ел. мрежа няма напрежение	Включете ел. кабел към изправна ел. мрежа
Капакът на уреда не е затворен до край	Устройството подsigурява защита срещу неправилно сглобяване. Проверка на правилното сглобяване на инструмента	
Пулпата се е запелила за филтъра или идва с голямо количество влага	След предишното използване филтъра не е бил почистен	Измийте филтъра с топла сапунена вода и използвайте четката за почистване
Сокът излиза от улея за оттичане на сока под твърде голям натиск или потоци от под капака	Пропускателната способност на улея за оттичане на сока е превишена	Не претоварвайте тавата с продукти и в гърлото, не натискайте прекалено силно върху буталото
Моторът спира по време на работа	Запелина е пулпа върху капака. Това може да се случи поради прекомерен натиск върху буталото	

BGR

По време на работа се появява мирис на пластмаса	Приборът се е прегрял	Намаляване на времето на непрекъсната работа. Увеличаване на времето между две активации
--	-----------------------	--

**i** В случай, че неизправността не може да се отстрани, обърнете се към авторизирания сервизен център.

## V. ГАРАНЦИЯ

Този продукт е с гаранция за срок от 2 години, считано от датата на покупката. По време на гаранционния период, производителят се задължава за ремонт, резервни части или подмяна на целия продукт, всякакви дефекти, дължащи се на недостатъчно добро качество на материала или монтаж. Гаранцията влиза в сила само ако датата на покупката, се потвърждава, с печат и подпис от магазин на продавача на оригиналната гаранционна карта. Тази гаранция е валидна само в случай, ако продуктът се използва в съответствие с инструкциите за експлоатация, не е бил ремонтиран или разглобен и не е бил повреден в резултат от неправилно боравене, както и за поддържане на пълен набор от продукта. Тази гаранция не покрива нормалното износване на елементите и консумативите (Филтри, лампички, противозалепащо покритие, уплътнители и т. н.).

Срокът на експлоатация на продукта и на гаранционния срок, се изчислява от датата на продажбата или от датата на производството на продукта (ако датата на продажба, не може да се определи).

Датата на производството на устройството може да се намери в серийния номер намиращ се на идентификационния етикет прикрепен към продукта. Серийният номер се състои от 13 цифри. 6-ти и 7-ми символи показват месеца, 8 - годината на производство на устройството.

Установеният от производителя срок на годност на устройството е 3 години, считано от датата на закупуване, при условие, че експлоатацията на изделието е в съответствие с настоящото ръководство и приложимите технически стандарти.



### **Екологично безвредна утилизация (утилизация на електрическо и електронно оборудване)**

Изхвърлянето на опаковката, ръководствата, както и самият уред трябва да се извърши в съответствие с местните програми за рециклиране. Проявете загриженост за околната среда и не изхвърляйте тези продукти с обикновените битови отпадъци.

Използваните (стари) уреди не трябва да се изхвърлят с другите битови отпадъци, те трябва да се утилизират отделно. Собствениците на старо оборудване трябва да отнесат уредите в специалните пунктове за събиране на такива отпадъци или да ги предадат в съответните организации. Така ще подпомогнете програмата за преработка на ценни суровини, както и за пречистване на замърсяващи вещества.

Даденият прибор е произведен в съответствие с Европейските директиви 2012/19/EU, регулиращи използването на електрически електронни уреди.

Дадената директива определя основните изисквания за използване и преработка на отпадъците от електрическите електронни прибори, действащи на територията на целия Европейски Съюз.



Prije početka korištenja ovog uređaja, pažljivo pročitajte uputu za njegovu upotrebu i čuvajte je kao priručnik. Pravilno korištenje uređaja može značajno produljiti vrijeme njegove upotrebe.

## MJERE SIGURNOSTI

- Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja koja su nastala uslijed nepoštovanja sigurnosnih normi i uputa za upotrebu.
- Ovaj električni aparat je aparat za pripremu hrane u domaćem okruženju, a može se koristiti u stanicama, vikendicama, hotelskim sobama, trgovinama, uredima ili u drugim sličnim uvjetima neindustrijske namjene. Industrijska ili bilo koja druga zloupotreba aparata smatrati će se kršenjem pravilne upotrebe proizvoda. U ovom slučaju, proizvođač ne preuzima odgovornost za posljedice.
- Prije priključivanja aparata na električnu mrežu, provjerite da li je napon istovjetan sa naponom napajanja uređaja (vidi tehničke karakteristike ili tvorničku tablicu proizvoda).
- Koristite produžni kabel, predviđen za priključnu snagu uređaja – neusklađenost parametara može dovesti do kratkog spoja ili pregrijavanja kabela.

- Priključujte uređaj isključivo na utičnice koje imaju uzemljenje – to je obavezan uvjet zaštite od udara električne struje. Kada koristite produžni kabel, provjerite da li isti ima uzemljenje.
  - Isključite aparat iz utičnice nakon upotrebe, kao i za vrijeme njegovog čišćenja ili premještanja. Izvlačite kabel suhim rukama, držeći ga za utikač a ne za kabel.
  - Ne provlačite kabel za napajanje kroz vrata ili u blizini izvora topline. Uvjerite se da kabel nije upleten i da se ne savija, da ne dodiruje oštre predmete, rubove i namještaj.
- STOP** *UPAMTITE: slučajno oštećenje kabela za napajanje može prouzrokovati probleme koji nisu u skladu s jamstvom, kao i strujni udar. Oštećeni strujni kabel zahtijeva hitnu zamjenu u servisu.*
- Ne instalirajte aparat na mekanu površinu.
  - Ne koristite sokovnik u rastavljenom stanju. Poklopac sokovnika mora biti dobro učvršćen uz pomoć fiksatora. U protivnom, sokovnik neće funkcionirati.
  - Ne prepunjavajte uređaj namenicama. Nemojte koristiti preteranu silu kod rada s potiskivačem. Sokovnik ima funkciju zaštite motora od preopterećenja.

HRV

- Prije početka čišćenja sokovnika provjerite da li je isključen iz električne mreže te da je zaustavljen. Uvijek držite uređaj u čistom stanju.

STOP

*Ne provlačite namirnice u dozirnu komoru prstima ili nekim predmetima tijekom rada uređaja. Za tu svrhu mora se koristiti isključivo potiskivač. Ne dotičite sječiva koja su smještena na mrežici-filteru. Ona su veoma oštra!*

- Prije čišćenja aparata, uvjerite se da je isključen iz električne mreže i da je potpuno hladan. Strogo se pridržavajte uputa za čišćenje uređaja.

STOP

**ZABRANJUJE SE uranjanje aparata u vodu ili stavljanje pod mlaz tekuće vode!**

- Djeca uzrasta od 8 godina i starija, te osobe s ograničenim osjetilima, fizičkim ili intelektualnim sposobnostima, s nedovoljnim iskustvom ili znanjima, mogu koristiti uređaj samo pod prismotrom i/ili u slučaju ako su obučeni glede sigurnog korištenja uređaja, te ako su svjesni opasnosti koje nosi korištenje uređaja. Djeca ne bi trebalo da se igraju sa aparatom. Držite aparat i njegov kabel za struju izvan dohvata djece

mlađe od 8 godina. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez nadzora odraslih osoba.

- Materijali za pakiranje (folija, penoplast i t. d.) mogu predstavljati opasnost za djecu. Opasnost od gušenja! Držite ambalažu na mjestu van domašaja djece.
- Nije dozvoljeno da samostalno obavljate popravku aparata ili da mijenjate njegov dizajn. Popravke aparata mora provoditi samo ovlašteni servisni centar. Neprofesionalno obavljen posao može dovesti do kvara aparata, ozljeda i oštećenja imovine.



**PAŽNJA! Zabranjuje se korištenje neispravnog uređaja.**

#### Tehničke karakteristike

Model .....	RJ-910S-E / RJ-M920S-E
Tip sokovnika .....	.....pužni
Nominalna snaga .....	200 W
Maksimalna snaga .....	350 W
Napon .....	220-240 V, 50 Hz
Zaštita od strujnog udara .....	.....klasa I
Tip motora .....	.....DC
Brzina vrtnje puža .....	80 o/min
Materijal kućišta .....	plastika (RJ-910S-E) / nerđajući čelik, plastika (RJ-M920S-E)
Materijal za mrežasti filter .....	.....nerđajući čelik
Dimenzije grla .....	34 x 44 mm
Volumen posude separatora .....	0,5 l
Promjer lijevka za hranjenje .....	140 mm

Funkcija reversa .....	ima
Sistem "opreznog" ceđenja soka .....	ima
Izbacivanje ostatka nakon cijedenja .....	automatsko
Materijal za čaše za sok i ostatak .....	TRITAN
Volumen čaša za sok i ostatak .....	1 l
Zaštita od preopterećenja .....	ima
Zaštita od uključanja kod nepravilnog sklopanja aparata .....	ima
Četkica za čišćenje .....	ima
Gumirane nožice .....	ima
Maksimalno vrijeme neprekidnog rada .....	20 minuta
Interval između uključanja .....	5 minuta

### Kompletiranje

Sokovnik .....	1 kom.	Četkica za čišćenje .....	1 kom.
Čaša za sok .....	1 kom.	Upute za upotrebu .....	1 kom.
Čaša za ostatak .....	1 kom.	Servisna knjižica .....	1 kom.

Proizvođač ima pravo na uvođenje izmjena u dizajnu, kompletu, kao i na izmjene tehničkih karakteristika proizvoda u cilju poboljšanja svojih proizvoda bez prethodne najave takvih promjena.

### Izvedba modela (shema A1, str. 3)

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1. Kucište aparata                   | 11. Nos za izlazak soka                    |
| 2. Indikator spremnosti za rad       | 12. Nos za izlazak ostatka nakon cijedenja |
| 3. Prebacivač režima rada            | 13. Šiljtkovski zatvarač                   |
| 4. Potiskivač                        | 14. Čaša za sok                            |
| 5. Lijevak za hranjenje              | 15. Čaša za ostatak nakon cijedenja        |
| 6. Poklopac mehanizma sokovnika      | 16. Četkica za čišćenje                    |
| 7. Puž sokovnika                     | 17. Električni gajtan                      |
| 8. Mrežasti filter                   | 18. Gumirane nožice                        |
| 9. Posuda separatora                 |  |
| 10. Poklopac za blokadu izlaska soka |  |

## I. PRIJE POČETKA KORIŠTENJA

Pažljivo izvadite proizvod i njegove dijelove iz kutije. Uklonite sve materijale za pakiranje i reklamne naljepnice.

**⚠ Obvezatno sačuvajte na svome mjestu pločicu sa serijskim brojem proizvoda na njegovom kucištu!**

Do kraja razmotajte električni gajtan. Kucište aparata obrišite vlažnom krpom. Dijelove koji se skidaju operite u vodi sa sapunicom i osušite sve dijelove aparata prije uključivanja u struju.

**⚠ Nakon prijevoza ili čuvanja na niskim temperaturama potrebno je uređaj držati na sobnoj temperaturi najmanje 2 sata prije njegovog uključanja.**

## II. KORIŠTENJE APARATA

Redosljed sklopanja i korištenje sokovnika vidi na shemama **A2** i **A3** (str. 4-5).

**⚠ Prije početka ceđenja operite i isecite proizvode na komadiće. Voće i povrće sa veoma gustom korom potrebno je oljuštiti.**

### Savjeti za korištenje

- Nema potrebe za uklanjanjem tanke opne i kore. Uklonite samo dijelove koji se ne jedu, primjerice, koru naranče, kivija, dinje ili nedokuhane dijelove cvikle. Obavezatno uklonite koštice, odn. semenke.
- Za povećanje učinkovitosti rada sokovnika preporučuje se praviti kraće stanke radi čišćenja mrežastog filtera. Perite mrežasti filter nakon isceđenih 1,5 – 2 kg proizvoda koji cijedite. Kod rada sa bobičastim proizvodima (grožđe, ribiz, ogrozđ), nekim vrstama jabuka sa rastresitim strukturom ili prezelim jabukama, komora filtera i sam filter se zaprljaju brže. Kod cijedenja soka iz takvih namirnica potrebno je češće čišćenje sokovnika i filtera.
- Izlijevajte sok iz sokovnika odmah nakon njegovog cijedenja. Stajanjem na zraku duže vrijeme, sok gubi kvalitetu i nutritivnu vrijednost.
- Za dobivanje maksimalne količine soka potiskivač pritiscajte lagano. Sokovnik nije pogodan za suviše vlaknasto voće ili povrće ili sa velikim sadržajem škroba, takvih kao što je, primjerice, šećerna trska.

### Važno upozorenje od proizvođača!

Za povećanje produktivnosti i roka rada uređaja preporučujemo:

- voditi računa da se posuda separatora ne puni više od oznake od 500 ml;
- potrebno je rezati tvrdo proizvodi (kao što su mrkva, cikla, rotkva, jabuke, kruške, ananas) na komade od 4-5 cm;
- polako dodavati u sokovnik nasjeckano povrće, voće ili šumsko voće, lagano ga potiskujući;
- ne pritišćite potiskivač suviše jako kako biste izbjegli smanjenje kvaliteta soka i zaustavljanje noža (šneka);
- očistiti voće i šumsko voće od koštica kako biste izbjegli oštećenje vijaka i filtera;
- prije početka spremanja soka treba odmrznuti proizvod.

**⚠ PAŽNJA! Ovaj uređaj NIJE NAMIJENJEN za dobijanje soka od mahunarki, oraha, koštica od povrća/voća i od zamrznutih proizvoda!**

## III. ODRŽAVANJE APARATA

Brišite kucište aparata vlažnom mekom krpom.

**STOP** ZABRANIENO je stavljanje kucišta i električnog gajtana pod mlaz vode ili njihov uranjanje pod vodu.

Dijelove koji se skidaju perite u toploj vodi sapunicom, svaki puta poslije korištenja. Metalne površine i dijelovi se dobro peru, dobijajući sjaj ako se u vodu doda malo soka od limuna.

**STOP** Ne koristite za čišćenje aparata otapala (benzin, aceton i sl.), abrazivna i kemijski agresivna sredstva, spužve sa krutim slojem.

Prije pohranjivanja i ponovnog iskorištavanja očistite i potpuno osušite sve dijelove uređaja. Čuvati na suhom, ventiliranom mjestu dalje od izvora topline ili izravnog sunčevog svjetla.

Tijekom transporta i skladištenja, ne izlažite uređaj na mehanička naprezanja, koji mogu dovesti do oštećenja uređaja i / ili povrede integriteta pakiranja.

Potrebno je voditi brigu o zaštiti pakiranja od vode i drugih tekućina.

## IV. PRIJE OBRACUNJA U SERVIS

Neispravnost	Mogući uzrok	Način otklanjanja
Aparat ne radi	Električni gajtan nije uključen u struju	Uključite električni gajtan u struju
	Nema napona u utičnici	Uključite aparat u ispravnu utičnicu
	Poklopac aparata nije zatvoren do kraja	U aparatu je predviđena zaštita od uključanja ako je isti nepravilno sklopljen. Provjerite pravilnost sklopjanja aparata
Meso plodova oistaje na filteru ili prolazi kroz njega sa velikom količinom vlage	Poslije prethodne upotrebe filter nije bio očišćen	Isperite filter u toploj vodi sa sapunicom i koristite četkicu za čišćenje
Sok izlazi iz nosa za islijevanje pod suviše jakim tlakom ili curi ispod poklopcu	Propusna sposobnost nosa za sok je prekoračena	Ne prepunjavajte grlo ljevka za hranjenje proizvodima, ne pritiskajte potiskivač suviše jako
Motor se zaustavlja tijekom rada aparata	Došlo je do ljepljenja mesa plodova za poklopac Ovo se moglo desiti zbog suviše jakog pritiskivanja potiskivača	
Za vrijeme rada pojavio se miris plastike	Aparat se pregrijavao	Skratite vrijeme neprekidnog rada aparata. Povećavajte intervalo između uključivanja

**i** Ako se problem i dalje javlja, obratite se ovlaštenom servisu.

## V. GARANCIJSKE OBEVEZE

Za ovaj se proizvod daje garancija od 2 godine od momenta njegove nabavke. Tijekom garantnog roka proizvođač se obvezuje otkloniti putem popravke, zamjene dijela ili zamjene cijelog proizvoda koji su posljedica tvorničkog defekta, ili koji su nastali uslijed kvalitete materijala ili sklapanja proizvoda u tvornici. Garancija je pravosnažna samo u slučaju kada je datum kupnje potvrđen pečatom prodavaone i potpisom prodavatelja na izvornom garancijskom talonu. Ova garancija se priznaje samo u slučaju ako se proizvod koristio sukladno uputama danim u uputama za upotrebu, ako proizvod nije popravljan, nije rastavljan, te ako nije došlo do njegovog oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja i kada je sačuvana kompletnost proizvoda. Ova se garancija ne odnosi na prirodno habanje proizvoda i potrošnih materijala (filteri, lampice, premaz protiv zagorijevanja, brtvila i t.d.).

Rok trajanja proizvoda i rok valjanosti garancijskih obveza za isti, računaju se od dana prodaje ili od dana proizvodnje proizvoda (u slučaju ako je datum prodaje nemoguće odrediti).

Datum proizvodnje proizvoda može se naći u serijskom broju koji se nalazi na identifikacijskoj naljepnici na kućištu proizvoda. Serijski se broj sastoji od 13 znakova. U njemu 6. i 7. znak označavaju mjesec, 8. znak označava godinu proizvodnje uređaja.

Rok trajanja proizvoda koji je utvrdio proizvođač uređaja iznosi 3 godine od dana njegove nabavke pod uvjetom da se isti koristio u skladu sa ovim uputama i primjenjivim tehničkim standardima.



### Ekološki neškodljivo iskorištavanje (iskorištavanje električnih i elektroničkih uređaja)

Utilizacija ambalaže, uputa za upotrebu, te samog uređaja potrebno je izvesti u skladu s lokalnim propisima za preradu otpada. Vodite računa o zaštiti okoliša: ne bacajte ove proizvode skupa sa običnim komunalnim smećem.

Iskorišteni (stari) uređaji se ne smiju bacati s ostalom kućanskom tehnikom, isti se moraju iskorištavati odvojeno. Vlasnici starih uređaja moraju donijeti uređaj na mjesta njihovog prijema ili ih predati za to specijaliziranim tvrtkama. Na taj način pomažete program za preradu dragocijenih sirovina, te očuvanju okoliša.

Ovaj je uređaj označen sukladno Europskoj direktivi 2012/19/EU, kojom se regulira korištenje uređaja nakon isteka životnog vijeka električnih i elektroničkih uređaja.

Ova direktiva utvrđuje osnovne zahtjeve glede korištenja i prerade otpada od električnih i elektroničkih uređaja koji se primjenjuju na cijelom teritoriju Europske unije.



Pred tým, ak tento výrobok začnete používať, pozorne si prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho, aby ste v prípade potreby mali tento manuál vždy k dispozícii. Správne použitie prístroja značne predlži jeho životnosť.

## BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené porušením bezpečnostných opatrení a nesprávnym použitím výrobku.
- Tento prístroj je elektrickým zariadením na varenie v domácnosti. Prístroj sa dá používať v bytoch, rodinných domoch alebo na chatách, v hotelových izbách, hospodárskych priestoroch obchodov, kanceláriách a za iných podobných podmienok okrem priemyselných účelov. Priemyselné alebo iné podobné použitie zariadenia s iným účelom sa považuje za porušenie pokynov príslušného použitia výrobku. V tomto prípade výrobca nezodpovedá za prípadné následky a škody.
- Pred zapnutím zariadenia do elektrickej siete zkontrolujte, či sa napätie elektrickej siete shoduje s menovitým napájacím napätím zariadenia (viď. technické charakteristiky, resp. továrenský štítok výrobku).

STOP

- Používajte predlžovačku, ktorá zodpovedá príkonu spotrebiča. Neshoda parametrov môže spôsobiť skrat resp. vznietenie kábla.
- Spotrebič zapájajte iba do zásuvky, ktoré sú uzemnené - je to povinná požiadavka ochrany pred úrazom elektrickým prúdom. Uistite sa, že predlžovací kábel je tiež uzemnený.
- Vždy odpájajte prístroj z elektrickej zásuvky hneď po ukončení jeho použitia, ako aj počas čistenia alebo premiestnenia. Vytiahujte elektrický kábel suchými rukami, pritom pridržujte ho za zástrčku, ale nikdy za šnúru.
- Nepreťahujte elektrický kábel cez dverné otvory alebo v blízkosti zdrojov tepla. Dbajte na to, aby sa elektrická šnúra neprekrucovala, nelámala, neprehýbala, nedotýkala sa ostrých predmetov, rohov a okrajov nábytku.

*Pamätajte si: neočakávané poškodenie napájacieho kábla môže spôsobiť poruchy, ktoré nepodliehajú záručným podmienkam, rovnako ako aj dôjsť do úrazu elektrickým prúdom. Poškodený napájací*

SVK

*kábel vyžaduje súrnu výmenu v servisnom centre.*

- Neumiestňujte prístroj na mäkkom povrchu.
- Pred použitím odšťavovača sa vždy ubezpečte, že je správne smontovaný. Pokiaľ nebude správne smontovaný, nebude fungovať a nezapne sa. Veko odšťavovače musí byť bezpečne upevnené a zaistené fixátormi, v inom prípade odšťavovač nebude fungovať a nezapne sa.
- Nepreťažujte prístroj príliš veľkým množstvom potravín a netlačte nacpávačom na potraviny až príliš silne. Odšťavovač má ochrannú funkciu proti preťaženiu motoru.
- Čistenie a údržbu odšťavovače vykonávajte vždy len po vyťahnutí privodnej šnúry z elektrickej siete, sito sa prestane otáčať a motor sa úplne zastaví. Zariadení vždy udržiavajte v čistom stave.

STOP

*Nedávajte potraviny do plniaceho otvoru ani prstmi ani pomocou akýchkoľvek prístrojov. K tomuto účelu vždy používajte špeciálny prítlak. Nedotýkajte sa čepelí, ktoré sa nachádzajú na filtre sítka. Sú veľmi ostré!*

STOP

- Pred čistením prístroja presvedčte sa, že je odpojený od elektrickej siete a úplne vychladol. Postupujte presne podľa pokynov na čistenie prístroja.
- **ZAKAZUJE SA ponárať teleso prístroja do vody alebo nechávať ho umývať pod tečúcou vodou!**
- Deťom do 8 rokov a starším, a taktiež osobám s obmedzenými fyzickými, senzorovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností alebo vedomostí, je možné používať prístroj len pod dozorom/alebo v tom prípade, ak boli poučení v zmysle bezpečného používania prístroja a tiež si uvedomujú nebezpečenstvo spojené s jeho používaním. Nedovoľujte deťom hrať sa s prístrojom. Uskladňujte prístroj a jeho elektrickú šnúru v miestach neprístupných deťom mladším ako 8 rokov. Deti nesmú čistiť a používať zariadenia bez dozoru dospelých.
- Obalový materiál (baliace fólie, polystyrén a pod.) tohto výrobku môže byť nebezpečný pre deti! Existuje nebezpečenstvo udusení! Uschovávajte obaly mimo dosah detí.



- Zakazuje sa samostatne vykonávať opravy zariadenia resp. meniť jeho konštrukciu. Všetky servisné a opravárske práce by sa mali vykonávať len v autorizovaných servisných centrách. Neprofesionálne vykonaná práca môže spôsobiť poruchu zariadenia, ako aj úrazy a poškodenia majetku.



**POZOR!** Zakazuje sa používať zariadenie s akoukoľvek poruchou.

### Špecifikácia

Model.....	RJ-910S-E / RJ-M920S-E
Typ odšťavovača.....	šnekový
Nominálny výkon.....	200 W
Maximálny výkon.....	350 W
Napätie.....	220-240 V, 50 Hz
Ochrana pred elektrošokom.....	trieda I
Typ motoru.....	DC
Rýchlosť otáčania.....	80 x/min
Materiál obalu.....	plast (RJ-910S-E) / nehrdzavejúca oceľ, plast (RJ-M920S-E)
Materiál sietového filtra.....	nehrdzavejúca oceľ
Rozmer hrdla.....	34 x 44 mm
Objem nádoby separátora.....	0,5 l
Priemer zásobníka.....	140 mm
Funkcia reverzu.....	áno
Systém opatrného odšťavenia.....	áno
Vyhadzovanie odpadu.....	automatický
Materiál pohárov na šťavu a odpad.....	TRITAN
Objem pohárov na šťavu a odpad.....	1 l
Ochrana proti preťaženiu.....	áno
Ochrana proti nesprávnej montáži.....	áno
Keď na čistenie.....	áno
Nožnice.....	áno

Maximálna doba nepretržitej prevádzky.....	20 minút
Interval medzi zapnutiami.....	5 minút

### Obsah balenia

Odšťavovač.....	1 ks.
Pohár na šťavu.....	1 ks.
Pohár na odpad.....	1 ks.
Keď na čistenie.....	1 ks.
Návod na použitie.....	1 ks.
Servisná knižka.....	1 ks.

▮ Výrobca má právo zmeniť dizajn, obsah balenia, rovnako ako aj špecifikáciu produktu v čase vylepšovania produktu bez predchádzajúceho oznámenia týchto zmien.

### Zariadenie modelu (schéma A1, str. 3)

- |                                |                                     |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Prístroj                    | 10. Kryt blokovania vytečenia šťavy |
| 2. Indikátor funkčnosti        | 11. Vypúšťáč odvedenia šťavy        |
| 3. Prepínač režimov            | 12. Vypúšťáč na odvedenie odpadu    |
| 4. Narážač                     | 13. Silikónová zátka                |
| 5. Vstupný zásobník            | 14. Pohár na šťavu                  |
| 6. Kryt mechanizmu odšťavovača | 15. Pohár na odpad                  |
| 7. Šnek odšťavovača            | 16. Keď na čistenie                 |
| 8. Sietový filter              | 17. Elektrická šnúra                |
| 9. Nádoba separátora           | 18. Nožičky                         |

## I. PRED POUŽÍVANÍM

Opatrne vyberte spotrebič a jeho časti z krabice. Odstráňte všetky obalové materiály a reklamné samolepky.



*Bezpodmienečne zachovajte na pôvodnom mieste upozorňujúce nálepky, nálepky/ukazovatele (ak existujú) a tabuľky zo sériovým číslom výrobu na jeho obale!*

Napájací kábel celkom odmotajte a prístroj utrite vlhkou handričkou. Odmateľné časti umyte mydlovou vodou. Pred zapnutím do elektriny dôkladne osušte všetky prvky prístroja.



*Po prevoze alebo skladovaní výrobu pri nízkych teplotách je nevyhnutné ponechať zariadenie vypnuté pri izbovej teplote minimálne 2 hodiny pred jeho zapnutím.*

## II. POUŽÍVANIE PRÍSTROJA

Kompletizáciu odšťavovača si pozrite na schémach A2 a A3 (str. 5).



*Pred odšťavením potraviny umyte a nakrájajte na kúsky. Ovocie a zeleninu, ktorá má byť príliš hrubú šupku očistite.*

SVK

### Radý na používanie

- Tenkú fóliu a šupky nie je potrebné odstrániť. Odoberte len nejedlé časti ako šupky z pomaranča, kivi, melóna alebo tie časti cvikly, ktoré sa nedajú uvariť. Presvedčte sa, že ste odstránili kosť!
- Pre zvýšenie účinnosti odšťavovača sa odporúča urobiť krátku prestávku, aby sa vyčistil filter. Po každých 1,5-2 kilogramoch potravín umyte filter. Pri práci s ovocím (hrozno, ríbezle, egreše), s niektorými odrodami jablka, majú voľnú štruktúru, alebo sú prezreté sa filter upchá rýchlejšie. Po získaní šťavy z týchto potravín bude možno potrebné častejšie čistenie filtra a odšťavovača.
- Šťavu vypijte hneď po jej príprave. Šťava, ktorá bola nejaký čas na vzduchu, stráca chuť a výživovú hodnotu.
- Ak chcete získať maximálne množstvo šťavy, zatlačte na piest pomaly. Odšťavovač nie je vhodný pre príliš vláknité alebo škrbové zeleniny a ovocie akými sú napríklad cukrová trstina.

### Dôležité upozornenie od výrobcu!

AK chcete zvýšiť výkon a životnosť spotrebiča, odporúčame vám:

- Udržiavať misku separátora pod značkou 500 ml;
- Koreňovú výroby ako napríklad mrkva, červená repa, reďkovka, jablká, hrušky, ananás, nakrájať na kúsky o veľkosti 4-5 cm;
- Do plniacej misky na zeleninu sypať ovocie alebo zeleninu zľahka zlisovanú a postupne;
- Nestláčať príliš silno tlačidlo veka odšťavovača, aby sa zabránilo zníženiu kvality šťavy a zastaveniu otáčania šneka;
- Odstrániť semenka z ovocia a zeleniny, aby nedošlo k poškodeniu šneka a filtrov;
- Rozmraziť potraviny pred použitím v spotrebiči.



**POZOR!** Tento spotrebič NIE JE URČENÝ na výrobu šťavy zo strukovín, orechov, kôstok ovocia/zeleniny a zamrazených potravín.

### III. STAROSTLIVOSŤ O SPOTREBIČ

Utrite prístroj mäkkou vlhkou handričkou.



Do prístroja je ZAKÁZANÉ čokoľvek vkladáť. Napájaci kábel prístroja nedávajte pod tečúcu vodu a neponorajte ho do vody.

Odnímateľné časti umyte teplou mydlovou vodou po každom použití. Kovové povrchy a detaily sa dobre umývajú, a po pridaní citrónovej šťavy do vody sú lesklejšie.



Pri čistení spotrebiča nepoužívajte rozpúšťadlá (benzén, aceton, atď.), brúsne a chemicky agresívne látky a hubičky s tvrdým povlakom.

Pred uložením a opätovným použitím prístroj očistite a utrite všetky časti zariadenia dosucha. Prístroj skladujte na suchom a vetranom mieste, chráňte ho pred zdrojmi tepla a priamym slnečným žiarením.

Počas prepravy a skladovania je zakázané vystavovať prístroj mechanickému namáhaniu, ktoré by mohlo viesť k poškodeniu zariadenia a / alebo porušeniu celistvosti obalu.

Obal od prístroja je potrebné chrániť pred vodou a inými kvapalinami.

## IV. PREDTÝM AKO BUDETE KONTAKTOVAŤ SERVISNÉ CENTRUM

Chyba	Možná príčina	Spôsob odstránenia chyby
Spotrebič nefunguje.	Napájaci kábel nie je pripojený do elektrickej siete.	Zapojte kábel spotrebiča do elektriny.
	V zásuvke nie je elektrina.	Zapojte spotrebič do opravenej zásuvky.
	Veko spotrebiča nie je celkom zavreté.	Spotrebič poskytuje ochranu proti zapnutiu v prípade nesprávnej montáže. Skontrolujte správnu montáž spotrebiča.
Vláknina sa lepí na filter alebo prechádza ním veľké množstvo vlhky.	Filter nebol po poslednom použití dôkladne vyčistený.	Filter umyte teplou vodou a mydlom, použite kefu na čistenie.
Šťava vychádza z vypúšťača za príliš veľkého tlaku alebo preteká cez veko.	Kapacita odtoku vypúšťača šťavy je prekročená.	Nepreťažujte hrdlo vstupného zásobníka, netlačte na piest príliš silno.
Počas prevádzky sa zastavil motor.	Došlo k zalepeniu vlákniny na kryte. Mohlo sa to stať v dôsledku nadmerného tlaku na piest.	
Počas prevádzky bolo cítiť zápach plastu.	Spotrebič je prehriaty.	Znížte dobu nepretržitej prevádzky. Predĺžte dobu medzi zapnutím a vypnutím spotrebiča.



Ak sa problém nepodarilo vyriešiť, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

## V. ZÁRUKA

Na tento prístroj je poskytovaná záruka za 2 roky od dátumu zakúpenia. Počas záručnej doby sa výrobca zaväzuje opravou alebo výmenou celého prístroja odstránením prípadnej vady vyplývajúcej z chyby materiálu alebo spracovania. Záruka sa vzťahuje na prístroj iba vtedy, ak je v deň dátumu nákupu potvrdená pečiatkou a podpisom

predajcu na originálnom záručnom liste. Táto záruka je platná len v prípade, že bol prístroj používaný v súlade s návodom na použitie, nie je opravený alebo rozložený a nebol poškodený v dôsledku nesprávnej manipulácie, rovnako a tiež v prípade, že je kompletný. Táto záruka sa nevzťahuje na bežné opotrebenie a spotrebný materiál (filtre, žiarovky, protihorľavé pokrytie, tmely, atď.).

Životnosť prístroja a záručnej doby plynie od dátumu predaja alebo od dátumu výroby produktu (v prípade, ak dátum predaja nemožno určiť).

Dátum výroby zariadenia možno nájsť na sériovom čísle, uvedenom na typovom štítku výrobku. Sériové číslo sa skladá z 13 čísiel. 6. a 7. číslice označujú mesiac, 8. - rok výroby zariadenia.

Záruka výrobcu na prístroj je 3 roky od dátumu zakúpenia, za predpokladu, že sa používa v súlade s týmto návodom a platnými technickými normami



#### **Ekologický neškodlivá recyklácia (recyklácia elektrického spotrebiča)**

Likvidácia obalu, manuálu, ako aj samotného zariadenia musí byť vykonaná v súlade s miestnymi programami recyklácie. Prejavte záujem o ochranu životného prostredia: nevyhadzujte takéto prístroje do bežného komunálneho odpadu.

Opatrebované (staré) prístroje nemôžu byť vyhodnené spolu s ostatnými bežnými smetami. Musia byť recyklované zvlášť. Majitelia opotrebovaných zariadení musia odniesť prístroje do špeciálnych zberní alebo ich odovzdať zodpovedajúcim organizáciám. Takouto činnosťou podporujete program na recykláciu cenných surovín a taktiež chránite ovzdušie od škodlivých látok.

Tento spotrebič v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ, ktorá sa riadi likvidáciou elektrických a elektronických zariadení.

Táto smernica definuje základné požiadavky na likvidáciu a recykláciu odpadov z elektrických a elektronických zariadení, ktoré platia v celej Európskej únii.



Než začnete tento výrobek používat, přečtěte si pozorně tento návod k použití a uschovejte ho, abyste měli tento manuál v případě potřeby k dispozici. Správné použití přístroje značně prodlužuje jeho životnost.

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Tento přístroj je elektrickým zařízením na vaření v domácnost. Přístroj lze použít v bytech, rodinných či venkovských domech (resp. na chatě), hotelových pokojích, obytných místnostech prodejen, kanceláří a za jiných podobných podmínek mimo průmyslové použití. Průmyslové či jakékoliv použití s jiným účelem zařízení se pokládá za porušení pokynů příslušného použití výrobku. V tomto případě výrobce neodpovídá za možné následky a škody.
- Před zapnutím zařízení do elektrické sítě zkontrolujte, zda se shoduje napětí elektrické sítě s jmenovitým napájecím napětím zařízení (viz. technické charakteristiky resp. výrobní štítek výrobku).
- Použijte prodlužovačku, která odpovídá příkonu spotřebiče. Neshoda parametrů může způsobit zkrat resp. vznícení kabelu.
- Připojte přístroj pouze k zásuvkám s uzemněním – to je bezpodmínečný požadavek ochrany před zásahem

elektrického proudu. Při použití prodlužovacího kabelu se přesvědčete, zda také on má uzemnění.

- Vždy odpojte přístroj z elektrické zásuvky okamžitě po skončení jeho použití a taky během čištění anebo přemístění. Vytahujte elektrickou šňůru suchýma rukama, přitom přidržujte ji za zástrčku, nikoliv za šňůru.
- Nepřetahujte elektrickou šňůru přes dveřní otvory nebo v blízkosti zdrojů tepla. Dbejte o to, aby se elektrická šňůra nepřekrcovala, nelámala, nepřehýbala, nedotýkala se ostrých předmětů, rohů a okrajů nábytku.

STOP

*Pamatujte si: náhodné poškození napájecího kabelu může způsobit poruchy, které neodpovídají záručním podmínkám, rovněž taky úraz elektrickým proudem. Poškozený napájecí kabel vyžaduje okamžitou výměnu v servisním centru.*

- Přístroj neumísťujte na měkkém povrchu.
- Před použitím odšťavňovače se vždy ujistěte, že je správně sestavený. Pokud nebude správně sestavený, nebude fungovat. Víko odšťavňovače musí být bezpečně upevněno a zajištěno fixátory, jinak nebude odšťavňovač fungovat.

- Nepřetěžujte přístroj příliš velkým množstvím potravin a netlačte nacípávacem na potraviny příliš silně. Odšťavňovač má funkci ochrany proti přetížení motoru.
- Čištění a údržbu odšťavovače provádějte vždy až po vyjmutí přívodní šňůry ze sítě, síťo se přestalo otáčet a motor se zcela zastavil. Zařízení vždy udržujte čisté.

**STOP** *Potraviny nestrkejte do plnicího otvoru prsty ani žádným náčiním. K tomuto účelu vždy používejte dodaný přítlak. Dávejte pozor při manipulaci s sítím, protože ostří na dně síta je velmi ostré.*

- Před čištěním přístroje přesvědčte se, že je odpojen od elektrické sítě a úplně vychladl. Postupujte přesně podle návodu na čištění přístroje.

**STOP** *ZAKAZUJE SE ponořovat kostru přístroje do vody nebo nechávat ho umývat pod tekoucí vodou!*

- Děti ve věku 8 let a starší, rovněž jako i osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi ani lidé s nedostatkem zkušeností či znalostí mohou používat tento přístroj jen v případě, pokud tyto osoby jsou pod dohledem a/nebo byly s ohledem

na použití tohoto zařízení instruktovány ohledně bezpečného použití přístroje a jsou si vědomy nebezpečí spojených s jeho používáním. Děti si nesmí hrát s přístrojem. Chraňte přístroj s přívodní šňůrou v místě nedostupném pro děti mladší 8 let. Čištění a obsluhu zařízení nesmí provádět děti bez dozoru dospělých.

- Nenechávejte obalový materiál (balící folie, polystyrén apod.) tohoto výrobku v dosahu dětí. Může pro ně být nebezpečný! Nebezpečí udušení! Ušchovávejte obaly mimo dosah dětí.
- Zakazuje se samostatně provádět opravy zařízení resp. měnit jeho konstrukci. Všechny servisní a opravářské práce musí vykonávat autorizované servisní středisko. Neprofesionálně vykonaná práce může způsobit poruchu zařízení a taky úrazy a poškození majetku.



***POZOR!** Zakazuje se provozovat zařízení s jakoukoliv poruchou.*

**Technické údaje**

Model.....	RJ-910S-E / RJ-M920S-E	
Typ odšťavňovače.....	šnekový	
Nominální příkon.....	200 W	
Maximální příkon.....	350 W	
Napětí.....	220-240 V, 50 Hz	
Ochrana od zásahu el. proudem.....	třída I	
Typ motoru.....	DC	
Rychlost otáčení šneku.....	80 ot/min	
Materiál tělesa.....	plast (RJ-910S-E) / nerezavějící ocel, plast (RJ-M920S-E)	
Materiál sita - filtru.....	nerezavějící ocel	
Rozměr hrdla.....	34 x 44 mm	
Objem komory separátoru.....	0,5 l	
Průměr plnicí náspyky.....	140 mm	
Funkce reversu.....	ano	
Systém „šetrného“ lisování šťávy.....	ano	
Výhoz pokrutin.....	automatický	
Materiál nádob na šťávu a pokrutiny.....	TRITAN	
Objem nádob na šťávu a pokrutiny.....	1 l	
Ochrana před přetížením.....	ano	
Ochrana před zapnutím po nesprávném složení.....	ano	
Štětka na čištění.....	ano	
Pogumované nožky.....	ano	
Maximální doba nepřerušované práce.....	20 minut	
Interval mezi zapnutími.....	5 minut	

**Ybavení**

Odšťavňovač.....	1 ks.	Štětka na čištění.....	1 ks.
Nádobna na šťávu.....	1 ks.	Návod k obsluze.....	1 ks.
Nádobna na pokrutiny.....	1 ks.	Servisní knížka.....	1 ks.

*Y výrobce sí vyhrazuje právo na provedení změn ve vzhledu, komplectaci a také technických charakteristik výrobku při zdokonalování svoji produkce, bez předchozího upozornění o takových změnách.*

**Popis modelu (schéma A1, str. 3)**

- |                                     |                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Těleso přístroje                 | 8. Sítkový filtr                |
| 2. Indikátor pracovní připravenosti | 9. Komora separátoru            |
| 3. Přepínač pracovních režimů       | 10. Víko blokování odtoku šťávy |
| 4. Pěchovací zátka                  | 11. Hubička na odtok šťávy      |
| 5. Plnicí náspykka                  | 12. Hubička odchodu pokrutin    |
| 6. Víko mechanizmu odšťavňovače     | 13. Silikonová záslepka         |
| 7. Šnek odšťavňovače                | 14. Nádobna na šťávu            |

- |                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| 15. Nádobna na pokrutiny | 17. Přívodní šňůra   |
| 16. Štětka na čištění    | 18. Pogumované nožky |

**I. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM**

Opatrně vytáhněte výrobek a jeho vybavení z obalu. Odstraňte všechny obalové materiály a reklamní nálepky.

**!** *V žádném případě neodstraňujte výstražné samolepky, informační nálepky a tabulku se seriovým číslem výrobku!*

Plně rozvířte přívodní šňůru. Těleso přístroje protřete vlhkým hadříkem. Snímací detaily promyjte v mýdlové vodě, pečlivě odušete všechny části přístroje před zapnutím do sítě.

**!** *Po převozu nebo skladování při nízkých teplotách je třeba nechat stát přístroj před zapnutím nejméně 2 hodiny při pokojové teplotě.*

**II. POUŽITÍ PŘÍSTROJE**

Schéma sestavení a použití odšťavňovače viz schéma **A2** a **A3** (str. 4- 5).

**!** *Před vylisováním šťávy promyjte a nařežte produkty na kousky. Ovoce a zeleninu s příliš tvrdou slupkou je třeba očistit.*

**Rady k použití**

- Není třeba odstraňovat tenké slupky. Odstraňte pouze nejedlé části, například slupky pomeranče, kiwi, dýně, nebo nedořvané části řepy. Bezpodmínečně odstraňte pecky!
- Pro zvýšení efektivity odšťavňovače se doporučuje dělat nedlouhé přestávky na očištění sítkového filtru. Promývejte jej po každých 1,5-2 kg produktů. Při práci s bobulovinami (vinná réva, rybíz, angrešt), některými druhy jablek, mající naměkklou strukturu, nebo přežralými jablky se komora filtru i sám filtr zanáší rychleji. Při lisování z takových surovin je třeba čistit komoru i filtr častěji.
- Vypijte šťávu hned po zhotovení. Jestli šťáva zůstává dlouho na vzduchu, tak ztrácí chuťové kvality a výživnou hodnotu.
- Abyste dosáhli maximální výtěžnosti, stlačujte pěchovací zátku pomalu. Odšťavňovač se nehodí pro velmi vláknité a nebo škrob obsahující ovoce a zeleninu. Například takových, jako je cukrová třtina.

**Důležité upozornění od výrobce!**

Chcete-li zvýšit výkon a životnost spotřebiče, doporučujeme vám:

- Udržovat misku separátoru pod značkou 500 ml;
- Kořenovou výrobky jako například mrkev, červenou řepu, ředkvičku, jablka, hrušky, ananas, nakrájet na kousky o velikosti 4-5 cm;
- Do plnicí misky na zeleninu sypat ovoce nebo zeleninu lehce slisovanou a postupně;

- Nestiskat příliš silně tlačítka víka odšťavňovače, aby se zabránilo snížení kvality šťávy a zastavení otáčení šneka;
- Odstranit semínka z ovoce a zeleniny, aby nedošlo k poškození šneka a filtrů;
- Rozmrazit potraviny před použitím ve spotřebiči.



**POZOR!** Tento spotřebič **NENÍ URČEN** na výrobu šťávy z luštěnin, ořechů, pecek ovoce / zeleniny a zamražených potravin.

### III. PÉČE O PŘÍSTROJ

Těleso přístroje protírejte vlhkým měkkým hadříkem.

**STOP** ZAKAZUJE SE ponořovat těleso přístroje a přívodní šňůru do vody a nebo jej umístit pod proud vody.

Snímající se části promývejte teplou mýdlovou vodou po každém použití. Kovové povrchy a detaily se dobře myjí a získají lesk, jestli do vody přidáme trochu citronové šťávy.

**STOP** Nepoužívejte při čištění rozpouštědla (benzín, aceton atd.), abrazivní a chemicky agresivní prostředky, houbičky s tvrdými povrchy.

Před uložením a opětovným použitím přístroj očistěte a vyčtete všechny části zařízení dosucha. Přístroj skladujte na suchém a větraném místě, chráňte ho před zdroji tepla a přímým slunečním zářením.

Během přepravy a skladování je zakázáno vystavovat přístroj mechanickému namáhání, které by mohlo vést k poškození zařízení a / nebo porušení celistvosti obalu.

Obal od přístroje je třeba chránit před vodou a jinými kapalinami.

### IV. PŘED NÁVŠTĚVOU SERVISNÍHO CENTRA

Nesprávnost	Možná příčina	Způsob odstranění
Přístroj nepracuje	Přívodní šňůra není zapojena do sítě	Připojte přívodní šňůru do sítě
	V zásuvce není napětí	Připojte přístroj k fungující zásuvce
	Víko přístroje není zcela zavřeno	Na přístroji je ochrana před zapnutím při nesprávném sestavení. Proveďte kontrolu sestavení přístroje
Dužina se přilepuje na filtru a nebo vychází z velkým množstvím vlhkosti	Po předchozím použití nebyl filtr vyčištěn	Promyjte filtr teplou mýdlovou vodou, použijte štetku na čištění

Šáva vytéká z hubičky příliš mnoho a nebo vytéká i zpodvika	Propustná schopnost hubičky je převyšena	Nepřepĺnujte otvor nasyplky produkty, netlaĉte silně na pěchovací zátku
Motor se zastavuje v pruběhu ěinnosti	Došlo k zalepení dužiny va viku. K tomu mohlo dojít převyšěním tlaku na pěchovací zátku	
V pruběhu ěinnosti se objevil zápach plasty	Přístroj se přehřál	Zkratek dobu nepřerušovaně ěinnosti přístroje. Prodloužete dělku pěstávek mezi zapnutími



Pokud se problém nepodařilo vyřešit, obraťte se na autorizované servisní středisko.

### V. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na daný výrobek se vztahuje záruka v délce 2 let od doby nákupu. V průběhu záruční doby se výrobce zavazuje odstranit opravou, záměnou detailů, nebo záměnou celého výrobku libovolné výrobní defekty, zaviněně špatnou kvalitou materiálu nebo montáží. Záruka je platná pouze tehdy, je-li datum koupě potvrzeno razítkem prodejny a podpisem prodáváěe na originálním záručním listu. Úplná záruka bude uznána pouze v tom pěpadě, jestli byl výrobek pouŹíván v souladu s návodem k pouŹití, nebyl opravován a rozebírán, nebyl poškozen v dŹsledku nesprávněho pouŹití a zŹstal plně zkompletován. Tato záruka se nevztahuje na běžně opotěbování výrobku a spotěbní materiál (filtry, Źárovky, antipřipalovací povrchy, těsnění atd.).

Doba pouŹití výrobku a doba trvání záručních závazků k němu se počítají od data prodeje nebo od data výroby výrobku (v pěpadě, jestli datum prodeje nelze určit).

Datum výroby přístroje je možné najít v seriověm ěísle, které se nachází na identifikačním štítku na tělese výrobku. Seriově ěíslo obsahuje 13 znaků. 6. a 7. znaky oznaĹují měsíc, 8. znak oznaĹuje rok výroby výrobku.

Výrobem urěená doba sluŹby přístroje je 3 roky ze dne nákupu při podmínce, Źe výrobek je pouŹíván v souladu s tímto návodem a pouŹitými technickými standardy.



#### Ekologicky ěistě upotěbení (likvidace elektrického a elektronického zařídění).

Likvidaci obalu, návodu k pouŹití a také samotného přístroje je nutné prováět v souladu s místním programem na zpracování druhotných odpadů. Projevte zájem o ochranu Źivotního prostředí: nevyhazujte takové pěděměty spolu s běžným bytovým odpadem.

PouŹitě (starě) přístroje se nemají vyhazovat s běžným domácím odpadem, musí se likvidovat odděleně. Majitelě starěho zařídění jsou povinni je přěněst do specializovaných sběrných míst, nebo odevzdat v pěsluřně organizac Pomáħáte tím programům na zpracování druhotných odpadů a ochraně od zamořujících látek.

CZE

## REDMOND

---

Tento přístroj je označen v souladu s Evropskou direktivou 2012/19/EU, regulující likvidaci elektrického a elektronického zařízení.

Daná direktiva vymezuje základní požadavky na zpracování a likvidaci odpadů od elektrických a elektronických přístrojů, platné na celém území Evropské unie.





Przed użyciem danego wyrobu, uważnie przeczytaj instrukcję obsługi i zachowaj ją jako poradnik. Prawidłowe użytkowanie urządzenia znacznie przedłuży jego okres działania.

## ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia, wynikłe wskutek nie przestrzegania wymogów techniki bezpieczeństwa i zasad użytkowania wyrobu.
- Dane urządzenie elektryczne jest urządzeniem do przygotowywania jedzenia w warunkach domowych i może być stosowane w mieszkaniach, domach podmiejskich, pokojach hotelowych, pomieszczeniach socjalnych sklepów, biur lub w innych podobnych warunkach eksploatacji nieprzemysłowej. Przemysłowe lub jakiegokolwiek inne niezgodne z przeznaczeniem wykorzystanie urządzenia będzie uważane za naruszenie warunków należytego użytkowania wyrobu. W takim przypadku producent nie ponosi odpowiedzialności za możliwe następstwa.
- Przed włączeniem urządzenia do sieci elektrycznej sprawdź, czy jej napięcie jest zgodne z napięciem znamionowym zasilania urządzenia (zob. charakterystyki techniczne lub tabliczkę fabryczną wyrobu).

STOP

- Używaj przedłużacza, którego charakterystyki są stosowne do mocy pobieranej przez urządzenie, – niezgodność parametrów może doprowadzić do zwarcia lub zapalenia się przewodu.
  - Urządzenie podłączaj tylko do gniazdek, posiadających uziemienie – jest to obowiązkowy wymóg bezpieczeństwa w celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym. Korzystając z przedłużacza, upewnij się, że on także posiada uziemienie.
  - Wyłączaj urządzenie z gniazda po użyciu, a także podczas jego czyszczenia lub przenoszenia. Przewód elektryczny wyjmuj suchymi rękami, trzymając go za wtyczkę, a nie za przewód.
  - Nie przeciągaj przewodu elektrycznego przez otwory drzwiowe lub w pobliżu źródeł ciepła. Zwróć uwagę na to, aby przewód elektryczny nie był poskręcany oraz nie miał zagięć, nie miał kontaktu z przedmiotami ostrymi, narożnikami i krawędziami mebli.
- Pamiętaj: przypadkowe uszkodzenie przewodu zasilania elektrycznego może doprowadzić do usterek, które nie są objęte warunkami gwarancji, a*

POL

*także do porażenia prądem elektrycznym. Uszkodzony przewód elektryczny wymaga pilnej wymiany w centrum serwisowym.*

- Nie stawiaj urządzenia na miękkiej powierzchni.
- Nie używaj wyciskarki soku w przypadku zdemontowania nawet tylko jednej z części. Pokrywa wyciskarki soku powinna być zamontowana stabilnie za pomocą elementów mocujących. W przeciwnym wypadku wyciskarka soku nie będzie działać.
- Nie przeciążaj urządzenia nadmierną ilością produktów. Podczas korzystania z popychacza nie używaj zbytnej siły. Wyciskarka soku wyposażona jest funkcję zabezpieczenia silnika przed przeciążeniem.
- Przed czyszczeniem wyciskarki soku upewnij się, że jest ona odłączona od sieci elektrycznej i rotacja się zakończyła. Zawsze przechowuj urządzenie w stanie czystym.

STOP

*Nie przepychaj produktów do komory palcami lub przedmiotami postronnymi podczas pracy urządzenia. Do tych celów może być używany tylko popychacz. Nie dotykaj ostrzy, znajdujących się na siatce filtrującej. Są one bardzo ostre!*

STOP

- Przed czyszczeniem urządzenia, upewnij się, że jest ono odłączone od sieci elektrycznej i całkowicie wystygło. Ściśle przestrzegaj instrukcji.
- ZABRONIONE jest zanurzanie korpusu urządzenia w wodzie lub umieszczanie go pod wodą bieżącą!*
- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych oraz umysłowych lub nie posiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia pod warunkiem, że będą nadzorowane lub jeśli zostały wcześniej odpowiednio poinstruowane na temat sposobu korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i zrozumią ryzyko z tym związane. Nie należy pozwolić dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja, przeprowadzane przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez zapewnienia odpowiedniego nadzoru. Należy pamiętać, aby urządzenie i przewód zasilający znajdowały się poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
  - Materiały opakunkowe (folia, styropian itd.) mogą być niebezpieczne dla dzieci. Istnieje niebezpieczeństwo

zadławienia! Przechowuj opakowanie w miejscu, niedostępnym dla dzieci.

- Zabroniona jest samodzielna naprawa urządzenia lub wprowadzanie zmian w jego konstrukcji. Wszystkie prace serwisowe i naprawcze powinny być przeprowadzane przez autoryzowane centrum serwisowe. Niefachowo wykonana naprawa może doprowadzić do zepsucia urządzenia, obrażeń i uszkodzenia mienia.



**UWAGA!** Zabronione jest używanie urządzenia przy jakiegokolwiek wadliwym działaniu.

### Charakterystyki techniczne

Model.....	RJ-910S-E / RJ-M920S-E
Rodzaj wyciskarki do soku .....	śrubowa
Moc znamionowa .....	200 W
Moc maksymalna .....	350 W
Napięcie.....	220-240 V, 50 Hz
Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym .....	klasa I
Rodzaj silnika .....	DC
Szybkość obrotów śruby.....	80 obr/min
Materiał obudowy .....	plastik (RJ-910S-E) / stal nierdzewna, plastik (RJ-M920S-E)
Materiał filtra siatkowego .....	stal nierdzewna
Rozmiar gardzieli .....	34 x 44 mm
Pojemność miski separatora .....	0,5 l
Średnica lejki wysypowego.....	140 mm
Funkcja rewersu.....	jest
System „starannego” wyciskania soku .....	jest
Wyrzut wyłoków.....	automatyczny
Materiał szklanek do soku i wyłoków.....	TRITAN
Pojemność szklanek do soku i wyłoków.....	1 l

Zabezpieczenie przed przeładowaniem .....	jest
Zabezpieczenie przed włączeniem w przypadku nieprawidłowego montażu .....	jest
Szczoteczka do czyszczenia .....	jest
Noże gumowane .....	jest
Maksymalny czas pracy ciągłej .....	20 minut
Odstęp między włączeniami.....	5 minut

### W zestawie

Wyciskarka do soku .....	1 szt.
Szklanka do soku .....	1 szt.
Szklanka do wyłoków.....	1 szt.
Szczoteczka do czyszczenia .....	1 szt.
Instrukcja obsługi .....	1 szt.
Książeczka serwisowa.....	1 szt.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w designie i zestawie wyrobu, a także do zmiany charakterystyk technicznych wyrobu w procesie doskonalenia swojej produkcji bez obowiązku dodatkowego informowania o tych zmianach.

### Budowa urządzenia (schemat A1, str. 3)

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1. Obudowa urządzenia                    | 10. Pokrywa do blokowania ujęcia soku |
| 2. Wskaźnik gotowości do pracy           | 11. Dzióbek wypływania soku           |
| 3. Przełącznik trybów pracy              | 12. Dzióbek ujęcia wyłoków            |
| 4. Popychacz                             | 13. Zaślepka silikonowa               |
| 5. Lej wysypowy                          | 14. Szklanka do soku                  |
| 6. Pokrywa mechanizmu wyciskarki do soku | 15. Szklanka do wyłoków               |
| 7. Śruba wyciskarki do soku              | 16. Szczoteczka do czyszczenia        |
| 8. Filtr siatkowy                        | 17. Przewód elektryczny               |
| 9. Misa separatora                       | 18. Noże gumowane                     |

## I. PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA

Ostrożnie wyjmij wyrób i jego elementy wchodzące w skład zestawu. Usuń wszystkie materiały opakunkowe i naklejki reklamowe.

- Obowiązkowo** pozostaw na miejscu naklejki ostrzegawcze, naklejki-wskazówki (jeżeli są naklejone) i tabliczkę z numerem seryjnym wyrobu na korpusie!

Rozwiń całkowicie przewód zasilający. Obudowę urządzenia przetrzyj delikatną tkaniną. Elementy zdejmowane umyj wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń, dokładnie osusz wszystkie elementy urządzenia przed podłączeniem do zasilania.

- Przed transportowaniem lub przechowywaniem urządzenia w niskiej temperaturze należy pozostawić je w temperaturze pokojowej na co najmniej 2 godziny przed włączeniem.**

POL

## II. UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Kolejność montażu i korzystania z wyciskarki do soku – patrz: schemat **A2** i **A3** (str. 4-5).

**!** Przed rozpoczęciem wyciskania soku umyj i pokrój produkty na kawałeczki. Owoce i warzywa o zbyt grubej skórce należy obrać.

### Porady odnośnie korzystania z urządzenia

- Nie ma konieczności usuwania cienkich błonek i skórki. Usuwać tylko części niejadalne, na przykład, skórkę pomarańczy, kiwi, dyni lub niedogotowane części buraków. Obowiązkowo usuwać pestki!
- Zaleca się wprowadzać krótkie przerwy w celu oczyszczania filtra siatkowego, co zwiększy efektywność pracy wyciskarki do owoców. Myj filtr siatkowy co 1,5-2 kg produktu. Podczas obróbki winogron, porzeczek, agrestu, niektórych odmian jabłek o miękkiej strukturze lub zbyt dojrzałych, komora filtra i sam filtr szybciej ulegają zabrudzeniu. Otrzymywanie soku z tych owoców może wymagać częstszego oczyszczania wyciskarki do soku i filtra.
- Wypijaj sok zaraz po jego przygotowaniu. Zbyt długi dostęp powietrza do soku wpływa na jego walory smakowe i właściwości odżywcze.
- W celu utrzymania maksymalnej ilości soku, naciskaj na popychacz powoli. Wyciskarka do soku nie nadaje się do owoców i warzyw włóknistych lub zawierających krochmal jak np. trzcina cukrowa.

### Ważne ostrzeżenie od producenta!

W celu zwiększenia wydajności i wydłużenia okresu działania urządzenia zalecamy:

- zwracać uwagę, aby misa separatora nie była napełniana powyżej kreski 500 ml;
- twarde produkty, jak marchew, buraki, rzodkiew, jabłka, gruszki, ananas pokroić na kawałki o wielkości do 4-5 cm;
- stopniowo wkładać do korytka zaspowego uprzednio pocięte warzywa, owoce lub jagody, lekko naciskając;
- nie naciskać zbyt mocno na popychacz, aby uniknąć pogorszenia jakości soku i utrzymania rotacji przenośnika ślimakowego;
- usuwać z owoców i jagód pestki w celu uniknięcia uszkodzeń przenośnika ślimakowego i filtrów;
- wstępnie rozmarzać produkty.

**!** **UWAGA!** Dane urządzenie **NIE JEST PRZEZNACZONE** do wyciskania soku z roślin strączkowych, orzechów, pestek owoców/warzyw, produktów zamrożonych!

## III. PIELĘGNACJA URZĄDZENIA

Przecieraj korpus urządzenia delikatną miękką tkaniną.

**STOP** **ZABRANIA SIĘ** umieszczać korpus urządzenia i kabel zasilający urządzenia pod strumieniem wody lub zanurzać je w wodzie.

Zdejmowane części myjcie ciepłą wodą po każdym użyciu. Powierzchnie metalowe i pozostałe elementy najlepiej zczyścić wodą z dodatkiem soku z cytryny, dzięki czemu zyskają one również połysk.

**STOP** Do czyszczenia urządzenia nie używaj rozpuszczalników (benzyna, aceton itp.), środków ściernych, agresywnych chemicznie, gąbek z szorstką powierzchnią.

Przed przechowywaniem i ponownym użyciem urządzenia należy wyczyścić i wysuszyć wszystkie części urządzenia. Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu z dala od źródeł ciepła i bezpośredniego oddziaływania promieni słonecznych.

Na opakowanie urządzenia nie powinna kapać woda i inne substancje ciekłe.

Transport produktu powinien odbywać się zgodnie z zaleceniami umieszczonymi na opakowaniu.

## IV. PRZED ZWRÓCENIEM SIĘ DO PUNKTU SERWISOWEGO

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób rozwiązania
Urządzenie nie pracuje	Kabel zasilający nie został podłączony do zasilania	Podłącz kabel zasilający urządzenia do zasilania
	W gniazdku nie ma napięcia	Podłącz urządzenie do sprawnego gniazdka
	Pokrywa urządzenia nie jest do końca zamknięta	Urządzenie posiada zabezpieczenie w przypadku nieprawidłowego montażu. Sprawdź prawidłowość montażu urządzenia.
Miąśz zalega na filtrze lub wychodzi z dużą ilością wilgoci	Po ostatnim użyciu filtr nie był oczyszczony	Umyj filtr ciepłą wodą z płynem do mycia naczyń, do czyszczenia używaj szcoteczki.
Sok wypływa z dzióbka ze zbyt dużą siłą lub wycieka spod pokrywy	Przekroczono zostały możliwości przepustowe dzióbka wypływania soku	Nie przeladowuj gardzieli leja wysopowego produktami, nie naciskaj na popychacz zbyt mocno.
Silnik zatrzymuje się podczas pracy urządzenia	Miąśz zaległ na pokrywie. Mogło to spowodować zbyt silne naciskanie na popychacz	
Podczas pracy pojawił się zapach plastiku	Urządzenie przegrzało się	Skróć czas pracy ciągłej urządzenia. Zwiększ odstępy między włączeniami

**i** Jeśli usterki w pracy aplikacji nie zostaną usunięte, należy zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego.

## V. WARUNKI GWARANCJI

Dany produkt objęty jest 2 lata gwarancją liczoną od daty zakupu. W ciągu całego okresu gwarancyjnego producent zobowiązuje się do usunięcia wad fabrycznych (spowodowanych nieodpowiednią jakością materiałów lub błędem w produkcji urządzenia) poprzez naprawę, wymianę części lub całego urządzenia. Gwarancja nabiera mocy tylko wówczas, jeśli data zakupu potwierdzona jest pieczęcią sklepu i podpisem sprzedawcy na karcie gwarancyjnej. Gwarancja obejmuje wyłącznie urządzenia, które były używane zgodnie z instrukcją obsługi, nie były naprawiane, nie były rozkładane na części oraz nie były uszkodzone wskutek nieprawidłowego użytkowania, a także urządzenia które posiadają komplet akcesoriów. Gwarancja nie obejmuje zwykłego zużycia eksploatacyjnego urządzenia oraz takich elementów jak filtry, żarówki, pokrycia ceramiczne i teflonowe, gumowe uszczelki itp.

Okres eksploatacji wyrobu i czas trwania zobowiązań gwarancyjnych liczony jest od dnia sprzedaży lub od daty produkcji wyrobu (w przypadku, gdy określenie daty sprzedaży jest niemożliwe).

Datę produkcji przyrządu można znaleźć na numerze seryjnym, umieszczonym na naklejce identyfikacyjnej na korpusie wyrobu. Numer seryjny składa się z 13 znaków. 6-y i 7-y znaki oznaczają miesiąc, 8-y – rok produkcji urządzenia.

Ustalony przez producenta okres użytkowania urządzenia wynosi 3 lata od dnia jego kupna pod warunkiem, że urządzenie użytkowane jest zgodnie z niniejszą instrukcją i obowiązującymi normami technicznym



### **Ekologicznie nieszkodliwa utylizacja (utyliczacja sprzętu elektrycznego i elektronicznego)**

Po zakończeniu okresu użytkowania opakowanie, instrukcję użytkowania, a także samo urządzenie należy oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Nie należy wyrzucać tego typu wyrobów wraz ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego.

Używanych (starych) urządzeń nie należy wyrzucać z pozostałymi odpadami bytowymi, należy je utylizować oddzielnie. Posiadacze starych urządzeń powinni dostarczyć je do specjalnych punktów odbiorczych. Jednocześnie Twój wkład w prawidłową utylizację niniejszego produktu przyczynia się do oszczędnego wykorzystywania zasobów naturalnych oraz przyczynia się do nieprzedostawiania się do środowiska naturalnego potencjalnie niebezpiecznych substancji.

Dane urządzenie oznaczone jest zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/EU, regulującą utylizację sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Dyrektywa ta określa podstawowe wymagania odnośnie utylizacji i przeróbki odpadów ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego, obowiązujące na całym terytorium Unii Europejskiej.



Прежде чем использовать данное изделие, внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и сохраните его в качестве справочника. Правильное использование прибора значительно продлит срок его службы.

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные несоблюдением требований по технике безопасности и правил эксплуатации изделия.
  - Данный электроприбор представляет собой устройство для приготовления пищи в бытовых условиях и может применяться в квартирах, загородных домах, гостиничных номерах, бытовых помещениях магазинов, офисов или в других подобных условиях не промышленной эксплуатации. Промышленное или любое другое нецелевое использование устройства будет считаться нарушением условий надлежащей эксплуатации изделия. В этом случае производитель не несет ответственности за возможные последствия.
  - Перед включением устройства в электросеть проверьте, совпадает ли ее напряжение с номинальным напряжением питания прибора (см. технические характеристики или заводскую табличку изделия).
- Используйте удлинитель, рассчитанный на потребляемую мощность прибора – несоответствие параметров может привести к короткому замыканию или возгоранию кабеля.
  - Подключайте прибор только к розеткам, имеющим заземление, – это обязательное требование электробезопасности. Используя удлинитель, убедитесь, что он также имеет заземление.
  - Выключайте прибор из розетки после использования, а также во время его очистки или перемещения. Извлекайте электрошнур сухими руками, удерживая его за штепсель, а не за провод.
  - Не протягивайте шнур электропитания в дверных проемах или вблизи источников тепла. Следите за тем, чтобы электрошнур не перекручивался и не перегибался, не соприкасался с острыми предметами, углами и кромками мебели.

STOP

*Помните: случайное повреждение кабеля электропитания может привести к неполадкам, которые не соответствуют условиям гарантии, а также к поражению*

*электротоком. Поврежденный электрокабель требует срочной замены в сервис-центре.*

- Не устанавливайте прибор на мягкую поверхность.
- Не используйте соковыжималку в разобранном виде. Крышка соковыжималки должна быть надежно закреплена с помощью фиксаторов. В противном случае соковыжималка не будет работать.
- Не перегружайте прибор продуктами. Не используйте чрезмерные усилия при работе с толкателем. Соковыжималка имеет функцию защиты мотора от перегрузки.

STOP

*Не проталкивайте продукты в камеру для подачи пальцами или посторонними предметами во время работы прибора. Для этих целей можно использовать только толкатель. Не прикасайтесь к лезвиям, расположенным на сетке-фильтре. Они очень острые!*

- Перед очисткой соковыжималки убедитесь, что она отключена от электросети и вращение остановлено. Всегда поддерживайте прибор в чистом состоянии.

STOP

Строго следуйте инструкциям.

*ЗАПРЕЩАЕТСЯ погружать корпус прибора в воду или помещать его под струю воды!*

- Детям в возрасте 8 лет и старше, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний, можно пользоваться прибором только под присмотром и/или в том случае, если они были проинструктированы относительно безопасного использования прибора и осознают опасности, связанные с его использованием. Дети не должны играть с прибором. Держите прибор и его сетевой шнур в месте недоступном для детей младше 8 лет. Очистка и обслуживание устройства не должны производиться детьми без присмотра взрослых.
- Упаковочный материал (пленка, пенопласт и т. д.) может представлять опасность для детей. Опасность удушья! Храните упаковку в недоступном для детей месте.
- Запрещены самостоятельный ремонт прибора или внесение изменений в его конструкцию. Все рабо-

RUS

ты по обслуживанию и ремонту должен выполнять авторизованный сервис-центр. Непрофессионально выполненная работа может привести к поломке прибора, травмам и повреждению имущества.



**ВНИМАНИЕ!** *Запрещено использование прибора при любых неисправностях.*

#### Технические характеристики

Модель.....	RJ-910S-E / RJ-M920S-E
Тип соковыжималки.....	шнековая
Номинальная мощность.....	200 Вт
Максимальная мощность.....	350 Вт
Напряжение.....	220-240 В, 50 Гц
Защита от поражения электротоком.....	класс I
Тип двигателя.....	DC
Скорость вращения шнека.....	80 об/мин
Материал корпуса.....	пластик (RJ-910S-E) / нержавеющая сталь, пластик (RJ-M920S-E)
Материал сетчатого фильтра.....	нержавеющая сталь
Размер горловины.....	34 x 44 мм
Объем чаши сепаратора.....	0,5 л
Диаметр загрузочного лотка.....	140 мм
Функция реверса.....	есть
Система «бережного» отжима сока.....	есть
Выброс жмыха.....	автоматический
Материал стаканов для сока и жмыха.....	TRITAN
Объем стаканов для сока и жмыха.....	1 л
Защита от перегрузки.....	есть
Защита от включения при неправильной сборке.....	есть
Щеточка для очистки.....	есть
Прорезиненные ножки.....	есть
Максимальное время непрерывной работы.....	20 минут
Интервал между включениями.....	5 минут

#### Комплектация

Соковыжималка.....	1 шт.	Щеточка для очистки.....	1 шт.
Стакан для сока.....	1 шт.	Руководство по эксплуатации.....	1 шт.
Стакан для жмыха.....	1 шт.	Сервисная книжка.....	1 шт.

*Производитель имеет право на внесение изменений в дизайн, комплектацию, а также в технические характеристики изделия в ходе постоянного совершенствования своей продукции без дополнительного уведомления об этих изменениях.*

#### Устройство модели (схема А1, стр. 3)

- |                                   |                                       |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Корпус прибора                 | 10. Крышка для блокировки выхода сока |
| 2. Индикатор готовности к работе  | 11. Носик для выхода сока             |
| 3. Переключатель режимов работы   | 12. Носик для выхода жмыха            |
| 4. Толкатель                      | 13. Силиконовая заглушка              |
| 5. Загрузочный лоток              | 14. Стакан для сока                   |
| 6. Крышка механизма соковыжималки | 15. Стакан для жмыха                  |
| 7. Шнек соковыжималки             | 16. Щеточка для очистки               |
| 8. Сетчатый фильтр                | 17. Электрошнур                       |
| 9. Чаша сепаратора                | 18. Прорезиненные ножки               |

## I. ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Осторожно достаньте изделие и его комплектующие из коробки. Удалите все упаковочные материалы и рекламные наклейки.

**⚠** *Обязательно сохраните на месте предупреждающие наклейки, наклейку-указатели (при наличии) и табличку с серийным номером изделия на его корпусе!*

Полностью размотайте сетевой шнур. Корпус прибора протрите влажной тканью. Съемные детали промойте мыльной водой, тщательно просушите все элементы прибора перед включением в сеть.

**⚠** *После транспортировки или хранения при низких температурах необходимо выдержать прибор при комнатной температуре не менее 2 часов перед включением.*

## II. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

Порядок сборки и использования соковыжималки см. на схемах А2 и А3 (стр. 4-5)

**⚠** *Перед отжимом сока помойте и порежьте продукты на кусочки. Фрукты и овощи, имеющие слишком плотную кожуру, необходимо очистить.*



### Советы по использованию

- Нет необходимости удалять тонкие пленку и кожуру. Удалите только несъедобные части, например, кожуру апельсина, киви, дыни или недозрелые части свеклы. Обязательно удалите косточки!
- Для повышения эффективности работы соковыжималки рекомендуется делать непродолжительные перерывы для очистки сетчатого фильтра. Промывайте сетчатый фильтр через каждые 1,5-2 кг продукта. При работе с ягодами (виноград, смородина, крыжовник), некоторыми сортами яблок, имеющими рыхлую структуру, или переспевшими яблоками камера фильтра и сам фильтр засоряются быстрее. При получении сока из этих продуктов может потребоваться более частая очистка соковыжималки и фильтра.
- Выпивайте сок сразу же после его приготовления. Пробыв некоторое время на воздухе, сок теряет вкусовые качества и питательную ценность.
- Чтобы получить максимальное количество сока, надавливайте на толкатель медленно. Соковыжималка не подходит для слишком волокнистых или крахмалосодержащих овощей и фруктов, таких, например, как сахарный тростник.

### Важное предупреждение от производителя!

Для повышения производительности и увеличения службы прибора рекомендуется:

- следить, чтобы чаша сепаратора не заполнялась выше отметки 500 мл;
- твердые продукты, такие как морковь, свекла, редька, яблоки, груши, ананас, нарезать на части размером до 4-5 см;
- опускать в загрузочный лоток предварительно нарезанные овощи, фрукты или ягоды, слегка надавливая;
- не нажимать слишком сильно на толкатель во избежание снижения качества сока и остановки вращения шнека;
- удалять из фруктов и ягод косточки во избежание повреждений шнека и фильтров;
- предварительно размораживать продукты.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Данный прибор НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН для получения сока из бобовых, орехов, косточек фруктов/овощей, замороженных продуктов!

## III. УХОД ЗА ПРИБОРОМ

Протирайте корпус прибора влажной мягкой тканью.

**STOP** ЗАПРЕЩАЕТСЯ помещать корпус и шнур электропитания прибора под струю воды или погружать их в воду.

Съемные части промывайте теплой мыльной водой каждый раз после использования. Металлические поверхности и детали хорошо отмываются, приобретает блеск, при добавлении в воду лимонного сока.

**STOP** Не используйте при очистке прибора растворители (бензин, ацетон и т. п.), абразивные и химически агрессивные средства, губки с жестким покрытием.

### Хранение и транспортировка

Перед хранением и повторной эксплуатацией очистите и полностью просушите все части прибора. Храните прибор в сухом вентилируемом месте вдали от нагревательных приборов и попадания прямых солнечных лучей.

При транспортировке и хранении запрещается подвергать прибор механическим воздействиям, которые могут привести к повреждению прибора и/или нарушению целостности упаковок.

Необходимо беречь упаковку прибора от попадания воды и других жидкостей.

## IV. ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИС-ЦЕНТР

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Прибор не работает	Шнур электропитания не подсоединен к электросети	Подсоедините шнур питания прибора к электросети
	В электророзетке отсутствует напряжение	Подключите прибор к исправной электророзетке
	Крышка прибора закрыта не до конца	В приборе предусмотрена защита от включения при неправильной сборке. Проверьте правильность сборки прибора
Мякоть залипает на фильтре или приходит с бо́льшим количеством влаги	После предыдущего использования фильтр не был очищен	Промойте фильтр мыльной теплой водой, используйте щеточку для очистки
Сок выходит из носика для слива сока под слишком сильным давлением либо вытекает из-под крышки	Пропускная способность носика для слива сока превышена	Не перегружайте горловину загрузочного лотка продуктами, не давите на толкатель слишком сильно
Мотор останавливается в процессе работы	Произошло залипание мякоти на крышке. Это могло случиться из-за чрезмерного давления на толкатель	
Во время работы появился запах пластика	Прибор перегрелся	Сократите время непрерывной работы прибора. Увеличьте интервалы между включениями

RUS



*В случае если неисправность устранить не удалось, обратитесь в авторизованный сервисный центр.*

## V. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

На данное изделие предоставляется гарантия сроком на 2 года с момента его приобретения. В течение гарантийного периода изготовитель обязуется устранить путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки. Гарантия вступает в силу только в том случае, если дата покупки подтверждена печатью магазина и подписью продавца на оригинальном гарантийном талоне. Настоящая гарантия признается лишь в том случае, если изделие применялось в соответствии с руководством по эксплуатации, не ремонтировалось, не разбиралось и не было повреждено в результате неправильного обращения с ним, а также сохранена полная комплектность изделия. Данная гарантия не распространяется на естественный износ изделия и расходные материалы (фильтры, лампочки, антипригарные покрытия, уплотнители и т.д.).

Срок службы изделия и срок действия гарантийных обязательств на него исчисляются со дня продажи или с даты изготовления изделия (в случае, если дату продажи определить невозможно).

Дату изготовления прибора можно найти в серийном номере, расположенном на идентификационной наклейке на корпусе изделия. Серийный номер состоит из 13 знаков. 6-й и 7-й знаки обозначают месяц, 8-й – год выпуска устройства.

Установленный производителем срок службы прибора составляет 3 года со дня его приобретения при условии, что эксплуатация изделия производится в соответствии с данным руководством и применимыми техническими стандартами.



### **Экологически безвредная утилизация (утилизация электрического и электронного оборудования)**

Утилизацию упаковки, руководства пользователя, а также самого прибора необходимо производить в соответствии с местной программой по переработке отходов. Проявите заботу об окружающей среде: не выбрасывайте такие изделия вместе с обычным бытовым мусором.

Использованные (старые) приборы не должны выбрасываться с остальным бытовым мусором, они должны утилизироваться отдельно. Владельцы старого оборудования обязаны принести приборы в специальные пункты приема или сдать в соответствующие организации. Тем самым вы помогаете программе по переработке ценного сырья, а также очистке загрязняющих веществ.

Данный прибор помечен в соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU, регулирующей утилизацию электрического и электронного оборудования.

Данная директива определяет основные требования к утилизации и переработке отходов от электрических и электронных приборов, действующие на всей территории Европейского Союза.



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για να χρησιμοποιήσετε σαν εγχειρίδιο. Η σωστή χρήση της συσκευής θα αυξήσει σημαντικά το χρόνο λειτουργίας της.

## ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Ο παραγωγός δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές που προκαλέθηκαν από μη τήρηση μέτρων ασφαλείας και κανονισμών χρήσης της συσκευής.
- Το προϊόν είναι συσκευή για μαγείρεμα φαγητών σε σπίτια, διαμερίσματα, εξοχικά, δωμάτια ξενοδοχείων, βοηθητικούς χώρους καταστημάτων, γραφεία ή υπό άλλους όρους μη βιομηχανικής παραγωγής. Βιομηχανική ή οποιαδήποτε άλλη μη προβλεπόμενη χρήση της συσκευής θα θεωρείται παράβαση δέουσας χρήσης της συσκευής. Σ' αυτήν την περίπτωση ο παραγωγός δεν φέρει ευθύνη για πιθανές συνέπειες.
- Πριν από τη σύνδεση της συσκευής με το ηλεκτρικό ρεύμα ελέγξτε αν συμπίπτει η τάση του με την προδιαγραφόμενη τάση της συσκευής (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά ή τον πίνακα εργοστασίου στη συσκευή).
- Χρησιμοποιήστε καλώδιο επέκτασης που συστήνεται για την ισχύ της συσκευής. Μη τήρηση αυτής της πρόβλεψης μπορεί να συνεισφέρει βραχυκύκλωμα ή ανάφλεξη του καλωδίου.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο με τη γειωμένη πρίζα – είναι μια υποχρεωτική απαίτηση για την προστασία από ηλεκτροπληξία. Χρησιμοποιώντας ένα καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι και αυτό έχει γείωση.
- Να βγάζετε τη συσκευή από τη πρίζα μετά από τη χρήση και κατά τον καθαρισμό ή την μεταφορά της. Αποσυνδέοντας τη συσκευή από το ρεύμα, να το κάνετε με στεγνά χέρια, κρατήστε το ρευματολήπτη και μην τραβάτε το καλώδιο.
- Μην σέρνετε το καλώδιο ρεύματος στα ανοίγματα πορτών ή κοντά στα σώμα-

τα θέρμανσης. Προσέξτε το καλώδιο να μην στρέφει και μην λυγίζει, μην αγγίζει αιχμηρά αντικείμενα, γωνιές και άκρα επίπλων.

STOP

*Να θυμάστε: τυχαία βλάβη καλωδίου τροφοδοσίας μπορεί να συνεισφέρει ζημιές που δεν εμπίπτουν στους όρους εγγύησης, όπως επίσης στην ηλεκτροπληξία. Καλώδιο με βλάβη άμεσα πρέπει να αλλάξει στο κέντρο εξυπηρέτησης.*

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε μαλακή επιφάνεια.
- Μην χρησιμοποιείτε τον στίφτη σε αποσυναρμολογημένη κατάσταση. Το καπάκι του στίφτη πρέπει να είναι στερεωμένο με χρήση των συνδετήρων. Αλλιώς ο στίφτης δεν θα λειτουργεί.
- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή με προϊόντα. Μην υποβάλλετε πολύ δύναμη στον θλίπτη. Ο στίφτης έχει λειτουργία προστασίας του κινητήρα από υπερφόρτωση.

- Πριν από τον καθαρισμό του στίφτη βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένος από το ρεύμα και η περιστροφή σταμάτησε. Να διατηρείτε τη συσκευή σε καθαρή κατάσταση.

STOP

*Μην σπρώχνετε τα προϊόντα στην κάμερα παροχής με τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα κατά τη λειτουργία της συσκευής. Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τον θλίπτη γι' αυτούς τους σκοπούς. Μην αγγίζετε λεπίδες που βρίσκονται στο δίκτυο – φίλτρο. Είναι πολύ αιχμηρές!*

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ρεύμα και έχει κρυώσει. Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες για καθαρισμό της συσκευής.

STOP

*ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ να βάζετε το σώμα της συσκευής στο νερό ή κάτω από τη βρύση!*

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά της ηλικίας των 8 χρονών και άνω, και άτομα με μειωμένες ψυχοφυσι-

κές ή νοητικές ικανότητες, ή με ανεπαρκή εμπειρία ή γνώση, μόνο αν επιβλέπονται ή τους παρέχονται οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους της. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται από τα παιδιά χωρίς επίβλεψη. Φυλάξτε τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο στο χώρο μη προσβάσιμο από παιδιά κάτω 8 ετών.

- Υλικά συσκευασίας (μεμβράνη, πολυστυρένιο κλπ) μπορεί να είναι επικίνδυνα για τα παιδιά. Κίνδυνος ασφυξίας! Φυλάξτε τα υλικά συσκευασίας σε μη προσβάσιμο για τα παιδιά χώρο.
- Απαγορεύεται επιδιόρθωση της συσκευής εκτός των ειδικών κέντρων, όπως επίσης αλλαγές της κατασκευής της. Η επιδιόρθωση της συσκευής πρέπει να τελείται εξαιρετικά από τους ειδικούς δι-

απιστευμένου κέντρου εξυπηρέτησης. Η μη επαγγελματική εργασία μπορεί να συνεισφέρει βλάβη της συσκευής, τραυματισμό και ζημιές στην περιουσία.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής εφόσον έχει οποιαδήποτε βλάβη.

#### Τεχνικές προδιαγραφές

Όνομασία μοντέλου.....	RJ-910S-E / RJ-M920S-E
Τύπος αποχυμωτή .....	τύπου πρέσας
Κανονική ισχύς .....	200 W
Μέγιστη ισχύς.....	350 W
Τάση/συχνότητα .....	220-240 V, 50 Hz
Ασφάλεια .....	I
Μοτέρ .....	DC
Ταχύτητα περιστροφής πρέσας .....	80 σπ/λεπ
Υλικό περιβλήματος .....	πλαστικό (RJ-910S-E) / ανοξείδωτο ατσάλι, πλαστικό (RJ-M920S-E)
Υλικό φίλτρου .....	ανοξείδωτο ατσάλι
Τροφοδοτικός σωλήνας .....	34 x 44 mm
Χωρητικότητα κανάτας χυμού .....	0,5 l
Διάμετρος αγωγού τροφίμων .....	140 mm
Λειτουργία αντίστροφης περιστροφής .....	..... και
Σύστημα «ελαφριάς» αποχύμωσης .....	..... και
Συγκέντρωση/εξαγωγή πολτού .....	αυτόματη
Υλικό δοχείων χυμού και πολτού .....	TRITAN
Χωρητικότητα δοχείων χυμού και πολτού .....	1 l
Σύστημα ασφάλειας κατά της υπερθέρμανσης .....	..... και
Κλειδωμα ασφάλειας σε περίπτωση λάθους συναρμολόγησης .....	..... και

Βούρτσα καθαρίσματος..... και  
 Λαστιχένια ποδαράκια..... και  
 Συνιστώμενος μέγιστος χρόνος αδιάκοπης λειτουργίας..... 20 λεπτά  
 Διάστημα ανάμεσα στις ενεργοποιήσεις συσκευής..... 5 λεπτά

### Περιλαμβανονται

Αποχυμωτής..... 1 τεμ. Βούρτσα καθαρίσματος..... 1 τεμ.  
 Δοχείο χυμού..... 1 τεμ. Οδηγίες χρήσεως..... 1 τεμ.  
 Δοχείο απορριπτόμενου πολτού... 1 τεμ. Βιβλιόδιο εγγύησης..... 1 τεμ.


Η κατασκευαστική εταιρεία δικαιούται να διαμορφώσει το σχεδιασμό, τα εξαρτήματα, καθώς και τα τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος με σκοπό την ανανέωση και την καλύτερη χρήση των συσκευών της χωρίς να προειδοποιήσει τους καταναλωτές για τις εν λόγω αλλαγές.

### Εξαρτήματα συσκευής (σχήμα A1, σ. 3)


- |  |   |
|--|---|
| 1. Βάση συσκευής                         | 10. Καπάκι ασφαλείας εξόδου παραγόμενου χυμού |
| 2. Ένδειξη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης | 11. Έξοδος παραγόμενου χυμού                  |
| 3. Διακόπτης ρυθμίσεων λειτουργίας       | 12. Έξοδος απορριπτόμενου πολτού              |
| 4. Προωθητήρας                           | 13. Επίθεμα σιλικόνης                         |
| 5. Αγωγός τροφίμων                       | 14. Δοχείο χυμού                              |
| 6. Καπάκι του αποχυμωτή                  | 15. Δοχείο απορριπτόμενου πολτού              |
| 7. Κοχλίας συμπίεσης / πρέσας            | 16. Βούρτσα καθαρίσματος                      |
| 8. Φίλτρο                                | 17. Καλώδιο τροφοδοσίας                       |
| 9. Μπτολ                                 | 18. Λαστιχένια ποδαράκια                      |

## I. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή και όλα τα εξαρτήματά της από το κουτί. Αφαιρέστε όλα τα διαφημιστικά αυτοκόλλητα, εξωτερική συσκευασία καθώς και το περιτύλιγμα.


 *Να διατηρηθούν οπωσδήποτε οι προειδοποιητικές ετικέτες, αυτοκόλλητες-δέκτες (εάν υπάρχουν) και την ετικέτα με σειρά με αριθμό του προϊόντος στο κορμί της!*

Ξετυλίξτε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας. Καθαρίστε το περιβλήμα της συσκευής με ένα υγρό πανί. Πλύνετε όλα τα αφαιρούμενα εξαρτήματα σε χλιαρό νερό με ένα απαλό απορρυπαντικό, ξεπλύνετε με άφθονο νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν καλά πριν την ενεργοποίηση της συσκευής.

 *Μετά τη μεταφορά ή αποθήκευση σε χαμηλές θερμοκρασίες αφήστε τη συσκευή σε θερμοκρασία δωματίου τουλάχιστον 2 ώρες πριν από την ενεργοποίηση.*

## II. ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Οδηγίες συναρμολόγησης και χρήσης του αποχυμωτή στους πίνακες A2 και A3 (σ. 4-5).

 *Πριν την αποχύμωση βεβαιωθείτε ότι όλα τα τρόφιμα είναι προσεκτικά πλυμένα και καθαρισμένα. Κόψτε όλα τα τρόφιμα σε κομμάτια κατάλληλου μεγέθους ώστε να μπαίνουν εύκολα στον αγωγό τροφίμων. Παρακαλούμε, αφαιρέστε τυχόν σκληρούς σπόρους όπως και καθαρίστε σκληρή φλούδα πριν να αποχυμώσετε.*

### Συμβουλές για χρήση του αποχυμωτή

- Δεν χρειάζεται να αφαιρέσετε φλούδα φρούτων εάν είναι λεπτή. Αφαιρέστε μόνο τα μη φάγισιμα μέρη των φρούτων και λαχανικών, όπως π.χ. τη φλούδα από πορτοκάλι, ακτινίδιο ή πεπόνι, είτε τα μη καλοβρασμένα μέρη από παντζάρι. Αφαιρέστε οπωσδήποτε τα κουκούτσια και τους σπόρους φρούτων και λαχανικών!
- Για να αυξηθεί η απόδοση του αποχυμωτή, συνιστάται να κάνετε μικρά διαλείμματα στη λειτουργία της συσκευής για να καθαρίσετε το φίλτρο αποχύμωσης. Ξεπλύνετε και καθαρίστε το φίλτρο κάθε 1,5-2 κιλά τροφίμων. Εάν αποχυμώσετε διάφορα είδη από μούρα (όπως π.χ. τα σταφύλια, τα φραγκοστάφυλα και τα είδη τους κτλ.), μερικά είδη μήλων που είναι πολύ ώριμα, θα έχετε ένα παχύρευστο υγρό, το φίλτρο θα έχει την τάση να βουλώνει, οπότε θα πρέπει να το καθαρίζετε πιο συχνά.
- Όλοι οι φρέσκοι χυμοί πρέπει να καταναλώνονται αμέσως. Όταν έρθουν σε επαφή με τον αέρα, οξειδώνονται πολύ γρήγορα και αυτό μπορεί να επηρεάσει τη γεύση και το χρώμα τους, καθώς και τη θρεπτική τους αξία.
- Για την καλύτερη αποχύμωση, χρησιμοποιήστε τον προωθητήρα για να σπρώξετε τα τρόφιμα προς τα κάτω χωρίς να βάλτε πολλή δύναμη. Ο αποχυμωτής δεν συνιστάται να χρησιμοποιείται για την επεξεργασία μερικών κατηγοριών τροφίμων όπως είναι τα ινώδη και αμυλώδη λαχανικά και φρούτα (π.χ. το ζαχαροκάλαμο).

### Σημαντική προειδοποίηση από την κατασκευαστική εταιρία!

Για αύξηση της παραγωγικότητας και τη μεγαλύτερη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής συνιστάται:

- να προσέχετε να μη γέμισει το μπτολ του διαχωριστή πάνω από το σημάδι των 500 ml,
- τα σκληρά προϊόντα όπως το καρότο, παντζάρι, ρεπάνι, μήλα, αχλάδια, ανανάς να τα κόβετε σε κομμάτια έως 4-5 εκ.,
- να τοποθετείτε σταδιακά στο στόμιο τροφοδοσίας τα ήδη κομμένα λαχανικά, φρούτα ή μούρα, πιέζοντάς τα ελαφρά,
- μην πιέζετε δυνατά τον προωθητήρα για να μη μειωθεί η ποιότητα του χυμού και να μη σταματήσει το γύρισμα της λεπίδας,

- να βγάζετε τα κουκούτσια από τα φρούτα για να αποφύγετε βλάβες της λεπίδας και του φίλτρου.
- να ξεπαγώνετε προκαταβολικά τα προϊόντα.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η παρούσα συσκευή ΔΕΝ ΕΠΙΔΕΙΚΝΥΤΑΙ για να φτιάξετε χυμό από άσπρια, καρόδια, κουκούτσια φρούτων/λαχανικών και κατεψυγμένα προϊόντα!

### III. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Να καθαρίζετε τακτικά το περιβλήμα της συσκευής με ένα υγρό πανί.

**STOP** ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ να τοποθετείτε το καλώδιο, τη βασική μονάδα ή το βύσμα σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

Για εύκολο καθάρισμα αμέσως μετά από κάθε χρήση ξεπλύνετε τα αποσπώμενα κομμάτια κάτω από τη βρύση (για να αφαιρέσετε τον υγρό πολτό). Οι μεταλλικές επιστρώσεις καθώς και τα μεταλλικά εξαρτήματα της συσκευής καθαρίζονται καλύτερα εάν μέσα στο νερό προσθέσετε λίγο χυμό λεμονιού.

**STOP** Για τον καθαρισμό της συσκευής μη χρησιμοποιείτε τους διαλύτες (βενζίνη, ακετόνη κτλ.), όπως και τα διαβρωτικά χημικά καθαριστικά, πανιά με σκληρές επιστρώσεις.

Πριν από τη συντήρηση και την επόμενη χρήση καθαρίστε και στεγνώστε όλα τα εξανθήματα της συσκευής. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό, αεριζόμενο χώρο, μακριά από τη θερμότητα και το άμεσο ηλιακό φως.

Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση απαγορεύεται να εκθέτετε τη συσκευή σε μηχανική καταπόνηση, που μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της συσκευής ή / παραβίαση της ακεραιότητας της συσκευασίας.

Είναι αναγκαίο να προστατεύετε τη συσκευασία της συσκευής από το νερό και άλλα υγρά.

### IV. ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΝΑΤΡΕΞΕΤΕ ΣΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση προβλήματος
Η συσκευή δεν λειτουργεί	Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν συνδέεται με την πρίζα	Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και την παροχή ρεύματος
	Δεν έχει ρεύμα στην πρίζα	Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μία σωστή πρίζα ρεύματος και ενεργοποιήστε την τροφοδοσία
	Το καπάκι της συσκευής δεν είναι εντελώς κλειστό	Η συσκευή διαθέτει ασφάλεια ενεργοποίησης σε περίπτωση λανθασμένης συναρμολόγησης. Ελέγξτε τη συναρμολόγηση της συσκευής

Πολτός φρούτου κολλάει στο φίλτρο είτε έρχεται με μεγάλη ποσότητα υγρού	Το φίλτρο δεν έχει καθαριστεί μετά από την προηγούμενη χρήση	Καθαρίστε και ξεπλύνετε το φίλτρο με χλιαρό νερό με καθαριστικό ή σαπουνι, χρησιμοποιήστε τη βούρσα καθαρισματος
Ο χυμός ρέει από την εξαγωγή υπό πολύ μεγάλη πίεση είτε ξεχειλίζει από το καπάκι	Υπερβαίνει η μέγιστη επιτρεπόμενη χωρητικότητα της εξαγωγού του χυμού	Έχετε ξεπεράσει τη μέγιστη ποσότητα που χωράει στον αγωγό προφίμων, να το αποφεύγετε και να μην σπρώχνετε πολύ δυνατά τον προωθητήρα
Το μοτέρ σταματάει κατά τη λειτουργία της συσκευής	Έχει κολλήσει ο πολτός φρούτου στο καπάκι. Αυτό θα μπορούσε να προέλθει από την υπερβολική πίεση στον προωθητήρα	
Κατά τη λειτουργία της συσκευής εμφανίστηκε μυρωδιά πλαστικού	Έχει γίνει η υπερθέρμανση της συσκευής	Μειώστε το χρόνο της συνεχόμενης λειτουργίας της συσκευής χωρίς διαλείματα. Αύξηση το χρόνο διαστήματων ανάμεσα στις ενεργοποιήσεις της συσκευής



Αν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επικοινωνιών.

### V. ΕΓΓΥΗΣΗ

Στην παρούσα συσκευή παρέχεται εγγύηση διάρκειας 2 ετών από την ημερομηνία απόκτησης. Κατά τη διάρκεια της εγγυητικής περιόδου ο κατασκευαστής υποχρεούται δια μέσου επισκευής, αντικατάστασης εξαρτημάτων ή αντικατάστασης όλου του προϊόντος να διορθώσει οποιαδήποτε κατασκευαστικά ελαττώματα που προκλήθηκαν από την ανεπαρκή ποιότητα των υλικών ή της συναρμολόγησης. Η εγγύηση μπαίνει σε ισχύ μόνο σε περίπτωση εάν η ημερομηνία απόκτησης είναι θεωρημένη με τη σφραγίδα του καταστήματος, καθώς και την υπογραφή του πωλητή στην πρωτότυπη κάρτα εγγύησης. Η παρούσα εγγύηση θεωρείται αποδεκτή μόνο σε περίπτωση εάν η συσκευή δεν έχει υποστεί επισκευές, δεν έχει αποσυναρμολογηθεί και δεν έχει φθαρεί ως αποτέλεσμα λανθασμένης διαχείρισης και επίσης αν έχει διατηρηθεί όλο το σετ του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει την φυσιολογική φθορά της συσκευής και αναλώσιμα υλικά (φίλτρα, λαμπτήρες, αντικολητικές επιστρώσεις, συμπυκνωτές κ.α.)

Η διάρκεια λειτουργίας της συσκευής και η προθεσμία ισχύος των εγγυητικών υποχρεώσεων σχετικά μ'αυτή, υπολογίζονται από την ημερομηνία

πώλησης ή από την ημερομηνία κατασκευής της συσκευής (σε περίπτωση εάν είναι αδύνατο να προσδιοριστεί η ημερομηνία πώλησης).

Η ημερομηνία κατασκευής της συσκευής μπορεί να τοποθετείται στον σειριακό αριθμό, που βρίσκεται στην ετικέτα τεχνικών χαρακτηριστικών στο περίβλημα της συσκευής. Ο σειριακός αριθμός αποτελείται από 13 ψηφία. Ο 8ος και ο 7ος χαρακτήρες δηλώνουν το μήνα, και ο 8ος το έτος παραγωγής της συσκευής.

Η καθορισμένη από τον κατασκευαστή διάρκεια λειτουργίας της συσκευής αποτελεί 3 χρόνια από την ημερομηνία της απόκτησής της υπό τον όρο ότι η χρήση της συσκευής πραγματοποιείται σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες και τις εφαρμοστές τεχνικές προδιαγραφές.



#### **Οικολογικά ακίνδυνη ανακύκλωση (ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού)**

Την συσκευασία, τις οδηγίες χρήσης καθώς και την ίδια τη συσκευή πρέπει να τα απορρίψετε σύμφωνα με το τοπικό πρόγραμμα ανακύκλωσης. Φροντίστε το περιβάλλον : μην πετάτε τέτοια προϊόντα μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Χρησιμοποιημένες (παλαιές) συσκευές δεν πρέπει να πετάγονται στα σκουπίδια, πρέπει να ανακυκλώνονται χωριστά. Ιδιοκτήτες παλιού εξοπλισμού υποχρεούνται να φέρουν τις συσκευές σε ειδικά σημεία συγκέντρωσης ή σε ανάλογους οργανισμούς. Μ' αυτό υποστηρίζετε προγράμματα ανακύκλωσης πολυτώνων πρώτων υλών και στον καθαρισμό από μολυσματικούς παράγοντες. Αυτή η συσκευή είναι ετικεταρισμένη σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ – σχετικά με τις χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού – ΑΗΗΕ).

Η κατευθυντήρια οδηγία που εφαρμόζεται σε όλη τη ΕΕ καθορίζει το πλαίσιο για την επιστροφή και ανακύκλωση των χρησιμοποιημένων συσκευών.





*İşbu ürünü kullanmadan önce, kullanma kılavuzunu dikkatle okuyunuz ve kullanma rehberi olarak muhafaza ediniz. Cihazın doğru kullanımı, cihazın kullanma süresini uzatacaktır.*

## GÜVENLİK UYARILARI

- Üretici, ürün ile ilgili emniyet tedbirlerine uyulmaması ve ürün kullanma kurallarına uygun olarak kullanılmamış olmasından dolayı doğmuş olan hasarlarla ilgili sorumluluk taşımamaktadır.
- İşbu elektrikli alet ev şartlarında gıdaların hazırlanmasında kullanılması için tasarlanmış cihazdır ve dairelerde, şehir dışında bulunan evlerde, misafirhane odalarında, dükkânların teşhir dışı kullanma alanlarında, ofislerde ve benzeri sanayi için kullanılmakta olan alanlar dışında kullanılabilir. Cihazın sanayi şartlarında ya da buna benzer amaç dışı alanlarda kullanılması, ürünün kullanma şartlarına uygun kullanılmamış sayılması için neden sayılacaktır. Bunun gibi durumlarda üretici olası sonuçlardan sorumlu tutulamaz.
- Cihazı elektrik şebekesine takmadan önce, şebeke elektrik geriliminin, nominal gerilimi cihazın besleme gerilimine uyup uymadığını kontrol ediniz (ürün ile

ilgili teknik özellikler ya da fabrikanın ürün tablosunda belirtilenlere bkz.).

- Uzatma kabloları kullandığınızda uzatma kablosunun cihazın güç tüketimine uygun olup olmadığından emin olunuz. Uzatma kablosunun iletkenlik kapasitesinin bu taleplere uygun olmaması kısa devreye ya da kablunun yanmasına sebep olabilir.
- Ürünü ancak topraklanmış prizlere takınız; elektrik çarpmasına karşı bu bir zorunluluktur. Uzatma kablosunu kullanıyorsanız kablunun, topraklanmış olduğundan emin olunuz.
- Kullandıktan sonra, aynı zamanda cihazı temizlerken ya da bir yerden başka bir yere taşıırken cihazın fişini elektrik şebekesinden çekiniz. Cihazın fişini elleriniz kuru iken çekiniz, elektrik besleme fişini prizden çekerken kordondan değil, fişten tutarak çekiniz.
- Elektrik besleme kablolarını kapı boşluklarından ya da ısı kaynaklarına yakın olan yerlerden döşemeyiniz. Elektrik kordonlarının kıvrılmamasına ve bükülmemesine, kesici aletler ile temas etmemesine, mobilyaların köşeleri ve kenarları ile temas etmemesine dikkat ediniz.

**STOP** *Unutmayın: Elektrik besleme kablosunun hasar görmesi, garanti şartlarına uygun olmayan arızanın meydana gelmesine, aynı zamanda da elektrik çarpmasına neden olabilir. Hasar görmüş olan elektrik kablosunun acilen servis merkezlerinde değiştirilmesi gerekmektedir.*

- Cihazı yumuşak yüzey üzerine yerleştirmeyiniz.
- Meyve sıkacağı sökülmüş vaziyette kullanmayınız. Meyve sıkacağına kapağının, sabitleyiciler yardımı ile sıkı bir şekilde sabitlenmesi gerekmektedir. Aksi takdirde meyve sıkacağı çalışmayacaktır.
- Cihaza aşırı miktarda ürün koyarak yüklenmeyiniz. İtici kullanırken fazla güç kullanarak yüklenmeyiniz. Meyve sıkacağı, motora aşırı yüklenilmesi durumunda, koruma fonksiyonuna sahiptir.
- Meyve sıkacağına temizlemeye başlamadan önce fişinin elektrik şebekesinden çekilmiş olduğundan ve devir yapmamakta olduğundan emin olunuz. Cihazı her zaman temiz tutunuz.

**STOP** *Cihaz çalışırken gıda ürünlerinizi besleme ağzına parmaklarınız ya da yabancı bir madde ile itmeyiniz.*

*Bu amaçlarla sadece iticiyi kullanınız. Izgara ve filtrede bulunan bıçaklara dokunmayınız. Onlar çok keskindirler!*

- Cihazı temizlemeye başlamadan önce fişinin elektrik şebekesinden çekilmiş ve tamamen soğumuş olduğundan emin olunuz. Talimatlara tam olarak uyunuz.
- STOP** *Cihazın gövdesinin suya batırılması ya da akan suyun altında tutulması YASAKTIR!*
- İşbu cihaz, fiziki, sinirsel ve psikolojik rahatsızlığı ya da gelişim bozukluğu (buna çocuklar da dâhil), tecrübesiz ve bilgisi eksik insanların kullanması için tasarlanmamıştır, bu şahıslar tarafından cihazın kullanımı sırasında, bunların güvenli kullanımından sorumlu kişiler tarafından kontrol edilmesi ya da bunlara cihazın kullanımı konusunda talimatların verilmesi durumunda kullanmaları harihtir. Çocukların cihaz, onun parçaları, fabrika ambalajları ile oynamasının önlenmesi amaçlı mutlaka kontrolün yapılması gerekmektedir. Çocuklar tarafından cihazın temizlenmesi ve bakımının yapılması mutlaka büyüklerin kontrolü altında yapılmalıdır.

- Bu cihaz 8 yaşından küçük çocuklar ve fiziksel, duygusal ve zihinsel kapasitesinde eksiklik, sorun veya cihazın dair tecrübe eksikliği olan veya cihazın kullanım kitabını okumayacak veya anlamayacak, güvenlik önlemlerini uygulamayacak kişiler tarafından kesinlikle yalnız başına kullanılmamalıdır. Yukarıda anılan kişiler ve 8 yaşından büyük çocuklar yanlarında ürünü tanıyan ve güvenlik önlemlerini alabilecek bir refakatçi ile kullanılmalıdır. Çocuklar kesinlikle ürünle veya elektrik bağlantıları ile oynamamalıdır. Cihazın bakım ve temizliği kesinlikle başlarında refakatçi olmaksızın çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Ambalaj malzemeleri (naylon, köpük vs.) çocuklar için tehlike oluşturmaktadır. Boğulma tehlikesi! Ambalajları, çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza ediniz.
- Kullanıcılar tarafından cihazın tamiratının yapılması ya da onun konstrüksiyonunda değişiklik yapmaları yasaktır. Bakım ve onarım ile ilgili tüm işler mutlaka yetkili servis merkezinin uzmanları tarafından yapılmalıdır. Profesyoneller tarafından ya-

pılmamış olan tüm işler cihazın bozulmasına, travmaların oluşmasına ve mülkiyete zarar verebilir.



**DİKKAT!** Herhangi bir arızası bulunan cihazın kullanılması yasaktır.

#### Teknik özellikler

Modeli .....	RJ-910S-E / RJ-M920S-E
Meyve sıkacağı tipi .....	spiral tip
Nominal güç .....	200 W
Maksimum güç .....	350 W
Gerilim .....	220-240 V, 50 Hz
Elektrik çarpmasından koruma .....	sınıf I
Motor tipi .....	DC
Spiralin dönme hızı .....	80 dev/dk
Gövde malzemesi .....	plastik (RJ-910S-E) paslanmaz çelik, plastik (RJ-M920S-E)
Tel filtre malzemesi .....	paslanmaz çelik
Huni ölçüsü .....	34 x 44 mm
Separatör hazne hacmi .....	0,5 l
Yükleme kabı çapı .....	140 mm
Ters dönme fonksiyonu .....	var
"Özenli" meyve suyu sıkma sistemi .....	var
Posa atma .....	otomatik
Meyve suyu ve posa bardakları malzemesi .....	TRITAN
Meyve suyu ve posa bardakları hacmi .....	1 l
Aşırı yüklemeye koruma .....	var
Yanlış kurulumda çalıştırılmasına karşı koruma .....	var
Temizleme fırçası .....	var
Kauçuklu ayaklar .....	var
Maksimum aralıksız çalışma süresi .....	20 dk
Çalıştırmalar arasındaki süre .....	5 dk

#### Parçalar listesi

Meyve sıkacağı .....	1 ad.	Temizleme fırçası .....	1 ad.
Meyve suyu bardağı .....	1 ad.	Kullanma kılavuzu .....	1 ad.
Posa bardağı .....	1 ad.	Servis kitabı .....	1 ad.

İmalatçı, devamlı yapılan ürün iyileştirme çalışmaları sırasında önceden haber vermeksizin dizaynda, parçalarda ve ürünün teknik özelliklerinde değişiklik yapabilir.

**Model yapısı** (şema A1, s. 3)

- |   |   |
|---|---|
| 1. Ürün gövdesi                         | 10. Meyve suyun çıkışını bloke eden kapak |
| 2. Çalışmaya hazır göstergesi           | 11. Meyve suyu çıkışı                     |
| 3. Çalışma rejimlerinin anahtarları     | 12. Posa çıkışı                           |
| 4. İtici                                | 13. Silikonlu kör tapa                    |
| 5. Yükleme kabı                         | 14. Meyve suyu bardağı                    |
| 6. Meyve sıkacağı mekanizmasının kapağı | 15. Posa bardağı                          |
| 7. Meyve sıkacağı spirali               | 16. Temizleme fırçası                     |
| 8. Tel filtresi                         | 17. Elektrik kablosu                      |
| 9. Separatör kabı                       | 18. Kauçuklu ayaklar                      |

**I. İLK KULLANMADAN ÖNCE**

Ürünü ve bileşenleri kutudan dikkatlice çıkartınız. Tüm ambalaj malzemeleri ve reklam etiketlerini çıkarınız.

**!** *Mutlaka uyarı yapışkanlarını muhafaza ediniz, cihazın gövdesinde var olan uyarı işaretleri (var ise) ve seri numarası yazılı levhaları mutlaka muhafaza ediniz!*

Elektrik kablosunu tamamen çözünüz. Cihaz gövdesini ıslak bez ile siliniz. Cihaz fişini takmadan önce sökülebilir parçaları sabunlu su ile yıkayıp cihazın tüm parçalarını iyice kurutunuz.

**!** *Sofuk hava şartlarında nakliye ya da saklamadan sonra, işletmeye almadan önce, cihazın en azından 2 saat oda sıcaklığında bekletilmesi gerekmektedir.*

**II. ÜRÜN KULLANILMASI**

Meyve sıkacağının kurulum ve kullanım düzeni için A2 ve A3 şemalara bkz (s. 4-5).

**!** *Meyve suyu sıkmadan önce malzemeyi yıkayıp dilimleyiniz. Fazla sert kabuğu olan meyve ve sebzelerin kabukları soyunuz.*

**Kullanım ile ilgili tavsiyeler**

- İnce zar ve kabuğu temizleye gerek yoktur. Portakal kabuğu, kivi veya kavun kabuğu, pancarın tam pişmemiş kısmı gibi sadece yenmeyecek kısımları temizleyiniz. Çekirdekleri mutlaka çıkartınız!
- Meyve sıkacağının çalışma kapasitesini artırmak için tel filtreyi temizlemek için kısa ara vermeniz tavsiye edilir. Tel filtreyi, malzemenin her 1,5 - 2 kg'dan sonra yıkayınız. Küçük meyve (üzüm, frenküzümü, bektası üzümü), yumuşak yapıya sahip bazı elma çeşitleri veya fazla ermiş elma ile çalışma sırasında filtre ka-

merası ve filtre çabuk tıkanır. Bu tür meyveden meyve suyu sıkıldığınız zaman meyve suyu sıkacağı ve filtreyi daha sık temizlemek zorunda kalabilirsiniz.

- Meyve suyunu, hemen hazırladıktan sonra içiniz. Belirli süre hava ile temas ettikten sonra meyve suyu tat özelliklerinin ve besleme değerini kaybeder.
- Maksimum meyve suyunu alabilmek için iticiye yavaşça basınız. Meyve suyu sıkacağı, şeker kamışı gibi fazla nişasta içeren veya fazla lifli meyve ve sebze için uygun değildir.

**Üreticinin önemli uyarı notu!**

Chaz kapasitesinin yükseltilmesi ve çalışma süresinin uzatılması için aşağıdakiler önerilir:

- ayrıncı kasesinin 500 ml noktasından yüksek dolmamasına özen gösterin;
- havuç, pancar, turp elma, armut, ananas gibi sert ürünler en fazla 4-5 sm'lik dilimlere kesin;
- önceden dilimlenmiş sebze, meyve ve yemişler hafif basılarak yavaş yavaş yükleme tepsisine koyun;
- çıkan suyun kalitesinin azalmasına ve dönen helezonun durmasını önlemek için iticiye sert basmayın;
- helezon ve filtrenin hasar görmemesi için meyve ve yemişlerin çekirdeklerini çıkartın;
- kullanılmadan önce ürünlerin buzlarını çözün.

**!** *UYARI! İşbu cihaz bulağillerin, cevzlerin, meyve/sebze çekirdeklerin ve buzlanmış ürünlerin suyu alınması için KULLANILMAZ!*

**III. ÜRÜNÜN BAKIMI**

Cihaz gövdesini, ıslak yumuşak bez ile siliniz.

**STOP** *Ürün gövdesini ve besleme kablosunu akan suyun altına yerleştirilmesi veya suya batırılması YASAKTIR.*

Sökülebilir parçaları, her kullandıktan sonra ılık sabunlu su ile yıkayınız. Suya limon suyu ilave ederseniz metalik yüzeyler ve parçalar daha iyi temizlenir ve parlar.

**STOP** *Temizlik sırasında çözücü (benzin, aseton vb.), abrazif maddeleri, agresif kimyasalları ve sert yüzü süngerleri kullanmayınız.*

Saklama ve yeniden işletme öncesi cihazı temizleyin ve tüm parçalarını tamamen kurutun. Cihazı kuru havalandırılan bir yerde ısıtma aletlerden ve direkt güneş ışığından uzak yerde saklayın.

Taşma ve depolama sırasında cihaza zarar veren ve / veya paketin bütünlüğünü bozan mekanik darbelerle maruz bırakmak yasaktır.

Cihazın paketini su ve diğer sıvıların düşmesinden korumak gerekiyor.

## IV. SERVİS MERKEZİNE BAŞVURMADAN ÖNCE

Anıza	Muhtemel sebep	Giderme yöntemi
Ürün çalışmıyor	Elektrik fişi takılı değil	Elektrik kablosunu şebeke prizine takınız
	Elektrik prizinde elektrik yoktur	Ürünü çalışır prize takınız
	Cihazın kapağı tam kapanmamıştır	Cihazda, yanlış kurulum durumunda çalıştırılmaya karşı koruma mekanizması mevcut. Cihazın doğru kurulduğundan emin olunuz.
Meyvelerin posası, filtreye yapışıyor veya yüksek nem oranı ile geliyor	Filtre bir önceki kullanımdan sonra temizlenmedi	Filtreyi ılık sabunlu su ile yıkayınız, temizleme fırçasını kullanınız
Meyve suyu fazla basınç altında çıkıyor veya kapağın altından akıyor	Meyve suyu çıkışının kapasitesi aşılmıştır	Yükleme kabının hunisine fazla malzemeyi yüklemeyiniz, iticiye çok fazla basmayınız
Motor çalışma sırasında duruyor	Meyvelerin eti, kapağa yapışmıştır. İticiye fazla basmaktan meydana gelmiş olabilir	
Çalışma sırasında plastik kokusu geliyor	Ürün fazla ısındı	Ürünün aralıksız çalışma süresini azaltınız. Daha uzun aralıklar ile çalıştırınız.

**i** *Bozukluğ u gidermek mümkün olmadığı halinde, izin verilmiş servis merkezine başvurun.*

## V. SERVİS HİZMETLERİ

Servis hizmetleri SSH PLUS şirketi tarafından verilir (Adres: Orta Mah. Topkapı Maltepe Cad. No:6 Silkar Plaza Kat:2. Bayrampaşa / İstanbul, tel.: 444 9 774, <http://ssh.com.tr/>).

Bölgenizde yetkili servis olup olmadığı hakkında bilgi servis kitabında bulabilirsiniz.

## VI. GARANTİ SORUMLULUKLARI

Bu cihaz için alındığı andan itibaren 2 yıllık garanti verilir. Garanti süresi boyunca imalatçı, yetersiz malzeme kalitesinden veya montajdan kaynaklanan tüm fabrika hataları, onarım, parça değiştirme veya ürünü komple değiştirerek gidermeye sorumludur. Garanti, satın alma tarihi, ancak mağazanın kaşesi ile ve orijinal garanti kuponunda satıcının imzası ile onaylandığı anda geçerlidir. İşbu garanti, ürünün ancak kul-

lanma talimatına göre kullanılması, tamir görmemesi, parçalanmaması ve yanlış kullanım sonucu bozulmaması halinde ve ürünün tam takım olarak olduğunda geçerlidir. İşbu garanti, ürünün doğal yıpranması ve sarf malzemeleri (filtreler, ampuller, yapışmaz kaplamalar, sıkıştırma malzemeleri) kapsamaz.

Ürünün çalışma ömrü ve garanti süresi, ürünün satış tarihinden veya imalat tarihinden (satış tarihini belirtmek imkansız olduğu durumlarda) hesaplanır.

Ürünün imalat tarihini, gövdesinde bulunan etikette yazılan seri numarasında bulabilirsiniz. Seri numarası, 13 işaretten oluşur. 6. ve 7. işaret ay belirler, 8. işaret ise imalat yılı belirler.

Üretici tarafından belirlenen ürün ömrü boyu, satın alındığı tarihten itibaren 7 yıldır (ürün çalıştırılması, iş bu kullanma kılavuzunda belirlenen talimatlara ve diğer ilgili teknik standartlara uygun olması halinde).



### Ekolojik açıdan zararsız geri dönüşüm (elektrik ve elektronik ekipmanın geri dönüşümü)

Ürünün ambalajı, kullanım talimatı ve ürün kendisinin çöpe atılması, yerel atık işleme programına göre yapılmalıdır. Çevreye özen gösteriniz: bu tür ürünleri, normal ev atıkları ile birlikte çöpe atmayınız.

Kullanılmış (eski) ürünlerin, diğer ev çöpi ile atılması yasaktır. Bunlar, ayrı olarak geri dönüşüm işlemi görmelidir. Eski ürünlerin sahipleri, ürünleri özel toplama noktalarına getirmeli veya ilgili kuruluşlara teslim etmelidir. Böylece değerli hammaddenin tekrar işlenmesine ve kirlenen maddelerin arındırılmasına yardımcı olursunuz.

Bu cihaz, ömrünü doldurmuş atık elektrik ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa Yönetmeliği 2012/19/ EU'ye uygun şekilde işaretlenmiştir.

Kılavuz, EU yönetmeliğince uygulanabilecek kullanılmış cihazların iadesi ve geri dönüşümü için olan çerçeveyi belirler.

- استخدم سلك التطويل المصمم لاستطاعة الجهاز المستهلكة - قد يؤدي عدم تناسب المعايير إلى تماس كهربائي أو إحتراق السلك.
- وصل الجهاز فقط بالمقابس ذات السلك الأرضي وهذا من شروط السلامة الملزمة لتجنب صدمات كهربائية.
- إفصل الجهاز من مأخذ الكهرباء بعد استخدامه و أثناء تنظيفه أو نقله. قم بإزالة السلك الكهربائي بيدين جافتين وإمسكه من المقابس وليس عن طريق شد السلك.
- لا تجعل سلك التغذية الكهربائي يمر من فتحات الأبواب أو بالقرب من مصادر التدفئة، تأكد من أن السلك الكهربائي لم يلتوي ولم ينحني ولا يلامس المواد الحادة والزوايا وحواف الأثاث.
- **STOP** تذكر: الضرر العرّضي لسلك التغذية الكهربائي يمكن أن يؤدي إلى حدوث مشاكل قد لا تتوافق مع شروط الكفالة وكذلك يمكن أن يؤدي إلى الصعقة الكهربائية. يتطلب السلك الكهربائي المتضرر تبديلاً فورياً في مركز الصيانة.
- لا تثبت الجهاز على سطح طري.
- لا تستخدم العصارة وهي مفككة. يجب أن يكون غطاء العصارة

⚠ قبل البدء باستخدام هذا الجهاز ، إقرأ تعليمات الاستخدام بانتباه و حافظ عليها بمثابة دليل الاستخدام. الاستخدام الصحيح للجهاز يطيل مدة خدمته بشكل كبير.

## معايير السلامة

- لا يتحمل الصانع المسؤولية عن الأضرار التي تنتج من عدم مراعاة متطلبات السلامة وقواعد استخدام الجهاز.
- هذا الجهاز الكهربائي هو عبارة عن جهاز لطهي الطعام ضمن الشروط المنزلية، ويمكن استخدامه في الشقق والبيوت و خارج المدينة، وغرف الفنادق، و في المكاتب و المحلات التجارية أو في ظروف أخرى من هذا القبيل حيث الاستخدامات غير الصناعية. و يعتبر الاستخدام الصناعي أو غيره من الاستخدام السيئ للجهاز خرقاً للاستخدام السليم للمنتج. في مثل هذه الحالة الشركة المصنعة لا تتحمل أية مسؤولية عن العواقب الممكن حدوثها.
- قبل وصل الجهاز بالشبكة الكهربائية تأكد من أن جهد التيار الكهربائي يتناسب مع الجهد الاسمي لتغذية الجهاز (إنظر المواصفات التقنية أو لوحة المصنع للمنتج).

إشراف و/أو إذا أعطيت لهم تعليمات حول الإستخدام الآمن للجهاز و كانوا على علم بالمخاطر المرتبطة باستخدامه. يجب على الأطفال عدم اللعب بالجهاز. إحفظ الجهاز وسلك الطاقة في مكان بعيد عن متناول الأطفال دون سن 8 سنوات. لا يجب أن يتم تنظيف وصيانة الجهاز من قبل الأطفال دون إشراف من الكبار.

- مواد التعبئة والتغليف (الشريط اللاصق، والفلين، وغيرها) يمكن أن تشكل خطراً على الأطفال، خطر الاختناق! حافظ على الصندوق بعيداً عن متناول الأطفال.
- يمنع إصلاح الجهاز بشكل ذاتي أو إحداث التغييرات في تصميمه. جميع أعمال الخدمة والصيانة يجب أن يقوم بها مركز الخدمة المعتمد. قد يؤدي العمل المنفذ غير المهني إلى تعطيل الجهاز، أو حدوث إصابات وإتلاف بالأملأك.

⚠ تحذير! ممنوع إستخدام الجهاز في أي حالة من الأعطال.

- مثبتاً بشكل محكم بواسطة المزلاج، وعكس ذلك لن تعمل العصارة. لا تفرط في زيادة تحميل الجهاز بالمنتجات. لا تستخدم القوة المفرطة عند إستعمال المكبس. تتمتع العصارة بوظيفة حماية المحرك من التحميل الزائد.
- قبل تنظيف العصارة، تأكد من أنها مفصولة عن التيار الكهربائي و قد توقف الدوران. إحفظ الجهاز دائماً بشكل نظيف.

**STOP** لا تدفع المنتجات الى حجرة العمل بواسطة الأصابع أو الأجسام الغريبة خلال عمل الجهاز. لهذه الأغراض، يمكنك فقط استخدام المكبس. لا تلمس الشفرات الموجودة على الفلتر الشبكي، فهي حادة جداً!

- قبل تنظيف الجهاز، تأكد من أنه مفصول عن التيار الكهربائي و قد برد تماماً. إتبع إرشادات التنظيف بدقة.

**STOP** يمنع غمر جسم الجهاز في الماء، أو وضعه تحت الماء الجاري الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 سنوات وما فوق، وكذلك الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو قلبية الخبرة أو المعرفة، يمكنهم إستخدام الجهاز فقط تحت

ARE

## المواصفات

RJ-910S-E / RJ-M920S-E.....	الطرز
.....	النوع
.....	الطاقة الاسمية
.....	الطاقة العظمى
.....	القولونية التردد
.....	الوقاية من الصعقة الكهربائية
.....	نوع المحرك
.....	سرعة دوران الطلوزون
.....	مواد الجسم
.....	مواد الفلتر الشبكي
.....	الفوهة
.....	سعة وعاء القفل
.....	قطر صينية التغذية
.....	الدوران العكسي
.....	نظام التعصير اللطيف
.....	إبعاد اللب
.....	مواد وعاء العصير ووعاء اللب
.....	سعة وعاء العصير ووعاء اللب
.....	الوقاية من الحمل المفرط
.....	الوقاية من التشغيل في حال عدم صحة تركيب الجهاز
.....	فرشاة التنظيف
.....	الأقدام الممططة
.....	أقصى مدة تشغيل متواصل
.....	الفاصل بين تشغيلين متتاليين

## الأدوات المتوفرة

.....	الجهاز
.....	وعاء العصير
.....	وعاء اللب
.....	فرشاة التنظيف
.....	دليل المستخدم
.....	كيبب الصيانة

يوجد الاستمرار بنسخة وتطوير منتجاته، يحفظ المانع لنفسه بحق تغيير تصميم ومواصفات الجهاز، وتبديل الأدوات المتوفرة معه بدون إشعار.

## تعريف الجهاز (مخطط A1 ، ص 3)

1. زلجها مجر	7. نوزلها	13. تينوكليسا تمسحها
2. دامتلا شروم	8. كيبلا ترلنا	14. حصلا ماعو
3. جكبلا حاتفه	9. لصلها ماعو	15. بيللا ماعو
4. شافدا	10. حصلا جكب عيلا ماطفلا	16. فبيلشلا قاشرة
5. تمبيلها تمبيص	11. حصلا ماموه	17. قفلها لانس
6. زلجها مجر باطه	12. بيللا ماموه	18. قططصلها مادقلا

## I. قبل الاستخدام

انتشل برق الجهاز وملحقاته المتوفر وأبعد كل مواد التعبئة والتغليف والملصقات الاعلانية.

يمكن العلامات التحذيرية من الضروري الحفاظ على العلامة الملصقة التي تحتوي على الرقم خدمة اسحب سلك الطاقة بإكماله وامسح جسم الجهاز بقطعة قماش مرطبة واغسل كل الأجزاء القابلة للزخ ماء، وصابون وأحمك تجفيف كل مكونات الجهاز قبل توصيله بمقبس التيار.

بعد النقل أو التخزين في درجات الحرارة المنخفضة من الضروري ترك الجهاز في درجة حرارة الغرفة 2 ساعة على الأقل قبل التشغيل.

## II. الاستخدام

راجع **A2** و **A3** لتعليمات المتعلقة بتركيب واستخدام الجهاز. (ص 4 - 5).

قبل التعصير، اغسل وافطع ما تريد تعصيره، وأبعد فطور خشنة من فواكه وخضروات.

## نصائح للاستخدام

لا حاجة للتخلص من فطور رقيقة، فأبعد ما هو غير صالح فقط مثل فطور البرتقال والكويبي والشمام أو أجزاء البنجر غير المبطية بصورة كاملة، ولا بد من إبعاد كل النوى!

يهدف رفع كثافة الجهاز، نوصيك بجعل فواصل لتنظيف الفلتر الشبكي، فاغسل الفلتر بعد كل 1.5-2 كغ تعصيره. أما تعصير العلب والتفاح الناعم أو الناضج والثمار الناعمة الأخرى، فبمما يسرع انسداد حجرة الفلتر والفلتر نفسه بصورة ملحوظة، وقد يحتاج تعصير هذه الفواكه الى تنظيف الجهاز والفلتر أكثر مرات.

اثرهب التعصير مباشرة بعد تحضيره لأن تعرض العصير للهواء قد يؤثر سلباً على مذاقه وزياده الغذائية.

اضغط على الدفاس لبضع لحظه للحصول على أكثر كميات العصير. ولا يصلح الجهاز لتعصير الفواكه والخضروات التي تحتوي على كميات مفرطة من الألياف أو النشاء (القصب السكري مثلاً).



المسح الفلتر ماء دافئ وصابون، استخدم فرشاة التنظيف	لم ينظف الفلتر بعد الاستخدام الأخير	الب لصق بالفلتر أو للب رطوبة مرطبة
لا نسد فوهة صينية التغذية ولا تفرط في ضغطك على الدفاش	تم تجاوز سعة فوهة الصعير	نبث الصعير من فوهته بضغط مرطف أوتينثيق من تحت الغطاء
قلل فترات التشغيل المتواصل وطول فواصل بينها	تم التصاق اللب بالغطاء، ويمكن حدوث ذلك بسبب ضغط مرطف على الدفاش	يتوقف المحرك أثناء التشغيل
إذ استحال تصحيح الخطأ، فتوجه إلى مركز خدمة معضم.	تسخن الجهاز بصورة مرطبة	تظع راحة بلاستيك خلال التشغيل

## V. الضمان

لهذا المنتج ضمان ساري المفعول لمدة عامين ابتداءً من تاريخ الشراء. وخلال فترة الضمان، يتحمل الصانع مسؤولية إصلاح وإصلاح أو استبدال المنتج أو جزئه لتصحيح أية عيوب مصنعية في جودة الخامات والتركيب. ولن يسري مفعول الضمان، ما لم يتم تثبيت تاريخ الشراء بختم المتجر وإضفاء البائع على شهادة الضمان الأصلية. وإقرار الالتزامات المشمولة بهذا الضمان مشروط باستعمال الجهاز وفقاً لتعليمات دليل المستخدم وعدم إصلاحه أو تفكيكه أو عطله نتيجة سوء الاستخدام وتوفير كل أجزاء ومستلزمات المنتج الأصلية. ولا يشمل هذا الضمان البلى الناتج عن الاستعمال العادي ولا يشمل المواد الاستهلاكية مثل الفلاتر والملابس والأسطحة غير اللاصقة والحشيات وغيرها.

تصيان فترة فترة عمر الجهاز ومدة سريان الضمان ابتداءً من تاريخ الشراء أو تاريخ الإنتاج (في حال عدم إمكانية تحديد تاريخ الشراء).

راجع الرقم التسلسلي المكتوب على لوحة التعريف الملتصقة بصمم الجهاز لمعرفة تاريخ الإنتاج، فالرقم التسلسلي مكون من 13 رقماً والرمز السادس والسابع يمثلان شهر الإنتاج، والرمز الثامن يشير إلى سنة الإنتاج.

فترة عمر الجهاز المحدد بالصانع هي 3 عوام ابتداءً من تاريخ الشراء، شرطاً مراعاة تعليمات هذا الدليل ومتابعة المعايير الفنية المناسبة أثناء الاستعمال.

### معالجة المخلفات الصديقة للبيئة (إعادة تدوير مخلفات المعدات الكهربائية والإلكترونية)

لا بد من التخلص من التعبئة والتغليف ودليل المستخدم والجهاز نفسه وفقاً للتعليمات المحلية المتعلقة بمعالجة النفايات، والرجاء الحفاظ على البيئة لا تلطخ من مثل هذه المنتجات مع مخلفات المنزل العادية. لا تتخلص من أجهزتك القديمة مع باقي النفايات المنزلية فيجب أن تتعالج منفصلاً. وعلى مستخدمي المعدات القديمة أن يجهتوا بها إلى مراكز الجمع المختصة أو يسلموها للمؤسسات المناسبة، وهذا ما سيساهم في إعادة تدوير المواد الأولية القيمة ومعالجة الملوثات.

البيانات المميزة لهذه الماكينة تطابق مع فيما - 2012 /EU/ المواصفة الأوروبية 19 تتعلق بأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستعملة. التعليمات تحدد الإطار العام استرجاع الأجهزة المستعملة وإعادة تدويرها كما هو معمول به في الاتحاد الأوروبي.



## تنبیه مهم من الصانع

يهدف زيادة إنتاجية جهازك وإطالة عمره، نوصيك بالتالي:

- التأكد من ألا يتم ملء وعاء اللب فوق مستوى 500 مل
- تقطيع الخضروات والخضنة مثل الجزر التفاح الأناناس والإفراش والبسبح والجزيل، قطعاً 4-5 سم
- تنزيل الخضروات والفواكه المقطعة مسبقاً قطعة قطعة إلى صينية التغذية والدفاش برفق
- عدم الضغط على الدفاش بقوة مرطبة تجنباً لانخفاض جودة الصعير وتوقف دوران المحلزون
- نزع النوى والبذور من الفواكه حتى لا تضر المحلزون والفلاتر
- التسييح المسبق للأطعمة المجمدة

تنبیه: إن جهازك ليس مخصصاً لتصعير البقوليات أو اللوز أو الجوز أو الحمضيات أو نوى وبذور الخضار والفواكه!

## III. العناية

اصح جسم الجهاز بقطعة قماش ناعمة ومرطبة.

STOP ممنوع غطس الجهاز وسله القاطبة في الماء أو وضعها تحت الماء الجاري.

بعد كل استخدام، اغسل الأجزاء القابلة للترع ماء دافئ وصابون، ولو أضفت صعير ليمون في الماء، فسيسهل ذلك تنظيف الأسطح والمكونات المعدنية ويعطيها لمعة.

STOP لا تستخدم مبيدات (مثل البنزين والأسيتون وغيرها) ومواد كاشطة أو ناطقة كيميائياً ولا تستعمل إسفنجات خشنة لتنظيف الجهاز.

قبل استخدام الجهاز مرة أخرى، أحكم تجفيف كل أجزائه.

قبل تخزين الجهاز، قم بتنظيفه وتجفيف كل أجزائه، ونوصي بتخزين الجهاز في أماكن موهودة، بعيداً عن أشعة الشمس ومصادر الحرارة.

## IV. قبل أن تتجه إلى مركز الخدمة

سبل تصحيح	أسباب محتملة	عطل
قم بتوصيل سلك الطاقة إلى مقبس التيار	سلك الطاقة غير موصل بمقبس التيار	الجهاز لا يعمل
قم بتوصيل الجهاز إلى مقبس مناسب	القوة الكهربائية المناسبة غير متوفرة في المقبس	
الجهاز مزود بنظام الوقاية من التشغيل في حال عدم صحة التركيب، فتأكد من صحة تركيب الجهاز.	لم يكمل إغلاق غطاء الجهاز	



Перед початком використання уважно прочитайте інструкцію з експлуатації і збережіть її як довідник. Правильне використання приладу значно продовжить термін його служби.

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Виробник не несе відповідальності за пошкодження, спричинені недотриманням вимог щодо техніки безпеки та правил експлуатації виробу.
- Даний електроприлад призначений для використання в побутових умовах і може застосовуватися в квартирах, заміських будинках, готельних номерах, побутових приміщеннях магазинів, офісів або в інших подібних умовах непромислової експлуатації. Промислове або будь-яке інше нецільове використання пристрою вважатиметься порушенням умов належної експлуатації виробу. У цьому випадку виробник не несе відповідальності за можливі наслідки.
- Перед підключенням пристрою до електромережі перевірте, чи збігається її напруга з номінальною напругою живлення приладу (див.

технічні характеристики або заводську таблицю виробу).

- Використовуйте подовжувач, розрахований на споживану потужність приладу: невідповідність параметрів може призвести до короткого замикання або займання кабелю.
- Підключайте прилад лише до розеток, що мають заземлення, – це обов'язкова вимога електробезпеки. Використовуючи подовжувач, переконайтеся, що він також має заземлення.
- Вимикайте прилад із розетки після використання, а також під час його очищення або переміщення. Витягуйте електрошнур сухими руками, утримуючи його за штепсель, а не за дріт.
- Не протягуйте шнур електроживлення в дверних отворах або поблизу джерел тепла. Стежте за тим, щоб електрошнур не перекручувався та не перегинався, не стикався з гострими предметами, кутами й краями меблів.

STOP

**ПАМ'ЯТАЙТЕ:** випадкове пошкодження кабелю електроживлення може призвести до непо-

*ладок, які не відповідають умовам гарантії, а також до ураження електрострумом. Пошкоджений електрокабель потребує термінової заміни в сервіс-центрі.*

- Не встановлюйте прилад на м'яку поверхню.
- Не використовуйте соковижималку в розібраному вигляді. Кришка соковижималки має бути надійно закріплена за допомогою фіксаторів. В іншому разі соковижималка не працюватиме.
- Не проштовхуйте продукти в завантажувальний отвір руками або сторонніми предметами, щоб уникнути травм або поломки приладу. Використовуйте для цього штовхач, що входить до комплекту.
- Не перевантажуйте прилад продуктами. Не докладайте надмірних зусиль під час роботи зі штовхачем. Соковижималка має функцію захисту двигуна від перевантаження.

STOP

***УВАГА!** Не торкайтеся частин приладу, що обертаються! Дочекайся, поки обертання повністю припиниться. Не опускайте сторонні предмети в отвір для подачі продуктів. Будьте обережні під час використання.*

- Перед чищенням приладу переконайтеся, що він відключений від електромережі і цілком охолов. Суворо дотримуйтеся інструкції з очищення приладу.
- **STOP** **ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ занурювати корпус приладу у воду або поміщати його під струмінь води!**
- Дітям віком від 8 років, а також особам із обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з недостатнім досвідом чи знаннями можна користуватися приладом лише під наглядом і в тому разі, якщо їх було проінструктовано стосовно безпечного використання приладу й вони усвідомлюють небезпеку, пов'язану з його використанням. Діти не мають грати з приладом. Тримайте прилад і його мережевий шнур у місці, недоступному для дітей до 8 років. Очищення й обслуговування пристрою не можуть здійснюватися дітьми без нагляду дорослих.
- Пакувальний матеріал (плівка, пінопласт тощо) може бути небезпечним для дітей. Небезпека задухи! Зберігайте упаковку в недоступному для дітей місці.

UKR

- Заборонено самостійний ремонт приладу або внесення змін до його конструкції. Ремонт приладу має виконуватися лише спеціалістом авторизованого сервіс-центру. Некваліфіковано виконана робота може призвести до псування виробу, травм і пошкодження майна.



**Заборонено використання приладу за будь-яких несправностей.**

**Технічні характеристики**

Модель.....	RJ-910S-E / RJ-M920S-E
Тип приладу.....	соковижималка шнекова
Номінальна потужність.....	200 Вт
Максимальна потужність.....	350 Вт
Напруга.....	220-240 В, 50 Гц
Захист від ураження електричним струмом.....	клас I
Тип двигуна.....	DC
Швидкість обертання шнека.....	80 об/хв
Матеріал корпусу.....	пластик (RJ-910S-E)
пластик / нержавіюча сталь (RJ-M920S-E)	
Матеріал сітчастого фільтра.....	нержавіюча сталь
Розмір горловини.....	34 x 44 мм
Обєм чаші сепаратора.....	0,5 л
Діаметр отвору для завантаження продуктів.....	140 мм
Функція реверсу.....	Є
Система бережного віджимання.....	Є
Викид макухи.....	автоматичний
Матеріал склянки для соку / макухи.....	TRITAN
Обєм склянки для соку / макухи.....	1 л
Захист від перевантаження.....	Є
Захист від включення при неправильній збірці.....	Є
Щітка для очистки.....	Є
Прогумовані ніжки.....	Є
Максимальний час безперервної роботи.....	20 хвилин
Інтервал між вмиканнями.....	5 хвилин

**Комплектація**

Соковижималка.....	1 шт.	Щітка для очистки.....	1 шт.
Склянка для соку.....	1 шт.	Інструкція з експлуатації.....	1 шт.
Склянка для макухи.....	1 шт.	Сервісна книжка.....	1 шт.

*Виробник має право на внесення змін до дизайну, комплектації, а також до технічних характеристик виробу під час вдосконалення своєї продукції без додаткового повідомлення про ці зміни.*

**Будова приладу (схема A1, стор. 3)**

- |                                   |                                       |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Корпус                         | 10. Кришка для блокування виходу соку |
| 2. Індикатор готовності до роботи | 11. Носик для виходу соку             |
| 3. Перемикач режимів роботи       | 12. Носик для виходу макухи           |
| 4. Товкач                         | 13. Силіконова заглушка               |
| 5. Завантажувальний лоток         | 14. Склянка для соку                  |
| 6. Кришка механізму соковижималки | 15. Склянка для макухи                |
| 7. Шнек                           | 16. Щітка для очистки                 |
| 8. Сітчастий фільтр               | 17. Шнур електроживлення              |
| 9. Чаша сепаратора                | 18. Прогумовані ніжки                 |

**I. ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ**

Обережно дістаньте виріб і його комплектуючі з коробки. Видаліть усі пакувальні матеріали та рекламні наклейки.

**⚠** *Обов'язково збережіть на місці застережні наклейки, наклейки-покажчики (за наявності) і табличку з серійним номером виробу на його корпусі!*

Повністю розмотайте мережевий шнур. Корпус приладу протріть вологою тканиною. Зніміть деталі промийте теплою водою, ретельно просушіть усі елементи приладу перед увімкненням в електромережу.

Поява стороннього запаху під час першого використання не є наслідком несправності приладу.

**⚠** *Після транспортування або зберігання за низьких температур необхідно витримати прилад за кімнатної температури не менше ніж 2 години перед увімкненням.*

**II. ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИЛАДУ**

Порядок складання та використання приладу див. на схемах A2 і A3 (стор. 4-5).

**⚠** *Перед віджиманням соку помітьте та наріжте продукти на шматочки. Фрукти та овочі, що мають надто щільну шкірку, необхідно очистити.*

**Поради щодо використання**

- Немає необхідності видаляти тонкі плівку та шкірку. Видаліть тільки неїстівні

частини, наприклад, шкірку апельсина, ківі, дині або недоварені частини буряка. Обов'язково видаляйте кісточки!

- Для підвищення ефективності роботи соковижималки рекомендується робити нетривалі перерви для очищення сітчастого фільтра. Промивайте сітчастий фільтр через кожні 1,5-2 кг продукту. Під час роботи з ягодами (виноград, смородина, агрус), деякими сортами яблук, що мають пухку структуру, або переспілими яблуками камера фільтра та сам фільтр засмічуються швидше. Під час отримання соку з цих продуктів може знадобитися більш часте очищення соковижималки та фільтра.
- Випивайте сік відразу ж після його приготування. Пробувши деякий час на повітрі, сік втрачає смакові якості та поживну цінність.
- Щоб отримати максимальну кількість соку, натискайте на штовхач повільно. Соковижималка не підходить для дуже волокнистих або крохмалистих овочів і фруктів, таких, наприклад, як цукрова тростина.

### Важливе попередження від виробника!

Для підвищення продуктивності та збільшення терміну служби приладу рекомендується:

- стежити, щоб чаша сепаратора не заповнювалася вище за позначку 500 мл;
- тверді продукти (такі як морква, буряк, редька, яблука, груші, ананас) розрізати на частини розміром 4-5 см;
- опускати в завантажувальний лоток попередньо нарізані овочі, фрукти або ягоди, трохи натискаючи;
- не тиснути сильно на штовхач, щоб уникнути зниження якості соку й зупинки обертання шнека;
- видаляти з фруктів і ягід кісточку, щоб уникнути пошкодження шнека і фільтрів;
- попередньо розморожувати продукти.



**УВАГА!** Даний прилад НЕ ПРИЗНАЧЕНИЙ для отримання соку з бобових, горіхів, кісточок фруктів/овочів, заморожених продуктів!

## III. ДОГЛЯД ЗА ПРИЛАДОМ

Протирайте корпус приладу вологою м'якою тканиною.



**ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ** поміщати корпус і шнур електроживлення приладу під струмінь води або занурювати їх у воду.

Знімі частини промивають теплою мильною водою кожного разу після використання. Металеві поверхні та деталі добре відмиваються, набуваючи блиску, у разі додавання в воду лимонного соку.



Не використовуйте під час очищення губки з абразивним покриттям і будь-які хімічно агресивні або інші речовини, не рекомендовані для застосування з предметами, що контактують з їжею.

## Зберігання та транспортування

Перед зберіганням і повторною експлуатацією очистьте й повністю просушіть усі частини приладу. Зберігайте прилад у сухому вентиляваному місці подалі від нагрівальних приладів і прямих сонячних променів.

Під час транспортування та зберігання забороняється піддавати прилад механічному впливу, який може призвести до пошкодження пристрою та/або порушення цілісності упаковки.

Необхідно берегти упаковку приладу від потрапляння води й інших рідин.

## IV. ПЕРЕД ЗВЕРНЕННЯМ ДО СЕРВІС-ЦЕНТРУ

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Прилад не працює	Шнур електроживлення не приєднано до електромережі	Приєднайте шнур живлення приладу до електромережі
	В електророзетці немає напруги	Підключіть прилад до справної електророзетки
	Кришка приладу закрита не до кінця	У приладі передбачено захист від увімкнення в разі неправильного складання. Перевірте правильність складання приладу
М'якоть залипає на фільтрі або приходить із великою кількістю вологи	Після попереднього використання фільтр не був очищений	Промийте фільтр мильною теплою водою, використовуйте щітку для очищення
Сік виходить із носика для зливання соку під дуже сильним тиском або витікає з-під кришки	Пропускна здатність носика для зливання соку перевищена	Не перевантажуйте горловину завантажувального лотка продуктами, не тисніть занадто сильно на штовхач
Двигун зупиняється в процесі роботи	Сталася залипання м'якоти на кришці. Це могло трапитися через надмірний тиск на штовхач	
Під час роботи з'явився сторонній запах	Прилад перегрівся	Скоротіть час безперервної роботи приладу. Збільште інтервали між вмиканнями



У разі, якщо несправність усунути не вдалося, зверніться до авторизованого сервісного центру.

## V. ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

На даний виріб надається гарантія строком на 2 роки з моменту його придбання. Упродовж гарантійного періоду виробник зобов'язується усунути будь-які заводські дефекти, спричинені неналежною якістю матеріалів або складання, відремонтувати, замінити деталі або весь виріб. Гарантія набуває чинності тільки в тому випадку, якщо дату купівлі підтверджено печаткою магазину та підписом продавця на оригінальному гарантійному талоні. Ця гарантія визнається за умови, якщо виріб застосовувався відповідно до інструкції з експлуатації, не ремонтувався, не розбирався та не був пошкоджений у результаті неправильного поводження з ним, а також збережена його повна комплектність. Дана гарантія не поширюється на природний знос виробу й витратні матеріали (фільтри, лампочки, антипригарні покриття, ущільнювачі тощо).

Термін служби виробу й термін дії гарантійних зобов'язань на нього обчислюються зі дня продажу або з дати виготовлення виробу (якщо дату продажу визначити неможливо).

Дату виготовлення приладу можна знайти в серійному номері, розташованому на ідентифікаційній наклейці на корпусі виробу. Серійний номер складається з 15 знаків. 6-й і 7-й знаки позначають місяць, 8-й – рік випуску пристрою.

Встановлений виробником термін служби приладу становить 3 роки із дня його придбання за умови, що експлуатація виробу здійснюється відповідно до даної інструкції та застосованих технічних стандартів.



### **Екологічно безпечна утилізація (утилізація електричного й електронного обладнання)**

Утилізацію упаковки, посібника користувача, а також самого приладу необхідно здійснювати відповідно до місцевої програми з переробки відходів. Потурбуйтеся про навколишнє середовище: не викидайте такі вироби разом із звичайним побутовим сміттям.

Використані (старі) прилади не можна викидати з іншим побутовим сміттям, їх потрібно утилізувати окремо. Власники старого обладнання зобов'язані віднести прилади до спеціальних пунктів прийому або здати до відповідних організацій. Так ви допомагаєте програмі з переробки цінної сировини, а також очищення забруднених речовин.

Даний прилад позначено відповідно до Європейської директиви 2012/19/EU, що регулює утилізацію електричного й електронного обладнання.

Дана директива визначає основні вимоги до утилізації та переробки відходів від електричних і електронних приладів, які є чинними на всій території Європейського союзу.



Пайдаланар алдында пайдалану бойынша нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз да, оны анықтамалық ретінде сақтап қойыңыз. Аспапты дұрыс пайдалану оның қызметінің мерзімін ұзартады.

## САҚТАНУ ШАРАЛАРЫ

- Өндіруші қауіпсіздік техникасының талаптарын және бұйымды пайдалану ережелерін сақтамаудан туындаған зақымдар үшін жауап бермейді.
- Бұл электр аспап пәтерлерде, қала сыртындағы үйлерде, қонақ үй нөмірлерінде, тұрмыстық нөмірлерде, дүкендердің тұрмыстық бөлмелерде, офистер мен өнеркәсіптік емес пайдаланудың кез келген басқа осындай жағдайларда пайдаланыла алады. Құрылғыны өнеркәсіптік немесе кез келген мақсатсыз пайдалану бұйымды тиісті түрде пайдалану шарттарын бұзу болып саналады. Бұл жағдайда өндіруші ықтимал салдарлар үшін жауап бермейді.
- Құрылғыны электр желісіне қосар алдында оның кернеуі аспаптың номиналды кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз (бұйымның техникалық сипаттамалары немесе зауыттық кестесін қараңыз).

**STOP**

- Аспаптың тұтынатын қуатына есептелген ұзартқыш қолданыңыз: параметрлердің сәйкессіздігі қысқа тұйықталуға немесе кабельдің жануына әкеліп соқтыруы мүмкін.
  - Аспаптың тұтынатын қуатына есептелген ұзартқыш қолданыңыз: параметрлердің сәйкессіздігі қысқа тұйықталуға немесе кабельдің жануына әкеліп соқтыруы мүмкін.
  - Аспапты қолданған соң, сонымен қатар оны тазалаған немесе тасымалдаған кезде розеткіден өшіріңіз. Электр бауын сымынан емес, штепселінен ұстап тұрып, құрғақ қолмен шығарыңыз.
  - Электр қоректендіру бауын есік қуыстарында немесе жылу көздерінің жанында тартпаңыз. Электр бауының бұралмағанын және иілмегенін, үшкір заттарға, бұрыштар мен жиһазға тимегенін қадағалаңыз.
- ЖАДЫҢЫЗДА БОЛСЫН:** *электр қоректендіру кабелі зақымдалуы кепілдік шарттарына сәйкес келмейтін ақауларға, сонымен қатар электр тоғына ұрынуға әкеліп соқтыруы*

KAZ

*мүмкін. Зақымдалған электр кабелі сервис-орталықта жедел ауыстыруды талап етеді.*

- Аспапты жұмсақ бетке орнатпаңыз.
- Шырынсыққышты бөлшектенген күйде пайдаланбаңыз. Шырынсыққыштың қақпағы бекітілгендігіне көмегімен берік бекітілуі тиіс Олай болмаған жағдайда шырынсыққыш жұмыс істемейді.
- Құралдың сынуын немесе жарақатты болдырмау үшін бөгде заттар немесе қолмен жүктеу қуысына тығындамаңыз. Ол үшін жиынтық ішіне кіретін итергішті қолданыңыз.
- Құралға азық-түлікті асыра салмаңыз. Итергішпен жұмыс кезінде шамадан тыс күш жұмсамаңыз. Шырынсыққышта моторды артық күштен қорғау қызметі жоқ.

STOP

*НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құралдың айналып тұрған бөлшек-теріне қол тигізбеңіз! Айналуы толық тоқтағанын күтіңіз. Өнім беруге арналған қуысқа бөгде заттарды салмаңыз. Қолдану кезінде мұқият болыңыз.*

- Аспапты тазалаудың алдында ол электр желіден ажыратылғанына және толық суығанына көз жеткізіңіз. Аспапты тазалау бойынша нұсқаулықтарды қатаң ұстаныңыз.

STOP

*Аспап корпусын суға батыруға немесе оны су ағынына салуға ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ!*

- 8 және одан үлкен жастағы балаларға, сонымен қатар физикалық, сенсорлық немесе ой шектелулері бар немесе тәжірибе не білім жетіспеушіліктері бар тұлғаларға құралды тек қараумен және/немесе егер олар құралды қауіпсіз пайдалануға қатысты нұсқау алып, оны пайдаланумен байланысты қауіпті сезсе ғана қолдануға болады. Балаларға құралмен ойнауға болмайды. Құралмен оның электр желісі сымын 8 жастан кіші балалар үшін қол жетімсіз жерде ұстаңыз. Құрылғыны тазалау мен оған қызмет көрсету ересектердің қарауысыз балалармен іске асырылмауы қажет.
- Орам материалы (үлдір, пенопласт және т. б.) балалар үшін қауіпті болуы мүмкін. Тыныстың



тарылу қауіп бар! Орамды балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

- Аспапты өздігіңізбен жөндеуге немесе құрылымына өзгеріс енгізуге тыйым салынады. Қызмет көрсету және жөндеу бойынша барлық жұмыстарды авторландырылған сервис-орталық жасауы керек. Біліксіз жасалған жұмыс аспаптың бұзылуына, жарақат пен мүлік зақымдануына әкеліп соқтыруы мүмкін.



**Аспапты кез келген ақауы бар болғанда пайдалануға тыйым салынады.**

#### Техникалық сипаттамалар

Үлгісі .....	RJ-910S-E / RJ-M920S-E
Құрылғы түрі .....	шнек шырынсыққыш
Атаулы қуаты .....	200 Вт
Максималды қуаты .....	350 Вт
Кернеу .....	220-240 В, 50 Гц
Электр тоғына ұшыраудан қорғаныс .....	I дәреже
Қозғалтқыш түрі .....	DC
Айналу жылдамдығы шнек .....	80 об/мин
Корпус материалы .....	пластик (RJ-910S-E)
пластик / тот баспайтын құрыш (RJ-M920S-E)	
Торлы сүзгіштің материалы .....	тот баспайтын құрыш
Мойынның көлемі .....	34 x 44 мм
Айырғыш тостағынның көлемі .....	0,5 л
Өнім жүктеу үшін саңылаудың диаметрі .....	140 мм
Реверс функциялары .....	бар
Күтімді сығудың жүйесі .....	бар
Жомға автоматты шығарылуы .....	бар
Стақанның материалы шырыңға/жомға арналған .....	TRITAN

Стақанның көлемі шырыңға/жомға арналған .....	1 л
Шамадан артық жүктеуден сақтаушы .....	бар
Қате құрастырған жағдайда қосылудан қорғаныс .....	бар
Тазартуға арналған қылшақ .....	бар
Резеңкеленген түптері .....	бар
Үздіксіз жұмыстың максималды уақыты .....	20 минут
Қосылар арасындағы интервалы .....	5 минут

#### Жинақ

Шырынсыққыш .....	1 шт.	Тазартуға арналған қылшақ .....	1 шт.
Шырыңға арналған стақанның .....	1 шт.	Пайдалану жөніндегі нұсқаулық .....	1 дана
Жомға арналған стақанның .....	1 шт.	Сервисті кітапша .....	1 дана

Өндіруші келесі өзгерістер туралы қосымша хабарландырусыз өз өнімдерін жетілдіру барысында дизайнға, жинақталуға, сонымен қатар бұйымның техникалық сипаттамаларына өзгерістер енгізуге құқылы.

#### Аспаптың құрылымы (A1 сурет, 3 бет)

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1. Корпус                               | қаппағы                              |
| 2. Жұмысқа даярлық индикаторы           | 11. Шырынның шығуына арналған тұмсық |
| 3. Жұмыстың режимдерін ауыстырып қосқыш | 12. Жомың шығуына арналған тұмсық    |
| 4. Итергіш                              | 13. Силиконды бітеуіш                |
| 5. Жүктеу арнашы                        | 14. Шырыңға арналған стақанның       |
| 6. Шырынсыққыш тетігінің қаппағы        | 15. Жомға арналған стақанның         |
| 7. Шнек                                 | 16. Тазартуға арналған қылшақ        |
| 8. Торлы сүзгіштің                      | 17. Электр коректендіру бауы         |
| 9. Айырғыш тостағын                     | 18. Резеңкеленген түптері            |
| 10. Шырынның шығуын бұғаттау            |                                      |

#### I. ПАЙДАЛАНА БАСТАУ АЛДЫНДА

Бұйым мен оның құрамдастарын қораптан абайлап шығарыңыз. Барлық орау материалдары мен жарнамалық жапсырмаларды алып тастаңыз.

- ⚠ *Корпусағы ескертетін жапсырма, жапсырма-көрсеткіш (бар болса) және бұйымның сериялық нөмірі бар кестешені орнында міндетті түрде сақтаңыз!*

Желілік сымды толықтай тарқатыңыз. Аспап корпусын ылғал матамен сүртіңіз. Шешімелі бөлшектерді сабынды сумен жуыңыз, аспаптың барлық элементтерін электр желіге қосаралдында мұқият кептіріңіз.

Алғаш пайдаланған кезде бөгде иістің пайда болуы аспап ақауының салдары болып табылмайды.

- ⚠ *Тасымалдау немесе төмен температураларда сақтаған соң аспапты қосар алдында кем дегенде 2 сағатқа бөлме температурасында ұстау керек.*

## II. АСПАПТЫ ПАЙДАЛАНУ

Құралды жинау және пайдалану тәртібін **A2** және **A3** сызбаларынан қараңыз (4-5 бет).



Шырын сығар алдында өнімдерді жуыңыз және кесектерге бөліңіз. Қабығы тым тығыз жемістер мен көкөністерді тазалау қажет.

### Пайдалану жөніндегі кеңестер

- Жұқа үлдір мен қабықты алу қажет емес. Тек желінбейтін бөліктерін, мысалы апельсиннің, кивидің, қауынның қабығын немесе қызылшаның піспеген бөлігін алып тастаңыз. Міндетті түрде сүйегін алып тастаңыз!
- Шырынсыққыш жұмысының тиімділігін арттыру үшін, торлы сүзгішті тазалауға арналған қысқа үзілістер жасау керек. Әр 1,5-2 кг өнімнен кейін торлы сүзгішті жуып отырыңыз. Жидектермен (жүзім, қарақат, қарлыған), жұмсақ құрылымды немесе қатты пісіп кеткен алмалардың кейбір сұрыптарымен жұмыс кезінде сүзгінің камерасы мен сүзгінің өзі тезірек ластанады. Бұл өнімдерден шырын алған кезде, шырынсыққыш пен сүзгіні өте жиі тазалау қажет болады.
- Шырынды дайындап болғаннан кейін бірдег ішіңіз. Ауада біраз уақыт болғаннан кейін, шырын дәмдік сапасы мен тағамдық құндылығын жоғалтады.
- Барынша көп шырын мөлшерін алу үшін, итергішті баяу басыңыз. Шырынсыққыш тым талшықты немесе құрамында крахмалы бар, мысалы қант құрағы сияқты жемістер мен көкөністерге жарамайды. Өндірушіден маңызды ескерту!

### Құрал қызметін ұзарту және өнімділігін арттыру үшін ұсынылады:

- сепаратордың тостағаны 500 мл белгісінен артық толтырылмауын қадағалау;
- қатты өнімдерді (сәбіз, қызылша, шалқан, алма, алмұрт, ананас сияқты) 5 см мөлшерде бөліктерге бөлу;
- алдын-ала кесілген көкөністерді, жемістер немесе жидектерді сәл ғана басып жүктеу тартпасына түсіру;
- шырын сапасының төмендеуін және шнектің айналуының тоқтап қалуын бодырмау үшін итергішті тым қатты баспау керек;
- шнек пен сүзгінің зақымдануын бодырмау үшін жемістер мен жидектердің сүйектерін алып тастау;
- өнімдерді алдын ала жібіту.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Бұл құрал бұршақ тұқымдастан, жаңғақтардан, тоңазытылған өнімдердің, жемістердің/көкөністерді сүйектерінің шырынын алуға АРНАЛМАҒАН!

## III. АСПАП КҮТІМІ

Құралдың тұрқын ылғалды жұмсақ шүберекпен сүртіңіз.



Құралдың тұрқын және электрмен қоректендіру сымын су астына құюға немесе оларды суға салуға ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.

Әр пайдаланғаннан кейін алынатын бөліктерін жылы сабынды сумен жуыңыз. Суға лимон қышқылын қосса, металл беттері мен тетіктері жылтырап, жақсы жуылады.



Тазалаған кезде абразивтік жабынды ысқыштарды және тағамға тиетін заттармен қолдану үшін ұсынылмаған кез-келген химиялық, агрессивтік немесе басқа заттарды пайдаланбаңыз.

### Сақтау және тасымалдау

Сақтау және қайта пайдаланудың алдында құралдың барлық бөліктерін тазалап, түгел құрғатыңыз. Құралды құрғақ желденетін жерде жылыту аспаптарынан алыс және тікелей күн сәулелерден алыс сақтаңыз.

Тасымалдау және сақтау кезінде құралдың зақымдануына және/немесе ораманың бүтіндігіне әкелуі мүмкін құралды механикалық әсерлерге ұшыратуға тыйым салынады.

Құралдың орамасын су мен басқа да сұйықтықтардан сақтау қажет.

## IV. СЕРВИС-ОРТАЛЫҚҚА ЖОЛЫҒАР АЛДЫНДА

Ақаулық	Мүмкін болатын себебі	Түзету әдістері
Құрал жұмыс істемейді	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Электр қуат беру сымы электр желісіне қосылмаған</li> <li>• Электрлік розеткада кернеу жоқ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Аспаптың қоректендіру бауын электр желісіне қосыңыз</li> <li>• Дұрыс электр розеткасына құралды қосыңыз</li> </ul>
Жұмсағы сүзгіде жабысып қалады немесе ылғалдың көп бөлігімен өтеді	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Құралдың қақпағы соңына дейін жабылмаған</li> <li>• Алдыңғы қолданғаннан кейін сүзгі тазаланбаған</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Құралда қате жинаған кезде қосылудан қорғау қарастырылған. Құралдың жиналуының дұрыстығын тексеріңіз</li> <li>• Сүзгіні жылы сабынды сумен жуыңыз, тазалауға арналған щетканы пайдаланыңыз</li> </ul>
Шырын қатты қысыммен құюға арналған шүмектен шығады немесе қақпағынан ағады	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Шүмекті өткізгішті қабілеті шырынды құю үшін тым артап отыр</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Жүктеу науасының мойнын өнім салып жүктемеңіз, итергішке қатты баспаңыз</li> </ul>
Мотор жұмыс барысында тоқтайды	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Қақпағына жұмсағы жабысқан. Бұл итергішке қатты қысым жасалғаннан болуы мүмкін.</li> </ul>	
Жұмыс кезінде бөдегіс пайда болады	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Аспап қызып кеткен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Аспаптың үздіксіз жұмысының уақытын қысқартыңыз. Қоспалар алдында аралықтарды ұлғайтыңыз</li> </ul>



Егер қателікті дұрыстай алмасаңыз, авторизацияланған сервистік орталыққа жүгініңіз.

## V. КЕПІЛДІКТІ МІНДЕТТЕМЕЛЕР

Берілген бұйымға оны сатып алған сәтінен бастап 2 жылды мерзімімен кепілдеме ұсынылады. Кепілдеме кезеңі бойы дайындаушы материалдардың жеткіліксіз сапасымен немесе жинаумен тудырылған кез келген зауыт ақаулықтарын жөндеу, бөлшектерді ауыстыру немесе толық бұйымды ауыстыру жолымен жоюға міндеттеледі. Кепілдеме сатып алу күні түпнұсқалы кепілдеме талонында дүкен мөрмен және сатушының қол қоюымен расталған жағдайында ғана күшіне енеді. Осы кепілдеме тек егер бұйым пайдалану бойынша нұсқаулыққа сәйкес қолданылып, жөнделмесе, бөлшектенбесе және оны дұрыс пайдаланбау салдарынан бұзылмаса, сонымен бірге бұйымның толық жиынтығы сақталынған жағдайында ғана танылады. Берілген кепілдеме бұйымның табиғи тозуына және шығын материалдарына таралмайды (сүзгілер, шамдар, күюге қарсы жабындар, тығыздауыштар және т.б.).

Бұйымның қызмет мерзімі және оған деген кепілдікті міндеттемелердің қолдану мерзімі сатып алу күнінен бастап немесе бұйымды дайындау күнінен бастап есептелінеді (егер сатып алу күнін анықтау мүмкін болмаса).

Құралды дайындау күнін бұйым тұрқысындағы сәйкестендіруші жапсырмасында орналасқан сериялы нөмірінен табуға болады. Сериялы нөмір 13 белгіден тұрады. 6-шы және 7-ші белгілер айды, 8-ші – құрылғыны шығару жылын білдіреді.

Құралдың өндірісімен орнатылған қызмет мерзімі бұйымды пайдалану берілген нұсқаулыққа және қолданылатын техникалық стандарттарға сәйкес жүзеге асырылған жағдайында ғана оны сатып алу күнінен бастап 3 жылды құрайды.



### Экологиялық зиянсыз қадеге жарату (электрлік және электрондық жабдықтарды қадеге жарату)

Орамның пайдаланушы нұсқаулығының, сонымен бірге құралдың өзінің қадеге жаратылуын қалдықтарды қайта өңдеу бойынша жергілікті бағдарламаға сәйкес іске асыру қажет. Қоршаған ортаға қамқорлық танытыңыз: ондай бұйымдарды қадімгі тұрмыстық қоқыстармен бірге лақтырмаңыз.

Пайдаланған (ескі) құралдар қалған тұрмыстық қоқыстармен лақтырылмауы тиіс, олар бөлек қадеге жаратылуы қажет. Ескі жабдық иелері құралдарды арнайы қабылдау пунктеріне әкелуге немесе сәйкес ұйымдарға тапсыруға міндетті. Бұнымен сіз құнды шикізатты қайта өңдеу, сонымен қатар ластаушы заттарды тазалау бойынша бағдарламасына көмектесесіз.

Берілген құрал электрлік және электрондық жабдықты қадеге жаратуды реттейтін 2012/19/EU Еуропалық бағыттамасына сәйкес белгіленген.

Берілген бағыттама электрлік және электрондық құралдардан қалдықтарды қадеге жарату және қайта өңдеуге деген, Еуропалық Одақтың барлық аумағында қолданылатын негізгі талаптарды анықтайды.



Изготовитель: «REDMOND Индастриал Груп, ЛЛСи», Уан Коммерс Плаза, 99 Вашингтон-авеню, съют 805А, Облани, Нью-Йорк, 12210, Соединенные Штаты Америки.

Филиал изготовителя: «Пауэр Пойнт Инк. Лимитед», №1202 Хай Юн Гэ (В1) Лин Хай Шан Чжуан Сямейлин Футянь, Шеньжень, Китай, 518049.

Импортер: ООО «АЛьФА», 198099, г. Санкт-Петербург, ул. Промышленная, д. 38, корп. 2, лит. А.

© REDMOND. Все права защищены. 2017.

Воспроизведение, передача, распространение, перевод или другая переработка данного документа или любой его части без предварительного письменного разрешения правообладателя запрещены.

© REDMOND. All rights reserved. 2017.

Reproduction, transfer, distribution, translation or other reworking of this document or any part thereof without prior written permission of the legal owner is prohibited.

KAZ

Produced by Redmond Industrial Group LLC  
One Commerce Plaza, 99 Washington Ave, Ste. 805A,  
Albany, New York, 12210, United States  
[www.redmond.company](http://www.redmond.company)  
[www.multivarka.pro](http://www.multivarka.pro)  
[www.store.redmond.company](http://www.store.redmond.company)  
[www.smartredmond.com](http://www.smartredmond.com)  
Made in China

RJ-910S-E-M920S-E-UM-5